



BR LAB_13

LABORATÓRIO DE
DESENVOLVIMENTO
DE PROJETOS

Br desenvolvimento de
projetos audiovisuais



brlab



brlab



brlabbr



contato@brlab.com.br



brlab_



+55 11 2130-12897



brlab.com.br

BR LAB **13**

LABORATÓRIO DE
DESENVOLVIMENTO
DE PROJETOS

SÃO PAULO, SP **NOV 16-23.2023**

SÃO MIGUEL DO GOSTOSO, RN **NOV 24-28.2023**

PORTO ALEGRE, RS **NOV 15.11.2023**

brlab.com.br





ÍNDICE

- 10** **PARCERIAS**
- 25** **BrLab FEATURES** / BrLab Features/ BrLab Features
- 29** **PROJETOS BrLab FEATURES** / Proyectos BrLab Features/ BrLab Features Projects
- 57** **TUTORIA BrLab FEATURES** / Tutoría BrLab Features/ BrLab Features Tutors
- 61** **PALESTRANTES E CONVIDADES BrLab FEATURES** / Panelistas e convidados BrLab Features
/ BrLab Features Speakers and Guests
- 69** **COMISSÃO DE SELEÇÃO BrLab FEATURES** / Comisión de Selección BrLab Features
/ BrLab Features Selection Comitee
- 73** **PRÊMIOS BrLab** / Premios BrLab / BrLab Awards
- 87** **BrLab ROUGH CUT** / Rough Cut / Rough Cut
- 91** **PROJETOS ROUGH CUT** / Proyectos Rough Cut / Rough Cut Projects
- 97** **TUTORIA ROUGH CUT** / Tutoría Rough Cut / Rough Cut Tutors
- 100** **PALESTRANTES E CONVIDADOS ROUGH CUT** / Panelistas Rough Cut / Rough Cut Speakers
- 103** **WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA** / Workshop de Diseño de Audiência / Audience Design Workshop
- 107** **PROJETOS WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA** / Proyectos Workshop de Diseño de Audiencia
/ Audience Design Workshop Projects
- 119** **TUTORIA DO WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA** / Tutoría del Workshop de Diseño de Audiencia
/ Audience Design Workshop Tutors
- 123** **SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY** / São Paulo Locarno Industry Academy
/ São Paulo Locarno Industry Academy
- 127** **PARTICIPANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY** / Participantes São Paulo Locarno Industry Academy
/ São Paulo Locarno Industry Academy Participants
- 132** **COORDENADORAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY** / Coordenadoras São Paulo Locarno Industry Academy
/ Coordinators São Paulo Locarno Industry Academy
- 133** **PALESTRANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY** / Panelistas São Paulo Locarno Industry Academy
/ São Paulo Locarno Industry Academy Speakers
- 137** **PROGRAMAÇÃO ABERTA** / Programación Abierta / Open Program
- 140** **BrPlot – ENCONTRO DE ROTEIRISTAS** / BrPlot – Encuentro de Guionistas / BrPlot – Screenwriters Encounter
- 142** **MESAS BrPlot** / Mesas BrPlot / BrPlot Panels
- 148** **CURADORES BrPlot** / Curadores BrPlot / BrPlot Curators
- 149** **PALESTRANTES BrPlot** / Panelistas BrPlot / BrPlot Speakers



Projeto
Paradiso



TEMOS ORGULHO
DE ESTAR
AO LADO DO **Br**
HÁ CINCO ANOS!

SAIBA MAIS EM:

 projetoparadiso.org.br

 fb.com/projetoparadiso

 @projetoparadiso

 [/company/projeto-paradiso](https://company/projeto-paradiso)

 youtube.com/projetoparadiso

SPCINE PLAY

o streaming público que você tem direito!

Acesse o melhor do cinema nacional sem precisar de mensalidade e totalmente de graça.



www.spcineplay.com.br





Mais de 800
títulos lançados,
eles são nossa maior conquista



IBERMEDIA
1998 / 2023

A ANCINE APOIA, INVESTE E ACREDITA



NO AUDIOVISUAL BRASILEIRO

O GLOBO | Cultura

Cultura

Presidente da Ancine promete recorde de investimentos no audiovisual em 2023

Em mesa no Rio2C, Alex Braga, garantiu que '2023 vai ser o ano do audiovisual, que só vai perder para 2024, que só vai perder para 2025'

EXIBIDOR

ANCINE INVESTIRÁ MAIS DE R\$ 1 BILHÃO NO S ANUNCIA NOVAS AÇÕES PARA 2023

Medidas incluem a renovação da Cota de Tela e regulação de VOD

ESTADO DE MINAS Cultura

STREAMING

Ancine dá a largada para a



MINISTÉRIO DA
CULTURA



JUNTOS HÁ CINCO ANOS, DO LOGLINE À SALA DE CINEMA

No audiovisual, o tempo de realização de cada obra é muito peculiar. O caminho entre ideia, roteiro e desenvolvimento, até o lançamento, passando por acordos, editais, captação de recursos, filmagem, pós-produção e exibição em festivais é extenso e custoso. Assim como o Projeto Paradiso, o BrLab – instituição da qual temos orgulho de ser parceiros há cinco anos – apoia e investe em profissionais e obras nas mais diversas fases desse longo processo.

Nos explicaram cedo que o melhor momento para se aplicar tempo e recursos em um projeto é logo no início, quando ainda há muita margem para aprimoramentos. Esta fase tem sido o foco do BrLab Features, que se tornou referência internacional no universo de laboratórios de desenvolvimento – e que temos orgulho de apoiar desde a nossa criação.

Também compartilhamos com o BrLab a visão de que os projetos de longas precisam refletir desde a fase inicial da sua concepção sobre o momento crucial, lá na frente, em que encontrarão seu público. Por isso, em 2023, estamos mais uma vez juntos na realização do BrLab Audience Design. Cinco projetos em desenvolvimento de profissionais da Rede Paradiso de Talentos receberam consultorias de Marina Tarabay e Rafael Sampaio, que também fazem parte da Rede Paradiso de Talentos, além das mentorias internacionais de Sile Culley, Florencia Gil e Frédéric Corvez.

Agora, estamos assistindo em tempo real à realização de dois projetos que passaram pelo BrLab Features antes de serem indicados para a Incubadora Paradiso. *Não Estamos Sonhando*, de Ulisses Arthur, e *Amores Surdos 1500*, de Grace Passô, estão sendo rodados no segundo semestre de 2023, após terem sido premiados neste laboratório em 2019 e em 2020, respectivamente.

Avançando ainda mais nessa timeline bem característica do setor audiovisual, também vemos neste semestre chegar aos festivais brasileiros o longa-metragem *Levante*, de Lillah Halla. O filme, que passou pelo BrLab Features há oito anos e pelo BrLab Rough Cut em 2022, também recebeu apoio do Projeto Paradiso, pelo programa Brasil no Mundo, nos festivais de Cannes, Toulouse e Biarritz. Além da diretora, as produtoras Clarissa Guarilha e Rafaella Costa e a montadora Eva Randolph fazem parte da Rede Paradiso.

Há cinco anos, quando o Projeto Paradiso acabava de ser lançado, o BrLab confiou e apostou na parceria conosco. Desde então, juntos, temos oferecido suporte, recursos e energia para projetos de longas-metragens brasileiros capazes de emocionar e cativar o público, e fazemos isso da melhor forma e no momento mais oportuno possível. Do logline à sala de cinema.

Josephine Bourgois
Diretora executiva do Projeto Paradiso

ES

JUNTOS DESDE HACE CINCO AÑOS, DEL LOGLINE A LA SALA DE CINE

En el audiovisual, el tiempo de realización de cada obra es muy peculiar. El camino entre idea, guion y desarrollo, hasta el lanzamiento, pasando por acuerdos, pliegos de condiciones, captación de recursos, filmación, postproducción y exhibición en festivales es extenso y costoso. Así como el Proyecto Paradiso, el BrLab – institución con la que tenemos una alianza hace cinco años, lo que es para nosotros motivo de orgullo – da apoyo e invierte en profesionales y obras en las más diversas fases de ese largo proceso.

Nos explicaron previamente que el mejor momento para destinar tiempo y recursos a un proyecto es al principio, cuando todavía hay mucho espacio para perfeccionamientos. Esta fase ha sido el enfoque del BrLab Features, convertido en referencia internacional en el universo de laboratorios de desarrollo, y al que, con mucho orgullo, apoyamos desde nuestra creación.

También compartimos con el BrLab la visión de que los proyectos de largometraje necesitan reflexionar, desde la fase inicial de su concepción, sobre el momento crucial, más adelante, en el que encontrarán a su público. Por eso, en 2023, estamos una vez más juntos en la realización del BrLab Audience Design. Cinco proyectos en desarrollo de profesionales de la Red Paradiso de Talentos recibieron consultorías de Marina Tarabay y de Rafael Sampaio, que también forman parte de la Red Paradiso de Talentos, además de las mentorías internacionales de Síle Culley, Florencia Gil y Frédéric Corvez.

Ahora, vemos en tiempo real la realización de dos proyectos que pasaron por el BrLab Features antes de ser nominados para la Incubadora Paradiso. *Não Estamos Sonhando*, de Ulisses Arthur, y *Amores Surdos 1500*, de Grace Passô, están en rodaje en el segundo semestre de 2023, después de haber sido premiados en este laboratorio en 2019 y en 2020, respectivamente.

Avanzando todavía más en esta línea del tiempo, bien característica del sector audiovisual, también vemos en este semestre la llegada a los festivales brasileños del largometraje *Levante*, de Lillah Halla. La película, que pasó por el BrLab Features hace ocho años y por el BrLab Rough Cut en 2022, también recibió apoyo del Proyecto Paradiso, por el programa Brasil en el Mundo, en los festivales de Cannes, Toulouse y Biarritz. Además de la directora, las productoras Clarissa Guarilha y Rafaella Costa y la montadora Eva Randolph forman parte de la Red Paradiso.

Hace cinco años, cuando el Proyecto Paradiso era recién lanzado, el BrLab confió y apostó en la alianza con nosotros. Desde entonces, hemos ofrecido soporte, recursos y energía para proyectos de largometrajes brasileños capaces de emocionar y cautivar al público, y lo hacemos de la mejor manera y en el momento más oportuno posible. Del logline a la sala de cine.

Josephine Bourgois

Directora ejecutiva del Proyecto Paradiso

EN

TOGETHER FOR FIVE YEARS, FROM THE LOGLINE TO THE MOVIE THEATERS

In the world of audiovisual production, the timeline for each work is quite unique. The journey from the initial idea, script and development to the release involves agreements, grants, fundraising, filming, post-production, and festival screenings, making it an extensive and costly process. Similar to Projeto Paradiso, BrLab – an institution we are proud to partner with for the past five years – supports and invests in professionals and works at various stages of this lengthy process.

We learned early on that the most opportune moment to invest time and resources in a project is at the very beginning, when there is plenty of space for improvement. This phase has been the focus of BrLab Features, which has become an international reference in the world of development labs – and we are proud to have supported it from its inception.

We also share with BrLab the vision that feature film projects need to consider, from the very beginning, the crucial moment ahead when they will meet their audience. Therefore, in 2023, we are once again collaborating on the BrLab Audience Design. Five projects in development from the Paradiso Talent Network have received consultations from Marina Tarabay and Rafael Sampaio, who are also part of the Paradiso Talent Network, along with international mentoring from Síle Culley, Florencia Gil and Frédéric Corvez.

Now, in real-time, we are witnessing the realization of two projects that gone through BrLab Features before being selected for the Paradiso Incubator. *Não Estamos Sonhando* by Ulisses Arthur and *Amores Surdos 1500* by Grace Passô are being filmed in the second half of 2023, after being awarded in this lab in 2019 and 2020, respectively.

Taking a step further along the distinctive timeline of the audiovisual sector, this semester, we also have the Brazilian release of the feature film *Levante* by Lillah Halla at local festivals. The film, which went through BrLab Features eight years ago and BrLab Rough Cut in 2022, also received support from Projeto Paradiso through the Brasil no Mundo program at Cannes, Toulouse and Biarritz festivals. In addition to the director, producers Clarissa Guarilha and Rafaella Costa and editor Eva Randolph are part of the Paradiso Network.

Five years ago, when Projeto Paradiso had just been launched, BrLab trusted and believed in our partnership. Since then, together, we have provided support, resources and energy to Brazilian feature film projects capable of touching and captivating audiences, and we do this in the best way and at the most opportune moment possible. From the logline to the movie theater.

Josephine Bourgois

Executive director of Projeto Paradiso



É com imensa satisfação que a Spicine celebra mais um ano de parceria contínua com o BrLab, um evento anual do mercado audiovisual alinhado aos nossos propósitos. O BrLab concentra-se na formação no campo audiovisual e opera como um laboratório essencial para projetos de filmes em estágios de desenvolvimento e em busca de financiamento.

Essa colaboração reforça o compromisso da Spicine com a promoção do crescimento e desenvolvimento da indústria cinematográfica. Para comemorar a 13ª edição do BrLab, a Spicine preparou atividades especiais como parte da programação do evento. Entre as iniciativas que planejamos, destacamos a reserva de uma vaga no workshop São Paulo Industry Academy para um membro da Rede Afirmativa.

Para uma participação ativa no evento, contratamos dois monitores do programa Cineclubes Spicine. Além disso, visando facilitar a integração de novos talentos no mercado audiovisual, a Spicine realizará uma atividade de formação destinada a interessados nesse campo.

Para a Spicine, é uma imensa alegria continuar viabilizando esta importante realização, que se fortalece a cada ano. O BrLab está em constante crescimento, e já se consolidou como um dos eventos mais significativos no cenário audiovisual da América Latina.

Desejamos uma longa vida ao BrLab!

Viviane Ferreira
Diretora-presidente da Spicine

ES

Es con inmensa satisfacción que Spcine conmemora un año más de alianza continua con el BrLab, un evento anual del mercado audiovisual alineado con nuestros propósitos. BrLab se concentra en la formación en el campo audiovisual y opera como un laboratorio esencial para proyectos de películas en fases de desarrollo y a la búsqueda de financiación.

Esa colaboración refuerza el compromiso de Spcine con la promoción del crecimiento y del desarrollo de la industria cinematográfica. Para conmemorar la 13ª edición del BrLab, Spcine preparó actividades especiales como parte de la programación del evento. Entre las iniciativas que planeamos, destacamos la reserva de una plaza en el workshop São Paulo Industry Academy para un miembro de la Red Afirmativa.

Para una participación activa en el evento, contratamos a dos monitores del programa Cineclub Spcine. Además, con el objetivo de facilitar la integración de nuevos talentos en el mercado audiovisual, Spcine realizará una actividad de formación destinada a interesados en ese campo.

Para Spcine es una inmensa alegría continuar viabilizando este importante logro que se fortalece a cada año que pasa. BrLab está en constante crecimiento y ya se ha consolidado como uno de los eventos más significativos en el escenario visual de América Latina.

Deseamos larga vida al BrLab!

Viviane Ferreira

Directora-presidente de Spcine

EN

We are thrilled to celebrate another year of our enduring partnership with BrLab, an annual event in the audiovisual market that strongly aligns with our mission. BrLab is dedicated to audiovisual education and operates as a vital laboratory for film projects in various stages of development, aiding them in their quest for funding.

This collaboration underscores Spcine's unwavering commitment to fostering the growth and development of the film industry. In honor of the 13th edition of BrLab, Spcine has organized a range of special activities within the event program. Among these, we are especially enthusiastic about our initiative to reserve a spot in the São Paulo Industry Academy workshop for a member of the Affirmative Network, fostering engagement and facilitating learning opportunities.

Moreover, to make the transition into the audiovisual industry more accessible to emerging talents, Spcine will be offering training sessions to those with a keen interest in this field.

We are genuinely delighted to continue supporting this remarkable initiative, which continues to thrive year after year. BrLab is a testament to its continuous growth and has firmly established itself as one of the most influential events in the Latin American audiovisual landscape.

May BrLab enjoy a long and prosperous future!

Viviane Ferreira

President and CEO of Spcine

APOIAR NOVOS TALENTOS E VALORIZAR NOSSOS BENS CULTURAIS

A Agência Nacional do Cinema - ANCINE apoia e participa pela primeira vez do Laboratório de Desenvolvimento de Projetos - BrLab.

O apoio da Agência confirma que a indução e o estímulo aos novos projetos e talentos ampliam os efeitos multiplicadores do audiovisual na economia criativa brasileira.

Os investimentos na criação de conteúdo brasileiro independente e na circulação e internacionalização das produções são ações prioritárias para a ANCINE.

Os resultados dos investimentos de 2023 revelam que a capacidade produtiva do Brasil retoma seu rumo crescente.

No ano em que o audiovisual brasileiro reassume sua plenitude, com investimentos nos diversos elos da cadeia produtiva, a ANCINE reafirma o seu compromisso com as políticas públicas de fomento e de regulação da indústria audiovisual brasileira.

Com foco nas conquistas do presente e com o olhar para o futuro, a Agência atua firmemente na valorização do produto audiovisual e do bem cultural brasileiro.

Alex Braga
Diretor-presidente de ANCINE

ES

APOYAR A NUEVOS TALENTOS Y VALORAR NUESTROS BIENES CULTURALES

La Agencia Nacional de Cine - ANCINE apoya y participa por la primera vez en el Laboratorio de Desarrollo de Proyectos - BrLab.

El apoyo de la Agencia confirma que la inducción y el estímulo a los nuevos proyectos y talentos amplían los efectos multiplicadores del audiovisual en la economía creativa brasileña.

Las inversiones en la creación de contenido brasileño independiente y en la circulación e internacionalización de las producciones son acciones prioritarias para ANCINE.

Los resultados de las inversiones de 2023 revelan que la capacidad productiva de Brasil reanuda su ritmo creciente.

En el año en que el audiovisual brasileño reasume su plenitud, con inversiones en los diferentes eslabones de la cadena productiva, ANCINE reafirma su compromiso con las políticas públicas de fomento y de regulación de la industria audiovisual brasileña.

Con enfoque en las conquistas del presente y con la mirada puesta en el futuro, la Agencia actúa firmemente en la valoración del producto audiovisual y del bien cultural brasileño.

Alex Braga

Director-presidente de ANCINE

EN

SUPPORTING NEW TALENTS AND VALUING OUR CULTURAL ASSETS

The National Cinema Agency - ANCINE supports and participates for the first time in the Project Development Lab - BrLab.

The agency's support affirms that fostering and encouraging new projects and talents amplifies the ripple effects of audiovisual content in the Brazilian creative economy.

Investments in independent Brazilian content creation and the distribution and internationalization of productions are top priorities for ANCINE.

The results of the 2023 investments reveal that Brazil's productive capacity is once again on the rise.

In the year when Brazilian audiovisual content fully regains its strength, with investments throughout the production chain, ANCINE reaffirms its commitment to public policies aimed at fostering and regulating the Brazilian audiovisual industry.

With a focus on current achievements and an eye on the future, the agency is steadfast in its efforts to promote Brazilian audiovisual products and cultural assets.

Alex Braga

President-director of ANCINE



A ESCRITA FÍLMICA

O Sesc desenvolve ações sistemáticas no campo do audiovisual, tanto da perspectiva da difusão de filmes como do ponto de vista do estímulo ao intercâmbio entre realizadores. O trabalho da instituição com essa linguagem envolve variados formatos de exibição e modos de fruição, com ênfase na diversidade das audiências, da mesma maneira que procura democratizar a produção cinematográfica, por exemplo, mediante fóruns que aproximam agentes e interessados na área. É nesse registro que o Centro de Pesquisa e Formação do Sesc São Paulo acolhe o BrPlot - Encontro de Roteiristas, série de debates relacionados à escrita de roteiros para o audiovisual, realizado em parceria com a ABRA - Associação Brasileira de Autores Roteiristas.

A série integra iniciativa mais ampla, convergente com a ação cultural do Sesc no quesito da promoção da sétima arte, em sua 13ª edição dedicada à reunião de profissionais com especialidades e experiências distintas no setor. Trata-se do BrLab - Laboratório de Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, plataforma que contempla os diferentes estágios e expertises integrantes da cadeia produtiva da obra fílmica, aglutinando-os. Também em consonância com o trabalho do Sesc, destaca-se o foco do BrLab na vocação colaborativa do fazer cinematográfico, em que a cooperação representa o principal trunfo dessa prática por natureza coletiva.

Valorizando esse aspecto, a instituição contribui para a interlocução entre pessoas ativas em um domínio marcado por amplo espectro de ofícios, formatos e mercados. O apoio ao BrLab, neste e noutros anos, reflete o compromisso do Sesc com a dimensão educativa da cultura, no sentido de favorecer o aperfeiçoamento de criadores, produtores e gestores. Sediar discussões sobre a concepção de roteiros significa acolher a instância de produção audiovisual que, justamente, configura a gênese escrita do que virá a ser um filme. É, portanto, um ensejo de canalizar a diversidade de ideias daqueles que se juntam em prol de um saber codificado em palavras, responsável por descortinar imaginários sob as formas imagética e sonora.

Sesc São Paulo

ES

LA ESCRITURA FÍLMICA

El Sesc desarrolla acciones sistemáticas en el campo del audiovisual, tanto desde la perspectiva de la difusión de películas como desde el punto de vista del incentivo al intercambio entre realizadores. El trabajo de la institución con ese lenguaje envuelve variados formatos de exhibición y modos de disfrutarlos, con énfasis en la diversidad de las audiencias, de la misma forma que busca democratizar la producción cinematográfica, por ejemplo, mediante fóruns que aproximen a agentes e interesados en el área. Es dentro de ese registro que el Centro de Investigación y Formación del Sesc São Paulo acoge al BrPlot - Encuentro de Guionistas, una serie de debates relacionados a la escritura de guiones para el audiovisual, realizada por medio de una alianza con Abra - Asociación Brasileña de Autores Guionistas.

La serie integra una iniciativa más amplia que converge con la acción cultural del Sesc en lo que se refiere a la promoción del séptimo arte, en su 13ª edición dedicada a la reunión de profesionales con especialidades y experiencias distintas en el sector. Se trata del BrLab - Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, plataforma que incluye las diferentes fases y conocimientos integrantes de la cadena productiva de la obra fílmica y que los aglutina. También en consonancia con el trabajo del Sesc, se destaca el enfoque del BrLab en la vocación colaborativa del quehacer cinematográfico, en el que la cooperación representa el principal triunfo de esa práctica que es colectiva por naturaleza.

Al valorizar ese aspecto, la institución contribuye para la interlocución entre personas activas en un dominio marcado por un amplio espectro de oficios, formatos y mercado. El apoyo al BrLab en este año y en otros refleja el compromiso del Sesc con la dimensión educativa de la cultura, en el sentido de favorecer el perfeccionamiento de creadores, productores y gestores. Ser la sede de discusiones sobre la concepción de guiones significa acoger la instancia de producción audiovisual que, justamente, configura la génesis escrita de lo que vendrá a ser una película. Es, por lo tanto, una oportunidad de canalizar la diversidad de ideas de quienes se juntan en pro de un saber codificado en palabras, responsable por descortinar imaginarios bajo las formas de imágenes y sonido.

Sesc São Paulo

EN

FILM WRITING

Sesc systematically engages in activities within the field of audiovisual arts, with a dual focus on film dissemination and the encouragement of collaboration among filmmakers. The institution's work in this realm encompasses various exhibition formats and modes of engagement, with a strong emphasis on reaching diverse audiences. Additionally, Sesc aims to democratize the film production process through forums that bring together stakeholders and enthusiasts in the field. In line with this mission, the Sesc São Paulo Research and Training Center plays host to BrPlot - Screenwriters' Meeting, a series of discussions related to scriptwriting for audiovisual content, conducted in partnership with ABRA - the Brazilian Association of Screenwriter Authors.

This series is part of a broader initiative that aligns with Sesc's cultural mission to promote the seventh art, and it is in its 13th edition dedicated to gathering professionals with distinct specializations and experiences in the sector. This initiative is known as BrLab - Audiovisual Projects Development Lab, a platform that encompasses different stages and expertise within the film production chain, bringing them together. In line with Sesc's work, BrLab places a significant focus on the collaborative nature of filmmaking, where cooperation stands as the key strength of this inherently collective practice.

Valuing this aspect, the institution contributes to the interaction among individuals active in a field marked by a wide spectrum of professions, formats and markets. Sesc's support for BrLab, both in this year and in previous ones, reflects its commitment to the educational dimension of culture, aiming to facilitate the growth of creators, producers and managers. Hosting discussions on scriptwriting means welcoming the realm of audiovisual production that shapes the written genesis of what will become a film. Thus, it serves as an opportunity to harness a myriad of ideas shared by those who converge in their quest for knowledge expressed through words, responsible for unveiling imaginaries through visual and auditory forms.

Sesc São Paulo

BrLab 13

Ao longo dos últimos 13 anos, desde que o BrLab foi criado, muita coisa aconteceu e se transformou no Brasil, no mundo e no mercado audiovisual. A cada ano, organizar ininterruptamente uma nova edição do evento implicou superar desafios que jamais pensamos enfrentar e um processo constante de reflexão sobre o nosso papel, e sobre os caminhos tortuosos que nos trouxeram até aqui. Jamais poderíamos pensar que enfrentaríamos tantas dificuldades nos últimos anos, e menos ainda que as superaríamos, o que somente foi e segue sendo possível graças às parcerias tão importantes e fundamentais de nossos patrocinadores, apoiadores e colaboradores, e graças a uma equipe muito boa e sempre envolvida nas diferentes áreas: pedagógica e conteúdo, produção, comunicação, financeiro, instituições e pessoas com as quais sempre tivemos a boa sorte de poder contar e reunir.

Hoje, a ponto de celebrar nossa 13ª edição, relembremos os fatos que nos fizeram batizar este projeto com o nome BrLab. A primeira edição do laboratório nasceu no ninho do Festival de Cinema Latino-Americano de São Paulo e, por isso, quase se chamou SP Lab, a exemplo de outros Labs que surgiam na região e tinham os nomes de suas cidades de realização. A realização da primeira edição do BrLab, em 2011, somente foi possível graças ao apoio da Secretaria do Audiovisual do Ministério da Cultura, da Cinemateca Brasileira, do Programa Ibermedia, da Embaixada da França no Brasil, do Memorial da América Latina e da Escola de Comunicação e Artes da Universidade de São Paulo, principalmente. Sem a parceria, empenho, articulação e visão de Maria Dora Mourão, Jurandir Müller e Francisco Cesar Filho, o BrLab provavelmente não teria encontrado as condições para nascer, menos ainda naquele momento em que tão pouco se falava de coprodução internacional e tão pouco se reconhecia o papel e relevância de eventos como o nosso. Poucos dias antes de abriremos as inscrições para primeira edição, uma autoridade da Secretaria do Audiovisual do Ministério da Cultura, correalizadora das três primeiras edições, sugeriu que o projeto tivesse BR em seu nome, em vez de SP. Assim, fomos batizados como BrLab, primeiro evento de mercado internacional no Brasil dedicado a projetos em desenvolvimento de toda a América Latina, interessados em coproduzir com diferentes regiões do mundo.

Desde então, aprendemos muito e tivemos a alegria de poder realizar diferentes programas de formação a partir de algumas ideias básicas que praticamos no BrLab. Além do evento anual, também organizamos nos últimos anos, através do BrLab, alguns projetos regionais e aplicados, como oito Laboratórios de Desenvolvimento de obras audiovisuais de diferentes tipologias do Prodav 4, da ANCINE; ou seja, algumas edições sob demanda concebidas através de parcerias regionais e instituições locais, coordenadas pelo BrLab (BrLab Santa Catarina, BrLab SP: Interior e Litoral, BrLab Arapiraca, Vitória Av.Lab, Icumam Lab, BrLab Sebrae, BrLab São Miguel do Gostoso, BrLab Spcine, entre outros). Também editamos e publicamos livros e promovemos outras ações de formação. A partir de uma proposta pedagógica que acredita na construção coletiva do conhecimento e na horizontalidade do saber, viemos reunindo uma rede de profissionais de diferentes elos da cadeia audiovisual e diversas localidades que nos acompanharam em diferentes programas e projetos que tivemos a honra de coordenar e promover. Essa rede reúne muitos profissionais talentosos de todos os elos da cadeia produtiva audiovisual, pessoas generosas que nos honram com suas disposições e generosidade.

Não é fácil precisar o impacto de todo esse trabalho, além da contabilização e acompanhamento do elevado número de obras financiadas, finalizadas e comercializadas que passaram em diferentes seções e versões do BrLab, e qual o impacto em longo prazo dessa experiência nas carreiras desses profissionais, em suas outras obras futuras e nas possibilidades geradas a partir desses encontros. Quais os desdobramentos dessas múltiplas trocas de experiências? Esse trabalho todo, calculamos, reuniu mais de mil profissionais diretamente beneficiados com projetos participantes das diferentes edições e versões do BrLab e fez com que, de certo modo, esses últimos treze anos passassem em um piscar dos olhos – ainda bem, porque vivemos alguns graves momentos de crise, até mesmo quando o Ministério da Cultura, que nos batizou com o BR, deixou de existir, e então somente pudemos seguir com nossas ações graças ao apoio do Programa Ibermedia, Projeto Paradiso, Vitrine Filmes, Spcine e Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo, Sesc, ABRA, Globo Filmes, entre tantos outros. Graças à parceria com o Sesc, pudemos estruturar e encontrar uma casa para as nossas atividades abertas, em parceria com a ABRA. A parceria com o Projeto Paradiso, desde 2019, nos permitiu não somente ampliar parte das mesas abertas e criar o Reach, em 2019, como também seguir com a realização do BrLab Audience Design e outras atividades. Com a Spcine, desde 2014 viemos ampliando os objetivos e alcance de nossas atividades abertas, e com o Programa Ibermedia pudemos manter a presença internacional nas curadorias e no escopo do evento.

Neste ano, o projeto é realizado pela Klaxon Cultura Audiovisual e Ministério da Cultura, Governo Federal, com patrocínio do Projeto Paradiso, da Spcine e Secretaria de Cultura Municipal de São Paulo, e do Programa Ibermedia, além do copatrocínio da Agência Nacional do Cinema - ANCINE. Tem apoio master da Vitrine Filmes, do selo Manequim, da Globo Filmes e da Embaixada da França no Brasil, e apoio do Instituto Moreira Salles, Cinemateca Brasileira, Sociedade Amigos da Cinemateca, Instituto Cervantes, Embaixada da Espanha no Brasil, Festival de Roteiro Audiovisual de Porto Alegre, Cesnik, Quintino, Salinas, Fittipaldi e Valerio Advogados, Heco Produções e Sesc. Conta ainda com a parceria dos programas Industry Academy e Open Doors do Festival de Locarno, do Torino Film Lab, do Cinéma en Développement do Festival de Cinema Latino-Americano de Toulouse, da PopUp Film Residency, do EAVE - European Audiovisual Entrepreneurs, do ComKids, do When East Meets West, e do Bogotá Audiovisual Market. Tem a colaboração institucional da ABRA, APAN, API, BRAVI, Brazilian Content, do Programa Cinema do Brasil, SIAESP - Sindicato da Indústria Audiovisual do Estado de São Paulo, e do Cinema Verde - além de contar com parceria de mídia da LatAm Cinema, Imprensa Mahon e Revista de CINEMA.

Somos muito gratos a todas essas parcerias fundamentais para realização do BrLab a cada ano e, aqui especialmente, em 2023, queremos saudar e celebrar o retorno do Ministério da Cultura e do Governo Federal entre nossos parceiros, através do copatrocínio da Agência Nacional do Cinema - ANCINE, ambos demonstrando novo fôlego após um tempo de asfixia. É muito bom ter essas duas instituições novamente dando suporte e apoiando nossas ações, já que não é simples para um projeto da sociedade civil carregar nos ombros o BR que uma autoridade do Ministério da Cultura nos sugeriu. A todas outras instituições e pessoas parcerias, a todas as pessoas de nossas equipes de produção ao longo dos anos, nosso muito obrigado!

O tempo tem trazido a alegria de continuar contribuindo, e neste ano o BrLab promove eventos durante o FRAPA, em Porto Alegre (no dia 15/11), depois encerramos com um novo desdobramento do Rough Cut Lab, um Work in Progress realizado em parceria com o Festival de Cinema de São Miguel do Gostoso, no Rio Grande do Norte. Apesar dos caminhos tortos e percalços, é uma grande satisfação poder chegar até aqui com tantas parcerias importantes, realizando ações tanto no Rio Grande do Sul quanto no Rio Grande do Norte, além dos eventos principais. Os projetos e filmes selecionados neste ano que farão parte dos workshops trazem algo especial, único, e tecem uma rede de visões de cineastas mais ou menos experientes com obras potentes para o mercado. Muito obrigado mais uma vez a toda comissão de seleção, tutoras e tutores e parceiros que nos permitem realizar essa curadoria a cada ano.

É também preciso recordar, hoje e sempre, a importância fundamental do papel que temos cumprido no campo do audiovisual, levando em consideração que o cinema é uma arte industrial que se encontra em um mundo e mercado cada vez mais dinâmicos. Neste sentido, quão essenciais são espaços como os nossos para que o cinema latino-americano, ibérico, asiático, africano, árabe e europeu, e tantos outros, possam seguir vivos, com filmes independentes, que contribuem para a criação de múltiplos imaginários e existências possíveis, conectando culturas, transformando o mundo e garantindo o nosso direito de nos vermos representados nas telas, grandes e pequenas, e em múltiplas janelas. Esperamos prosseguir neste caminho, nos encontrando, nos articulando e, para lembrar a fala de Ailton Krenak durante a abertura do BrLab do ano passado, 2022: que sigamos "furando" a tela com diferentes cinemas, obras, existências, corpos e perspectivas.

Rafael Sampaio
Diretor do BrLab

ES

BrLab 13

Durante estos últimos 13 años, desde que el BrLab fue creado, muchas cosas sucedieron y se transformaron en Brasil, en el mundo y en el mercado audiovisual. A cada año que pasa, organizar sin interrupciones una nueva edición del evento significó superar retos que nunca habíamos pensado en enfrentar y un proceso constante de reflexión sobre nuestro papel y sobre los caminos tortuosos que nos trajeron hasta aquí. Jamás podríamos pensar que enfrentaríamos tantas dificultades en los últimos años y mucho menos que conseguiríamos superarlas, lo que solamente fue posible, y lo sigue siendo, gracias a las alianzas tan importantes y fundamentales de nuestros patrocinadores, apoyadores y colaboradores y gracias a un equipo excelente y siempre envuelto en las diferentes áreas: pedagógica y contenido, producción, comunicación, financiero, instituciones y personas con las que siempre tuvimos la buena suerte de poder contar y reunirnos.

Hoy, cuando estamos a punto de realizar nuestra 13ª edición, recordamos los hechos que nos llevaron a bautizar este proyecto con el nombre BrLab. La primera edición del laboratorio nació en el nido del Festival de Cine Latinoamericano de São Paulo y, por eso, casi llegó a denominarse SP Lab, a ejemplo de otros Labs que surgían en la región y que adoptaban los nombres de las ciudades en donde se realizaban. La realización de la primera edición del BrLab, en 2011, solamente fue posible gracias al apoyo de la Secretaría del Audiovisual del Ministerio de la Cultura, de la Cinemateca Brasileña, del Programa Ibermedia, de la Embajada de Francia en Brasil, del Memorial de América Latina y de la Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo, principalmente. Sin la alianza, el empeño y la articulación y visión de Maria Dora Mourão, Jurandir Müller y Francisco Cesar Filho, es probable que el BrLab no hubiera encontrado las condiciones para nacer, mucho menos en aquel momento en el que tan poco se hablaba de coproducción internacional y tan poco se reconocía el papel y la relevancia de eventos como el nuestro. Pocos días antes de que abriéramos las inscripciones para la primera edición, una autoridad de la Secretaría del Audiovisual del Ministerio da Cultura co-realizadora de las tres primeras ediciones sugirió que el proyecto llevara BR en su nombre, en lugar de SP. De esa forma, fuimos bautizados como BrLab, primer evento de mercado internacional en Brasil dedicado a proyectos en desarrollo de toda América Latina, interesados en coproducir con diferentes regiones del mundo.

Desde aquel entonces aprendimos mucho y tuvimos la alegría de poder realizar diferentes programas de formación a partir de algunas ideas básicas que practicamos en el BrLab. Además del evento anual, también organizamos en los últimos años, por medio de BrLab, algunos proyectos regionales y aplicados, como ocho Laboratorios de Desarrollo de obras audiovisuales de diferentes tipologías de Prodav 4, de ANCINE; es decir, algunas ediciones por demanda concebidas por medio de alianzas regionales e instituciones locales, coordinadas por el BrLab (BrLab Santa Catarina, BrLab SP: Interior y Litoral, BrLab Arapiraca, Vitória Av.Lab, Icumam Lab, BrLab Sebrae, BrLab São Miguel do Gostoso, BrLab Spcine, entre otros). También editamos y publicamos libros y promovimos otras acciones de formación. A partir de una propuesta pedagógica que cree en la construcción colectiva del conocimiento y en la horizontalidad del saber, hemos reunido una red de profesionales de diferentes eslabones de la cadena audiovisual y de diversas localidades que nos acompañaron en diferentes programas y proyectos que tuvimos el honor de coordinar y promover. Esa red reúne a muchos profesionales de talento de todos los eslabones de la cadena productiva audiovisual, personas generosas que nos honran con su disposición y generosidad.

No es fácil precisar el impacto de todo ese trabajo, además de la contabilización y el acompañamiento del elevado número de obras financiadas, finalizadas y comercializadas que pasaron por diferentes secciones y versiones del BrLab, ni cuál es el impacto a largo plazo de esa experiencia en las carreras de esos profesionales, en sus otras obras futuras y en las posibilidades generadas a partir de esos encuentros. ¿Cuáles son los desdoblamientos de esos múltiples intercambios de experiencias? Todo ese trabajo, conforme nuestros cálculos, reunió a más de mil profesionales directamente beneficiados con proyectos participantes de las diferentes ediciones y versiones del BrLab e hizo con que, de cierto modo, estos últimos trece años pasaran en un instante – menos mal, porque vivimos algunos graves momentos de crisis, incluso cuando el Ministerio de Cultura, que nos bautizó con el BR, dejó de existir, y en ese momento sólo pudimos continuar con nuestras acciones gracias al apoyo del Programa Ibermedia, Proyecto Paradiso, Vitrine Filmes, Spcine y Secretaría Municipal de Cultura de São Paulo, Sesc, ABRA, Globo Filmes, entre tantos otros. Gracias a la alianza con el Sesc pudimos estructurar y encontrar una casa para nuestras actividades abiertas, en alianza con ABRA. La alianza con el Proyecto Paradiso, desde 2019, nos permitió no sólo ampliar parte de las mesas abiertas y crear el Reach, en 2019, sino también seguir con la realización del BrLab Audience Design y otras actividades. Con Spcine, desde 2014, hemos ampliado el alcance de nuestras actividades abiertas, y con el Programa Ibermedia pudimos mantener la presencia internacional en las curadurías y en el alcance del evento.

En este año, el proyecto lo realizan Klaxon Cultura Audiovisual y el Ministerio de Cultura, Gobierno Federal, con patrocinio del Proyecto Paradiso, de Spcine y de la Secretaría de Cultura Municipal de São Paulo, y del Programa Ibermedia, además del copatrocinio de la Agência Nacional de Cinema - ANCINE. Cuenta con el apoyo máster de Vitrine Filmes, del sello Manequim, de Globo Filmes y de la Embajada de Francia en Brasil, y el apoyo del Instituto Moreira Salles, Cinemateca Brasileira, Sociedade Amigos da Cinemateca, Instituto Cervantes, Embajada de España en Brasil, Festival de Roteiro Audiovisual de Porto Alegre, el estudio de abogados Cesnik, Quintino, Salinas, Fittipaldi e Valerio Advogados, Heco Produções y el Sesc. También cuenta con la alianza de los programas Industry Academy y Open Doors del Festival de Locarno, del Torino Film Lab, del Cinéma en Développement del Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse, de PopUp Film Residency, de EAVE - European Audiovisual Entrepreneurs, de ComKids, de When East Meets West, y de Bogotá Audiovisual Market. Tiene la colaboración institucional de ABRA, APAN, API, BRAVI, Brazilian Content, del Programa Cinema do Brasil, SIAESP - Sindicato de la Industria Audiovisual del Estado de São Paulo, y del Cinema Verde - además de contar con la alianza de medios de LatAm Cinema, Imprensa Mahon y Revista de CINEMA.

Agradecemos mucho todas esas alianzas fundamentales para la realización del BrLab durante todos estos años y, ahora especialmente, en esta edición de 2023, queremos saludar y conmemorar el retorno del Ministerio de la Cultura y del Gobierno Federal que vuelven a formar parte de nuestros aliados, por medio del copatrocinio de la Agência Nacional de Cinema - ANCINE, ambos con nuevo aliento, después de un tiempo de asfixia. Es muy bueno tener a esas dos instituciones nuevamente dando soporte a nuestras acciones y apoyándonos, ya que no es simple para un proyecto de la sociedad civil llevar en sus hombros el BR que una autoridad del Ministerio de Cultura nos sugirió. A todas las demás instituciones y personas aliadas, a todas las personas de nuestros equipos de producción en el transcurso de los años, queremos darles las gracias.

El tiempo nos ha proporcionado la alegría de continuar contribuyendo y, en este año, el BrLab promueve eventos durante el FRAPA, en Porto Alegre (el día 15/11), después cerramos con un nuevo desdoblamiento del Rough Cut Lab, un Work in Progress realizado en alianza con el Festival de Cine de São Miguel do Gostoso, en Rio Grande do Norte. A pesar de los caminos tortuosos y de los obstáculos, es una gran satisfacción poder llegar hasta aquí con tantas alianzas importantes, realizando acciones tanto en Rio Grande do Sul como en Rio Grande do Norte, además de los eventos principales. Los proyectos y películas seleccionados este año que formarán parte de los workshops presentan algo especial, único, y tejen una red de visiones de cineastas, con mayor o menor experiencia, con obras potentes para el mercado. Muchas gracias, una vez más, a toda la comisión de selección, tutoras y tutores y aliados que nos permiten realizar esa curaduría a cada año que pasa.

También es necesario recordar, ahora y siempre, la importancia fundamental del papel que hemos cumplido en el campo del audiovisual, llevando en consideración que el cine es un arte industrial que se encuentra en un mundo y en un mercado cada vez más dinámicos. En este sentido, son totalmente esenciales los espacios como los nuestros para que el cine latinoamericano, ibérico, asiático, africano, árabe y europeo, y tantos otros, puedan seguir vivos, con películas independientes que contribuyen para la creación de múltiples imaginarios y existencias posibles, conectando culturas, transformando el mundo y asegurando nuestro derecho de vernos representados en las pantallas, sean ellas grandes y pequeñas, y en múltiples ventanas. Esperamos continuar en este camino, encontrándonos y articulándonos y, para recordar las palabras de Ailton Krenak, durante la apertura del BrLab del año pasado, 2022: que sigamos "perforando" la pantalla con diferentes cines, obras, existencias, cuerpos y perspectivas.

Rafael Sampaio
Director de BrLab

EN

BrLab 13

Over the past 13 years, since BrLab was created, a lot has happened and changed in Brazil, in the world, and in the audiovisual market. Each year, organizing a new edition of the event continuously meant overcoming challenges we never thought we would face, and a constant process of reflecting on our role and the winding paths that brought us here. We could never have imagined facing so many difficulties in recent years, much less overcoming them. This has only been possible thanks to the crucial and fundamental partnerships with our sponsors, supporters and collaborators, as well as an excellent team always involved in different areas: pedagogical and content, production, communication, finance, institutions and the people we have been fortunate to count on and gather.

Today, on the brink of celebrating our 13th edition, we reminisce about the events that led us to name this project BrLab. The first edition of the laboratory was born within the nest of the São Paulo Latin American Film Festival, and therefore, it almost became SP Lab, following the example of other labs in the region named after their hosting cities. The realization of the first BrLab edition in 2011 was only possible thanks to the support of the Audiovisual Secretariat of the Ministry of Culture, the Brazilian Cinematheque, the Ibermedia Program, the French Embassy in Brazil, the Memorial of Latin America, and the School of Communication and Arts at the University of São Paulo, primarily. Without the partnership, commitment, coordination and vision of Maria Dora Mourão, Jurandir Müller and Francisco Cesar Filho, BrLab probably wouldn't have found the conditions to begin, especially at a time when international co-production was rarely discussed, and the role and significance of events like ours were not widely recognized. Just days before opening registrations for the first edition, an authority from the Audiovisual Secretariat of the Ministry of Culture, co-organizer of the first three editions, suggested that the project include "BR" in its name instead of "SP." Thus, we were christened BrLab, the first international market event in Brazil dedicated to projects in development from all of Latin America, interested in co-producing with different regions of the world.

Since then, we have learned a lot and had the joy of implementing various training programs based on some basic ideas practiced at BrLab. In addition to the annual event, in recent years through BrLab, we have organized regional and applied projects, such as eight Development Labs for audiovisual works of different typologies from Prodav 4, by ANCINE; in other words, some editions on demand conceived through regional partnerships and local institutions, coordinated by BrLab (BrLab Santa Catarina, BrLab SP: Interior and Litoral, BrLab Arapiraca, Vitória Av.Lab, Icumam Lab, BrLab Sebrae, BrLab São Miguel do Gostoso, BrLab Spcine, among others). We have also edited and published books and promoted other training activities. Based on a pedagogical proposal that believes in the collective construction of knowledge and the horizontality of knowledge, we have been building a network of professionals from different links in the audiovisual chain and various locations who have accompanied us in different programs and projects that we have had the honor to coordinate and promote. This network brings together many talented professionals from all areas in the audiovisual production chain, kind individuals who honor us with their willingness and generosity.

It is not easy to determine the impact of all this work beyond counting and tracking the high number of funded, completed and commercialized works that have passed through different sections and versions of BrLab, and the long-term impact of this experience on the careers of these professionals, on their other future works and on the possibilities generated from these encounters. What are the consequences of these multiple exchanges of experiences? We estimate that all this work has brought together more than a thousand professionals directly benefiting from projects participating in different editions and versions of BrLab. In a way, these last thirteen years passed in the blink of an eye – fortunately, because we went through some serious moments of crisis, even when the Ministry of Culture, which baptized us with "BR", ceased to exist. At that point, we could only continue our actions thanks to the support of the Ibermedia Program, Projeto Paradiso, Vitrine Filmes, Spcine, the Municipal Secretary of Culture of São Paulo, Sesc, ABRA, Globo Filmes, among many others. Thanks to the partnership with Sesc, we could structure and find a home for our open activities, in collaboration with ABRA. The partnership with Projeto Paradiso, since 2019, has allowed us not only to expand part of the open sessions and create Reach in 2019, but also to persist in implementing BrLab Audience Design and various other initiatives. Since 2014, our collaboration with Spcine has allowed us to broaden the horizons and extend the impact of our public activities, while our involvement with the Ibermedia Program has ensured a sustained global presence in both curatorial efforts and the overall reach of the event.

This year, the project is carried out by Klaxon Cultura Audiovisual and the Ministry of Culture, Federal Government, sponsored by Projeto Paradiso, Spcine and the Municipal Secretary of Culture of São Paulo, and by the Ibermedia Program, with the co-sponsorship of the National

Cinema Agency - ANCINE. It has master support from Vitrine Filmes, Manequim label, Globo Filmes and the Embassy of France in Brazil, and support from Instituto Moreira Salles, Cinemateca Brasileira, Sociedade Amigos da Cinemateca, Instituto Cervantes, Embassy of Spain in Brazil, Festival de Roteiro Audiovisual de Porto Alegre, Cesnik, Quintino, Salinas, Fittipaldi and Valerio Advogados, Heco Produções and Sesc. It also has the partnership of the Industry Academy and Open Doors programs of the Locarno Film Festival, Torino Film Lab, Cinéma en Développement of the Latin American Film Festival of Toulouse, PopUp Film Residency, EAVE - European Audiovisual Entrepreneurs, ComKids, When East Meets West and Bogotá Audiovisual Market. It has institutional collaboration from ABRA, APAN, API, BRAVI, Brazilian Content, Programa Cinema do Brasil, SIAESP - Sindicato da Indústria Audiovisual do Estado de São Paulo and Cinema Verde - in addition to media partnerships with LatAm Cinema, Imprensa Mahon, and Revista de CINEMA.

We express deep gratitude for the invaluable partnerships that enable the realization of BrLab each year, and especially in 2023, we wish to extend our sincere appreciation and celebrate the reengagement of the Ministry of Culture and the Federal Government as crucial partners in our endeavors, through the co-sponsorship of the National Cinema Agency - ANCINE, both showcasing a revitalized commitment following a period of constraints. It is truly gratifying to once again have the support of these two institutions for our initiatives, as it is not simple for a civil society project to bear the "BR" that an authority from the Ministry of Culture suggested to us. A heartfelt thank you to all the institutions and individuals who collaborate with us, as well as to everyone on our production teams throughout the years!

Time has brought the joy of continuing to contribute, and this year BrLab promotes events during FRAPA in Porto Alegre (on November 15). We then conclude with a new development of the Rough Cut Lab, a Work in Progress realized in partnership with the São Miguel do Gostoso Film Festival in Rio Grande do Norte. Despite the winding paths and obstacles, it is a great satisfaction to reach this point with so many important partnerships, carrying out actions in both Rio Grande do Sul and Rio Grande do Norte, in addition to the main events. The projects and films selected this year that will be part of the workshops bring something special, unique, and weave a network of visions from filmmakers with more or less experience, offering powerful works to the market. Thank you once again to the entire selection committee, tutors, partners that allow us to carry out this curation every year.

It is imperative to always bear in mind the fundamental role we have played in audiovisual area, considering that cinema is an industrial art in an increasingly dynamic world and market. In this context, the importance of spaces like ours becomes evident, ensuring the vitality of Latin American, Iberian, Asian, African, Arab, European cinema, and many others. These spaces allow independent films to thrive, contributing to the creation of diverse imaginaries and potential existences. They play a vital role in connecting cultures, transforming the world and safeguarding our right to see ourselves represented on both large and small screens, as well as through multiple windows. We aspire to continue on this path, meeting, collaborating and, echoing Ailton Krenak's words during last year's BrLab opening in 2022, to persist in "piercing" the screen with diverse cinemas, works, existences, bodies and perspectives.

Rafael Sampaio
Director of BrLab



Br
Lab
FEATURES

BrLab FEATURES

BrLab Features
Features Projects



BrLab FEATURES

O BrLab Features é o tradicional laboratório de desenvolvimento de projetos de longa-metragem de ficção do BrLab. Há 13 anos, o laboratório reúne profissionais do audiovisual da América Latina, de Portugal, Espanha e Itália para desenvolver projetos de longa-metragem. Em 2023, contamos com 13 projetos vindos de diversos estados brasileiros, e países como Bolívia, Cuba, Equador e Peru.

Durante a realização do BrLab Features, produtores, diretores e roteiristas representantes dos treze projetos selecionados recebem consultorias integrais em pilares fundamentais para uma melhor realização de seus filmes: roteiro, direção, produção e distribuição. Conta com a tutoria de Giancarlo Nasi, Iana Cossoy Paro, Juliana Rojas, Paula Astorga, Tati Leite e Xenia Rivery, além de vários palestrantes e convidados do mercado audiovisual nacional e internacional para conversar sobre os diferentes desafios da produção e encontrar os projetos em reuniões de negócios.

O BrLab Features acumula casos bem-sucedidos de longas lançados no Brasil e no exterior e se consolidou, nos últimos anos, como um espaço de referência internacional. A direção e coordenação pedagógica do evento é do produtor Rafael Sampaio.

ES

BrLab FEATURES

El BrLab Features es el tradicional laboratorio de desarrollo de proyectos de largometraje de ficción del BrLab. Desde hace 13 años, el laboratorio reúne a profesionales del audiovisual de América Latina, Portugal, España e Italia para desarrollar proyectos de largometraje. En 2023, contamos con 13 proyectos procedentes de diversos estados brasileños y de países como Bolivia, Cuba, Ecuador y Perú.

Durante la realización del BrLab Features, productores, directores y guionistas representantes de los trece proyectos seleccionados reciben consultorías integrales en pilares fundamentales para una mejor realización de sus películas: guion, dirección, producción y distribución. Actúan como tutores Giancarlo Nasi, Iana Cossoy Paro, Juliana Rojas, Paula Astorga, Tati Leite y Xenia Rivery, además de varios oradores e invitados del mercado audiovisual nacional e internacional, para conversar sobre los diferentes desafíos de la producción y encontrar los proyectos en reuniones de negocios.

BrLab Features acumula casos exitosos de largometrajes lanzados en Brasil y en el exterior y se consolidó, en los últimos años, como un espacio de referencia internacional. La dirección y coordinación pedagógica del evento son del productor Rafael Sampaio.

EN

BrLab FEATURES

BrLab Features is the renowned fiction feature film development lab of BrLab. For the past 13 years, the lab has brought together audiovisual professionals from Latin America, Portugal, Spain and Italy to develop feature film projects. In 2023, the tally includes 13 projects from different Brazilian states and countries like Bolivia, Cuba, Ecuador and Peru.

Throughout the BrLab Features program, producers, directors and writers representing the thirteen selected projects receive comprehensive consultations in key areas for the successful realization of their films: screenplay, direction, production and distribution. Guided by Giancarlo Nasi, Iana Cossoy Paro, Juliana Rojas, Paula Astorga, Tati Leite and Xenia Rivery, along with various speakers and guests from national and international audiovisual market, discussions center around the diverse challenges of production and projects engage in business meetings.

BrLab Features boasts a track record of successful films released in Brazil and abroad. In recent years, it has solidified its position as a globally acknowledged hub. The event is under the artistic direction and pedagogical coordination of producer Rafael Sampaio.



Br
Lab

FEATURES

PROJETOS BrLab FEATURES

Proyectos BrLab Features

BrLab Features Projects





A MULHER ESTRANHA

La Mujer Extraña / The Strange Woman

Entre violentas disputas sociais pela exploração do lítio na Bolívia, uma mãe *cocalera* atormentada pela culpa, tenta proteger a todo custo sua filha adolescente. Uma reinterpretação do mito grego de Medeia com toques de realismo mágico.

ES

Entre violentas disputas sociales por la explotación del litio en Bolivia, una madre cocalera atormentada por la culpa intenta proteger a toda costa a su hija adolescente. Una reinterpetación del mito griego de Medea con toques de realismo mágico.

EN

In the midst of violent social disputes over lithium exploitation in Bolivia, a coca grower mother tormented by guilt desperately tries to protect her teenage daughter. This is a reinterpretation of the Greek myth of Medea infused with elements of magical realism.

A Mulher Estranha / Bolívia

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 304,100.00

Valor captado: US\$ 152,878.00

Contato: andre.camponovo@gmail.com

ES

La Mujer Extraña / Bolívia

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 304,100.00

Valor recaudado: US\$ 152,878.00

Contacto: andre.camponovo@gmail.com

EN

The Strange Woman / Bolivia

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 304,100.00

Funds raised: US\$152,878.00

Contact: andre.camponovo@gmail.com

CQ FILMS

Empresa Productora. Productora cinematográfica boliviana criada em 2009 por Martín Bouloq e Andrea Camponovo. É caracterizada pela concepção e produção de longas-metragens autorais que abordam temas sociais e com potencial para mercados internacionais.

ES

Empresa Productora. Productora cinematográfica boliviana creada em 2009 por Martín Bouloq y Andrea Camponovo. Se caracteriza por la concepción y producción de largometrajes de autor que tocan temas sociales y tienen potencial para mercados internacionales.

EN

Production Company. CQ Films is a Bolivian film production company founded in 2009 by Martín Bouloq and Andrea Camponovo. It is known for its conception and production of feature films with an emphasis on social themes and potential for global markets.



MARTÍN BOULOÇO

Direção/Roteiro. Um dos mais destacados cineastas bolivianos, Martín teve seu filme de estreia, *Lo Más Bonito y Mis Mejores Años*, aclamado e premiado em Havana, Valdivia, Guadalajara, entre outros festivais. Foi indicado como um dos 12 filmes fundamentais da história do cinema boliviano. *El Visitante*, seu quarto longa-metragem, ganhou em Tribeca, Antalya e foi exibido em Moscou e Gotemburgo. Seus filmes foram projetados em San Sebastián, Locarno, Busan, Lincoln Center, entre outros.

ES

Dirección/Guion. Destacado cineasta boliviano, su ópera prima *Lo Más Bonito y Mis Mejores Años* fue aclamada y premiada en diversos festivales, como La Habana, Valdivia, Guadalajara y otros. Fué nombrada como una de las 12 películas fundamentales en la historia del cine boliviano. *El Visitante*, su cuarto largometraje, ganó en Tribeca, Antalya y se proyectó en Moscú y Gotemborg. Sus películas se han proyectado en San Sebastián, Locarno, Busan, Lincoln Center, entre otros.

EN

Director/Screenwriter. One of Bolivia's most prominent filmmakers, Martín had his debut film, *Lo Más Bonito y Mis Mejores Años*, acclaimed and awarded at festivals in Havana, Valdivia, Guadalajara, among others. It was nominated as one of the 12 essential films in the history of Bolivian cinema. His fourth feature film, *El Visitante*, won awards at Tribeca and Antalya and was screened in Moscow and Gotemburg. His films have been showcased at San Sebastián, Locarno, Busan, Lincoln Center, and many other places.



ANDREA CAMPONOVO

Produção. Produtora boliviana, é sócia da CQ Films. Produziu *Eugenia* e *El Visitante*, premiados em Tribeca e Guadalajara. Seu atual projeto documental, *Cuerpo Criminal*, foi selecionado como Spotlighted Projects no Cannes Docs 2023 e recebeu o IDFA Bertha Fund.

ES

Producción. Productora boliviana, es socia de CQ Films. Produjo *Eugenia* y *El Visitante*, premiados en Tribeca y Guadalajara. Su proyecto documental actual, *Cuerpo Criminal*, fue seleccionado como Spotlighted Projects en Cannes Docs 2023 y ganó el IDFA Bertha Fund.

EN

Producer. Andrea, a Bolivian producer, is a partner at CQ Films. She produced *Eugenia* and *El Visitante*, both of which received awards at Tribeca and Guadalajara. Her current documentary project, *Cuerpo Criminal*, has been selected as a Spotlighted Project at Cannes Docs 2023 and received financial support from the IDFA Bertha Fund.



ENGOLE O CHORO

Trágate las Lágrimas / Suck It Up

Cansado da exclusão e do abandono, Anderson, um jovem negro de 17 anos, morador da periferia de São Paulo, querendo se afirmar como homem, furta a moto do pai, que não via há anos. Ele se envolve com um grupo que aplica golpes com cartões de crédito clonados e em pagamentos via PIX, se arriscando em um círculo em que a masculinidade destrutiva reina. Detido pela polícia, ele depende do pai para ser liberado, e enfrenta um desafio para o qual nunca foi preparado: lidar com seus próprios sentimentos.

ES

Cansado de la exclusión y del abandono, Anderson, un joven negro de 17 años, que vive en la periferia de São Paulo, queriendo afirmarse como hombre, le roba la moto a su padre, a quien no veía desde hacía años. Se envuelve con un grupo que realiza estafas con tarjetas de crédito clonadas y con transferencias electrónicas de dinero, arriesgándose en un círculo en el que reina la masculinidad destructiva. Detenido por la policía, depende del padre para que lo suelten, y enfrenta un desafío para el que no fue preparado: manejar sus propios sentimientos.

EN

Frustrated by exclusion and abandonment, Anderson, a 17-year-old black young man from the outskirts of São Paulo, yearning to assert his masculinity, steals his father's motorcycle, whom he hasn't seen in years. He becomes entangled with a group that carries out scams using cloned credit cards and through PIX payments, venturing into a world where destructive masculinity prevails. Arrested by the police, he relies on his father to secure his release, facing a challenge for which he was never prepared: dealing with his own emotions.

Engole o Choro / Brasil - SP

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 643.616,02

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: info.alento@gmail.com

Trágate las Lágrimas / Brasil - SP

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 643.616,02

Valor captado: US\$ 0.00

Contacto: info.alento@gmail.com

Suck It Up / Brazil - SP

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 643.616,02

Funds raised: US\$ 0.00

Contact: info.alento@gmail.com

ALENTO

Empresa Produtora. A Alento foi fundada em 2018, e é composta por Amanda Pó e Caetano Simões. Seu currículo conta com obras selecionadas para festivais nacionais e internacionais, como a Mostra de Cinema de Tiradentes, Mix Brasil, Chicago Latino Film Festival, Mecal Pro e Wicked Queer. Também coproduziu o clipe *Talk That Talk* para a cantora americana Ivy Sole, dirigido por Juh Almeida.

ES

Empresa Productora. Alento fue fundada en 2018, y está formada por Amanda Pó y Caetano Simões. Su currículo cuenta con obras seleccionadas para festivales nacionales e internacionales, tales como la Muestra de Cine de Tiradentes, Mix Brasil, Chicago Latino Film Festival, Mecal Pro y Wicked Queer. También produjo el clip *Talk That Talk* para la cantante estadounidense Ivy Sole, dirigido por Juh Almeida.

EN

Production Company. Alento was established in 2018 and is led by Amanda Pó and Caetano Simões. Their portfolio includes works that have been featured in national and international festivals, such as the Mostra de Cinema de Tiradentes, Mix Brasil, Chicago Latino Film Festival, Mecal Pro and Wicked Queer. They also co-produced the music video for the American singer Ivy Sole's *Talk That Talk*, directed by Juh Almeida.



FÁBIO RODRIGO

Roteiro/Direção. Um dos diretores da série *Histórias (Im)possíveis*, da segunda temporada da série *Os Outros*, na TV Globo, Fábio fez parte da sala de roteiristas de *Santo Maldito*, no Star Plus. Seus curtas-metragens já foram exibidos e premiados nos principais festivais de cinema do Brasil, como Brasília, Rio de Janeiro e São Paulo, com destaque para os 6 Kikitos recebidos no Festival de Gramado.

ES

Guión/Dirección. Es uno de los directores de la serie *Histórias (Im)possíveis*, de la segunda temporada de la serie *Os Outros*, en la TV Globo, y formó parte de la sala de guionistas de *Santo Maldito*, en Star Plus. Sus cortometrajes se exhibieron y recibieron premios en los principales festivales de cine de Brasil, como Brasília, Rio de Janeiro y São Paulo, destacándose los 6 Kikitos recibidos en el Festival de Gramado.

EN

Screenwriter/Director. One of the directors for the series *Histórias (Im)possíveis* in the second season of the show *Os Outros* on TV Globo. He was also part of the screenwriting team for *Santo Maldito* on Star Plus. His short films have been screened and received awards at major film festivals in Brazil, including Brasília, Rio de Janeiro and São Paulo, particularly noteworthy is the fact that his work earned him 6 Kikitos at the Gramado Film Festival.



AMANDA PÓ

Produção. Produtora executiva, produziu o curta-metragem *Ainda Não*, selecionado para mais de 20 festivais nacionais e internacionais e premiado no Curta Kinoforum. Também dirigiu e produziu o curta *Historiografia*, exibido no CachoeiraDoc, Mix Brasil e no Mecal Pro. Trabalhou também como curadora de curtas-metragens e assistente de produção executiva em longas-metragens e séries audiovisuais.

ES

Producción. Productora ejecutiva, Amanda produjo el cortometraje *Ainda Não*, seleccionado para más de 20 festivales nacionales e internacionales y premiado en el Curta Kinoforum. También dirigió y produjo el cortometraje *Historiografia*, exhibido en CachoeiraDoc, Mix Brasil y en Mecal Pro. También trabajó como curadora de cortometrajes y asistente de producción ejecutiva en largometrajes y series audiovisuales.

EN

Producer. As an executive producer, she produced the short film *Ainda Não*, which was selected for over 20 national and international festivals and received awards at the Curta Kinoforum. She also directed and produced the short film *Historiografia*, which was screened at CachoeiraDoc, Mix Brasil and Mecal Pro. In addition, she has worked as a curator for short films and as an assistant executive producer for feature films and audiovisual series.



INFANTARIA

Infantería / Infantry

Em Alagoas, uma cidade vive sob domínio militar. Lá, a costureira Ludmilla (40) cuida sozinha de duas crianças: Joana (9) e Dudu (12). Apesar do abandono paterno, a casa vive cheia: algumas mulheres vão lá provar vestidos, e outras passam a noite, para abortar com as pílulas ilegais que Ludmilla vende. Joana, que sempre vê mulheres sangrando, quer apressar sua primeira menstruação. Dudu, que culpa a mãe pela ausência do pai, trama maneiras de reencontrá-lo. Numa noite de festa, tão inocentes quanto cruéis, as crianças resolvem desvendar os segredos da mãe, forçando Ludmilla a desaparecer.

ES

En Alagoas, una ciudad que vive bajo el dominio militar, la modista Ludmilla (40) cuida ella sola de dos niños: Joana (9) y Dudu (12). A pesar del abandono paterno, la casa vive llena: algunas mujeres van a probar vestidos y otras pasan la noche, para abortar con las píldoras ilegales que vende Ludmilla. Joana, que siempre ve a mujeres sangrando, quiere apresar su primera regla. Dudu, que culpa a la madre por la ausencia del padre, piensa en maneras de reencontrarlo. En una noche de fiesta, los niños, tan inocentes como crueles, resuelven desvelar los secretos de la madre, obligando a Ludmilla a desaparecer.

EN

In Alagoas, a city is under military rule. There, the seamstress Ludmilla (40) single-handedly takes care of two children: Joana (9) and Dudu (12). Despite their father's abandonment, the house is always bustling: some women come by to try on dresses, and others spend the night to obtain illegal abortion pills that Ludmilla sells. Joana, who constantly witnesses women bleeding, is eager to hasten her first menstruation. Dudu, who blames his mother for his father's absence, hatches plans to reunite with him. During a night of both innocence and cruelty, the children decide to unravel their mother's secrets, ultimately forcing Ludmilla to vanish.

Infanteria / Brasil - AL

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 712,913.92

Valor captado: US\$ 356,456.96

Contato: pedro@agudacinema.com.br

Infantería / Brasil - AL

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 712,913.92

Valor captado: US\$ 356,456.96

Contacto: pedro@agudacinema.com.br

Infantry / Brazil - Alagoas

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 712,913.92

Funds raised: US\$ 356,456.96

Contact: pedro@agudacinema.com.br



LAÍS SANTOS ARAÚJO

Direção/Roteiro. Nascida em Maceió, Laís é diretora e roteirista. Recebeu o prêmio de Melhor Filme no Festival de Berlim com seu curta *Infantaria* (Júri Oficial da Generation 14plus). Seus filmes foram exibidos em festivais como Rotterdam, Cartagena, PalmSprings, Kaohsiung, CurtaCinema, CineCeará e Olhar de Cinema. *Marina*, seu primeiro longa, foi selecionado pelo Hubert Bals Fund e será gravado em 2024.

ES

Dirección/Guion. Laís es directora y guionista, nacida en Maceió, Alagoas. Recibió el premio de Mejor Película en el Festival de Berlín con su cortometraje *Infantaria* (Júri Oficial da Generation 14plus). Sus películas se exhibieron en festivales tales como Rotterdam, Cartagena, PalmSprings, Kaohsiung, CurtaCinema, CineCeará y Olhar de Cinema. *Marina*, su primer largometraje, fue seleccionado por Hubert Bals Fund y se grabará en 2024.

EN

Director/Screenwriter. Laís is a director and screenwriter born in Maceió, Alagoas. She received the Best Film award at the Berlin Film Festival with her short film *Infantaria* (Official Jury of Generation 14plus). Her films have been screened at festivals such as Rotterdam, Cartagena, PalmSprings, Kaohsiung, CurtaCinema, CineCeará, and Olhar de Cinema. Her debut feature film, *Marina*, has been selected by the Hubert Bals Fund and is scheduled to be filmed in 2024.



PEDRO KRULL

Produção. Produtor alagoano, produziu mais de 15 curtas; entre eles, *Infantaria* (2022), de Laís Santos Araújo, vencedor do Prêmio Especial do Júri na 73ª Berlinale (Geração 14plus). Tem trabalhos premiados em festivais como Dresden, Agite y Sirva, InShadow, Curta Cinema, Cine Ceará. É produtor do longa *Love is Love* (previsto para 2025), de Paulo Silver, financiado pela ANCINE/FSA.

ES

Producción. Pedro Krull es un productor del estado de Alagoas. En los últimos años produjo más de 15 cortometrajes; entre ellos, *Infantaria* (2022), de Laís Santos Araújo, vencedor del Premio Especial del Jurado en el 73ª Berlinale (Generación 14plus). Tiene trabajos premiados en festivales tales como Dresden, Agite y Sirva, InShadow, Curta Cinema, Cine Ceará. Es productor del largometraje *Love is Love* (previsto para 2025), de Paulo Silver, financiado por ANCINE/FSA.

EN

Producer. Alagoan producer, he has produced more than 15 short films, including *Infantaria* (2022), directed by Laís Santos Araújo, which won the Special Jury Prize at the 73rd Berlinale (Generation 14plus). He has also received awards for his work at festivals such as Dresden, Agite y Sirva, InShadow, Curta Cinema, and Cine Ceará. Additionally, Pedro is the producer of the feature film *Love is Love* (scheduled for release in 2025), directed by Paulo Silver and funded by ANCINE/FSA.

AGUDA CINEMA

Empresa Produtora. Aguda Cinema é uma produtora alagoana. Seus curtas *Infantaria*, *Como Ficamos da Mesma Altura* e *Ainda te Amo Demais* foram exibidos em festivais como Berlinale, Rotterdam, Tiradentes e Curta Cinema. Em 2024 produz seu primeiro longa, *Marina* (ANCINE/FSA), contemplado pelo Hubert Bals Fund. Também financiou e desenvolve os longas *Infantaria* (dir. Laís Santos Araújo) e *Love is Love* (dir. Paulo Silver).

ES

Empresa Productora. Aguda Cinema es una productora de Alagoas. Sus cortometrajes *Infantaria*, *Como Ficamos da Mesma Altura* y *Ainda te Amo Demais* se exhibieron en festivales como Berlinale, Rotterdam, Tiradentes y Curta Cinema. En 2024 produjo su primer largometraje, *Marina* (ANCINE/FSA), que recibió el Hubert Bals Fund. También financió y desarrolla los largometrajes *Infantaria* (dir. Laís Santos Araújo) y *Love is Love* (dir. Paulo Silver).

EN

Production Company. Aguda Cinema is an Alagoan production company. Their short films, including *Infantry*, *Como Ficamos da Mesma Altura* and *Ainda te Amo Demais* have been showcased at festivals such as Berlinale, Rotterdam, Tiradentes and Curta Cinema. In 2024, they will be producing their first feature film, *Marina* (funded by ANCINE/FSA), which has received support from the Hubert Bals Fund. Aguda Cinema has also provided financing and development for the feature films *Infantaria* (directed by Laís Santos Araújo) and *Love is Love* (directed by Paulo Silver).



JÉSSICA

Jessica / Jessica

Depois de ser enviada contra sua vontade para uma temporada na casa da avó católica, Jéssica, uma sagaz menina de 9 anos, tenta vencer as regras da igreja e retornar para casa. Porém, quando a avó falece, Jéssica usa o que aprende para tentar ressuscitá-la. A empreitada não tem sucesso e a menina precisa enfrentar o luto ao mesmo tempo em que descobre não poder impedir as mudanças inevitáveis em sua vida.

ES

Después de ser enviada a la fuerza para pasar una temporada en la casa de la abuela católica, Jéssica una niña muy lista de 9 años, intenta vencer las reglas de la iglesia y volver para su casa. Pero, cuando la abuela fallece, Jéssica usa lo que aprende para intentar resucitarla. La tarea no tiene éxito y la niña tiene que enfrentar el luto al mismo tiempo em que descubre que no puede impedir los cambios inevitables en su vida.

EN

Against her will, Jessica, a clever 9-year-old girl, is sent to her devout grandmother's house, where she attempts to break the church's rules and find her way back home. However, when her grandmother passes away, Jessica uses what she has learned to try to resurrect her. The endeavor proves unsuccessful, and the girl must grapple with grief while realizing that she cannot prevent the inevitable changes in her life.

Jéssica / Brasil - RJ

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 685,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: contato@redutofilmes.com.br

Jessica / Brasil - RJ

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 685,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contacto: contato@redutofilmes.com.br

Jessica / Brazil - RJ

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 685,000.00

Funds raised: US\$ 0.00

Contact: contato@redutofilmes.com.br

REDUTO FILMES

Empresa Productora. Produtora audiovisual com sede na cidade do Rio de Janeiro, é formada por Adler Costa, Bruno Ribeiro, Laís Diel e Tuanny Medeiros. Os curtas *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargáú* (2021) e *Manhã de Domingo* (2022) são seus principais trabalhos, e receberam prêmios como o Urso de Prata do Festival de Berlim.

ES

Empresa Productora. Reduto Filmes, una productora audiovisual con sede en la ciudad de Río de Janeiro formada por Adler Costa, Bruno Ribeiro, Laís Diel y Tuanny Medeiros. Los cortometrajes *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargáú* (2021) y *Manhã de Domingo* (2022) son sus principales trabajos y recibieron premios como el Oso de Plata en el Festival de Berlín.

EN

Production Company. Reduto Filmes, an audiovisual production company based in Rio de Janeiro, is a collective effort of Adler Costa, Bruno Ribeiro, Laís Diel, and Tuanny Medeiros. Their notable works include the short films *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargáú* (2021), and *Manhã de Domingo* (2022), which have earned awards, including the Silver Bear award at the Berlin Film Festival.



TUANNY MEDEIROS

Direção/Roteiro. Graduada em Letras pela UERJ e sócia-fundadora da produtora Reduto Filmes, Tuanny foi bolsista da Fulbright Brasil New Voices e atua como roteirista em projetos de ficção e documentário. Foi corroteirista do curta *Manhã de Domingo* (2022), premiado com o Urso de Prata no Festival de Berlim.

ES

Dirección/Guion. Licenciada en Letras por la UERJ y socia fundadora de la productora Reduto Filmes, Tuanny fue becaria de Fulbright Brasil New Voices y actúa como guionista en proyectos de ficción y documental. Fue co-guionista del cortometraje *Manhã de Domingo* (2022), premiado con el Oso de Plata en el Festival de Berlín.

EN

Director/Screenwriter. A graduate in Literature from UERJ and a founding partner of Reduto Filmes, Tuanny was a Fulbright Brazil New Voices scholar and is the screenwriter on both fiction and documentary projects. She co-wrote the short film *Manhã de Domingo* (2022), which was awarded the Silver Bear at the Berlin Film Festival.



LAÍS DIEI

Produção. Bacharel em Cinema e Audiovisual pela Universidade Federal Fluminense, há sete anos Laís atua nas áreas de produção e produção executiva. É sócia-fundadora da Reduto Filmes, e seu portfólio acumula os curtas-metragens *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargaú* (2021) e *Manhã de Domingo* (2022), vencedor do Urso de Prata no Festival de Berlim.

ES

Producción. Licenciada en Cine y Audiovisual por la Universidad Federal Fluminense, desde hace siete años Laís actúa en las áreas de producción y producción ejecutiva. Es socia-fundadora de Reduto Filmes, y su portafolio acumula los cortometrajes *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargaú* (2021) y *Manhã de Domingo* (2022), vencedor del Oso de Plata en el Festival de Berlín.

EN

Production. A Cinema and Audiovisual bachelor from the Fluminense Federal University, Laís has been actively involved in production and executive production for the past seven years. She is co-founder of Reduto Filmes, and her body of work includes several short films, such as *Pele Suja Minha Carne* (2016), *BR3* (2018), *Gargaú* (2021) and *Manhã de Domingo* (2022), which received the Silver Bear award at the Berlin Film Festival.



LIGA DAS ESTRELAS

Liga de las Estrellas / League of Stars

Ao realizarem um experimento para a Feira de Ciências da escola, Regina, Joaquim e Micaela conseguem a incrível façanha de se comunicar com as estrelas. E descobrem algo espantoso: elas estão se apagando, pois ninguém mais as admira. Afinal, são estrelas e nasceram para brilhar. As crianças formam, então, a Liga das Estrelas. Com a ajuda das Três Marias e da jovem estrela Vega, terão a missão de convencer as pessoas a voltarem a olhar para o céu.

ES

Al realizar un experimento para la Feria de Ciencias de la Escuela, Regina, Joaquim y Micaela consiguen la increíble hazaña de comunicarse con las estrellas. Y descubren algo: las estrellas están apagándose porque nadie más las admira. En realidad, son estrellas y nacieron para brillar. Entonces los niños forman la Liga de las Estrellas. Con la ayuda de las Tres Marías y de la joven estrella Vega, tendrán la misión de convencer a las personas para que vuelvan a mirar al cielo.

EN

While conducting an experiment for the school's Science Fair, Regina, Joaquim and Micaela achieve the incredible feat of communicating with the stars. They make a startling discovery: the stars are fading because no one admires them anymore. After all, they are stars and were born to shine. The children then form the Star League. With the assistance of the Three Marias and the young star Vega, they embark on a mission to persuade people to look up to the sky once more.

Liga das Estrelas / Brasil - DF

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 1,280,000.00

Valor captado: US\$ 31,000.00

Contato: ma.torre@gmail.com

Liga de las Estrellas / Brasil - DF

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 1,280,000.00

Valor captado: US\$ 31,000.00

Contacto: ma.torre@gmail.com

League of Stars / Brazil - DF

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 1,280,000.00

Funds raised: US\$ 31,000.00

Contact: ma.torre@gmail.com

PAVIRADA FILMES

Empresa Productora. A Pavirada Filmes produz conteúdos para cinema e TV, tais como os longas-metragens *Mobília em Casa – Móveis Coloniais de Acaju e a Cidade*, de José Eduardo Belmonte; *O Fim e os Meios*, de Murilo Salles; *O Homem Cordial* e *O Último Cine Drive-In*, ambos com direção de Iberê Carvalho.

ES

Empresa Productora. Pavirada Filmes producen contenidos para cine y TV TV, tales como los largometrajes *Mobília em Casa – Móveis Coloniais de Acaju e a Cidade*, de José Eduardo Belmonte; *O Fim e os Meios*, de Murilo Salles; *O Homem Cordial* y *O Último Cine Drive-In*, ambos con dirección de Iberê Carvalho.

EN

Production Company. Pavirada Filmes produces content for both cinema and television, including feature films like *Mobília em Casa – Móveis Coloniais de Acaju e a Cidade*, directed by José Eduardo Belmonte; *O Fim e os Meios*, directed by Murilo Salles; and *O Homem Cordial* and *O Último Cine Drive-In*, both directed by Iberê Carvalho.



IBERÊ CARVALHO

Direção. Escreveu e dirigiu *O Último Cine Drive-in*, vencedor de diversos prêmios, incluindo Melhor Filme em Punta del Este e 4 prêmios em Gramado. Seu segundo longa, *O Homem Cordial*, escrito em parceria com Pablo Stoll, conquistou prêmios em Gramado, Marselha e Barcelona. Em 2023 lançou o telefilme *Maria*, coproduzido pela Globo Filmes, e apresentou o longa *Palco de Luta* no Festival do Rio.

ES

Dirección. Escribió y dirigió el *O Último Cine Drive-in*, vencedor de diversos premios, incluyendo el de Mejor Película en Punta del Este y 4 premios en Gramado. Su segundo largometraje, *O Homem Cordial*, escrito juntamente con Pablo Stoll, conquistó premios en Gramado, Marsella y Barcelona. En 2023 lanzó la tele película *Maria*, coproducida por Globo Filmes, y presentó el largometraje *Palco de Luta* en el Festival de Río.

EN

Director. Iberê wrote and directed *O Último Cine Drive-In*, which won numerous awards, including Best Film in Punta del Este and four awards in Gramado. His second feature film, *O Homem Cordial*, co-written with Pablo Stoll, earned awards in Gramado, Marseille and Barcelona. In 2023, he released the TV film *Maria*, co-produced by Globo Filmes, and presented the feature film *Palco de Luta* at the Rio Film Festival.



MARINA TORRE

Produção. Formada em Cinema pela FAAP e com MBA em Gestão de Projetos, Marina é consultora de inteligência de mercado audiovisual e animação do MICBR 2023. Dentre os últimos projetos realizados na produção executiva, estão a exposição audiovisual “Essa Nossa Canção”, realizada no Museu da Língua Portuguesa, as séries *O Som e a Sílabas* (Disney+), *Elas no Singular* (HBO), *Feras* (MTV/Viacom), e o longa *Cidade Pássaro*.

ES

Producción. Graduada en Cine por la FAAP y con MBA en Gestión de Proyectos, Marina es consultora de inteligencia de mercado audiovisual y animación del MICBR 2023. Entre los últimos proyectos realizados en la producción ejecutiva, están la exposición audiovisual “Essa Nossa Canção”, realizada en el Museu da



RENATA MIZRAHI

Roteiro. Roteirista, dramaturga e diretora. É autora de *Os Sapos*, do telefilme *Maria* (Globoplay), roteirista dos longas *Amores de Chumbo* e *Meus 4 Maridos*, e das séries *Homens São de Marte* (GNT), *Matches* (Warner) e *Minha Estupidez* (GNT). Ganhou o prêmio Com Kids e foi indicada ao Emmy Kids por *Tem Criança na Cozinha*, que formatou e escreveu. Com a peça “Joaquim e as estrelas”, recebeu o Prêmio Zilka Salaberry e o Prêmio FITA. Com a peça “Galápagos”, recebeu o prêmio Shell de Melhor Texto em sua 27ª edição.

ES

Guion. Guionista, dramaturga y directora. Es autora de *Os Sapos*, con base en su pieza de teatro del mismo nombre, de la tele película *Maria* (Globoplay), y guionista de los largometrajes *Amores de Chumbo* y *Meus 4 Maridos*, y de las series *Homens São de Marte* (GNT), *Matches* (Warner) y *Minha Estupidez* (GNT). Recibió el premio Com Kids y fue nominada al Emmy Kids por *Tem Criança na Cozinha*, que formateó y escribió. Con la pieza “Joaquim e as estrelas”, recibió el Premio Zilka Salaberry y el Premio FITA. Con la pieza “Galápagos”, recibió el Premio Shell de Mejor Texto en su 27ª edición.

EN

Screenwriter. Screenwriter, playwright and director. She is the author of *Os Sapos*, the TV film *Maria* (Globoplay), and the screenwriter for the feature films *Amores de Chumbo* and *Meus 4 Maridos*, as well as the series *Homens São de Marte* (GNT), *Matches* (Warner), and *Minha Estupidez* (GNT). She won the Com Kids award and received an Emmy Kids nomination for *Tem Criança na Cozinha*, which she developed and wrote. With the play “Joaquim e as Estrelas”, Renata received the Zilka Salaberry Award and the FITA Award. Her play “Galápagos” earned her the Shell Award for Best Screenplay in its 27th edition.

Língua Portuguesa, las series *O Som e a Sílabas* (Disney+), *Elas no Singular* (HBO), *Feras* (MTV/Viacom), y el largometraje *Cidade Pássaro*.

EN

Producer. Marina holds a degree in Cinema from FAAP and an MBA in Project Management, works as a market intelligence consultant for the audiovisual and animation industry at MICBR 2023. Among her recent executive production projects are the audiovisual exhibition “Essa Nossa Canção” held at the Museu da Língua Portuguesa, the series *O Som e a Sílabas* (Disney+), *Elas no Singular* (HBO), *Feras* (MTV/Viacom), and the feature film *Cidade Pássaro*.



MEMORIAS DEL OLVIDO

Memorias del Olvido / Memories of Oblivion

Proibido pelo governo de entrar em Cuba, como punição por ter abandonado ilegalmente a delegação cubana que participava dos Jogos Panamericanos do Rio de Janeiro em 2007, um emigrante aguarda autorização para ir ao funeral de sua mãe. Durante este processo, tenta se reconciliar com seu pai, com quem não fala há mais de oito anos devido a suas diferenças políticas.

ES

Prohibido por el gobierno de entrar en Cuba, como castigo por haber abandonado ilegalmente la delegación cubana que participaba en los Juegos Panamericanos de Río de Janeiro en 2007, un emigrante aguarda autorización para ir al funeral de su madre. Durante este proceso, intenta reconciliarse con su padre, con quien no se habla desde hace más de ocho años, debido a sus diferencias políticas.

EN

Banned by the government from entering Cuba as punishment for illegally leaving the Cuban delegation during the 2007 Pan American Games in Rio de Janeiro, an emigrant awaits authorization to attend his mother's funeral. During this process, he tries to reconcile with his father, with whom he hasn't spoken for over eight years due to their political differences.

Memórias do Olvido / Cuba / Brasil

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 1,632,653.06

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: ana.leticia@conspira.com.br

ES

Memorias del Olvido / Cuba / Brasil

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 1,632,653.06

Valor captado: US\$ 0.00

Contacto: ana.leticia@conspira.com.br

EN

Memories of Oblivion / Cuba / Brasil

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 1,632,653.06

Funds raised: US\$ 0.00

Contact: ana.leticia@conspira.com.br

CONSPIRAÇÃO

Empresa Produtora. É a produtora independente da América Latina com mais indicações ao Emmy Internacional. Criou e produziu séries como *Sob Pressão* (TV Globo) e *DOM* (Prime Video). No cinema, participou dos festivais de Cannes, Berlim, Veneza, Toronto, e foi responsável por sucessos de bilheteria como *Eu Tu Eles* (Menção Especial de Un Certain Regard) e *Dois Filhos de Francisco*.

ES

Empresa Productora. Es la productora independiente de América Latina con más nominaciones al Emmy Internacional. Creó y produjo series tales como *Sob Pressão* (TV Globo) y *DOM* (Prime Video). En el cine, participó en los festivales de Cannes, Berlín, Venecia, Toronto, y fue responsable por éxitos de taquilla como *Eu Tu Eles* (Mención Especial de Un Certain Regard) y *Dois Filhos de Francisco*.

EN

Production Company. The independent production company in Latin America boasting the highest number of nominations for the International Emmy Awards. They have created and produced series such as *Sob Pressão* (TV Globo) and *DOM* (Prime Video). In the world of cinema, they have taken part in festivals like Cannes, Berlin, Venice, Toronto and have been responsible for box office successes such as *Eu Tu Eles* (Special Mention at Un Certain Regard) and *Dois Filhos de Francisco*.



YASSER SOCARRÁS GONZÁLEZ

Direção/Roteiro. Realizador audiovisual, professor e pesquisador, Yasser trabalha como roteirista e diretor na Filmes de Apartamento, da qual é sócio-fundador. Escreveu, produziu e dirigiu audiovisuais em Cuba, Bolívia e Brasil. Recebeu o Prêmio Diáspora como roteirista do projeto *Memórias do Olvido* e o Prêmio Catarinense de Cinema com *O Último É Mulher do Padre*, ambos em 2021.

ES

Dirección/Guion. Realizador audiovisual, profesor e investigador, Yasser trabaja como guionista y director en la empresa Filmes de Apartamento, de la cual es socio fundador. Escribió, produjo y dirigió audiovisuales en Cuba, Bolívia y Brasil. Recibió el Premio Diáspora como guionista del proyecto *Recuerdos del Olvido* y el Premio Catarinense de Cine con *O Último É Mulher do Padre*, ambos en 2021.

EN

Director/Screenwriter. Audiovisual director, teacher, and researcher, Yasser works as a screenwriter and director at Filmes de Apartamento, of which he is a founding partner. He has written, produced, and directed audiovisual works in Cuba, Bolívia, and Brazil. He received the Diáspora Award as the screenwriter for the *Memórias do Olvido* project and the Catarinense Cinema Award with *O Último É Mulher do Padre*, both in 2021.



ANA LETÍCIA LEITE DA SILVA

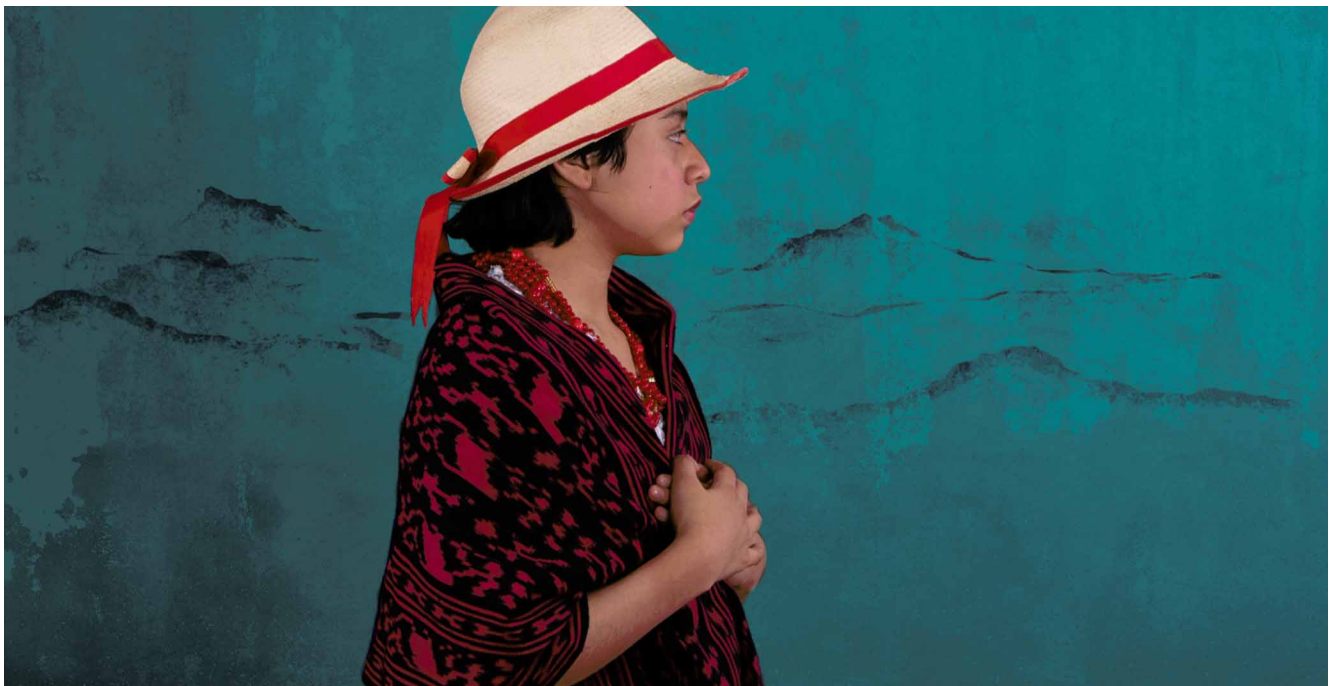
Produtora. Graduada em Rádio e TV pela UFRJ, pós-graduada em Gestão Cinematográfica pela Universidade Carlos III de Madrid, acumula mais de 15 anos de experiência em produção, gestão, distribuição audiovisual e negócios. Tem passagens pela TV Record, Rede Globo, RioFilme, Diamond Films Espanha e ANCINE. Ex-gerente de negócios na Vitrine Filmes, atualmente é gerente de negócios na Conspiração Filmes.

ES

Producción. Diplomada en Radio y TV por la UFRJ, con postgrado en Gestión Cinematográfica por la Universidad Carlos 3 de Madrid, acumula más de 15 años de experiencia en producción, gestión, distribución audiovisual y negocios. Trabajó en la TV Record, Rede Globo, RioFilme, Diamond Films España y ANCINE. Ex-gerente de negocios en Vitrine Filmes, en la actualidad es gerente de negocios en Conspiração Filmes.

EN

Producer. Graduated in Radio and TV from UFRJ, with a postgraduate degree in Cinematic Management from Universidad Carlos III de Madrid, she has over 15 years of experience in audiovisual production, management, distribution, and business. Ana has worked at TV Record, Rede Globo, RioFilme, Diamond Films Spain and ANCINE. Formerly a business manager at Vitrine Filmes, she is currently a business manager at Conspiração Filmes.



ÑUSTA

Ñusta / Ñusta

Aos 12 anos, Kallpa, um garoto indígena da serra equatoriana, resolve revelar à sua família e ao seu povo sua decisão de ser mulher durante a festa do Inti Raymi (solstício de inverno). Ñusta explora a transição de gênero a partir do instinto, do corpo, da cosmovisão indígena e do abuso sexual.

ES

A los 12 años, Kallpa, un niño indígena de la sierra ecuatoriana, decide revelar su decisión de ser mujer ante su familia y su pueblo durante la fiesta del Inti Raymi (solsticio de invierno). Ñusta explora la transición de género desde el instinto, el cuerpo, la cosmovisión indígena y el abuso sexual.

EN

At the age of 12, Kallpa, an indigenous boy from the Ecuadorian highlands, decides to reveal to his people and family his decision to become a woman during the Inti Raymi festival (winter solstice). Ñusta explores gender transition from the perspective of instinct, body, indigenous worldview and sexual abuse.

Ñusta / Ecuador

Duração estimada: 94'

Orçamento estimado: US\$ 420,000.00

Valor captado: US\$ 320,500.00

Contato: dfuentesmoncada@gmail.com

ES

Ñusta / Ecuador

Duración estimada: 94'

Presupuesto estimado: US\$ 420,000.00

Valor recaudado: US\$ 320,500.00

Contacto: dfuentesmoncada@gmail.com

EN

Ñusta / Ecuador

Estimated length: 94'

Estimated budget: US\$ 420,000.00

Funds raised: US\$ 320,500.00

Contact: dfuentesmoncada@gmail.com

EPOPEYA S.A.

Empresa Productora. Productora de cinema independente fundada em 2017 por María de los Ángeles Palacios (*Mejor No Hablar de Ciertas Cosas, La Invisible*), seu objetivo é a produção de projetos desafiadores e únicos em seu valor artístico.

ES

Empresa Productora. Productora de cine independiente fundada en el año 2017 por María de los Ángeles Palacios (*Mejor No Hablar de Ciertas Cosas, La Invisible*), su objetivo es la producción de proyectos desafiantes y únicos en su valor artístico.

EN

Production Company. Independent film production company established in 2017 by María de los Ángeles Palacios (known for works such as *Mejor No Hablar de Ciertas Cosas* and *La Invisible*). Its mission is to produce challenging and artistically valuable projects.



CHRISTIAN ROJAS

Roteiro/Direção. Produtor e diretor de cinema. Seu curta-metragem *Chigualo* participou de mais de 40 festivais internacionais e foi indicado aos Prêmios da Academia. Há 10 anos pesquisa sobre o terceiro gênero, e atualmente desenvolve seu primeiro longa, *Ñusta*, vencedor do Locarno Open Doors, Indústria FICG, entre outros. Atualmente produz, com Joe Houlberg, *La Hiedra*, de Ana Cristina Barragan, e *Huaquero*, de Juan Carlos Donoso.

ES

Guion/Dirección. Productor y director de cine. Su cortometraje *Chigualo* ha estado en más de 40 festivales internacionales y fue pre calificado a los Premios de la Academia. Lleva 10 años investigando sobre el tercer género. Desarrolla su ópera prima *Ñusta*, ganadora de Locarno Open Doors, Industria FICG, entre otros. Produce *La Hiedra*, de Ana Cristina Barragan junto a Joe Houlberg, y *Huaquero*, de Juan Carlos Donoso.

EN

Screenwriter/Director. Film producer and director. His short film *Chigualo* has been featured in more than 40 international film festivals and received Academy Awards nominations. He has been researching the third gender for the past 10 years and is currently working on his first feature film, *Ñusta*, which has won awards such as Locarno Open Doors and FICG Industry. Additionally, Christian Rojas is producing *La Hiedra* by Ana Cristina Barragan, and *Huaquero* by Juan Carlos Donoso, in collaboration with Joe Houlberg.



DANIELA FUENTES MONCADA

Produção. Produtora, antropóloga e gestora cultural, Daniela considera que a arte é a ferramenta mais poderosa para transformar a desigualdade. Trabalhou em âmbito comunitário, promovendo os olhares de mulheres, pessoas desprovidas de liberdade, migrantes e indígenas. Tem mestrado em Políticas Públicas de Gênero e em Comunicação. É cofundadora da Femmakers, um coletivo para estimular o cinema feito por mulheres e diversidades.

ES

Producción. Productora, antropóloga y gestora cultural, Daniela considera el arte la herramienta más poderosa para transformar la inequidad. Ha trabajado desde el ámbito comunitario, promoviendo las miradas de mujeres, personas privadas de libertad, migrantes e indígenas. Tiene máster en Políticas Públicas de Género y en Comunicación. Es cofundadora de Femmakers, un colectivo para impulsar el cine hecho por mujeres y diversidades.

EN

Producer. Daniela, a producer, anthropologist and cultural manager, believes that art is the most powerful tool for addressing inequality. She has worked within communities, promoting the perspectives of women, incarcerated individuals, migrants and indigenous peoples. She holds master's degrees in Gender Public Policy and Communication. Daniela Fuentes is also a co-founder of Femmakers, a collective dedicated to promoting cinema, created by women and diverse voices.



O ÚLTIMO REI

El Último Rey / The Last of the Kings

200 anos depois de ser enterrado, Martín (14), um vampiro, desperta e se vê diante de um irreconhecível mundo distópico. Depois de se refugiar nas ruínas da casa de campo da família, apaixona-se por Flora, uma valente e curiosa adolescente. Martín terá que aprender como lidar com suas ânsias de sangue para conservar seu amor e evitar que seja descoberto por María, a irmã mais velha de Flora.

ES

200 años después de ser enterrado, Martín (14), un vampiro, despierta y se encuentra ante un irreconocible mundo distópico. Tras refugiarse en las ruinas de la casa hacienda familiar, se enamora de Flora, una valiente y curiosa adolescente. Martín tendrá que aprender a lidiar con sus ansias de sangre, a fin de conservar su amor y evitar ser descubierto por María, la hermana mayor de ella.

EN

After being buried for 200 years, Martín (14), a vampire, awakens to find himself in an unrecognizable dystopian world. Taking refuge in the ruins of his family's countryside estate, he falls in love with Flora, a brave and curious teenager. Martín must learn to control his bloodthirsty urges to preserve his love and avoid being discovered by María, Flora's older sister.

O Último Rei / Peru

Duração estimada: 95'

Orçamento estimado: US\$ 800,500.00

Valor captado: US\$ 25,000.00

Contato: jimena.hospina@gmail.com

ES

El Último Rey / Perú

Duración estimada: 95'

Presupuesto estimado: US\$ 800,500.00

Valor recaudado: US\$ 25,000.00

Contacto: jimena.hospina@gmail.com

EN

The Last of the Kings / Peru

Estimated length: 95'

Estimated budget: US\$800,500.00

Funds raised: US\$25,000.00

Contact: jimena.hospina@gmail.com

CANDÚ FILMS

Empresa Productora. Candú Films é uma empresa cinematográfica peruana, fundada pela produtora Jimena Hospina. Com foco principal na qualidade narrativa, estética e relevância cultural de suas histórias, procura promover novas vozes do cinema peruano. Entre seus títulos, estão: *El Silencio del Río* (Berlinale 2020), *Palabras Urgentes* (Varsóvia 2022) e *Aya* (FIGG 2017).

ES

Empresa Productora. Candú Films es una compañía cinematográfica peruana fundada por la productora Jimena Hospina. Enfocándose principalmente en la calidad narrativa, estética y relevancia cultural de sus historias, busca promover nuevas voces del cine peruano. Algunos títulos de la compañía son: *El Silencio del Río* (Berlinale 2020), *Palabras Urgentes* (Varsovia 2022) y *Aya* (FIGG 2017).

EN

Production Company. Candú Films is a Peruvian film company founded by producer Jimena Hospina. With a primary focus on narrative quality, aesthetics, and cultural relevance in their storytelling, they aim to foster new voices in Peruvian cinema. Some of their notable titles include *El Silencio del Río* (Berlinale 2020), *Palabras Urgentes* (Warsaw 2022) and *Aya* (FIGG 2017).



VÍCTOR CHECA

Direção/Roteiro. *Tiempos Futuros* (2021), seu primeiro longa-metragem, estreou no 25º Festival de Cinema Tallinn Black Nights, e percorreu mais de 30 festivais, entre eles, o de Locarno, Guadalajara, Los Angeles, D'A, Lima. Foi o ganhador da Menção Honrosa do Júri no Festival Internacional de Cinema de Pequim, na seção Forward Future, entre outros prêmios. Atualmente desenvolve seu próximo filme, *El Último Rey*.

ES

Dirección/Guion. *Tiempos Futuros* (2021) su primer largometraje se estrenó en el 25º Festival de Cine Tallinn Black Nights y ha recorrido más de 30 festivales, entre ellos Locarno, Guadalajara, Los Ángeles, D'A, Lima - y entre sus premios, obtuvo la Mención de Honor del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Beijing en la sección Forward Future. Actualmente desarrolla su próxima película, *El Último Rey*.

EN

Director/Screenwriter. *Tiempos Futuros* (2021), his debut feature film, premiered at the 25th Tallinn Black Nights Film Festival and screened at over 30 festivals, including Locarno, Guadalajara, Los Angeles, D'A and Lima. It received the Honorable Mention from the Jury at the Beijing International Film Festival in the Forward Future section, among other awards. Currently, Víctor is in the process of developing his next film, *El Último Rey*.



JIMENA HOSPINA

Produção. Em 2020 recebeu uma primeira indicação ao Oscar por *El Silencio del Río* (Berlinale 2019). Entre seus filmes, destacam-se: *Tiempos Futuros*, *Aya*, *Larga Distancia*, que passaram por festivais como Locarno, Tallins, Pequim, Guadalajara, Biarritz, Varsóvia, D'A, entre outros. Atualmente participa do desenvolvimento de *El Último Rey* (Locarno Open Doors 2023).

ES

Producción. En el 2020 consiguió una pre-nominación para ser candidato a los premios Oscar de La Academia con *El Silencio del Río* (Berlinale 2019). Entre sus películas, destacan: *Tiempos Futuros*, *Aya*, *Larga Distancia*, que han recorrido festivales como Locarno, Tallins, Beijing, Guadalajara, Biarritz, Varsovia, D'A, entre otros. Actualmente está en desarrollo de *El Último Rey* (Locarno Open Doors 2023).

EN

Producer. In 2020, he received his first Oscar nomination for *El Silencio del Río* (Berlinale 2019). His notable films include *Tiempos Futuros*, *Aya* and *Larga Distancia*, which have been featured at festivals such as Locarno, Tallinn, Beijing, Guadalajara, Biarritz, Warsaw, D'A, and many others. Jimena is currently involved in the development of *El Último Rey* (Locarno Open Doors 2023).



OS PÁSSAROS

Los Pájaros / Birds

Freddy recebe iniciação militar em um batalhão do Exército localizado na selva, voltado à formação de jovens recrutas. Enquanto suporta o rigor da vida militar, experimenta um intenso confronto com sua identidade, e descobre sua fascinação por Zúñiga, um soldado dedicado à disciplina militar. Protegidos por sua cumplicidade, os jovens encontram no erotismo uma fuga da realidade. Em um de seus primeiros exercícios de patrulha na selva, Freddy tem uma crise nervosa, e um acontecimento irá mostrar que ele não tem vocação para a guerra. Mais do que nunca, estará disposto a fazer valer seus sentimentos.

ES

Freddy recibe inducción militar en un selvático batallón del Ejército destinado a la formación de jóvenes reclutas. Mientras soporta el rigor de la milicia, experimenta una viva confrontación con su identidad y descubre su fascinación por Zúñiga, un soldado entregado a la disciplina militar. Al amparo de su complicidad, los jóvenes encuentran en el erotismo un escape a la realidad. En uno de sus primeros ejercicios de patrullaje en la selva, Freddy sufre una crisis nerviosa, y un suceso le revelará que no está hecho para la guerra. Más que nunca, estará dispuesto a hacer valer sus sentimientos.

EN

Freddy undergoes military initiation in an army battalion located in the jungle, focused on training young recruits. While enduring the hardships of military life, he grapples with a profound inner conflict regarding his identity and discovers his fascination with Zúñiga, a soldier dedicated to military discipline. Shielded by their complicity, the young men find in eroticism an escape from reality. During one of his early jungle patrol exercises, Freddy experiences a nervous breakdown, and an incident will expose that he is not cut out for warfare. More than ever, he is determined to assert his feelings.

Os Pássaros / Colômbia

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 683,778.00

Valor captado: US\$ 255,000.00

Contato: manuel@mediodecontencion.com

ES

Los Pájaros / Colombia

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 683,778.00

Valor recaudado: US\$ 255,000.00

Contacto: manuel@mediodecontencion.com

EN

Birds / Colombia

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 683,778.00

Funds raised: US\$ 255,000.00

Contact: manuel@mediodecontencion.com



FABIAN HERNÁNDEZ

Direção/Roteiro _ Fabian Hernández nasceu em Bogotá. Seu primeiro filme, *Un Varón*, estreou na Quinzena de Realizadores 2022, participou do L'Atelier do Festival de Cannes 2020, obteve diversos prêmios internacionais e concorre pela Colômbia à 96ª edição do Oscar. Escreveu, produziu e dirigiu os curtas-metragens: *Mala Mañana* (2015), *Tras la Montaña* (2016), *Una Nueva Tierra* (2023) e *Las Ánimas* (2023).

ES

Dirección/Guion_ Fabian Hernández nació en Bogotá. Su ópera prima *Un Varón* se estrenó en la Quincena de Realizadores 2022, hizo parte de L'Atelier del Festival de Cannes 2020, obtuvo varios premios internacionales y es candidata por Colombia a la 96 edición del Oscar. Ha escrito, producido y dirigido los cortometrajes: *Mala Mañana* (2015), *Tras la Montaña* (2016), *Una Nueva Tierra* (2023) y *Las Ánimas* (2023).

EN

Director/Screenwriter_ Fabian Hernández was born in Bogotá. His debut film, *Un Varón*, premiered at the Directors' Fortnight in 2022, participated in the Cannes Festival's L'Atelier in 2020, received numerous international awards, and is Colombia's submission for the 96th edition of the Oscars. He has written, produced and directed several short films, including *Mala Mañana* (2015), *Tras la Montaña* (2016), *Una Nueva Tierra* (2023), and *Las Ánimas* (2023).



MANUEL RUIZ MONTEALEGRE

Produção_ Manuel Ruiz Montealegre estudou História em Bogotá e Antropologia no EHESS, em Paris. Desde 2011 é professor associado na Escola de Cinema da Universidade Nacional da Colômbia. Em 2006 fundou a produtora Medio de Contención Producciones, em Bogotá, com a qual produziu documentários de longa-metragem e de ficção. Atualmente produz *Un Poeta*, de Simón Mesa, e *Los Pájaros*, de Fabian Hernández.

ES

Producción_ Manuel Ruiz Montealegre estudió Historia en Bogotá y Antropología en el EHESS, en París. Desde 2011 es profesor asociado en la Escuela de Cine de la Universidad Nacional de Colombia. En 2006 fundó en Bogotá la productora Medio de Contención Producciones, con la cual ha producido largometrajes documentales y de ficción. Actualmente produce *Un Poeta*, de Simón Mesa, y *Los Pájaros*, de Fabian Hernández.

EN

Producer_ Manuel Ruiz Montealegre studied History in Bogotá and Anthropology at EHESS in Paris. Since 2011, he has been an associate professor at the Film School of the National University of Colombia. In 2006, Manuel founded the production company Medio de Contención Producciones in Bogotá, with which he has produced feature-length documentaries and fiction films. He is currently producing *Un Poeta*, directed by Simón Mesa, and *Los Pájaros*, directed by Fabian Hernández.

MEDIO DE CONTENCIÓN PRODUCCIONES

Empresa Produtora_ Produtora de cinema colombiana fundada em 2006 por Manuel Ruiz e Héctor Ulloque. Dedicada a produzir filmes de autores independentes com uma forte identidade subjetiva, cinematográfica e política, suas mais recentes produções são: *Un Varón*, de Fabian Hernández (Quinzaine des Réalisateurs 2022); *Amparo*, de Simón Mesa (Semaine de la Critique 2021); e *Tantas Almas*, de Nicolás Rincón Gille (Etoile D'Or Marrakech 2019).

ES

Empresa Productora_ Productora de cine colombiana fundada en 2006 por Manuel Ruiz y Héctor Ulloque. Interesada en producir películas de autores independientes con una fuerte identidad subjetiva, cinematográfica y política, sus más recientes producciones son: *Un Varón*, de Fabian Hernández (Quinzaine des Réalisateurs 2022); *Amparo*, de Simón Mesa (Semaine de la Critique 2021); y *Tantas Almas*, de Nicolás Rincón Gille (Etoile D'Or Marrakech 2019).

EN

Production Company_ Medio de Contención Producciones is a Colombian film production company founded in 2006 by Manuel Ruiz and Héctor Ulloque. Focused on producing films by independent authors with a strong subjective, cinematic, and political identity, their recent productions include *Un Varón*, directed by Fabian Hernández (Directors' Fortnight 2022); *Amparo*, directed by Simón Mesa (Critic's Week 2021), and *Tantas Almas*, directed by Nicolás Rincón Gille (Etoile D'Or Marrakech 2019).



OTRA VEZ MALENA

Otra Vez Malena / Otra Vez Malena

Após uma lesão, Malena abandona o atletismo e se forma como médica esportiva. Mesmo assim, corre compulsivamente para fugir de seus conflitos. Certo dia, conhece Dé, promessa do esporte e jovem trans no início da transição, e com ele inicia uma relação. Em meio ao rígido contexto cubano, os dois corpos dialogam a partir de suas transidentidades. Malena terá que enfrentar a si mesma.

ES

Tras lesionarse, Malena abandona el atletismo y se forma como médica deportiva. No obstante, corre compulsivamente para huir de sus conflictos. Cierta día conoce a Dé, promesa del deporte y chico trans en inicio de transición, y con él comienza una relación. En medio del rígido contexto cubano, ambos cuerpos dialogan desde sus transidentidades. Malena tendrá que enfrentarse a ella misma.

EN

After an injury, Malena quits athletics and becomes a sports doctor. Nevertheless, she compulsively runs to escape her inner conflicts. One day, she meets Dé, a rising star in sports and a young trans person in the early stages of transition, and begins a relationship with him. Amidst the strict Cuban context, the two bodies engage in a dialogue about their trans identities. Malena will have to confront herself.

Otra Vez Malena / Cuba

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 379,000

Valor captado: US\$ 79,000.00

Contato: cloud.garci@gmail.com

ES

Otra Vez Malena / Cuba

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 379,000

Valor recaudado: US\$ 79,000.00

Contacto: cloud.garci@gmail.com

EN

Otra Vez Malena / Cuba

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 379,000

Funds raised: US\$ 79,000.00

Contact: cloud.garci@gmail.com

IWAPELE

Empresa Productora. Empresa fundada em Havana há três anos, focada no desenvolvimento e produção de projetos nacionais e internacionais.

ES

Empresa Productora. Empresa fundada en La Habana hace tres años, enfocada en el desarrollo y producción de proyectos nacionales e internacionales.

EN

Production Company. Company founded in Havana three years ago, focused on the development and production of national and international projects.



LISANDRA LÓPEZ FABÉ

Direção/Roteiro. Seus filmes participaram e obtiveram prêmios em importantes festivais e espaços de criação, como Cinema du Réel, Visions du Réel, Dok Leipzig, Documenta Madrid, Guadalajara, Locarno, BIFF, Mar del Plata, Popoli, Berlim, Rotterdam, Jihlava, Festival de Havana, Mostra Jovem do ICAIC, Ventana Sur, Sundance, entre outros.

ES

Dirección/Guion. Sus películas han participado y obtenido premios en importantes festivales y espacios de creación, como Cinema du Réel, Visions du Réel, Dok Leipzig, Documenta Madrid, Guadalajara, Locarno, BIFF, Mar del Plata, Popoli, Berlim, Rotterdam, Jihlava, Festival de la Habana, Muestra Joven del ICAIC, Ventana Sur, Sundance, entre otros.

EN

Director/Screenwriter. Her films have participated in and received awards at significant festivals and creative spaces, including Cinema du Réel, Visions du Réel, Dok Leipzig, Documenta Madrid, Guadalajara, Locarno, BIFF, Mar del Plata, Popoli, Berlin, Rotterdam, Jihlava, Havana Film Festival, ICAIC Youth Showcase, Ventana Sur, Sundance, among others.



CLAUDIA FIGUEREDO

Produção. Produtora, diretora e fotógrafa, Claudia é formada em Comunicação Audiovisual na Universidade das Artes. É jurada do prêmio colateral Únete – concedido pelas Nações Unidas no Festival Internacional de Cinema de Havana – e já participou em espaços como Cinéma en Développement, do Cinélatino Toulouse, e no Marché du Film, de Cannes.

ES

Producción. Productora, directora y fotógrafa, Claudia es graduada en Comunicación Audiovisual en la Universidad de las Artes. Jurado del premio colateral Únete – concedido por las Naciones Unidas en el Festival Internacional de Cine de La Habana –, ha participado en espacios como Cinéma en Développement, de Cinélatino Toulouse, y el Marché du Film, de Cannes.

EN

Producer. Claudia is a producer, director and photographer. She holds a degree in Audiovisual Communication from the University of the Arts, and serves as a jury member for the Únete award, presented by the United Nations at the International Havana Film Festival. She has also been involved in programs such as Cinéma en Développement at Cinélatino Toulouse and the Marché du Film at Cannes.



RELATÓRIO PORÃO DOS BOTOS

Sótano de los Delfines Rosados / Pink Dolphins Basement

PT

Sandra é uma pessoa suburbana, apresentada em duas linhas do tempo paralelas. Em 1975, ela tem 11 anos e mora em Marabá (PA), cidade transformada em Área de Segurança Nacional frente à resistência comunista na região. Em 2017, ela é uma jornalista de 52 anos que decidiu viver em Belém (PA). De volta a sua cidade natal, Sandra depara-se com novas informações sobre o desaparecimento da mãe de sua amiga de infância durante a ditadura militar brasileira. Décadas de silêncio se passaram, e Sandra inicia uma última tentativa de encontrar corpos desaparecidos na floresta.

ES

Sandra es una persona suburbana, presentada en dos líneas del tiempo paralelas. En 1974, tiene 11 años y vive en Marabá (PA), ciudad transformada en Área de Seguridad Nacional ante la resistencia comunista en la región. En 2017, es una periodista de 52 años que decidió vivir en Belém (PA). De regreso a su ciudad natal, Sandra se depara con nuevas informaciones sobre la desaparición de la madre de su amiga de infancia durante la dictadura militar brasileña. Se pasaron décadas de silencio y Sandra comienza un último intento para encontrar cuerpos desaparecidos en la selva.

EN

Sandra is a suburban character portrayed in two parallel timelines. In 1975, she is an 11-year-old living in Marabá (PA), a city transformed into a National Security Area due to communist resistance in the region. In 2017, she is a 52-year-old journalist who has chosen to reside in Belém (PA). Returning to her hometown, Sandra comes across new information about her childhood friend's mother, who disappeared during the Brazilian military dictatorship. Decades of silence have passed, and Sandra embarks on one last attempt to locate missing bodies in the forest.

Relatório Porão dos Botos / Brasil - PA

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 1,252,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: debora@muamba.tv

ES

Sótano de los Delfines Rosados / Brasil - PA

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 1,252,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contacto: debora@muamba.tv

EN

Pink Dolphins Basement / Brazil - PA

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 1,252,000.00

Funds raised: US\$ 0.00

Contact: debora@muamba.tv

MUAMBA ESTÚDIO

Empresa Productora. A Muamba Estúdio, fundada em 2014, é uma produtora brasileira independente, de Belém do Pará, desenvolvedora e realizadora de projetos audiovisuais autorais. As obras idealizadas por ela têm um olhar voltado para a realidade amazônica e procuram zelar pela função social que o audiovisual é capaz de promover, enquanto ferramenta de visibilidade e democracia.

ES

Empresa Productora. Muamba Estúdio, fundada en 2014, es una productora brasileña independiente de Belém do Pará, desarrolladora y realizadora de proyectos audiovisuales autorales. Las obras idealizadas por ella tienen una mirada enfocada en la realidad amazónica y buscan velar por la función social que el audiovisual es capaz de promover, como herramienta de visibilidad y democracia.

EN

Production Company. Muamba Estúdio, founded in 2014, is an independent Brazilian production company located in Belém do Pará. They specialize in the development and execution of original audiovisual projects. Their creations have a strong focus on the Amazon reality, striving to uphold the social role that audiovisual media can play as a tool for visibility and democracy.



BEATRIZ MORBACH

Direção/Roteiro. Roteirista e diretora paraense, Beatriz dirigiu e roteirizou o longa-doc *Transamazonia* (2019), exibido pela MUBI Brasil, o curta-ficção *Solo Desaparecido* (2020), integrante da IV Mostra Nacional Sesc de Cinema, e a série de TV *Tapume* (2016), licenciada pela rede EBC e o Canal Futura. Conquistou o 3º lugar no Prêmio Cabíria de Roteiro 2023 com o projeto de longa-ficção *Relatório Porão dos Botos*.

ES

Dirección/Guion. Guionista y directora del estado de Pará, Beatriz dirigió y realizó el guion del documental de largometraje *Transamazonia* (2019), exhibido por MUBI Brasil; el cortometraje de ficción *Solo Desaparecido* (2020), integrante de la IV Muestra Nacional Sesc de Cine; y la serie de TV *Tapume* (2016), licenciada por la red EBC y el Canal Futura. Conquistó el 3º lugar en el Premio Cabíria de Guion 2023 con el proyecto de largometraje de ficción *Relatório Porão dos Botos*.

EN

Director/Screenwriter. A Paraense screenwriter and director, Beatriz has both directed and written the documentary feature *Transamazonia* (2019), showcased on MUBI Brasil. She also crafted the short fiction film *Solo Desaparecido* (2020), featured in the IV Mostra Nacional Sesc de Cinema, and the TV series *Tapume* (2016), licensed by the EBC network and Canal Futura. In 2023, she secured the 3rd place at the Cabíria Screenwriting Award with her feature film project, *Relatório Porão dos Botos*.



DÉBORA MCDOWELL

Produção. Diretora e produtora de cinema, Débora realizou o longa-doc *Transamazonia* (2019), exibido pela MUBI Brasil; a série de TV *Tapume* (2017), transmitida pela rede EBC e o Canal Futura; e o curta-metragem *Não Serei Interrompida* (2019). *A Mulher sem Chão*, próximo longa-doc da realizadora, tem distribuição da Elo Company e lançamento previsto para 2024.

ES

Producción. Directora y productora de cine, Débora realizó el largometraje documental *Transamazonia* (2019), exhibido por MUBI Brasil; la serie de TV *Tapume* (2017), transmitida por la red EBC y el Canal Futura; y el cortometraje *Não Serei Interrompida* (2019). *A Mulher sem Chão*, próximo largometraje documental de la realizadora, será distribuido por Elo Company y su lanzamiento está previsto para 2024.



FELIPE CRUZ

Roteiro. Escritor e roteirista paraense, Felipe é autor dos livros de poesia “Acúmulo” e “Os cegos dormem”, e dos romances “Você nunca fez nada errado”, “Os Apocalipses” e “Vila Fátima, casa 14”. É roteirista do projeto de longa-ficção *Relatório Porão dos Botos*, 3º lugar no Prêmio Cabíria de Roteiro 2023.

ES

Guion. Escritor y guionista del estado de Pará, Felipe es autor de los libros de poesía “Acúmulo” y “Os cegos dormem”, y de las novelas “Você nunca fez nada errado”, “Os Apocalipses” y “Vila Fátima, casa 14”. Es co-guionista del proyecto de largometraje de ficción *Relatório Porão dos Botos*, 3º lugar en el Premio Cabíria de Guion 2023.

EN

Screenwriter. Felipe is a writer and screenwriter from Pará. He is the author of the poetry books “Acúmulo” and “Os cegos dormem”, as well as the novels “Você nunca fez nada errado”, “Os Apocalipses”, and “Vila Fátima, casa 14”. He is also a co-writer for the feature film project *Relatório Porão dos Botos*, which secured the 3rd place in the Cabíria Screenwriting Award 2023.



TUDO ISSO ERAM MANGAS

Todo Esto Eran Mangas / These Were All Fields

Sofía (15) e sua mãe, Lorena (45), levam uma vida luxuosa. A relação fragmentada pela falta de atenção de Lorena com Sofía torna-se evidente quando Carlos, o pai e marido, não retorna de uma viagem de negócios. Sua ausência causa uma precariedade econômica que elas não conheciam. Lorena fará todo tipo de peripécias ilícitas para manter em funcionamento a economia familiar e tentar ser a mãe que nunca foi. Sofía terá que aceitar sua mãe exatamente como é, e assumir, entre seu grupo de amigos privilegiados, o fato de ser filha de um mafioso que não está viajando, mas preso nos EUA.

ES

Sofía (15) y su madre, Lorena (45), llevan una vida lujosa. La relación fragmentada por la falta de atención de Lorena hacia Sofía se hace evidente cuando Carlos, el padre y esposo, no regresa de un viaje de negocios. Su ausencia produce una precariedad económica que no conocían. Lorena hará todo tipo de peripecias ilícitas para mantener a flote la economía familiar e intentar ser la madre que nunca ha sido. Sofía tendrá que aceptar a su madre tal cual es, y asumir entre su grupo de amigos privilegiados el hecho de ser la hija de un mafioso que no está de viaje, sino preso en EE.UU.

EN

Sofía (15) and her mother, Lorena (45), live a luxurious life. The strained relationship, a result of Lorena's lack of attention, becomes painfully evident when Carlos, the father and husband, doesn't return from a business trip. His absence plunges them into a financial hardship they've never experienced. Lorena will resort to all sorts of illicit escapades to keep the family's finances afloat and attempt to be the mother she never was. Sofía must come to terms with her mother exactly as she is and face the truth among her privileged group of friends: she's the daughter of a mobster who isn't actually traveling, but is imprisoned in the USA instead.

Tudo Isso Eram Mangas / Colômbia

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 883,011.00

Valor captado: US\$ 176,666.00

Contato: laselvaccine@gmail.com

ES

Todo Esto Eran Mangas / Colômbia

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 883,011.00

Valor recaudado: US\$ 176,666.00

Contacto: laselvaccine@gmail.com

EN

These Were All Fields / Colômbia

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 883,011.00

Funds raised: US\$ 176,666.00

Contact: laselvaccine@gmail.com



DANIELA ABAD LOMBANA

Direção/Roteiro. É cofundadora da produtora La Selva Cine e diretora. Entre suas obras, estão os documentários em longa-metragem *Carta a una Sombra* e *The Smiling Lombana*. Dirigiu também os curtas *Padre Nuestro* e *La Cama*. Atualmente escreve seu primeiro filme de ficção, *Todo Esto Eran Mangas*.

ES

Dirección/Guion. Directora de los largometrajes documentales: *Carta a una Sombra* y *The Smiling Lombana*; y de los cortometrajes: *Padre Nuestro* y *La Cama*. Actualmente escribe su primera película de ficción, *Todo Esto Eran Mangas*. Es cofundadora de la productora La Selva Cine.

EN

Director/Screenwriter. She is the co-founder of La Selva Cine production company and a director. Among her works are the feature-length documentaries *Carta a una Sombra* and *The Smiling Lombana*. Daniela has also directed the short films *Padre Nuestro* and *La Cama*, and is currently working on her first fiction film, *These Were All Fields*.



MIRLANDA TORRES ZAPATA

Produção. Mirlanda Torres fez parte do departamento de produção de diversos projetos, em cargos que vão desde a assistência de produção, produção de campo, direção de produção, produtora delegada e produtora executiva. Nos últimos 11 anos atuou como line producer e head of physical production.

ES

Producción. Mirlanda Torres ha hecho parte del departamento de producción de varios proyectos, en cargos que van desde la asistencia de producción, producción de campo, dirección de producción, productora delegada y productora ejecutiva. En los últimos 11 años se ha desempeñado como line producer y head of physical production.

EN

Producer. Mirlanda Torres has been involved in various production roles over the years, including production assistant, field producer, production manager, associate producer, and executive producer. For the past 11 years, she has worked as a line producer and head of physical production.

LA SELVA CINE

Empresa Produtora. Empresa cinematográfica fundada por três mulheres: Laura Mora, Mirlanda Torres e Daniela Abad. É produtora de *Los Reyes del Mundo*, de Laura Mora (Concha de Oro, 2022), e do filme de estreia do peruano Leonardo Barbuy, *Diógenes*. Produziu também *Todo Esto Eran Mangas*, de Daniela Abad, e o documentário *Las Pesadillas del Siervo*, de Manuel Villa.

ES

Empresa Productora. Empresa cinematográfica fundada por tres mujeres: Laura Mora, Mirlanda Torres y Daniela Abad. Es productora de *Los Reyes del Mundo*, de Laura Mora (Concha de Oro, 2022), y de la ópera prima *Diógenes*, del peruano Leonardo Barbuy. También produjo *Todo Esto Eran Mangas*, de Daniela Abad, y el documental *Las Pesadillas del Siervo*, de Manuel Villa.

EN

Production Company. Film company founded by three women: Laura Mora, Mirlanda Torres and Daniela Abad. The company produced *Los Reyes del Mundo*, directed by Laura Mora (Golden Shell winner, 2022), and the debut film of the Peruvian director Leonardo Barbuy, *Diógenes*. They have also produced *These Were All Fields*, directed by Daniela Abad, and the documentary *Las Pesadillas del Siervo*, by Manuel Villa.



UM CASAMENTO

Un Matrimonio / The Mariage

O filme narra a viagem de uma jovem indígena ao Rio de Janeiro, onde se casa com um homem branco e tem sua vida transformada num grande show midiático.

ES

La película narra el viaje de una joven indígena a Río de Janeiro, en donde se casa con un hombre blanco y ve como su vida se transforma en un gran show para los medios.

EN

The film tells the story of a young indigenous woman's journey to Rio de Janeiro, where she marries a white man and sees her life turned into a major media spectacle.

Um Casamento / Brasil - SP

Duração estimada: 110'

Orçamento estimado: US\$ 1,557,833.30

Valor captado: US\$ 10,363.57

Contato: andre.sobral@abrolhosfilmes.com

Un Matrimonio / Brasil - SP

Duración estimada: 110'

Presupuesto estimado: US\$ 1,557,833.30

Valor captado: US\$ 10,363.57

Contacto: andre.sobral@abrolhosfilmes.com

The Mariage / Brazil - SP

Estimated duration: 110'

Estimated budget: US\$ 1,557,833.30

Funds raised: US\$ 10,363.57

Contact: andre.sobral@abrolhosfilmes.com

ABROLHOS FILMES

Empresa Productora. Productora fundada em 2014. Produziu o longa-doc *Chico Rei entre Nós* (Joyce Prado), eleito Melhor Documentário na 44ª Mostra Internacional de São Paulo. Realiza projetos para múltiplas plataformas, e atualmente está em pré-produção do longa-ficção *Voo do Flamingo* (Beatriz Seigner), com coprodução da Globo Filmes e Cine-Sud Promotion (França).

ES

Empresa Productora. Abrolhos Filmes es una productora fundada en 2014. Produjo el largometraje documental *Chico Rei entre Nós* (Joyce Prado), elegido como Mejor Documental en la 44ª Muestra Internacional de São Paulo. Realiza proyectos para múltiples plataformas, y actualmente está en pre-producción del largometraje de ficción *Voo do Flamingo* (Beatriz Seigner), con co-producción de Globo Filmes y Cine-Sud Promotion (Francia).

EN

Production Company. Production company founded in 2014. They produced the feature-length documentary *Chico Rei entre Nós* (directed by Joyce Prado), which was awarded Best Documentary at the 44th São Paulo International Film Festival. The company works on projects for various platforms and is currently in pre-production for the feature film *Voo do Flamingo* (directed by Beatriz Seigner), with co-production from Globo Filmes and Cine-Sud Promotion (France).



MAÍRA BÜHLER

Direção/Roteiro. Diretora e roteirista. Entre seus trabalhos mais marcantes estão a direção dos documentários *Diz a Ela que me Viu Chorar*, *A Vida Privada dos Hipopótamos* e *Elevado 3.5*. *Um Casamento*, que ganhou o fundo de desenvolvimento Hubert Bals, será seu primeiro longa de ficção como diretora.

ES

Dirección/Guion. Directora y guionista. Entre sus trabajos más señalados están la dirección de los documentales *Diz a Ela que me Viu Chorar*, *A Vida Privada dos Hipopótamos* y *Elevado 3.5*. *Um Casamento*, que recibió el fondo de desarrollo Hubert Bals, será su primer largometraje como directora.

EN

Director/Screenwriter. Director and screenwriter. Among her most notable works are the direction of the documentaries *Diz a Ela que me Viu Chorar*, *A Vida Privada dos Hipopótamos* and *Elevado 3.5*. *Um Casamento*, which received funding from the Hubert Bals Development Fund, will be her first fiction feature film as a director.



ANDRÉ SOBRAL

Produção. Fundou a Abrolhos Filmes em 2014. A produtora realiza filmes com temáticas e universos locais que explicitam questões globais. Segue uma pesquisa de assuntos contemporâneos através de personagens marcantes em narrativas ficcionais e documentais, estabelecendo parcerias com talentosos roteiristas, diretores e atores do mercado internacional.

ES

Producción. Fundó Abrolhos Filmes en 2014. La productora realiza películas con temáticas y universos locales que explicitan cuestiones globales. Sigue una investigación de asuntos contemporáneos por medio de personajes fuertes en narrativas ficcionales y documentales, estableciendo alianzas con talentosos guionistas, directores y actores del mercado internacional.

EN

Producer. Sobral founded Abrolhos Filmes in 2014. The production company creates films with local themes and universes that address global issues. It conducts research on contemporary subjects through compelling characters in both fictional and documentary narratives. Abrolhos Filmes collaborates with talented international screenwriters, directors, and actors to bring these stories to life.



UGISÉ KALAPALO

Roteiro. Kalapalo vive na aldeia Aiha, no Alto Xingu. Fez graduação em Ciência da Cultura na UFG, é professor, pesquisador e realizador audiovisual. Seus trabalhos envolvem o tema da memória e do respeito ao conhecimento e cultura kalapalo. *Um Casamento* é seu primeiro roteiro de longa-metragem ficcional.

ES

Guion. Ugisé Kalapalo vive en la aldea Aiha, en el Alto Xingu. Es diplomado en Ciencia de la Cultura en la UFG, profesor, investigador y realizador audiovisual. Sus trabajos envuelven el tema de la memoria y del respeto al conocimiento y cultura kalapalo. *Um Casamento* es su primer guion de largometraje de ficción.

EN

Screenwriter. Kalapalo resides in the Aiha village, in the Upper Xingu. He graduated in Cultural Science from UFG and works as a teacher, researcher, and audiovisual filmmaker. His works focus on themes related to memory, respect for Kalapalo knowledge and culture. *Um Casamento* is his first screenplay for a fictional feature film.



Br
Lab

FEATURES

TUTORIA BrLab FEATURES

Tutoría BrLab
BrLab Tutors





GIANCARLO NASI

ITÁLIA / CHILE

Produtor cinematográfico, Giancarlo é fundador da Academia de Artes Cinematográficas do Chile, com MBA da Anderson UCLA, e membro da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas. Especializado em coproduções internacionais, trabalhou com mais de 20 países em

mais de 18 filmes, através de sua empresa Quijote Filmes Chile. É também assessor e palestrante em alguns dos mais destacados festivais do mundo.

ES

Productor cinematográfico, Giancarlo es fundador de la Academia de Artes Cinematográficas de Chile, con MBA de Anderson UCLA, y miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas. Especializado en coproducciones internacionales, ha trabajado con más de 20 países en más de 18 películas a través de su empresa Quijote Films Chile. Es también asesor y panelista en algunos de los festivales más destacados del mundo.

EN

Film producer, Giancarlo is the founder of the Academy of Cinematic Arts of Chile, holds an MBA from Anderson UCLA, and is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences. Specialized in international co-productions, he has collaborated with over 20 countries on more than 18 films through his company, Quijote Films Chile. Giancarlo is also a consultant and speaker at some of the world's most prominent film festivals.



JULIANA ROJAS

SP / BRASIL

Diretora e roteirista. Dentre seus trabalhos solo estão os curtas *O Duplo* e *A Passagem do Cometa*, e o longa *Sinfonia da Negrópolis*. Com Marco Dutra, realizou os longas *Trabalhar Cansa* e *As Boas Maneiras*. Foi roteirista das séries *Supermax*, *3%* e dirigiu episódios de *Boca a Boca*,

Terroros Urbanos e *Tarã*. Foi tutora dos laboratórios Novas Histórias, BrLab, Icuman Lab e Sesc Argumenta.

ES

Directora y guionista. Entre sus trabajos individuales están los cortometrajes *O Duplo* y *A Passagem do Cometa*, y el largometraje *Sinfonia da Negrópolis*. Con Marco Dutra, realizó los largometrajes *Trabalhar Cansa* y *As Boas Maneiras*. Fue guionista de las series *Supermax*, *3%* y dirigió episodios de *Boca a Boca*, *Terroros Urbanos* y *Tarã*. Fue tutora de los laboratorios Nuevas Historias, BrLab, Icuman Lab y Sesc Argumenta.

EN

Director and screenwriter. Among her individual works are the short films *O Duplo* and *A Passagem do Cometa*, as well as the feature film *Sinfonia da Negrópolis*. In collaboration with Marco Dutra, she co-directed the feature films *Trabalhar Cansa* and *As Boas Maneiras*. Juliana worked as a screenwriter on the series *Supermax* and *3%* and directed episodes of *Boca a Boca*, *Terroros Urbanos* and *Tarã*. She also served as a tutor in the New Stories, BrLab, Icuman Lab, and Sesc Argumenta labs.



IANA COSSOY PARO

SP / BRASIL

Roteirista, professora e consultora, Iana é diretora do curso de mestrado e residência em Roteiro da EICTV - Cuba. Assina com Heloisa Passos e Tina Hardy o roteiro de *Eneida* (2022); com Sandra Kogut, o roteiro de *Três Verões* (2019); com Marcelo Muller, o longa *Eu*

te Levo (2017); e com Graziela Mantoanelli, *De Peito Aberto* (2018). Mestre em Meios e Processos Audiovisuais pela ECA-USP, é formada em Cinema pela EICTV.

ES

Guionista, productora y consultora, Iana es directora del curso de maestría y residencia en Guion de la EICTV - Cuba. Firma con Heloisa Passos y Tina Hardy el guion de *Eneida* (2022); con Sandra Kogut, el guion de *Três Verões* (2019); con Marcelo Muller, el largometraje *Eu te Levo* (2017); y con Graziela Mantoanelli, *De Peito Aberto* (2018). Tiene una maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la ECA-USP, y es diplomada en Cine por la EICTV.

EN

Screenwriter, teacher, and consultant, Iana is the director of the master's and residency program in Screenwriting at EICTV - Cuba. She co-wrote the screenplay for *Eneida* (2022) with Heloisa Passos and Tina Hardy, *Três Verões* (2019) with Sandra Kogut, *Eu te Levo* (2017) with Marcelo Muller, and *De Peito Aberto* (2018) with Graziela Mantoanelli. With a master's degree in Audiovisual Media and Processes from ECA-USP, she graduated in Cinema from EICTV.



PAULA ASTORGA

MÉXICO

Produtora e diretora mexicana, desde agosto de 2022 Paula é head of studies do Producer's Lab Open Doors, Locarno Film Festival. Consultora e assessora de projetos audiovisuais em desenvolvimento e exibição, foi diretora da Cinematoteca Nacional do México entre 2010 e 2014.

Tutora de projetos em desenvolvimento do BrLab (São Paulo, Brasil) desde 2014, é também diretora-fundadora do Seminário "El Público del Futuro", no FICUNAM.

ES

Productora y directora mexicana, desde agosto de 2022 Paula es head of studies del Producer's Lab Open Doors, Locarno Film Festival. Consultora y asesora de proyectos audiovisuales en desarrollo y exhibición, fue directora de la Cineteca Nacional México (2010-14). Tutora de proyectos en desarrollo en BrLab (São Paulo, Brasil) desde 2014, es también directora fundadora del Seminario "El Público del Futuro", en el FICUNAM.

EN

Paula, a Mexican producer and director, has been serving as the head of studies for the Producer's Lab at Open Doors, Locarno Film Festival since August 2022. She works as a consultant and advisor for audiovisual projects in development and exhibition. From 2010 to 2014, Paula held the position of director at the National Cinematheque of Mexico. Since 2014, she has been a project tutor at BrLab (São Paulo, Brazil), and is also the founding director of the "El Público del Futuro" Seminar at FICUNAM.



TATIANA LEITE

RJ / BRASIL

Foi curadora do Festival do Rio e parte do comitê do Curta Cinema e Kinoforum. Em 2012 fundou a Bubbles Project, pela qual produziu filmes como *Benzinho*, *Familia Sumergida*, *Nona*, *Regra 34* (Leopardo de Ouro no Festival de Locarno) e *Puán*, de Maria Alché e Benjamin Naishtat,

premiado no Festival de San Sebastián. Atua como tutora no BrLab, Puentes e Rotterdam Lab.

ES

Fue curadora del Festival de Río y formó parte del comité Curta Cinema y Kinoforum. En 2012 fundó Bubbles Project, en donde produjo películas tales como *Benzinho*, *Familia Sumergida*, *Nona*, *Regra 34* (Leopardo de Oro en el Festival de Locarno) y *Puán*, de Maria Alché y Benjamin Naishtat, premiado en el Festival de San Sebastián. Actúa como tutora en el BrLab, Puentes y Rotterdam Lab.

EN

She was a curator for the Rio Film Festival and played a role in the committees for Curta Cinema and Kinoforum. In 2012, she founded the Bubbles Project, where she produced films like *Benzinho*, *Familia Sumergida*, *Nona*, *Regra 34* (Golden Leopard at the Locarno Festival), and *Puán*, directed by Maria Alché and Benjamin Naishtat, which received awards at the San Sebastián Festival. Tatiana also works as a mentor at BrLab, Puentes and Rotterdam Lab.



XENIA RIVERY

CUBA

Roteirista, consultora e professora. Foi coordenadora e chefe da cátedra de Roteiro da EICTV. Coordenou a Oficina Internacional de Roteiro (Festival de Cinema de Havana). Elabora e ministra oficinas no Brasil, Colômbia, Porto Rico, Panamá, Cuba e República Dominicana.

Atua como palestrante e júri em eventos e festivais latino-americanos e europeus, além de ser membro fundador do coletivo de criação Viceversa.

ES

Guionista, consultora y profesora. Fue coordinadora y jefe de la cátedra de Guion de la EICTV. Coordinó la Oficina Internacional de Guion (Festival de Cine de La Habana). Elabora y dirige talleres en Brasil, Colombia, Puerto Rico, Panamá, Cuba y la República Dominicana. Actúa como oradora y miembro del jurado en eventos y festivales latinoamericanos y europeos, además de ser miembro fundador del colectivo de creación Viceversa.

EN

Screenwriter, consultant and teacher. Xenia was the coordinator and head of the screenwriting department at EICTV. She also coordinated the International Screenwriting Workshop at the Havana Film Festival. She designs and teaches workshops in Brazil, Colombia, Puerto Rico, Panama, Cuba and the Dominican Republic. Xenia is a speaker and jury at Latin American and European events and festivals, and is a founding member of the creative collective Viceversa.



Br
Lab

FEATURES

PALESTRANTES E CONVIDADES

BrLab FEATURES

Panelistas e Invitados BrLab Features
Speakers and Guests BrLab Features





ANTONIA GIRARDI

CHILE

Programadora e roteirista, coescreveu o curta *Rapaz*, e o longa *Los Colonos*, ganhador do Prêmio Fipresci do Festival de Cannes, ambos dirigidos por Felipe Gálvez. Desde 2019 dirige o FIDOCIS - Festival Internacional de Documentários de Santiago. Atualmente é diretora

de programação e aquisições da Guayaba Film e program manager da Pop Up Film Residency.

ES

Programadora y guionista, co-escribió el cortometraje *Rapaz*, y el largometraje *Los Colonos*, ganador del Premio Fipresci del festival Cannes, ambos dirigidos por Felipe Gálvez. Desde 2019 dirige FIDOCIS - Festival Internacional de Documentales de Santiago. Actualmente es directora de programación y adquisiciones de Guayaba Film y program manager de Pop Up Film Residency.

EN

Programmer and screenwriter, Antonia co-wrote the short film *Rapaz*, and the feature film *Los Colonos*, which won the Fipresci Prize at the Cannes Film Festival, both directed by Felipe Gálvez. Since 2019, she has been directing FIDOCIS - Santiago International Documentary Festival. Presently, she holds the position of director of programming and acquisitions at Guayaba Film, while also serving as program manager for the Pop Up Film Residency.



DEBORAH OSBORN

SP / BRASIL

Sócia-fundadora da bigBonsai, mes-tranda em Cinema pela Goldsmith College - University of London, atua como produtora criativa de projetos como os documentários *Dominguinhos*, *O Barato de lacanga* e o longa de ficção *O Livro dos Prazeres*, premiado nos festivais

BAFICI, Cinecitta IFF e Vitória. Atuou como júri e/ou palestrante em diversos festivais, como SXSW, Gramado, Olhar de Cinema, Inedit, Rio Market, Cine PE, Mostra Internacional de Cinema de SP.

ES

Socia-fundadora de bigBonsai, cursa maestría en Cine por la Goldsmith College - University of London, actúa como productora creativa de proyectos con los documentales *Dominguinhos*, *O Barato de lacanga* y el largometraje de ficción *O Livro dos Prazeres*, premiado en los festivales BAFICI, Cinecitta IFF y Vitória. Actuó como miembro del jurado y/ó oradora en diversos festivales, tales como SXSW, Gramado, Olhar de Cinema, Inedit, Rio Market, Cine PE, Muestra Internacional de Cine de SP.

EN

Co-founder of bigBonsai, currently pursuing a master's degree in Cinema at Goldsmiths College - University of London, Deborah has worked as a creative producer on notable projects such as the documentaries *Dominguinhos* and *O Barato de lacanga*, as well as the fiction feature *O Livro dos Prazeres*. Her work has earned awards at prestigious festivals including BAFICI, Cinecitta IFF and Vitória. Beyond her production roles, Deborah has contributed as a jury member and speaker at various festivals, including SXSW, Gramado, Olhar de Cinema, Inedit, Rio Market, Cine PE and the São Paulo International Film Festival.



DANIEL QUEIROZ

MG / BRASIL

Daniel Queiroz é diretor da distribuidora mineira Embaúba Filmes e da plataforma de streaming Embaúba Play, especializada em cinema brasileiro contemporâneo. Foi coordenador e programador do Cine Humberto Mauro e do Cine 104, além de curador em diversas mostras e festi-

vais, com destaque para o Festival Internacional de Curtas de Belo Horizonte e da Semana dos Realizadores.

ES

Daniel Queiroz es director de la distribuidora Embaúba Filmes, en el estado de Minas Gerais, y de la plataforma de streaming Embaúba Play, especializadas en cine brasileño contemporáneo. Fue coordinador y programador del Cine Humberto Mauro y del Cine 104, además de curador en diversas muestras y festivales, destacándose el Festival Internacional de Cortos de Belo Horizonte y de la Semana de los Realizadores.

EN

Daniel Queiroz is the director of the Minas Gerais-based distribution company, Embaúba Filmes, and the streaming platform Embaúba Play, both specializing in contemporary Brazilian cinema. He has also been the coordinator and programmer for Cine Humberto Mauro and Cine 104. In addition, Daniel has worked as a curator for various exhibitions and festivals, notably the International Short Film Festival of Belo Horizonte and the Week of Directors.



EVA MORSCH

FRANÇA

Curadora e consultora da indústria audiovisual, é coordenadora da programação e da plataforma profissional Cinema em Construção do festival francês Cinélatino Rencontres de Toulouse. Desde 2013 é consultora internacional do Gap Financing Market de Veneza, e desde 2016 colabora com o

Marché du Film e Ventana Sur. Desenvolveu e coordenou as atividades profissionais de La Fabrique des Cinémas du Monde em Cannes. Em 2022, criou uma nova iniciativa com Rec Tarragona e Cinespaña, TRAFIC, dedicada a apoiar talentos da Catalunha, Baleares e Occitânia.

ES

Curadora y consultora de la industria del cine, es coordinadora de la programación y de la plataforma profesional Cine en Construcción en el festival francés Cinélatino Rencontres de Toulouse. Desde 2013 es consultora internacional del Gap Financing Market de Venecia, y desde 2016 colabora con el Marché du Film y Ventana Sur. Ha desarrollado y coordinado las actividades profesionales de La Fabrique des Cinémas du Monde en Cannes. En 2022 ha creado una nueva iniciativa con Rec Tarragona y Cinespaña, TRAFIC, dedicada a apoyar el talento de Cataluña, Baleares y Occitania.

EN

Curator and consultant in film industry, she coordinates the programming and professional platform Cine en Construcción of the French festival Cinélatino Rencontres in Toulouse. Since 2013 she has been working as international consultant for the Gap Financing Market in Venice, and since 2016 she has been collaborating with the Marché du Film and Ventana Sur. She has developed and coordinated the professional activities of La Fabrique des Cinémas du Monde in Cannes. In 2022, she has created a new initiative with Rec Tarragona and Cinespaña, TRAFIC, dedicated to support talent from Cataluña, Baleares and Occitania.



GABRIELA AZEVEDO

RJ / BRASIL

Jornalista formada pela PUC-Rio. Atualmente trabalha na área de Aquisição e Projetos do Canal Brasil, e é responsável pelas coproduções e conteúdos originais, análise de roteiros, além de curadoria e aquisições de filmes e séries.

ES

Periodista diplomada por la PUC-Rio. Actualmente trabaja en el área de Adquisición y Proyectos del Canal Brasil, y es responsable por las coproducciones y contenidos originales, análisis de guiones, además de curaduría y adquisiciones de películas y series.

EN

Journalist graduated from PUC-Rio. Currently, she works in the Acquisition and Projects area at Canal Brasil, responsible for co-productions and original content, script analysis, as well as curation and acquisitions of films and series.



JULIETTE LEPOUTRE

FRANÇA

Ingressou na produção cinematográfica após uma carreira bem-sucedida de 15 anos em importantes cargos de gestão no Vale do Silício, Califórnia. Em 2015 cofundou a Still Moving e, atualmente, está produzindo novos projetos de Pedro Pinho, Mariana Rondón, Marcelo Caetano, Maya Da Rin, Maha Haj e Maira Buhler. Além disso, Lepoutre participa de diversos laboratórios de produção e atua como membro do júri na Cinefondation Residence.

Ingresó en la producción cinematográfica después de una exitosa carrera de 15 años en el Valle del Silicio, California. En 2015, fue cofundadora de Still Moving y actualmente produce nuevos proyectos de Pedro Pinho, Mariana Rondón, Marcelo Caetano, Maya Da Rin, Maha Haj y Maira Buhler. Además, Lepoutre participa en diversos laboratorios de producción y actúa como miembro del jurado en Cinefondation Residence.

ES

Ingresó en la producción cinematográfica después de una exitosa carrera de 15 años en el Valle del Silicio, California. En 2015, fue cofundadora de Still Moving y actualmente produce nuevos proyectos de Pedro Pinho, Mariana Rondón, Marcelo Caetano, Maya Da Rin, Maha Haj y Maira Buhler. Además, Lepoutre participa en diversos laboratorios de producción y actúa como miembro del jurado en Cinefondation Residence.

EN

Lepoutre transitioned into film production following a successful 15-year career in key management roles in Silicon Valley, California. She co-founded Still Moving in 2015 and is currently producing new projects by Pedro Pinho, Mariana Rondón, Marcelo Caetano, Maya Da Rin, Maha Haj and Maira Buhler. Lepoutre also brings her expertise to various production labs and serves as a jury member for the Cinefondation Residence.



IVAN MELO

SP / BRASIL

Sócio-fundador da Cup Filmes, Ivan foi produtor executivo da Mostra de São Paulo e diretor artístico do Festival e do Polo Audiovisual de Paulínia. Produziu longas como *Corpo Elétrico*, de Marcelo Caetano; *Alvorada*, de Anna Muylaert e *Lo Politi*; *Bob Cuspe - Nós não Gostamos de Gente*, de Cesar Cabral; *Tinnitus*, de Gregorio Graziosi; *A Mãe*, de Cristiano Burlan; e a série *Notícias Populares*, criada por Marcelo Caetano e André Barcisky.

ES

Socio fundador de Cup Filmes, Ivan fue productor ejecutivo de la Muestra de São Paulo, director artístico del Festival y del Polo Audiovisual de Paulínia. Produjo largometrajes tales como *Corpo Elétrico*, de Marcelo Caetano; *Alvorada*, de Anna Muylaert y *Lo Politi*; *Bob Cuspe - Nós Não Gostamos de Gente*, de Cesar Cabral; *Tinnitus*, de Gregorio Graziosi; *A Mãe*, de Cristiano Burlan; y la serie *Notícias Populares*, creada por Marcelo Caetano y André Barcisky.

EN

Ivan, founding partner of Cup Filmes, held the role of executive producer at the São Paulo Film Festival and was also the artistic director for both the Festival and the Audiovisual Hub of Paulínia. He has produced feature films like *Corpo Elétrico* by Marcelo Caetano, *Alvorada* by Anna Muylaert and *Lo Politi*, *Bob Cuspe - Nós Não Gostamos de Gente* by Cesar Cabral, *Tinnitus* by Gregorio Graziosi, *A Mãe* by Cristiano Burlan, and the series *Notícias Populares*, created by Marcelo Caetano and André Barcisky.



LETÍCIA FRIEDRICH

SP / BRASIL

Leticia é produtora e distribuidora. Em sua atuação como produtora, produziu curtas e longas premiados, como *Chão de Fábrica* e *Amor, Plástico e Barulho*. Como distribuidora, coordenou o lançamento comercial de mais de 20 longas em salas de cinema. Atuou também na produção de projetos de preservação no CTA v e foi gerente de projetos na BRAVI. Atualmente integra a direção da Vitrine Filmes.

ES

Leticia es productora y distribuidora. En su actuación como productora, produjo cortometrajes y largometrajes premiados, tales como *Chão de Fábrica* y *Amor, Plástico e Barulho*. Como distribuidora, coordinó el lanzamiento comercial de más de 20 largometrajes en salas de cine. Actuó también en la producción de proyectos de preservación en CTA v y fue gerente de proyectos en BRAVI. Actualmente integra la dirección de Vitrine Filmes.

EN

Leticia is a producer and distributor. In her role as a producer, she has produced award-winning short and feature films, such as *Chão de Fábrica* and *Amor, Plástico e Barulho*. As a distributor, she has overseen the commercial release of over 20 feature films in movie theaters. Leticia has also been involved in preservation projects at CTA v and worked as a project manager at BRAVI. Currently, she is a member of the board of directors at Vitrine Filmes.



KAREN CASTANHO

SP / BRASIL

Sócia-fundadora da Biônica Filmes, é responsável pela estratégia, relacionamento com mercado e negócios, além de coproduções nacionais e internacionais da produtora. Desenvolve novos projetos, pesquisando histórias únicas. Articulou parcerias com a Globo Filmes e Maurício de Sousa Produções, com as quais produziu

diversos filmes. Em 2022, a Biônica comemorou 10 anos de existência lançando *Carvão*, em colaboração com Carolina Markowicz; *A Viagem de Pedro*, de Lais Bodanzky; e *Bem-vinda, Violeta!*, de Fernando Fraiha.

ES

Socia-fundadora de Biônica Filmes, es responsable por estrategia, relaciones con el mercado y negocios, y coproducciones nacionales e internacionales de la productora. Desarrolla nuevos proyectos, investigando historias únicas. Articuló alianza con Globo Filmes y Maurício de Sousa Produções, con las cuales produjo diversas películas. En 2022, Biônica conmemoró 10 años de existencia lanzando *Carvão*, en colaboración con Carolina Markowicz; *A Viagem de Pedro*, de Lais Bodanzky; y *Bem-vinda, Violeta!*, de Fernando Fraiha.

EN

Founding partner of Biônica Filmes, responsible for the company's strategy, market relations, and national and international co-productions. Developing new projects and exploring distinctive narratives, Karen has cultivated valuable partnerships with Globo Filmes and Maurício de Sousa Produções, leading to the collaborative production of multiple films. In 2022, Biônica celebrated its 10th anniversary with the release of *Carvão*, a collaboration with Carolina Markowicz; *A Viagem de Pedro* by Lais Bodanzky; and *Bem-vinda, Violeta!* by Fernando Fraiha.



LOUISE BELLIKAUD

FRANÇA

Em 2015, Louise Bellicaud e Claire Charles-Gervais fundaram a In Vivo Films, empresa de produção cinematográfica com foco em cinema de arte. O portfólio da In Vivo inclui *Abou Leila* (2019), de Amin Sidi-Boumédiène (Semana da Crítica de Cannes); *Dos Estaciones* (2022), de Juan Pablo González

(Sundance - Competição Mundial de Narrativas); *Un Varón* (2022), de Fabian Hernández (Quinzena dos Realizadores 2022); *Autobiography* (2022), de Makbul Mubarak (Competição Orizzonti do Festival de Veneza); e *Levante* (2023), de Lillah Halla (62ª Semana da Crítica de Cannes).

ES

En 2015, Louise Bellicaud y Claire Charles-Gervais fundaron In Vivo Films, empresa de producción cinematográfica, enfocada en el cine de arte. El portafolio de In Vivo incluye *Abou Leila* (2019), de Amin Sidi-Boumédiène (Semana de la Crítica de Cannes); *Dos Estaciones* (2022), de Juan Pablo González (Sundance - Competencia Mundial de Narrativas); *Un Varón* (2022), de Fabian Hernández (Quincena de los Realizadores 2022); *Autobiography* (2022), de Makbul Mubarak (Competencia Orizzonti del Festival de Venecia); y *Levante* (2023), de Lillah Halla (62ª Semana de la Crítica de Cannes).

EN

In 2015, Louise Bellicaud and Claire Charles-Gervais founded In Vivo Films, an art-house film production. In Vivo's portfolio includes *Abou Leila* (2019) by Amin Sidi-Boumédiène (Cannes Critics' Week), *Dos Estaciones* (2022) by Juan Pablo González (Sundance - World Narrative Competition), *Un Varón* (2022) by Fabian Hernández (Director's Fortnight 2022), *Autobiography* (2022) by Makbul Mubarak (Venice Film Festival Orizzonti Competition), and *Levante* (2023) by Lillah Halla (Cannes' 62nd Critics' Week).



PAULA COSENZA

SP / BRASIL

Sócia-fundadora do Ventre Studio e produtora internacional. Suas produções foram exibidas e premiadas nos festivais de Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance e Telluride. Entre elas, estão *João sem Deus*, de Marina Person, *Casa de Antiguidades*, de João Paulo Miranda Maria; *Araña* e *Violeta Foi*

para o Céu, ambas de Andrés Wood; e *Tropicália*, de Marcelo Machado. Como distribuidora, adquiriu e lançou no Brasil títulos como *Parasita*, de Bong Joon-ho, e *The Square*, de Ruben Ostlund. É membro do EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs).

ES

Socia fundadora de Ventre Studio y productora internacional. Sus producciones fueron exhibidas y premiadas en los festivales de Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance y Telluride. Entre ellas están *João sem Deus*, de Marina Person; *Casa de Antiguidades*, de João Paulo Miranda Maria; *Araña* y *Violeta Foi para o Céu*, ambas de Andrés Wood; y *Tropicália*, de Marcelo Machado. Como distribuidora, adquirió y lanzó en Brasil títulos como *Parasita*, de Bong Joon-ho, y *The Square*, de Ruben Ostlund. Es miembro de EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs).

EN

Founding partner of Ventre Studio and international producer. Her productions have been shown and awarded at festivals in Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance and Telluride. Among them: *João sem Deus* by Marina Person; *House of Antiquities* by João Paulo Miranda Maria; *Araña* and *Violeta Foi para o Céu*, both by Andrés Wood; and *Tropicália* by Marcelo Machado. As a distributor, she acquired and launched titles such as *Parasita* by Bong Joon-ho and *The Square* by Ruben Ostlund, in Brazil. She is a member of EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs).



RODRIGO CHACÓN

SP / BRASIL

Formado em Direito pela PUC-SP e pós-graduado em Direito do Entretenimento na ESA/OAB, Rodrigo Chacón é gerente na área de entretenimento do escritório CQS/FV Advogados, onde atua tanto em sua parte consultiva quanto contratual, assessorando diversos agentes da

indústria audiovisual brasileira e internacional - como produtoras, emissoras, distribuidoras e programadoras.

ES

Licenciado en Derecho por la PUC-SP, con postgrado en Derecho del Entretenimiento en la ESA/OAB, Rodrigo Chacon es gerente en el área de entretenimiento en el estudio CQS/FV Advogados, en donde actúa tanto en la parte consultiva como en la contractual, dando asesoría a diversos agentes de la industria audiovisual brasileña e internacional - como productoras, emisoras, distribuidoras y programadoras.

EN

Rodrigo Chacon has a degree in Law from PUC-SP and postgraduate studies in Entertainment Law at ESA/OAB and is the manager in the entertainment division of the CQS/FV Advogados law firm. In this role, he provides legal guidance and contractual support to various stakeholders in the Brazilian and international audiovisual industry, including production companies, broadcasters, distributors and programmers.



PAULA GOMES

PR / BRASIL

Sergipana de Aracaju, gestora de marketing e empresas pela FGV, conta com mais de 16 anos de experiência em projetos da cadeia audiovisual. Cofundadora da Olhar, distribuidora de filmes focada na diversidade do audiovisual independente nacional e estrangeiro, é

responsável pelo lançamento de mais de 30 obras no mercado brasileiro - no qual se encontra atualmente.

ES

Nacida en Aracaju, estado de Sergipe, gestora de marketing y de empresas por la FGV, tiene más de 16 años de experiencia en proyectos de la cadena audiovisual. Cofundadora de Olhar, distribuidora de películas enfocada en la diversidad del audiovisual independiente nacional y extranjero, es responsable por el lanzamiento de más de 30 obras en el mercado brasileño, en el cual se encuentra actualmente.

EN

Born in Aracaju, Sergipe, Paula holds a degree in Marketing and Business Management from FGV, with over 16 years of experience in various areas of the audiovisual industry. She is co-founder of Olhar, a film distribution company with a focus on diverse independent national and international audiovisual works. Paula Gomes has been responsible for the launching of over 30 productions in the Brazilian market, where she is currently based.



RODRIGO TEIXEIRA

BRASIL / EUA

Membro da Academia de Artes e Ciências Cinematográfica nos Estados Unidos e fundador da RT Features. Produziu filmes como *O Cheiro do Ralo* (2006), *Frances Ha* (2013), *A Vida Invisível de Eurídice Gusmão*, de Karim Aïnouz, exibido no Festival de Cannes e vencedor

do Grand Prix da mostra Un Certain Regard. Em 2019 estreou *The Lighthouse*, vencedor do FIPRESCI - Prêmio da Crítica Internacional. Seus dois últimos lançamentos são: *Ad Astra*, estrelada por Brad Pitt e dirigida por James Gray, e *Wasp Network*, do diretor Olivier Assayas.

ES

Es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográfica en Estados Unidos y fundador de RT Features. Produció películas como *O Cheiro do Ralo* (2006), *Frances Ha* (2013), *A Vida Invisível de Eurídice Gusmão*, de Karim Aïnouz, exhibido en el Festival de Cannes y vencedor del Grand Prix de la muestra Un Certain Regard. En 2019 estrenó *The Lighthouse*, vencedor del FIPRESCI - Premio de la Crítica Internacional. Sus dos últimas películas son: *Ad Astra*, con Brad Pitt y dirigida por James Gray, y *Wasp Network*, del director Olivier Assayas.

EN

He is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in the United States and founder of RT Features. He produced films such as *O Cheiro do Ralo* (2006), *Frances Ha* (2013), Karim Aïnouz's *A Vida Invisível de Eurídice Gusmão*, screened at the Cannes Film Festival and winner of the Un Certain Regard award. In 2019 he produced *The Lighthouse*, winner of FIPRESCI - International Critics Award. His latest releases are *Ad Astra*, starring Brad Pitt and directed by James Gray, and Olivier Assayas's *Wasp Network*.



SAMUEL CHAUVIN

FRANÇA

Trabalhou na produção de diversos filmes, e entre suas mais recentes coproduções com a América Latina estão: *Hija de Todas las Rabias*, de Laura Baumeister (Nicarágua), que estreou na França em setembro de 2023; *Vicenta B*, de Carlos Lechuga (Cuba), estreada na França em

outubro de 2023; *La Piel Pulpa*, de Ana Cristina Barragán (Equador), 2022; e *Ceniza Negra*, de Sofía Quirós (Costa Rica), com estreia em março de 2020 na França.

ES

Ha trabajado en la producción de numerosas películas. Sus últimas coproducciones con América Latina son: *Hija de Todas las Rabias*, de Laura Baumeister (Nicaragua), con estreno en Francia en septiembre de 2023; *Vicenta B.*, de Carlos Lechuga (Cuba), estrenada en Francia en octubre de 2023; *La Piel Pulpa*, de Ana Cristina Barragán (Ecuador), 2022; *Ceniza Negra*, de Sofía Quirós (Costa Rica), estrenada en Francia en marzo de 2020.

EN

Samuel has been involved in the production of numerous films, and among his recent co-productions with Latin America are: *Hija de Todas las Rabias*, directed by Laura Baumeister (Nicaragua), which premiered in France in September 2023; *Vicenta B*, directed by Carlos Lechuga (Cuba), premiered in France in October 2023; *La Piel Pulpa*, directed by Ana Cristina Barragán (Ecuador), in 2022; and *Ceniza Negra*, directed by Sofía Quirós (Costa Rica), with its premiere in March 2020 in France.



SANDRO FIORIN

RJ / BRASIL

Brasileiro, fundou a produtora FiGa Films em Los Angeles, em 2006, com Alex Garcia. Estudou Cinema na FAAP (São Paulo) e na New School, em Nova York. Trabalhou no Film Forum, Universal e First Look Films. Foi programador do Festival de Cinema Latino em

Atlanta e diretor artístico do IndieBrazil Film Festival em Los Angeles. Palestrante e júri em Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam e outros festivais. Desde 2010 é produtor de projetos como *Verano de Goliat*, *Los Viejos* e *Avanti Popolo*.

ES

Brasileño, fundó la productora FiGa Films en Los Ángeles, en 2006, con Alex Garcia. Estudió Cine en la FAAP (São Paulo) y en la New School, en Nueva York. Trabajó en el Film Forum, Universal y en First Look Films. Fue programador del Festival de Cine Latino en Atlanta y director artístico del IndieBrazil Film Festival en Los Ángeles. Orador y miembro del jurado en Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam y otros festivales. Desde 2010 es productor de proyectos tales como *Verano de Goliat*, *Los Viejos* y *Avanti Popolo*.

EN

Brazilian, he founded FiGa Films in Los Angeles in 2006, with Alex Garcia. He studied Film at FAAP, in São Paulo, and at the New School, in New York. He worked at Film Forum, Universal and First Look Films. He was programmer of the Latin American Film Festival in Atlanta and artistic director of the IndieBrazil Film Festival in Los Angeles. He also participated as speaker and jury member at Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam and other festivals. Since 2010, he has been producing projects such as *Verano de Goliat*, *Los Viejos* and *Avanti Popolo*.



THIERRY LENOUEL

FRANÇA

Fundada em 1993 como uma empresa voltada para a promoção de filmes de arte, a C.Sud também desenvolveu uma divisão de produção, que vem atuando desde 2001 (50 filmes produzidos, mais de 300 prêmios internacionais). Sua linha editorial prioriza a qualidade, sem limitações de estilo ou gênero, sempre

buscando projetos únicos com uma abordagem cinematográfica distinta. Seus últimos filmes produzidos são: *The Settlers*, de Felipe Galvez (Chile / França / Argentina / Dinamarca / Reino Unido) - Seleção Oficial/Cannes 2023, e *Yurt*, de Nehir Tuna (Turquia / Alemanha / França) - Seleção Oficial/Veneza 2023.

ES

Fundada en 1993 como una empresa enfocada en la promoción de películas de arte, C.Sud también desarrolló una división de producción que actúa desde 2001 (50 películas producidas, más de 300 premios internacionales). Su línea editorial prioriza la calidad, sin limitaciones de estilo o género, siempre buscando proyectos únicos con un abordaje cinematográfico distinguido. Sus últimas películas producidas son: *The Settlers*, de Felipe Galvez (Chile / Francia / Argentina / Dinamarca / Reino Unido) - Selección Oficial/Cannes 2023, y *Yurt*, de Nehir Tuna (Turquía / Alemania / Francia) - Selección Oficial/Venecia 2023.

EN

Started in 1993 as a company designed to promote art house films, C.Sud has developed a production arm since 2001 in the same way (50 films produced, more 300 international awards). His editorial line is quality, without frontiers, style or genre, but always singular projects under a strong cinematic form. His last produced films are *The Settlers*, by Felipe Galvez (Chile / France / Argentina / Denmark / UK) - Official Selection/Cannes 2023, and *Yurt*, by Nehir Tuna (Turkey / Germany / France) - Official Selection/Venice 2023.



VINÍCIUS LOBO

FRANÇA

Curador de longas de ficção na Globo Filmes, Vinícius Lobo tem oito anos de experiência no mercado audiovisual, com passagem pelas produtoras independentes TvZero e Bananeira Filmes, e pela assessoria internacional da ANCINE.

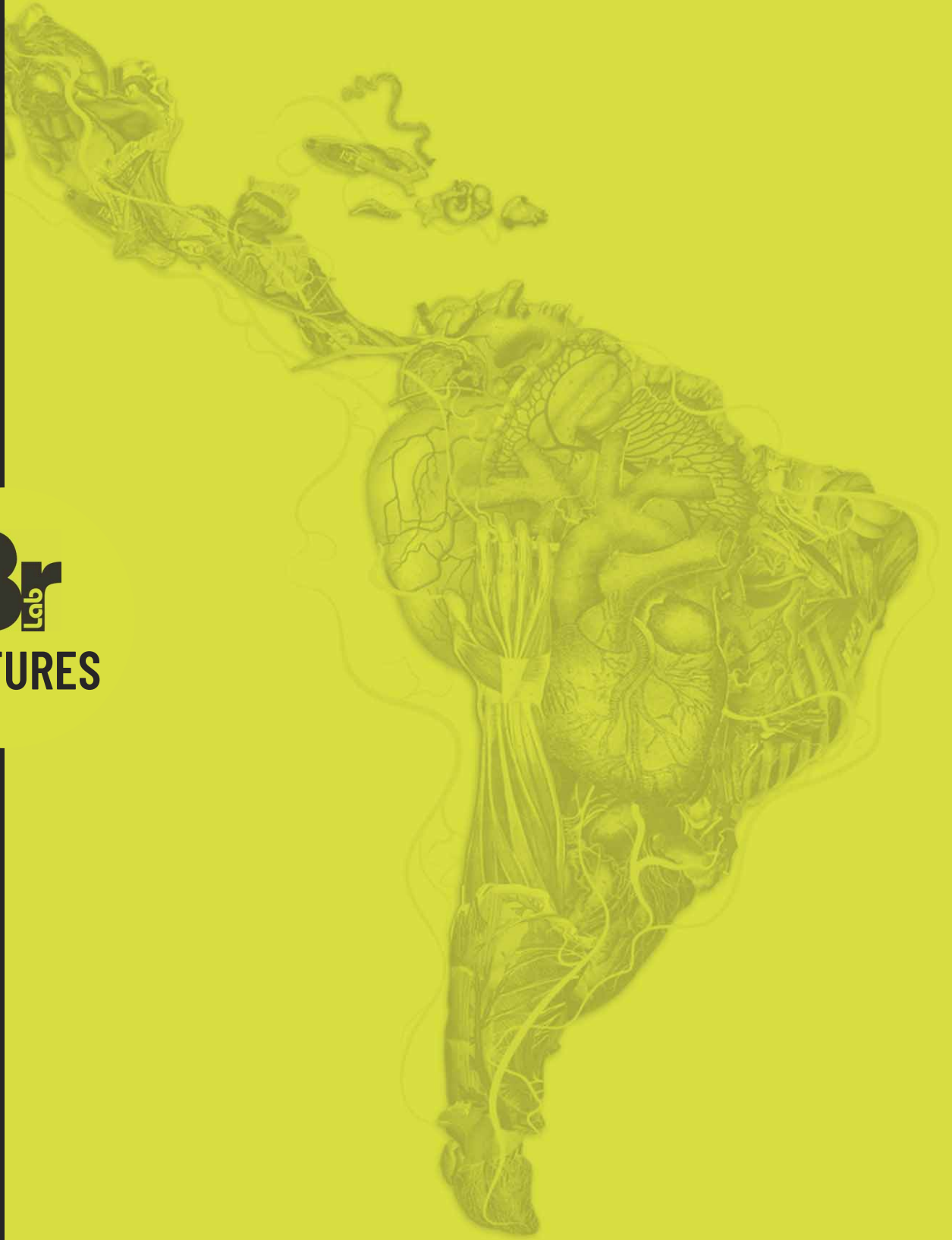
ES

Curador de largometrajes de ficción en Globo Filmes, Vinicius Lobo tiene ocho años de experiencia en el mercado audiovisual, habiendo actuado en las productoras independientes TvZero y Bananeira Filmes, y en la asesoría Internacional de ANCINE.

EN

Vinicius Lobo, feature film curator at Globo Filmes, has eight years of experience in the audiovisual sector, having worked at the independent production companies TvZero and Bananeira Filmes, and at the international consultancy of ANCINE.





Br
Lab

FEATURES

COMISSÃO DE SELEÇÃO

BrLab FEATURES

Comisión de Selección BrLab Features

BrLab Features Committee Selection





FERNANDA DE CÁPUA

SP / BRASIL

Roteirista e diretora audiovisual, Fernanda foi produtora dos longas *Sonhos de Peixe* e *Casa Grande*, e dos documentários *Laura* e *Quem Matou Eloá*, entre outros. Colaborou no roteiro do longa *A Suspeita*, e escreveu as séries *Insustentáveis* (Amazon) e *A História*

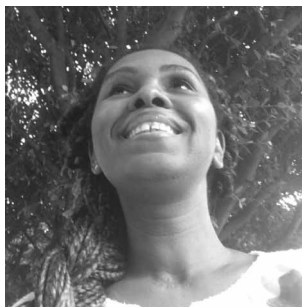
Delas (Starplus). Ministrou oficinas de pitching em encontros como FRAPA, Bolívia Lab, Cine Con Atura - Colômbia, Tbilisi Pitch Forum e Icumam Lab, do qual também foi cocoordenadora pedagógica.

ES

Guionista y directora audiovisual, Fernanda fue productora de los largometrajes *Sonhos de Peixe* y *Casa Grande*, y de los documentales *Laura* y *Quem Matou Eloá*, entre otros. Colaboró en el guion del largometraje *A Suspeita*, y escribió las series *Insustentáveis* (Amazon) y *A História Delas* (Starplus). Organizó talleres de pitching en encuentros como FRAPA, Bolívia Lab, Cine Con Atura - Colombia, Tbilisi Pitch Forum, e Icumam Lab, del cual también fue co-coordinadora pedagógica.

EN

Screenwriter and audiovisual director, Fernanda worked as a producer on feature films like *Sonhos de Peixe* and *Casa Grande*, as well as documentaries like *Laura* and *Quem Matou Eloá*, among others. She also contributed to the screenplay of the film *A Suspeita* and wrote for TV series such as *Insustentáveis* (Amazon) and *A História Delas* (Starplus). Fernanda has conducted pitching workshops at various events, including FRAPA, Bolívia Lab, Cine Con Atura in Colombia, Tbilisi Pitch Forum, and Icumam Lab, where she also worked as a pedagogical co-coordinator.



FLAVIA CANDIDA

RJ / BRASIL

É curadora, produtora e graduada em Cinema pela UFF, na qual dirigiu o premiado curta *O Metro Quadrado*. Começou a programar no fim dos anos 1990 no Cine Arte UFF e coordenou o Festival Brasileiro de Cinema Universitário. Colabora com *Première Brasil*, Festival Int'l

de Curtas de SP e FIM Cine23. Participa do ICUMAM Lab, do Lab Curta Cinema e esteve no Göteborg Film Fund 2021.

ES

Es curadora y productora licenciada en Cine en la UFF, en donde dirigió el premiado cortometraje *O Metro Quadrado*. Comenzó a programar a finales de la década de 1990 en el Cine Arte UFF y coordinó el Festival Brasileño de cine Universitario. Colabora con *Première Brasil*, Festival Int'l de Cortometrajes de SP y FIM Cine23. Participa en el ICUMAM Lab, del Lab Curta Cinema y estuvo en el Göteborg Film Fund 2021.

EN

Flavia is a curator and producer, graduated from UFF's Cinema program, where she directed the award-winning short film *O Metro Quadrado*. She began programming in the late 1990s at Cine Arte UFF and coordinated the Brazilian University Cinema Festival. She collaborates with *Première Brasil*, the International Short Film Festival of São Paulo and FIM Cine23. Flavia Candida is also involved with ICUMAM Lab, Lab Curta Cinema, and participated in the Göteborg Film Fund 2021.



RAFAEL SAMPAIO

SP / BRASIL

Diretor do BrLab, produtor, curador e sócio-fundador da produtora Klaxon Cultura Audiovisual. Foi programador em espaços culturais, como Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira e Cine Olido, além de ter produzido e programado inúmeras

mostras e festivais. Também atua como coordenador de cursos e plataformas para formação, como os Laboratórios de Desenvolvimento de Projetos do Prodav 04 para a ANCINE/FSA, além do BrLab, que criou e dirige desde 2011. Pela Klaxon, produziu os filmes *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Máira Bühler; e coproduziu os filmes *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre outros.

ES

Director del BrLab, productor, curador y socio fundador de la productora Klaxon Cultura Audiovisual. Fue programador en espacios culturales tales como el Museo da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira y Cine Olido, además de haber producido innumerables muestras y festivales. También actúa como coordinador de cursos y plataformas para formación, tales como los Laboratorios de Desarrollo de Proyectos del Prodav 04 para ANCINE/FSA, además de BrLab, que creó y dirige desde 2011. En Klaxon produjo las películas *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Máira Bühler; y realizó la co-producción de las películas *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre otras.

EN

Director of BrLab, producer, curator and founding partner of the production company Klaxon Cultura Audiovisual. He was programmer in cultural spaces such as Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira and Cine Olido, besides having produced and programmed countless exhibitions and festivals. He also works as coordinator of courses and platforms for training, such as the Project Development Labs of Prodav 04 for ANCINE/FSA, as well as BrLab, which he created and has been directing since 2011. For Klaxon, he produced the films *Sobre Rodas* (2017), directed by Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), by Máira Bühler; and co-produced the films *Contactado* (2020), directed by Marité Ugás; *Fiebre* (2022), directed by Elisa Eliash, among others.



TALITA ARRUDA

RJ / BRASIL

Distribuidora, pesquisadora e curadora. Graduada na UFRJ e mestranda na UFRB, atua pela Fistaile, empresa de consultoria de distribuição, curadoria e desenho de audiência. Colabora em espaços como Locarno Industry Academy, BrLab, Vitrine Lab, Lab Negras Narrativas, El Público del Futuro, Open Doors Locarno, DiaLab e EFM Toolbox. É associada a APAN e a ANDAI.

Distribuidora, investigadora y curadora. Graduada en la UFRJ y alumna de maestría en la UFRB, actúa en Fistaile, empresa de consultoría de distribución, curaduría y diseño de audiencia. Colabora en espacios como Locarno Industry Academy, BrLab, Vitrine Lab, Lab Negras Narrativas, El Público del Futuro, Open Doors Locarno, DiaLab y EFM Toolbox. Está asociada a APAN y ANDAI.

ES

Distribuidora, investigadora y curadora. Graduada en la UFRJ y alumna de maestría en la UFRB, actúa en Fistaile, empresa de consultoría de distribución, curaduría y diseño de audiencia. Colabora en espacios como Locarno Industry Academy, BrLab, Vitrine Lab, Lab Negras Narrativas, El Público del Futuro, Open Doors Locarno, DiaLab y EFM Toolbox. Está asociada a APAN y ANDAI.

EN

Distributor, researcher and curator. A graduate of UFRJ and currently pursuing a master's degree at UFRB, Talita Arruda works with Fistaile, a consulting company specializing in distribution, curation, and audience development. She collaborates with various organizations and events, including Locarno Industry Academy, BrLab, Vitrine Lab, Lab Negras Narrativas, El Público del Futuro, Open Doors Locarno, DiaLab and EFM Toolbox. She is also a member of APAN and ANDAI.



PRÊMIOS BrLab

Premios BrLab

BrLab Awards





PRÊMIO COPRODUÇÃO VITRINE FILMES

A Vitrine Filmes reafirma seu compromisso com o cinema latino-americano e ibérico ao apoiar o BrLab pelo décimo ano consecutivo, concedendo um prêmio de aquisição para distribuição em cinemas e outras mídias no território brasileiro a um projeto brasileiro participante. O anúncio do projeto selecionado pela Vitrine Filmes será feito durante a cerimônia de premiação da edição de 2023 do BrLab - Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, e os detalhes de contratação e as condições serão estabelecidos diretamente com a concedente do prêmio.

SOBRE A VITRINE FILMES

Por mais de uma década, a Vitrine Filmes se dedica à distribuição de filmes independentes, investindo no crescimento e na valorização do cinema brasileiro, assim como em outras cinematografias latino-americanas. Até o momento, já foram distribuídos quase 200 longas-metragens. Nesses 13 anos de atuação, a Vitrine segue com imenso prazer em fazer parte de diversos projetos, parcerias e experiências que o mercado cinematográfico proporciona e, assim, colaborar para um futuro transformador do cinema brasileiro, contribuindo também para a ampliação dos públicos em potencial.

Ao longo dessa história, nossos filmes alcançaram mais de 5 milhões de pessoas em salas de cinema, além de outras centenas de milhões nas mais variadas telas e mídias. Alguns dos destaques que marcaram a história do cinema nacional foram as ficções *Aquarius* e *O Som ao Redor*, de Kleber Mendonça Filho; *Bacurau*, de Kleber e Juliano Dornelles, que recebeu o Prêmio do Júri em Cannes; *A Vida Invisível*, de Karim Aïnouz, representante brasileiro do Oscar 2020; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho*, de Daniel Ribeiro, com mais de 200 mil espectadores; *O Filme da Minha Vida*, de Selton Mello, que conquistou aproximadamente 300 mil pessoas nas salas de cinema; e, em 2023, a cinebiografia de Claudinho e Buchecha, *Nosso Sonho*, que já soma mais de 400 mil espectadores. Entre os documentários: *Divinas Divas*, de Leandra Leal, o documentário de maior público no Brasil em 2017; *O Processo* e *Amigo Secreto*, ambos de Maria Augusta Ramos, dois dos documentários mais vistos da história do cinema brasileiro.

Em 2020, a Vitrine Filmes iniciou um novo ciclo de expansão e renovação. Entre as iniciativas estão o lançamento da Vitrine Espanha, que produz e distribui longas-metragens na Europa; a criação do selo Manequim, focado na distribuição de filmes com apelo a um público mais amplo; o Vitrine Lab, curso online sobre distribuição cinematográfica, vencedor do Prêmio de Distribuição Inovadora do Göteborg Film Fund 2021; e Vitrine Produções, para o desenvolvimento e produção de títulos brasileiros.

Desde 2021, Vitrine produz e coproduz curtas, documentários e longas-metragens; dentre eles: *Amigo Secreto* (DocLisboa 2022), de Maria Augusta Ramos, que teve mais de 15 mil espectadores nos cinemas brasileiros; *O Nosso Pai*, curta de nna Muylaert exibido no Festival de Brasília; *Levante*, de Lillah Halla, vencedor do prêmio FIPRESCI na Semana da Crítica 2023; e *Retratos Fantomas*, novo documentário de Kleber Mendonça Filho, também exibido em Cannes em 2023.

ES

PREMIO DISTRIBUCIÓN VITRINE FILMES

Vitrine Filmes reafirma su compromiso con el cine latinoamericano e ibérico al apoyar al BrLab por el décimo año consecutivo, con la concesión de un premio de adquisición para distribución en cines y otros medios en el territorio brasileño a un proyecto brasileño participante. El anuncio del proyecto seleccionado por Vitrine Filmes se realizará durante la ceremonia de entrega de premios de la edición de 2023 del BrLab - Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, y los detalles de contratación y las condiciones se establecerán directamente con la otorgante del premio.

SOBRE VITRINE FILMES

Hace más de una década que Vitrine Filmes se dedica a la distribución de películas independientes, invirtiendo en el crecimiento y en la valoración del cine brasileño, así como en otras cinematografías latinoamericanas. Hasta el momento, ya se distribuyeron casi 200 largometrajes. En estos 13 años de actuación, Vitrine continúa con enorme satisfacción formando parte de diversos proyectos, alianzas y experiencias que el mercado cinematográfico proporciona y, de esa forma, puede colaborar con un futuro transformador del cine brasileño, contribuyendo también para la ampliación de los públicos en potencial.

Durante esa historia, nuestras películas llegaron a más de 5 millones de personas en salas de cine, además de otras centenas de millones en las más variadas pantallas y medios. Algunos de los destaques que marcaron la historia del cine nacional fueron las ficciones *Aquarius* y *O Som ao Redor*, de Kleber Mendonça Filho; *Bacurau*, de Kleber y Juliano Dornelles, ganador del Premio del Jurado en Cannes; *A Vida Invisível*, de Karim Aïnouz, representante brasileño en el Oscar 2020; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho*, de Daniel Ribeiro, con más de 200 mil espectadores; *O Filme da Minha Vida*, de Selton Mello, que conquistó a aproximadamente 300 mil personas en las salas de cine; y, en 2023, la cinebiografía de Claudinho y Buchecha, *Nosso Sonho*, que ya suma más de 400 mil espectadores. Entre los documentales: *Divinas Divas*, de Leandra Leal, el documental con mayor público de Brasil en 2017; *O Processo* y *Amigo Secreto*, ambos de Maria Augusta Ramos, dos de los documentales más vistos de la historia del cine brasileño.

En 2020, Vitrine Filmes inició un nuevo ciclo de expansión y renovación. Entre las iniciativas están el lanzamiento de Vitrine España, que produce y distribuye largometrajes en Europa; la creación del sello Manequim, enfocado en la distribución de películas con atractivo para un público más amplio; Vitrine Lab, curso online sobre distribución cinematográfica, vencedor del Premio de Distribución Innovadora del Goteborg Film Fund 2021; y Vitrine Produções, para el desarrollo y distribución de títulos brasileños.

Desde 2021, Vitrine produce y coproduce cortometrajes, documentales y largometrajes; entre ellos: *Amigo Secreto* (DocLisboa 2022), de Maria Augusta Ramos, que tuvo más de 15 mil espectadores en las salas de cine brasileñas; *O Nosso Pai*, cortometraje de Anna Muylaert exhibido en el Festival de Brasília; *Levante*, de Lillah Halla, vencedor del premio FIPRESCI en la Semana de la Crítica 2023; y *Retratos Fantomas*, nuevo documental de Kleber Mendonça Filho, también exhibido en Cannes en 2023.

EN

VITRINE FILMES AWARD

Vitrine Filmes reaffirms its commitment to Latin American and Iberian cinema by supporting BrLab for the tenth consecutive year, granting an acquisition award for distribution in Brazilian cinemas and other media to a participating Brazilian project. The announcement of the project selected by Vitrine Filmes will be made during the award ceremony of the 2023 edition of BrLab - Audiovisual Project Development, and the contract details and conditions will be established directly with the awarding entity.

ABOUT VITRINE FILMES

For over a decade, Vitrine Filmes has been dedicated to distributing independent films, investing in the growth and appreciation of Brazilian cinema, as well as other Latin American cinematographies. So far, almost 200 feature films have been distributed. Over the course of these 13 years, Vitrine Films takes great pleasure in participating in various projects, partnerships, and experiences that the film market offers and, thus, contribute to shaping a transformative future for Brazilian cinema and expanding its potential audiences.

Throughout this history, our films have reached over 5 million people in movie theaters, in addition to hundreds of millions on various screens and media. Some of the highlights that marked the history of Brazilian cinema were the fiction films *Aquarius* and *O Som ao Redor* by Kleber Mendonça Filho; *Bacurau* by Kleber and Juliano Dornelles, Jury Prize at Cannes; *A Vida Invisível* by Karim Aïnouz, Brazilian representative at the 2020 Oscars; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho* by Daniel Ribeiro, with over 200,000 viewers; *O Filme da Minha Vida* by Selton Mello, which reached approximately 300,000 people in movie theaters; and, in 2023, the biographical film *Nosso Sonho* about Claudinho and Buchecha, which has already garnered an audience of over 400,000 viewers. Among the documentaries: *Divinas Divas* by Leandra Leal, the most-watched documentary in Brazil in 2017; *O Processo* and *Amigo Secreto*, both by Maria Augusta Ramos, two of the most-watched documentaries in the history of Brazilian cinema.

In 2020, Vitrine Filmes began a new cycle of expansion and renewal. Initiatives include the launch of Vitrine España, which produces and distributes feature films in Europe; the creation of the Manequim label, focused on distributing films with broader appeal; Vitrine Lab, an online course on film distribution, winner of the Innovative Distribution Award from the Goteborg Film Fund 2021; and Vitrine Produções for the development and production of Brazilian titles.

Since 2021, Vitrine has been producing and co-producing shorts, documentaries and feature films, including *Amigo Secreto* (DocLisboa 2022) by Maria Augusta Ramos, which had over 15,000 viewers in Brazilian theaters; *O Nosso Pai*, a short film by Anna Muylaert shown at the Brasília Film Festival; *Levante* by Lillah Halla, winner of the FIPRESCI award at the 2023 Critics' Week; and *Retratos Fantomas*, Kleber Mendonça Filho's new documentary, also shown at Cannes in 2023.



FILM RESIDENCY

POP UP FILM RESIDENCY

Criado por cineastas e para cineastas, a Pop Up Film Residency traz o melhor das residências artísticas, com um programa de mentoria totalmente personalizado. Cada residência é exclusiva, específica para as necessidades do projeto, com um residente por vez. Geralmente, a Pop Up Film Residency inclui uma residência de três semanas no local, além de acompanhamento de mais de um ano, no mínimo.

A Pop Up Film Residency é uma iniciativa global, e conta com sedes na Europa, África, América Latina e Oriente Médio. Acreditamos que se trata de um conceito de colaboração que pode ser realizado em qualquer lugar. Desde a edição piloto em 2018, o programa já ofereceu cerca de 50 residências, e o número aumenta a cada mês.

Estabelecendo parcerias com cerca de 20 organizações cinematográficas em todo o mundo – incluindo o BrLab –, desde conceituados festivais de cinema até os principais laboratórios de cinema, fóruns ou fundos, a Pop Up Film Residency visa acolher e apoiar o cinema contemporâneo em toda a sua diversidade. Embora o objetivo principal seja fomentar talentos, habilidades e inovação, cada novo filme concluído que chega ao público é uma oportunidade para celebrar o cinema.

Como regra, os residentes são selecionados por meio de uma rede de parceiros criativos, incluindo BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West ou Kids Kino Industry. Entretanto, há uma exceção à regra para a seleção de cineastas experientes, que podem solicitar uma "Residência sob Demanda". O vencedor da Pop Up Film Residency Award ganhará uma residência personalizada de três semanas.

ES

Creado por cineastas y para cineastas, Pop Up Film Residency proporciona lo que hay de mejor en las residencias artísticas, con un programa de mentoría totalmente personalizado. Cada residencia es exclusiva, específica para las necesidades del proyecto, con un residente por vez. Por lo general, Pop Up Film Residency incluye una residencia de tres semanas en el local, además de acompañamiento de más de un año, como mínimo.

Pop Up Film Residency es una iniciativa global y cuenta con sedes en Europa, África, América Latina y Oriente Medio. Creemos que se trata de un concepto de colaboración que puede realizarse en cualquier lugar. Desde la edición piloto en 2018, el programa ya ofreció casi 50 residencias, y el número aumenta todos los meses.

Al establecer alianzas con casi 20 organizaciones cinematográficas en todo el mundo, entre ellas Blab, desde renombrados festivales de cine hasta los principales laboratorios de cine, foros o fondos, Pop Up Film Residency tiene el objetivo de acoger y apoyar al cine contemporáneo en toda su diversidad.

Aunque el principal objetivo sea fomentar talentos, habilidades e innovación, cada nueva película concluida que llega al público es una oportunidad para celebrar el cine.

Como regla, los residentes son seleccionados por medio de una red y aliados creativos, incluyendo BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West o Kids Kino Industry. Sin embargo, hay una excepción a la regla para la selección de cineastas con experiencia, que pueden solicitar una "Residencia bajo Demanda". El vencedor del Pop Up Film Residency Award ganará una residencia personalizada de tres semanas.

EN

Created by filmmakers for filmmakers, the Pop Up Film Residency brings the best of what artistic residencies usually offer, with a truly individualized mentorship program. Each residency is unique, specific to the needs of the project, and hosts one resident at a time. Most often a Pop Up Film Residency includes a 3-week onsite residency, together with a follow-up that lasts over a year at least.

The Pop Up Film Residency is a global initiative, with a network of hosts active for now in Europe, Africa, Latin America and the Middle East. We like to believe this is a collaborative concept that can hatch out anywhere. Since the pilot edition in 2018, about 50 residencies have been offered, and each month the number is increasing.

Thanks to its cooperation with around 20 film organizations worldwide, BrLab included, ranging from prestigious film festivals to leading film labs, forums or funds, the Pop Up Film Residency aims at embracing and supporting contemporary cinema in all its diversity. While the key objective is to nurture talents, skills and innovation, each new film completed that meets its audience is an opportunity to celebrate cinema.

As a rule, the residents are selected through a network of creative partners including BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West or Kids Kino Industry. An exception to the selection rule goes for experienced filmmakers, who can request a "Residency on Demand". The winner of the Pop Up Film Residency Award will be offered a three-week-long tailor-made residency.

TFL

TorinoFilmLab

Training Development Funding

PRÊMIO TFL NEXT

TFL Next é um ramo do TorinoFilmLab que oferece uma abordagem de ensino inovadora através de uma experiência totalmente online. O objetivo é capacitar uma nova geração de cineastas inovadores e perspicazes que se sintam prontos para mergulhar em uma experiência realmente global, cruzando barreiras internacionais e compartilhando experiências e conhecimentos com especialistas e colegas do mundo inteiro. O TFL Next - Film se dirige a profissionais internacionais com projetos de longa-metragem em estágio inicial de desenvolvimento, incentivando o desenvolvimento criativo por meio de mentoria intensiva. Dezesesseis projetos, que serão selecionados para cada workshop, estarão divididos em quatro grupos, de forma que cada um possa trabalhar o tratamento deles conjuntamente com os demais colegas e esteja acompanhado por um tutor com vasta experiência internacional como consultor de roteiro. O Prêmio TFL Next, que conta com o apoio do projeto Paradiso, consiste na seleção de um dos projetos que fizeram parte do BrLab para que participe de um dos workshops online em 2024.

Angelica Cantisani TorinoFilmLab
Coordenadora do Programa

ES

PREMIO TFL NEXT

TFL Next es una rama de TorinoFilmLab que ofrece un abordaje de enseñanza innovador por medio de una experiencia totalmente online. El objetivo es capacitar a una nueva generación de cineastas innovadores y perspicaces que se sientan preparados para participar profundamente en una experiencia realmente global, atravesando barreras internacionales y compartiendo experiencias y conocimientos con especialistas y colegas del mundo entero. TFL Next - Film se dirige a profesionales internacionales con proyectos de largometraje en fase inicial de desarrollo, incentivando el desarrollo creativo por medio de mentoría intensiva. Dieciséis proyectos, que serán seleccionados para cada workshop, se dividirán en cuatro grupos, de tal forma que cada uno pueda trabajar su tratamiento conjuntamente con los demás colegas y esté acompañado por un tutor con amplia experiencia internacional como consultor de guion. El Premio TFL Next, que cuenta con el apoyo del proyecto Paradiso, consiste en la selección de uno de los proyectos que formaron parte de BrLab para que pueda participar en uno de los workshops online en 2024.

Angelica Cantisani TorinoFilmLab
Coordinadora del Programa

EN

TFL NEXT AWARD

TFL Next is a branch of TorinoFilmLab that offers an innovative teaching approach through a fully online experience. Its goal is to empower a new generation of innovative and insightful filmmakers who feel ready to plunge into a truly global experience, crossing international barriers and sharing experiences and knowledge with experts and colleagues from around the world. TFL Next - Film targets international professionals with early-stage feature film projects, encouraging creative development through intensive mentoring. Sixteen projects, which are to be selected for each workshop, will be divided into four groups, allowing each group to work on their project with their colleagues and a tutor with extensive international experience as a script consultant. The TFL Next Award, which is supported by the Paradiso project, consists in the selection of one of the projects that were part of BrLab to participate in one of the online workshops in 2024.

Angelica Cantisani TorinoFilmLab
Programmes Coordinator

PRÊMIO CINÉMA EN DEVELOPPEMENT

Cinéma en Développement dá acompanhamento e visibilização a projetos e criadores, e tem como dinâmica estimular o encontro de profissionais europeus e criadores latino-americanos sem, necessariamente, estabelecer um mercado. A meta desta plataforma é promover o intercâmbio entre profissionais, a busca de talentos, projetos, diretores e produtores que estejam desenvolvendo seus filmes em qualquer uma das etapas (desde escrita até pós-produção), com ou sem financiamento adquirido. Podem se inscrever somente diretores que tenham um filme selecionado no festival ou aqueles que estejam participando de alguma parceria. O Cinélatino Rencontres de Toulouse e o BrLab uniram suas forças desde 2013 para ampliar em Toulouse o apoio oferecido a produtores e diretores brasileiros através de um projeto selecionado em conjunto. Esta aliança tem como objetivo promover a continuidade na Europa das dinâmicas e diretrizes de apoio iniciadas na América Latina, oferecendo, assim, uma oportunidade para um dos diretores participantes, que irá se beneficiar com um programa personalizado – que inclui apresentação do projeto dentro do Cinéma en Développement através de reuniões individuais com profissionais renomados do setor, além de acesso às projeções no Cinéma en Construction. O Cinéma en Développement será realizado na plataforma profissional do Cinélatino 35^o Rencontres de Toulouse, em 2023. Desde então, os projetos *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021), *A Margem Escura do Rio* (2022) e *Quem Deu Nome à Terra?* (2023) foram selecionados pelo BrLab para participar do programa.

ES

PREMIO CINÉMA EN DEVELOPPEMENT

Cinéma en Développement acompaña y da visibilidad a proyectos y creadores, y su dinámica es incentivar el encuentro de profesionales europeos y de creadores latinoamericanos sin tener que establecer un mercado necesariamente. La meta de esta plataforma es promover el intercambio entre profesionales, la búsqueda de talentos, proyectos, directores y productores que estén desarrollando sus películas en cualquier etapa (desde la escritura hasta la postproducción), con o sin financiación adquirida. Solamente pueden inscribirse directores que tengan una película seleccionada en el festival o aquellos que participen en alguna alianza. Cinélatino Rencontres de Toulouse y BrLab unieron sus fuerzas desde 2013 para ampliar en Toulouse el apoyo ofrecido a productores y directores brasileños por medio de un proyecto seleccionado en conjunto. El objetivo de esta alianza es promover la continuidad en Europa de las dinámicas y directrices de apoyo iniciadas en América Latina, ofreciendo de tal forma una oportunidad para uno de los directores participantes que se beneficiará con un programa personalizado – que incluye la presentación del proyecto dentro del Cinéma en Développement por medio de reuniones individuales con profesionales renombrados del sector, además de tener acceso a las proyecciones en el Cinéma en Construction. El Cinéma en Développement se realizará en la plataforma profesional del Cinélatino 35^o Rencontres de Toulouse, en 2023. Desde entonces, los proyectos *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021), *A Margem Escura do Rio* (2022) y *Quem Deu Nome à Terra?* (2023) fueron seleccionados por BrLab para participar en el programa.

EN

CINÉMA EN DEVELOPPEMENT AWARD

Cinéma en Développement provides support and visibility for projects and creators, and encourages European professionals and Latin American creators to meet, without necessarily establishing a new market. The goal of the platform is to promote networking among professionals, the search for talents, projects, directors and producers who are developing their films at any stage (from writing to post-production), with or without financing. Only can apply directors who have a film selected in the festival, or those who are participating in a partnership. The Cinélatino Rencontres de Toulouse and BrLab have joined forces since 2013 to expand in Toulouse the support offered to Brazilian producers and directors through a jointly selected project. This alliance aims to promote the maintenance of the support dynamics and guidelines initiated in Latin America in Europe, thus offering an opportunity to one of the participating directors, who will benefit from a personalized program – which includes presentation of the project within Cinéma en Développement through individual meetings with renowned industry professionals, as well as access to screenings at Cinéma en Construction. Cinéma en Développement will be held on the professional platform of the Cinélatino 35th Rencontres de Toulouse in 2023. Since then, the projects *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021), *A Margem Escura do Rio* (2022) and *Quem Deu Nome à Terra?* (2023) have been selected by BrLab to participate in the program.

PRÊMIO CESNIK, QUINTINO, SALINAS, VALERIO & FITTIPALDI

O CQS/FV Advogados é especializado em consultoria jurídica para planejamento, estruturação e viabilização de modelos de negócio para os mercados de entretenimento, tecnologia e terceiro setor. Como vem contribuindo para a profissionalização e o crescimento desses mercados no Brasil desde 1996, já se tornou uma referência. Na 13ª edição do BrLab - Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, o CQS/FV Advogados oferece um prêmio de assessoria jurídica de até seis horas a um dos projetos participantes. O projeto contemplado com o prêmio de consultoria de produção, concedido pelo BrLab, receberá também consultoria do CQS/FV, que poderá ser utilizada para assessoria jurídica que envolva direito brasileiro, ou consultoria para estruturação de modelos de negócio.

ES

PREMIO CESNIK, QUINTINO, SALINAS, VALERIO & FITTIPALDI

CQS/FV Abogados tiene especialidad en consultoría jurídica para planificación, estructuración y viabilidad de modelos de negocio para los mercados de entretenimiento, tecnología y tercer sector. Desde 1996 contribuye con la profesionalización y el crecimiento de esos mercados en Brasil, habiéndose convertido en una referencia. En la 13ª edición de BrLab - Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, CQS/FV Abogados ofrece un premio de asesoría jurídica de un período máximo de seis horas a uno de los proyectos participantes. El proyecto que reciba el premio de consultoría de producción, concedido por BrLab, recibirá también consultoría del bufete de abogados CQS/FV, que podrá utilizarse para asesoría jurídica envolviendo derecho brasileño o consultoría para estructuración de modelos de negocios.

EN

CESNIK, QUINTINO, SALINAS, VALERIO & FITTIPALDI AWARD

CQS/FV Law Firm is specialized in legal consulting for planning, structuring and viability of business models on entertainment, technology and third sector areas. Since 1996 it has been contributing to the professionalization and growth of these markets in Brazil and, as a result, has become a reference. In the 13th edition of BrLab - Audiovisual Project Development, CQS/FV Law Firm offers legal advice as a prize of up to six hours to one of the participating projects. The project awarded the production consultancy prize, granted by BrLab, also receive consulting services from CQS/FV, which may be used for legal advice involving Brazilian law, or consulting for structuring business models.



Bogotá
AUDIOVISUAL
MARKET

PRÊMIO FAST TRACK BOGOTÁ AUDIOVISUAL MARKET

Como parte de sua estratégia de promoção e aperfeiçoamento dos projetos, a Proimágenes Colômbia, em associação com a Câmara de Comércio de Bogotá, organiza o Bogotá Audiovisual Market - BAM. O BAM é o encontro audiovisual mais importante da Colômbia, um espaço desenvolvido para propiciar conexões e intercâmbios do setor. Nele ocorrem atividades de formação especializada, networking e encontros de negócios, nos quais convergem ideias, projetos e talentos. Ao longo de suas edições, cumpriu seu propósito de identificar, fortalecer e dar visibilidade a criadores e obras audiovisuais do país, abrangendo diversas temáticas e formatos, e de promover sua circulação em âmbito nacional e internacional.

Do mesmo modo, o BAM tem trabalhado para aproximar criadores, conteúdos e plateias, tanto do Brasil como do resto da América Latina. Por esta razão, vem estabelecendo alianças estratégicas com agentes dinamizadores da indústria como o BrLab, requisito fundamental para promover o entendimento deste ecossistema e proporcionar as oportunidades que a indústria da região necessita. Em vista disso, um intercâmbio de projetos de longa-metragem em desenvolvimento entre os dois mercados é uma oportunidade para oferecer ferramentas que buscam impulsionar e fortalecer tanto o talento como os conteúdos. Assim, o prêmio do BAM, que contempla a seleção direta de um projeto brasileiro de longa-metragem à categoria de Film Projects de 2024, tem a finalidade de nutrir este e outros tipos de sinergias no futuro.

ES

PREMIO FAST TRACK BOGOTÁ AUDIOVISUAL MARKET

Como parte de su estrategia de promoción y mejoramiento de los proyectos, Proimágenes Colombia, en asociación con la Cámara de Comercio de Bogotá, organiza el Bogotá Audiovisual Market - BAM. El BAM es el encuentro audiovisual más importante de Colombia, un espacio diseñado para propiciar conexiones e intercambios del sector, donde convergen ideas, proyectos y talentos. Hay actividades de formación especializada, networking y encuentros de negocios. A lo largo de sus ediciones, ha cumplido con su propósito de identificar, fortalecer y dar visibilidad a creadores y obras audiovisuales del país, abarcando diversas temáticas y formatos, y ha promovido la circulación nacional e internacional.

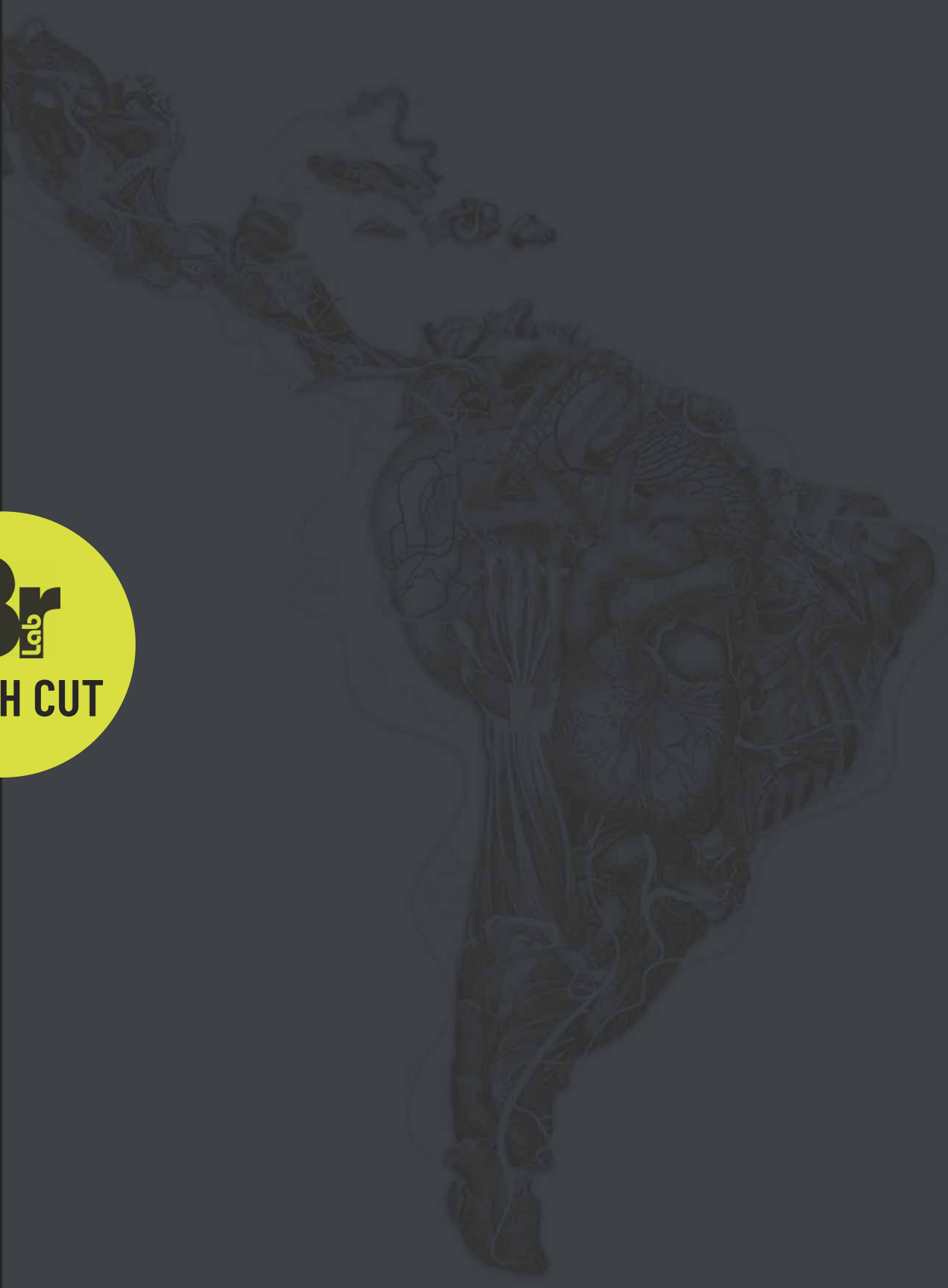
Así mismo, el BAM está trabajando en el acercamiento de creadores, contenidos y audiencias tanto de Brasil como del resto de América Latina; por lo que establecer alianzas estratégicas con agentes dinamizadores de la Industria como el BrLab es fundamental para el entendimiento del ecosistema y para proporcionar las oportunidades que la industria de la región necesita. Por esta razón, un intercambio de proyectos de largometraje en desarrollo entre los dos mercados es una oportunidad para proporcionar herramientas que buscan impulsar y robustecer tanto el talento como los contenidos. Por consiguiente, el premio del BAM, que es la selección directa de un proyecto brasileño de largometraje a la categoría de Film Projects del 2024, está pensado para nutrir esta y más tipos de sinergias en el futuro.

EN

FAST TRACK BOGOTÁ AUDIOVISUAL MARKET AWARD

As part of its project promotion and enhancement strategy, Proimágenes Colombia, in association with the Bogotá Chamber of Commerce, organizes the Bogotá Audiovisual Market - BAM. BAM is Colombia's most significant audiovisual gathering, designed to foster connections and exchanges within the industry. It features specialized training activities, networking and business meetings that bring together ideas, projects and talent. Over its editions, it has successfully identified, strengthened and increased visibility to creators and audiovisual works from the country, encompassing various themes and formats, and promoting their distribution both nationally and internationally.

Similarly, BAM has worked to bridge the gap between creators, content, and audiences, not only from Brazil but from the rest of Latin America. For this reason, it has established strategic partnerships with industry player such as BrLab, a fundamental requirement to promote an understanding of this ecosystem and provide the opportunities the regional sector needs. In this context, an exchange of in-development feature film projects between the two markets is an opportunity to provide tools to boost and strengthen talent and content. Thus, the BAM award, which includes the direct selection of a Brazilian feature film project for the 2024 Film Projects category, aims to nurture this and other forms of synergy in the future.



BrLab ROUGH CUT



BrLab ROUGH CUT

O BrLab Rough Cut é uma oficina dedicada à fase de montagem e pós-produção de longas-metragens da América Latina, Península Ibérica e Itália. Os filmes selecionados recebem consultorias de montagem durante o BrLab em São Paulo. Além disso, em 2023, estamos anunciando uma nova etapa da oficina, o Work In Progress BrLab/Gostoso, realizado em parceria com a Heco Produções, que acontecerá durante a 10ª Mostra de Cinema de São Miguel do Gostoso, no Rio Grande do Norte.

Na primeira etapa, durante o BrLab em São Paulo, os exercícios de montagem serão acompanhados pela tutoria da montadora brasileira Karen Akerman e do montador Willem Dias. Eles trabalharão lado a lado com os montadores e diretores dos dois filmes selecionados. Após as tutorias de montagem, os filmes serão exibidos na sala de cinema do Itaú Cinemas, seguidos de sessões de debate. Além do trabalho em torno da montagem, os participantes também terão a oportunidade de interagir com colegas e profissionais da indústria audiovisual, graças à programação intensa da 13ª edição do BrLab.

Na nova etapa, no Work In Progress BrLab/Gostoso, promoveremos debates com curadores e distribuidores brasileiros e estrangeiros, enriquecendo o processo de montagem do corte final. Com esta nova etapa, aprofundando a troca de experiências, o BrLab Rough Cut se torna um espaço ainda mais promissor para que os projetos encontrem o corte final que chegará ao público.

Além dos encontros, os projetos serão premiados com incentivos em parceria com as produtoras de pós-produção Mistika e DOT. A Mistika oferecerá um incentivo no valor de 35 mil reais em serviços de finalização de imagem e 50 horas de pós-produção de som, e a DOT oferecerá um incentivo no valor de 35 mil reais em serviços de finalização de imagem.

Em 2023, o BrLab Rough Cut conta com o apoio da Gafanhotto Post (cujo espaço abriga as atividades do laboratório), além de todos os apoiadores do BrLab.



ES

El BrLab Rough Cut es un taller dedicado a la fase de montaje y postproducción de largometrajes de América Latina, la Península Ibérica e Italia. Las películas seleccionadas reciben consultorías de montaje durante el BrLab en São Paulo. Además, en 2023, anunciamos una nueva etapa del taller, el Work In Progress BrLab/Gostoso, realizado en alianza con Heco Produções, que se realizará durante la 10ª Muestra de Cine de São Miguel do Gostoso, en el estado de Rio Grande do Norte.

En la primera etapa, durante el BrLab en São Paulo, los ejercicios de montaje estarán acompañados por la tutoría de la montadora brasileña Karen Akerman y del montador Willem Dias. Ellos trabajarán lado a lado con los montadores y directores de las dos películas seleccionadas. Después de las tutorías de montaje, las películas se exhibirán en las salas de cine de Itaú Cinemas, seguidas de sesiones de debate. Además del trabajo alrededor del montaje, los participantes también tendrán la oportunidad de interactuar con colegas y profesionales de la industria audiovisual, gracias a la programación intensa de la 13ª edición del BrLab.

En la nueva etapa, el Work In Progress BrLab/Gostoso, promoveremos debates con curadores y distribuidores brasileños y extranjeros, enriqueciendo el proceso de montaje del corte final. Con esta nueva etapa, profundizando el intercambio de experiencias, el BrLab Rough Cut se convierte en un espacio todavía más prometedor para que los proyectos encuentren el corte final que llegará al público.

Además de los encuentros, los proyectos serán premiados con incentivos en alianza con las productoras de postproducción Mistika y DOT. Mistika ofrecerá un incentivo por un valor de 35 mil reais en servicios de finalización de imagen y 50 horas de postproducción de sonido, y DOT ofrecerá un incentivo por el valor de 35 mil reais en servicios de finalización de imagen.

En 2023, el BrLab Rough Cut cuenta con el apoyo de Gafanhotto Post (cuyo espacio cobija las actividades del laboratorio), además del de todos los apoyadores del BrLab.

EN

The BrLab Rough Cut is a workshop dedicated to the editing and post-production phase of feature films from Latin America, the Iberian Peninsula, and Italy. The selected films receive editing consultations during BrLab in São Paulo. Furthermore, in 2023, a new phase of the workshop is being announced, the Work In Progress BrLab/Gostoso, which is carried out in partnership with Heco Produções and will take place during the 10th São Miguel do Gostoso Film Festival in Rio Grande do Norte.

In the initial stage, during BrLab in São Paulo, the editing exercises will be overseen by Brazilian editor Karen Akerman and editor Willem Dias. They will work alongside the editors and directors of the two selected films. Following the editing consultations, the films will be screened at the Itaú Cinemas theater, followed by discussion sessions. Alongside the editing tasks, the opportunity for participants to engage with peers and professionals from the audiovisual industry will be facilitated by the extensive program of the 13th edition of BrLab.

In the new stage, during Work In Progress BrLab/Gostoso, debates will be organized with Brazilian and foreign curators and distributors, enriching the final editing process. With this new stage, deepening the exchange of experiences, BrLab Rough Cut becomes an even more promising space for the projects to achieve the final edit that will reach the audience.

In addition to the meetings, the projects will be awarded incentives in partnership with post-production companies Mistika and DOT. Mistika will provide an incentive of 35,000 reais in image finishing services and 50 hours of sound post-production, while DOT will offer an incentive of 35,000 reais in image finishing services.

In 2023, BrLab Rough Cut is supported by Gafanhotto Post (whose space hosts the laboratory's activities), along with all the supporters of BrLab.



Br
Lab
ROUGH CUT

PROJETOS BrLab ROUGH CUT

Proyectos BrLab Rough Cut

BrLab Rough Cut Projects





A VOZ DE DEUS

La Voz de Dios / The Voice of God

A Voz de Deus acompanha crianças pregadoras evangélicas, fenômeno que acontece em diferentes igrejas e cidades. A pregação mirim não é apenas um ato individual, mas um sistema social, dentro do qual existem os iniciantes, os que estão no auge de sua fama, e aqueles que estão se tornando adultos (estes, os que atraem cada vez menos atenção). Simétrico ao esporte amador, o universo da pregação mirim tem suas estrelas, seus líderes, seus desafios e uma certa violência.

ES

La Voz de Dios acompaña a niños predicadores evangélicos, un fenómeno visto en diferentes iglesias y ciudades. La predicación por parte de niños no es sólo un acto individual, sino un sistema social dentro del cual hay los principiantes los que están en el auge de su fama y los que están convirtiéndose en adultos (estos son los que atraen cada vez menos atención). Similar al deporte amateur, el universo de la predicación infantil tiene sus estrellas, sus líderes, sus desafíos y una cierta violencia.

EN

The Voice of God follows child evangelical preachers, a phenomenon that occurs in different churches and cities. Child preaching isn't merely an individual endeavor; it exists as a social system with participants ranging from beginners to those at the height of their fame, and those growing into adulthood (the ones who attract less and less attention). Similar to amateur sports, the world of child preaching has its stars, leaders, challenges and a certain level of violence.

A Voz de Deus

São Paulo - Brasil

Duração estimada: 80'

Contato: aliceriff@gmail.com

La Voz de Dios

São Paulo - Brasil

Duración estimada: 80'

Contacto: aliceriff@gmail.com

The Voice of God

São Paulo - Brasil

Estimated length: 80'

Contact: aliceriff@gmail.com

CORISCO FILMES

Empresa Productora. Corisco é uma produtora brasileira independente. *A Voz de Deus* é seu primeiro projeto de longa-metragem. É produtora associada do projeto Studio Riff, produtora com foco em filmes arthouse, que já produziu filmes como *Eleições* e *Meu Corpo É Político*. Seus filmes circularam por importantes festivais nacionais e internacionais.

ES

Empresa Productora. Corisco es una productora brasileña independiente. *A Voz de Deus* es su primer proyecto de largometraje. Es productora asociada del proyecto Studio Riff, productora con enfoque en películas arthouse, que ya produjo películas como *Eleições* e *Meu Corpo É Político*. Sus películas circularon por importantes festivales nacionales e internacionales.

EN

Production Company. Corisco Filmes is an independent Brazilian production company. *A Voz de Deus* is their first feature-length project. They are associate producer of Studio Riff project, a production company specializing in arthouse films, which has previously produced films like *Eleições* and *Meu Corpo É Político*. Their films have been showcased at significant national and international film festivals.



MIGUEL ANTUNES RAMOS

Direção. Realizador audiovisual, Miguel dirigiu curtas e longas que foram exibidos no Festival de Rotterdam, Oberhausen Film Festival, Mostra de Tiradentes, *É Tudo Verdade*, entre outros. Dirigiu os curtas *Um, Dois, Três*, *Vulcão* (2012), *Salomão* (2013), *E* (2014) e os longas *Banco Imobiliário* (2016) e *A Flecha e a Farda* (2020).

ES

Dirección. Realizador audiovisual, Miguel dirigió cortometrajes y largometrajes exhibidos en el Festival de Rotterdam, Oberhausen Film Festival, Mostra de Tiradentes, *É Tudo Verdade*, entre otros. Dirigió los cortometrajes *Um, Dois, Três*, *Vulcão* (2012), *Salomão* (2013), *E* (2014) y los largometrajes *Banco Imobiliário* (2016) y *A Flecha e a Farda* (2020).

EN

Director. Miguel, an audiovisual director, has directed both short and feature films that were showcased at festivals such as the Rotterdam Film Festival, Oberhausen Film Festival, Tiradentes Film Festival, *É Tudo Verdade*, and more. His short films include *Um, Dois, Três*, *Vulcão* (2012), *Salomão* (2013), and *E* (2014), while his feature films include *Banco Imobiliário* (2016) and *A Flecha e a Farda* (2020).



ALICE RIFF

Produção. Produtora, diretora e roteirista, Alice produziu e dirigiu os longas *Meu Corpo É Político*, *Eleições* e *Platamama*. É também produtora executiva do filme *Histórias que Nosso Cinema (não) Contava*, direção de Fernanda Pessoa.

ES

Producción. Productora, directora y guionista, Alice produjo y dirigió los largometrajes *Meu Corpo É Político*, *Eleições* y *Platamama*. También es productora ejecutiva de la película *Histórias que Nosso Cinema (não) Contava*, dirección de Fernanda Pessoa.

EN

Producer. Producer, director and screenwriter, Alice has produced and directed the feature films *Meu Corpo É Político*, *Eleições* and *Platamama*. She is also the executive producer of the film *Histórias que Nosso Cinema (não) Contava*, directed by Fernanda Pessoa.



YURI AMARAL

Montagem. Yuri Amaral vive e trabalha em São Paulo. Formou-se em Audiovisual pela Universidade de São Paulo, montou mais de vinte documentários em longametragem, dentre os quais o recentemente premiado *Racionais MC's*, de Juliana Vicente (Prêmio ABC Melhor Montagem 2023); *Neirud*, de Fernanda Faya (Melhor Montagem Olhar de Cinema 2023); e *Espero Tua Revolta*, de Eliza Capai (Melhor Montagem Cine PE 2019).

ES

Montaje. Yuri Amaral vive y trabaja en São Paulo. Es diplomado en Audiovisual por la Universidad de São Paulo, montó más de veinte documentales de largometraje, entre los cuales el recientemente premiado *Racionais MC's*, de Juliana Vicente (Premio ABC Mejor Montaje 2023); *Neirud*, de Fernanda Faya (Mejor Montaje en Olhar de Cinema 2023); y *Espero Tua Revolta*, de Eliza Capai (Mejor Montaje Cine PE 2019).

EN

Editor. Yuri Amaral lives and works in São Paulo. He graduated in Audiovisual Studies from the University of São Paulo and has edited over twenty feature-length documentaries, including the recently award-winning *Racionais MC's*, directed by Juliana Vicente (2023 ABC Award for Best Editing); *Neirud* by Fernanda Faya (Best Editing at Olhar de Cinema 2023); and *Espero Tua Revolta* by Eliza Capai (Best Editing at Cine PE 2019).



O DESERTO DE AKIN

El Desierto de Akin / The Cuban Doctor

Akin é um dedicado médico cubano em exercício no Brasil, no ano de 2018. Entre sua rotina de trabalho na comunidade indígena e seus momentos de intimidade com Érica e Sérgio, por quem se apaixona, sua relação com o Brasil se fortalece. A eleição de Jair Bolsonaro e o fim abrupto do programa de cooperação entre os países lhe obriga a tomar uma decisão: se volta e abandona as relações que aqui vinha construindo, ou se fica e se reinventa sem poder medicar. Nenhuma das possibilidades parece poder salvá-lo do deserto que se aproxima.

ES

Akin es un médico cubano muy dedicado en ejercicio en Brasil en el año 2018. Entre su rutina de trabajo en la comunidad indígena y sus momentos de intimidad con Érica y Sérgio, por quien se apasiona, su relación con Brasil se fortalece. Con la elección de Jair Bolsonaro y el fin abrupto del programa de cooperación entre los países, se ve obligado a tomar una decisión: volver y abandonar las relaciones que estaba construyendo aquí, o quedarse y reinventarse sin poder ejercer la medicina. Ninguna de las posibilidades parece salvarlo del desierto que se aproxima.

EN

Akin is a dedicated Cuban doctor practicing in Brazil in the year 2018. Amid his daily work in the indigenous community and intimate moments with Érica and Sérgio, whom he falls in love with, his bond with Brazil grows stronger. Nevertheless, the election of Jair Bolsonaro and the sudden termination of the cooperation program between the two nations compel him to make a challenging decision: whether to return home and leave behind the relationships he has built here, or to stay and reinvent himself, unable to practice medicine. Neither option seems capable of saving him from the impending wilderness.

Deserto de Akin

Espírito Santo - Brasil

Duração estimada: 85'

Contato: redefilmesproducoes@gmail.com

El Desierto de Akin

Espírito Santo - Brasil

Duración estimada: 85'

Contacto: redefilmesproducoes@gmail.com

The Cuban Doctor

Espírito Santo - Brazil

Estimated length: 85'

Contact: redefilmesproducoes@gmail.com

REDE FILMES

Empresa Productora. Localizada em Vitória (ES), é uma produtora independente de cinema criada pelo realizador e produtor Bernard Lessa. Produziu, entre outros, o curta *Tejo Mar* e o longa *A Matéria Noturna*.

ES

Empresa Productora. Localizada en Vitória (estado de Espírito Santo), es una productora independiente de cine creada por el realizador y productor Bernard Lessa. Produjo, entre otros, el cortometraje *Tejo Mar* e y el largometraje *A Matéria Noturna*.

EN

Production Company. Based in Vitória (ES), Rede Filmes is an independent film production company founded by director and producer Bernard Lessa. They have produced, among others, the short film *Tejo Mar* and the feature film *A Matéria Noturna*.



BERNARD LESSA

Direção / Roteiro / Montagem / Produção. Produtor e realizador de cinema, Bernard mora em Vitória, ES. Sócio-fundador da Rede Filmes, realizou os curtas-metragens *Tejo Mar* (2013), *Sopro, Uivo e Assobio* (2015) e *A Casa Térrea* (2019); e os longas-metragens *A Matéria Noturna* (2021), premiado no Festival de Brasília e no Olhar de Cinema de Curitiba, e *O Deserto de Akin*, atualmente em finalização.

ES

Dirección/ Guion / Montaje / Producción. Productor y realizador de cine, Bernard vive en Vitória, en el estado de Espírito Santo. Socio-fundador de Rede Filmes, realizó los cortometrajes *Tejo Mar* (2013), *Sopro, Uivo e Assobio* (2015) y *A Casa Térrea* (2019); y los largometrajes *A Matéria Noturna* (2021), premiado en el Festival de Brasília y en el Olhar de Cinema de Curitiba, y *O Deserto de Akin*, actualmente en finalización.

EN

Director / Screenwriter / Editor / Producer. Film producer and director, Bernard resides in Vitória, ES. He is a founding partner of Rede Filmes and has created short films like *Tejo Mar* (2013), *Sopro, Uivo e Assobio* (2015), and *A Casa Térrea* (2019), as well as feature films, including *A Matéria Noturna* (2021), which received awards at the Brasília Festival and Olhar de Cinema in Curitiba. Bernard is also working on the post-production of *O Deserto de Akin*.



URSULA DART

Produção. Iniciou sua carreira no audiovisual nos anos 2000. De lá pra cá, produziu várias obras audiovisuais como produtora, diretora e diretora de fotografia. É sócia da Ladart Filmes, produtora sediada na cidade de Vitória (ES). É bacharel em Direito, mestra em Comunicação e Territorialidades pela UFES e especialista em Documentário de Criação pela Autônoma de Barcelona.

ES

Producción. Comenzó su carrera en el audiovisual en los años 2000. Desde entonces, ha producido diversas obras audiovisuales como productora, directora y directora de fotografía. Es socia de Ladart Filmes, productora con sede en la ciudad de Vitória (Estado de Espírito Santo). Es licenciada en Derecho, tiene maestría en Comunicación y Territorialidades por la UFES y es especialista en Documental de Creación por la Autónoma de Barcelona.

EN

Producer. She began her career in audiovisual production in the early 2000s. Since then, she has been involved in the production of numerous audiovisual works as a producer, director and director of photography. Ursula is a partner at Ladart Filmes, a production company based in the city of Vitória, ES. She holds a degree in Law, a master's degree in Communication and Territorialities from UFES, and is a specialist in Creative Documentary from the Autonomous University of Barcelona.

LADART FILMES

Empresa Productora. Productora independente de audiovisual com escritório em Vitória (ES), foi criada pela produtora Ursula Dart. Atua na produção de obras de ficção, documentários e séries.

ES

Empresa Productora. Productora independiente de audiovisual con oficinas en Vitória (estado de Espírito Santo), fue creada por la productora Ursula Dart. Actúa en la producción de obras de ficción, documentales y series.

EN

Production Company. Independent audiovisual production company with an office in Vitória (ES), founded by producer Ursula Dart. Ladart Filmes specialize in producing fiction works, documentaries and series.



ROUGH CUT

TUTORIA BrLab ROUGH CUT

Tutoría Rough Cut BrLab

BrLab Rough Cut Tutoring



KAREN AKERMAN

RJ / BRASIL

Como montadora, colaborou em mais de 60 filmes, longas e curtas, doc e ficção. Entre seus trabalhos recentes, estão: *Amigo Secreto* e *O Processo*, de Maria Augusta Ramos; *A Febre*, de Maya Da-Rin; *Las Vacaciones de Hilda*, de Agustín Banchemo; *Chico Ventana tam-*

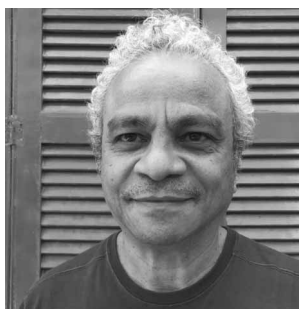
bién Quisera Tener un Submarino, de Alex Piperno. Atua como tutora em laboratórios de montagem, como o BrLab, Arché DocLisboa, Doc SP, entre outros.

ES

Como montadora, colaboró en más de 60 películas, largometrajes y cortometrajes, documentales y ficción. Entre sus trabajos recientes están: *Amigo Secreto* e *O Processo*, de Maria Augusta Ramos; *A Febre*, de Maya Da-Rin; *Las Vacaciones de Hilda*, de Agustín Banchemo; *Chico Ventana también Quisera Tener un Submarino*, de Alex Piperno. Actúa como tutora en laboratorios de montaje como BrLab, Arché DocLisboa, Doc SP, entre otros.

EN

As a film editor, she has collaborated on over 60 films, both feature-length and short, documentary and fiction. Among her recent works are *Amigo Secreto* and *O Processo* by Maria Augusta Ramos, *A Febre* by Maya Da-Rin, *Las Vacaciones de Hilda* by Agustín Banchemo, and *Chico Ventana también Quisera Tener un Submarino* by Alex Piperno. She also works as a tutor in editing workshops, such as BrLab, Arché DocLisboa, Doc SP, among others.



WILLEM DIAS

SP / BRASIL

Willem começou sua carreira no cinema como assistente de montagem, e há mais de 40 anos atua na área. Em 1996 montou seu primeiro longa, *Os Matadores*, de Beto Brant, e já em sua estreia, ganhou o Kikito de Melhor Montagem em Gramado. Desde então, seu nome consta

nos créditos de montagem de mais de 50 filmes brasileiros – entre eles: *Eu Receberia...*, de Beto Brant; *Meu Nome É Bagdá*, de Caru Alves de Souza; *Glauber Claro*, de Cesar Meneghetti; *Helen*, de Andre Colazzo; *O Trem de Sal e Açúcar*, de Licínio Azevedo, entre outros.

ES

Willem comenzó su carrera en el cine como asistente de montaje y actúa en el área desde hace más de 40 años. En 1996 montó su primer largometraje, *Os Matadores*, de Beto Brant, y ya en su estreno recibió el Kikito de Mejor Montaje en Gramado. Desde entonces su nombre consta en los créditos de montaje de más de 40 películas brasileñas, entre ellas: *Eu Receberia...*, de Beto Brant; *Meu Nome É Bagdá*, de Caru Alves de Souza; *Glauber Claro*, de Cesar Meneghetti; *Helen*, de Andre Colazzo; *O Trem de Sal e Açúcar*, de Licínio Azevedo, entre otras.

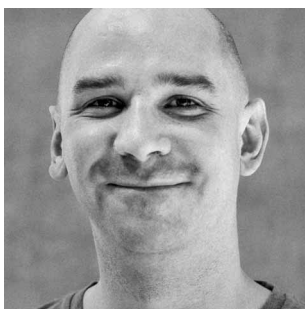
EN

Willem began his career in the film industry as an assistant editor, and he has been working in this field for over 40 years. In 1996, he edited his first feature film, *Os Matadores*, directed by Beto Brant, and in his debut, he won the Kikito award for Best Editing at the Gramado Film Festival. Since then, his name has appeared in the editing credits of over 50 Brazilian films. Some of his notable works include *Eu Receberia...*, directed by Beto Brant; *Meu Nome É Bagdá*, directed by Caru Alves de Souza; *Glauber Claro*, directed by Cesar Meneghetti; *Helen*, directed by Andre Colazzo; *O Trem de Sal e Açúcar*, directed by Licínio Azevedo, among others.



CONVIDADES WIP

Work In Progress
BrLab/Gostoso



BENJAMIN COLLE

ALEMANHA

Formado em Estudos Culturais (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London), ex-aluno da Pixel Lab e TorinoFilmLab, é um experiente produtor de filmes e crossmedia. Além de diretor geral na Pluto Film, empresa mundial de vendas e distribuição de festivais,

Benjamin atua como professor e pesquisador na Universidade de Cinema Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemanha) e como consultor e instrutor de Design de Audiência para projetos junto às empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre outras.

ES

Graduado en Estudios Culturales (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London), ex-alumno de Pixel Lab y TorinoFilmLab, es un productor de películas y crossmedia con mucha experiencia. Además de su cargo como director general en Pluto Film, empresa mundial de ventas y distribución de festivales, Benjamin actúa como profesor e investigador en la Universidad de Cine Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemania) y como consultor e instructor de Design de Audiencia para proyectos en las empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre otras.

EN

Benjamin Cölle holds a degree in Cultural Studies (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London). He is an experienced film and cross-media producer and alumni of Pixel Lab and TorinoFilmLab. Besides his position as managing director at Pluto Film, a world sales and festival distribution company, he works as a lecturer and researcher at Film University Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Germany) and as Audience Design consultant and trainer for projects within TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, among others.



DANIEL QUEIROZ

MG / BRASIL

Daniel Queiroz é diretor da distribuidora mineira Embaúba Filmes e da plataforma de streaming Embaúba Play, especializadas em cinema brasileiro contemporâneo. Foi coordenador e programador do Cine Humberto Mauro e do Cine 104, além de curador em di-

versas mostras e festivais, com destaque para o Festival Internacional de Curtas de Belo Horizonte e da Semana dos Realizadores.

ES

Daniel Queiroz es director de la distribuidora Embaúba Filmes, en el estado de Minas Gerais, y de la plataforma de streaming Embaúba Play, especializadas en cine brasileño contemporáneo. Fue coordinador y programador del Cine Humberto Mauro y del Cine 104, además de curador en diversas muestras y festivales, destacándose el Festival Internacional de Cortos de Belo Horizonte y de la Semana de los Realizadores.

EN

Daniel Queiroz is the director of the Minas Gerais-based distribution company, Embaúba Filmes, and the streaming platform Embaúba Play, both specializing in contemporary Brazilian cinema. He has also been the coordinator and programmer for Cine Humberto Mauro and Cine 104. In addition, Daniel has worked as a curator for various exhibitions and festivals, notably the International Short Film Festival of Belo Horizonte and the Week of Directors.



FLORENCIA GIL

FRANÇA

Florencia Gil fez parte do Programa Profissional da UCLA em Produção, em Los Angeles. Residindo em Paris desde 2011, obteve um mestrado na Universidade Paris 8 e participou do programa de produção Atelier Ludwigsburg-Paris. A partir de 2012 trabalhou como agente

de vendas em empresas como Rezo Films, Independent (Londres) e La Luna. Ocupou o cargo de encarregada de vendas na Loco Films e Indie Sales. Atualmente está à frente das vendas na Urban Sales.

ES

Florencia Gil formó parte del Programa Profesional de UCLA en Producción, en Los Ángeles. Residiendo en Paris desde 2011, realizó una maestría en la Universidad Paris 8 y participó en el programa de producción Atelier Ludwigsburg-Paris. A partir de 2012 trabajó como agente de ventas en empresas como Rezo Films, Independent (Londres) y La Luna. Fue encargada de ventas en Loco Films e Indie Sales. Actualmente dirige el área de ventas en Urban Sales.

EN

Florencia Gil participated in UCLA's Program in Producing, in Los Angeles. Based in Paris since 2011, she obtained a master degree at Paris 8, followed by the producer's program Atelier Ludwigsburg-Paris. Since 2012 she has worked as a sales agent for Rezo Films, Independent (London) and La Luna. She was head of sales at Loco Films and Indie Sales. She is currently head of sales at Urban Sales.



FRÉDÉRIC CORVEZ

FRANÇA

Frédéric Corvez iniciou sua carreira na Equinoxe, na qual foi responsável pelo desenvolvimento internacional. Posteriormente, ele se juntou a MK2 e a Celluloid Dreams, nas quais dirigiu o departamento de televisão. Lecionou Economia do Cinema na La Sorbonne Nouvelle e

atuou como especialista para a Comissão Europeia. Em 2004 fundou a Urban Distribution Intl., seguida pela criação da Urban Factory em 2009 e da Urban Distribution em 2011.

ES

Frédéric Corvez inició su carrera en Equinoxe, en donde fue responsable por el desarrollo internacional. Posteriormente, se unió a MK2 y Celluloid Dreams, en donde dirigió el departamento de televisión. Fue profesor de Economía del Cine en La Sorbonne Nouvelle y actuó como especialista para la Comisión Europea. En 2004 fundó Urban Distribution Intl., seguida de la creación de Urban Factory en 2009 y de Urban Distribution en 2011.

EN

Frédéric Corvez started his career at Equinoxe where he was in charge of international development. Then, he joined MK2 and Celluloid Dreams where he directed the TV department. He taught Economy of Cinema at La Sorbonne Nouvelle and is an expert for the European Commission. In 2004, he founded Urban Distribution Intl. In 2009 he founded Urban Factory, and in 2011 he founded Urban Distribution.



SUSANA RODRIGUES

PORTUGAL

Codiretora do IndieLisboa, consultora de programação no Festival de Cinema de Roterdã e programadora na Bildrausch. Membro do comité de seleção do Fundo Hubert Bals e do CineMart, além de consultora do Instituto de Cinema de Doha. Também atua como mentora no IFFR

Pro e no Noka - Tabakalera. Susana já colaborou em festivais como Karlovy Vary, Jeonju, Cinéma du Réel, Kerala, do Rio de Janeiro, entre outros.

ES

Co-directora del IndieLisboa, consultora de programación en el Festival de cine de Rotterdam y programadora en la Bildrausch. Miembro del comité de selección del Fondo Hubert Bals y del CineMart, además de consultora del Instituto de Cine de Doha. También actúa como mentora en el IFFR Pro y en el Noka - Tabakalera. Susana ya colaboró en festivales como Karlovy Vary, Jeonju, Cinéma du Réel, Kerala, de Río de Janeiro, entre otros.

EN

Co-director of IndieLisboa, programming advisor for Rotterdam, and programmer at Bildrausch. Member of the selection committee of the Hubert Bals Fund and CineMart, and a consultant for the Doha Film Institute, as well as a mentor at IFFR Pro and at Noka - Tabakalera. Formerly, Santos Rodrigues has collaborated with Karlovy Vary, Jeonju, Cinéma du Réel, Kerala and Rio de Janeiro, among others.



ILDA SANTIAGO

RJ / BRASIL

Formada em Jornalismo e Cinema, é uma das fundadoras e sócia do Grupo Estação – responsável pela aquisição e lançamento de mais de 400 filmes. Co-fundadora e diretora executiva de programação e projetos internacionais do Festival do Rio, foi também curadora de

mostras de filmes brasileiros (Première Brazil) em Nova York (MoMA), Berlim, Lisboa, Pequim e Washington D.C. É representante do Festival de Cannes para o cinema brasileiro e membro da Academia Ibero-Latina e da AMPAS (Academy of Motion Pictures and Arts).

ES

Diplomada en Periodismo y Cine, es una de las fundadoras y socia del Grupo Estación – responsable por la adquisición y lanzamiento de más de 400 películas. Cofundadora y directora ejecutiva de programación y proyectos internacionales del Festival de Río de Janeiro, fue también curadora de muestras de películas brasileñas (Première Brazil) en Nueva York (MoMA), Berlín, Lisboa, Beijing y Washington D.C. Es representante del Festival de Cannes para el cine brasileño y miembro de la Academia Ibero-Latina y de AMPAS (Academy of Motion Pictures and Arts).

EN

A graduate in Journalism and Cinema, Ilda is one of the founders and a partner at Estação Group, responsible for the acquisition and release of over 400 films. She co-founded and is the executive director of programming and international projects at the Rio Film Festival. Additionally, she has worked as a curator for Brazilian film exhibitions (Première Brazil) in New York (MoMA), Berlin, Lisbon, Beijing and Washington D.C. Ilda acts as the representative for the Cannes Film Festival for Brazilian cinema and is a member of the Ibero-Latin Academy and the AMPAS (Academy of Motion Pictures and Arts).



TÂNIA PINTA

RJ / BRASIL

Tânia Pinta é cineasta formada pela UFF, pós-graduada em Gestão Cultural e em Marketing Estratégico. Foi coordenadora de investimentos na RioFilme, atuando no Programa de Fomento Retomada do Audiovisual Carioca e liderando a Rio Film Commission. Com

passagens pela Secretaria de Estado de Cultura – RJ e ANCINE, é gerente de negócios da Vitrine Filmes.

ES

Tânia Pinta es cineasta licenciada por la UFF, con postgrado en Gestión Cultural y en Marketing Estratégico. Fue coordinadora de inversiones en RioFilme, actuando en el programa de Fomento Retomada del Audiovisual Carioca y como líder de Rio Film Commission. También actuó en la Secretaría de Estado de Cultura - RJ y ANCINE, y es gerente de negocios de Vitrine Filmes.

EN

Tânia Pinta is a filmmaker with a degree from UFF and post-graduate qualifications in Cultural Management and Strategic Marketing. She served as an investment coordinator at RioFilme, where she played a key role in the Rio Audiovisual Recovery Incentive Program and also led the Rio Film Commission. With experience in the Rio de Janeiro State Secretariat of Culture and ANCINE, Tânia currently holds the position of business manager at Vitrine Filmes.



WORKSHOP DE DESIGN
DE AUDIÊNCIA



PROJETO PARADISO APRESENTA WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Proyecto Paradiso presenta workshop de Diseño de Audiencia
Paradiso Project presents Audience Design workshop





BrLab AUDIENCE DESIGN

O BrLab Audience Design é um workshop de design de audiências focado em filmes em desenvolvimento, e é realizado desde 2017 pelo BrLab. Em 2023, em parceria com o Projeto Paradiso, o workshop oferece aos participantes a experiência de explorar o potencial de diversas ferramentas para pensar suas audiências e públicos desde a etapa de desenvolvimento, ampliando a abordagem clássica de marketing e de distribuição que conhecemos. O processo metodológico se dá, num primeiro momento, através de encontros on-line que definem pontos importantes do projeto e dão uma ideia de quais caminhos ele poderá percorrer. Num segundo momento, os participantes se encontram presencialmente com tutores e palestrantes internacionais para uma semana intensa de discussões com focos específicos para cada projeto.

Em 2023, o Workshop Design de Audiências é apresentado e correalizado pelo Projeto Paradiso, organizado sob medida para os projetos que integram a Incubadora Paradiso ou que já receberam apoios da instituição. A Incubadora é um programa de longa duração que apoia o desenvolvimento de roteiros brasileiros de longas-metragens de ficção e animação que se destacam em importantes laboratórios e mercados audiovisuais do país. O workshop, portanto, é desenhado a partir das especificidades de cada um dos projetos selecionados e parte de uma metodologia testada, aprimorada e que continua sendo adaptada ao longo dos anos.

Os tutores do Workshop Design de Audiências trabalham por meio de dinâmicas colaborativas e exercícios com as equipes representantes dos projetos. O objetivo é que os profissionais participantes possam usar e conhecer melhor a ferramenta de criação de estratégias para audiências específicas a partir de elementos narrativos e artísticos dos filmes – construindo, assim, caminhos de comunicação, distribuição e engajamento para diferentes tipos de públicos e em diferentes etapas do processo da realização cinematográfica. Ao longo da realização do workshop, os projetos participantes têm como tutores Sile Culley, Florencia Gil, Marina Tarabay e Rafael Sampaio – além de sessões individuais com convidados do BrLab.

ES

BrLab Audience Design es un workshop de design de audiencias enfocado en películas en desarrollo que BrLab realiza desde 2017. En 2023, en alianza con el Proyecto Paradiso, el workshop ofrece a los participantes la experiencia de explorar el potencial de diversas herramientas para pensar sus audiencias y públicos desde la etapa de desarrollo, ampliando el abordaje clásico de marketing y de distribución que conocemos. El proceso metodológico se realiza, en un primer momento, por medio de encuentros on-line que definen puntos importantes del proyecto y dan una idea sobre los caminos que podrá recorrer. En un segundo momento, los participantes se encuentran presencialmente con tutores y oradores internacionales, para una semana intensa de discusiones con enfoques específicos para cada proyecto.

En 2023, el Workshop Design de Audiencias es presentado y co-realizado por el Proyecto Paradiso, organizado a la medida para los proyectos que integran la Incubadora Paradiso o que han recibido apoyos de la institución. La incubadora es un programa de larga duración que da apoyo al desarrollo de guiones brasileños de largometrajes de ficción y animación que se destacan en importantes laboratorios y mercados audiovisuales del país. El workshop, por lo tanto, se diseña a partir de las especificidades de cada uno de los proyectos seleccionados, y parte de una metodología probada, perfeccionada y que continúa en adaptación en el transcurso de los años.

Los tutores del Workshop Design de Audiencias trabajan por medio de dinámicas colaborativas y de ejercicios con los equipos representantes de los proyectos. El objetivo es que los profesionales participantes puedan usar y conocer mejor la herramienta de creación de estrategias para audiencias específicas a partir de elementos narrativos y artísticos de las películas, construyendo de tal forma caminos de comunicación, distribución y compromiso para diferentes tipos de públicos y en diferentes etapas del proceso de realización cinematográfica. Durante la realización del workshop, los proyectos participantes tendrán como tutores a Benjamin Cölle, Constanza Arena, Marina Tarabay y Rafael Sampaio – además de sesiones individuales con invitados de BrLab.

EN

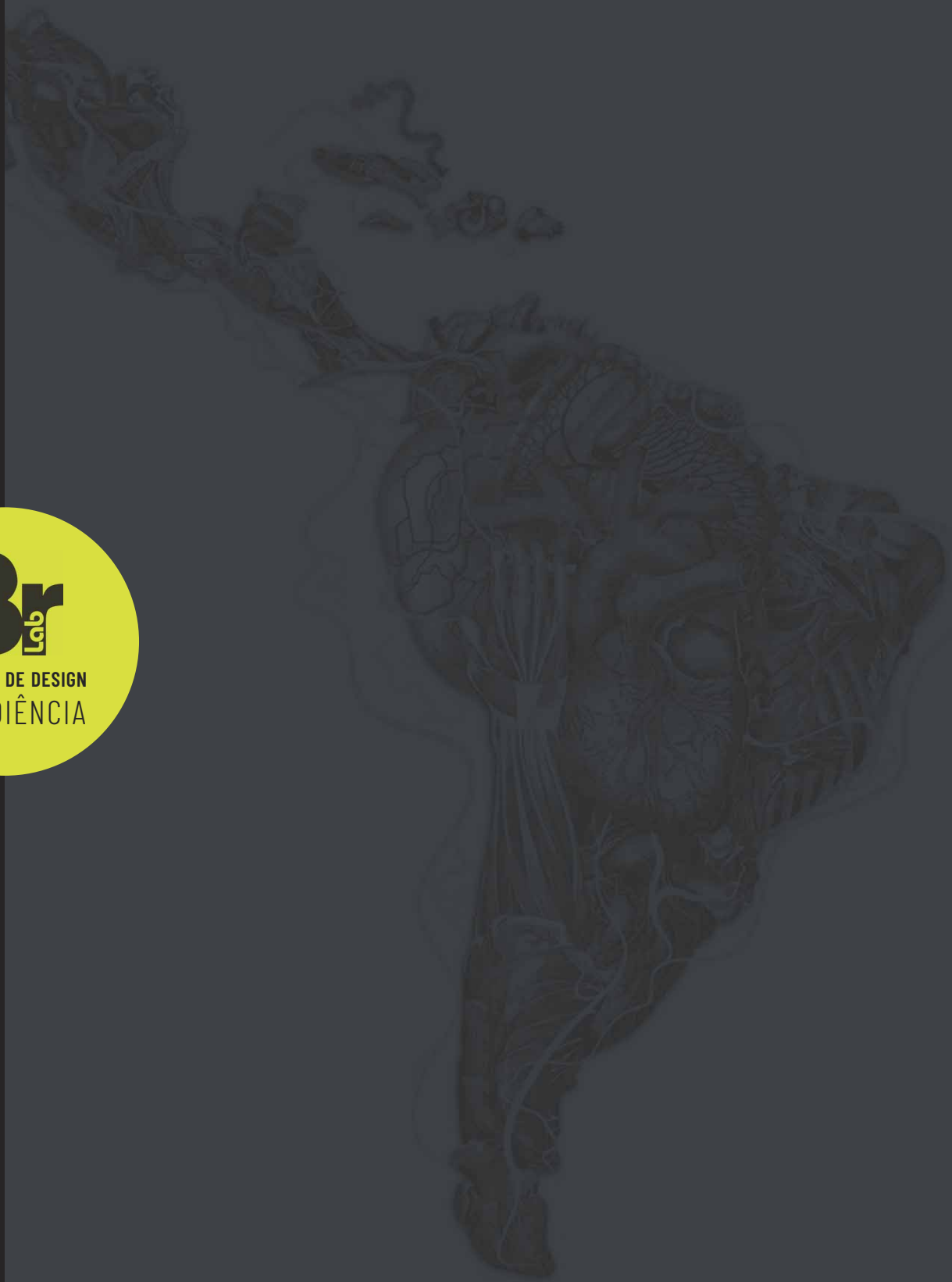
BrLab Audience Design is an audience design workshop focused on films that are currently in development, and has been held by BrLab since 2017. In 2023, in partnership with Project Paradiso, the workshop offers participants the experience of exploring the potential of various tools to think about their audiences from the development stage, extending the classic marketing and distribution approach we know. Initially, the workshop is conducted through online meetings that define important points of the project and give an idea of the paths it may take. In a second moment, the participants meet face-to-face with international tutors and speakers for an intense week of discussions with specific focuses for each project.

In 2023, the Audience Design Workshop is presented and co-organized by the Paradiso Project, customized for the projects that are part of the Paradiso Incubator or that have received support from the institution. The Incubator is a long-term program that supports the development of Brazilian feature film scripts for fiction and animation that are excelling in important laboratories and audiovisual markets in the country. The workshop, therefore, is designed from the specificities of each of the selected projects and is based on a tested and improved methodology that continues to be adapted over the years.

The tutors of the Audience Design Workshop work through collaborative dynamics and exercises with the teams representing the projects. The goal is that the participating professionals can use and better understand the tool to create strategies for specific audiences based on narrative and artistic elements of the films – thus building communication, distribution and engagement paths for different types of audiences and in different stages of the filmmaking process. Throughout the workshop, the participating projects have Benjamin Cölle, Constanza Arena, Marina Tarabay and Rafael Sampaio as tutors – in addition to individual sessions with BrLab guests.



WORKSHOP DE DESIGN
DE AUDIÊNCIA



PROJETOS WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Proyectos Workshop de Diseño de Audiencia
Audience Design Workshop Projects





BORDA DO MUNDO

BEYOND THE EDGE/ EL BORDE DEL MUNDO

Atafona é uma cidade que está sendo engolida pelo mar. Apesar da ameaça iminente, as pessoas resistem enquanto buscam meios de permanecer. Miri e sua neta, Raquel, trabalham em uma peixaria comandada por mulheres e cuidam da casa de veraneio de uma família da elite local. Lúcia, a proprietária da casa, retorna repentinamente à cidade com uma equipe de filmagem. Enquanto Miri luta contra a destruição de seu lar, sente-se incomodada pela aproximação da neta com o grupo de gravação, que desperta novos desejos na jovem. A resistência da comunidade deixará Atafona em festa.

ES

Atafona es una ciudad que está siendo tragada por el mar. A pesar de la amenaza inminente, las personas resisten mientras buscan medios de permanecer en ella. Miri y su nieta, Raquel, trabajan en una pescadería dirigida por mujeres y cuidan de la casa de veraneo de una familia de la élite local. Lúcia, la propietaria de la casa, regresa repentinamente a la ciudad con un equipo de filmación. Mientras Miri lucha contra la destrucción de su hogar, se siente molesta por la aproximación de la nieta con el equipo de rodaje, que despierta nuevos deseos en la joven. La resistencia de la comunidad dejará Atafona en fiesta.

EN

Atafona is a town slowly being swallowed by the sea. Despite the looming threat, its inhabitants stand their ground while seeking ways to endure. Miri and her granddaughter, Raquel, work at a fish market run by women and manage the summer home of a local elite family. Lúcia, the homeowner, suddenly returns to town with a film crew. As Miri grapples with the impending destruction of her home, she's discomfited by Raquel's growing involvement with the film crew, which awakens new desires in the young girl. The community's resilience will leave Atafona in celebration.

Borda do Mundo

Rio de Janeiro - Brasil

Contacto: clarissag@arissas.com

El Borde del Mundo

Rio de Janeiro - Brasil

Contacto: clarissag@arissas.com

Beyond the Edge

Rio de Janeiro - Brazil

Contact: clarissag@arissas.com

ARISSAS

Empresa Produtora. Fundada em 2008 no Rio de Janeiro, atua na produção de projetos autorais de alto impacto sociocultural e potencial de distribuição internacional. Entre eles, se destacam: *Levante* (Cannes, 2023), *Las Vacaciones de Hilda* (San Sebastián, 2021) e *Tão Longe É Aqui* (Rio, 2013). Atualmente desenvolve *Borda do Mundo*, de Jô Serfaty, e *Carta para um Futuro Esquecido*, de Pablo Francischelli e Takimã Kuikuro.

ES

Empresa Productora. Fundada en 2008 en Río de Janeiro, actúa en la producción de proyectos autorales de alto impacto sociocultural y con potencial de distribución internacional. Entre ellos, podemos destacar: *Levante* (Cannes, 2023), *Las Vacaciones de Hilda* (San Sebastián, 2021) y *Tão Longe É Aqui* (Rio, 2013). Actualmente desarrolla *Borda do Mundo*, de Jô Serfaty, y *Carta para um Futuro Esquecido*, de Pablo Francischelli y Takimã Kuikuro.

EN

Production Company. Founded in 2008 in Rio de Janeiro, this company specializes in the production of original projects with a high sociocultural impact and the potential for global distribution. Notable works in their portfolio include *Levante* (Cannes, 2023), *Las Vacaciones de Hilda* (San Sebastián, 2021), and *Tão Longe É Aqui* (Rio, 2013). Currently, they are in the development stages of *Borda do Mundo* by Jô Serfaty and *Carta para um Futuro Esquecido* by Pablo Francischelli and Takimã Kuikuro.



JÔ SERFATY

Direção. Diretora e roteirista, já dirigiu cinco curtas-metragens e um longa, *Um Filme de Verão*, que ganhou prêmios nacionais e internacionais e rodou mais de trinta festivais pelo mundo. Também é tutora do DOC-SP. Atualmente escreve seu próximo filme, *Borda do Mundo*.

ES

Dirección. Directora y guionista, dirigió cinco cortometrajes y un largometraje, *Um Filme de Verão*, que ganó premio nacionales e internacionales y se exhibió en más de treinta festivales en todo el mundo. También es tutora del DOC-SP. Actualmente escribe su próxima película, *Borda do Mundo*.

EN

Director. Director and screenwriter, she has already helmed five short films and one feature, *Um Filme de Verão*, which garnered national and international awards and screened at over thirty festivals worldwide. Jo Serfaty also serves as a mentor at DOC-SP. Currently, she is in the process of writing her next film, *Borda do Mundo*.



CLARISSA GUARILHA

Produção. Produtora estabelecida há mais de dez anos no Rio de Janeiro, teve destaque, entre seus trabalhos, com os longas *Levante*, de 2023 (prêmio FIPRESCI na Semana da Crítica do Festival de Cannes); *Las Vacaciones de Hilda* (2021), uma coprodução uruguaio-brasileira lançada no Festival de San Sebastián; e *Tão Longe É Aqui*, de 2013 (doc vencedor do Troféu Redentor de Melhor Filme da Mostra Novos Rumos do Festival do Rio).

ES

Producción. Productora establecida hace más de diez años en Río de Janeiro, se destacan entre sus trabajos los largometrajes *Levante*, de 2023 (premio FIPRESCI en la Semana de la Crítica del Festival de Cannes); *Las Vacaciones de Hilda* (2021), una coproducción uruguayo-brasileña lanzada en el Festival de San Sebastián; y *Tão Longe É Aqui*, de 2013 (documental vencedor del Trofeo Redentor de la Mostra Novos Rumos del Festival de Río).

EN

Producer. Producer with over a decade of experience in Rio de Janeiro, Clarissa earned recognition for her work, including the feature films *Levante* from 2023 (FIPRESCI award at the Cannes Film Festival's Critics' Week), *Las Vacaciones de Hilda* (2021), a Uruguayan-Brazilian co-production premiered at the San Sebastián Festival, and *Tão Longe É Aqui* from 2013 (a documentary awarded the Redentor Trophy for Best Film in the New Directions Showcase at the Rio Film Festival).



GUILHERME ZANELLA

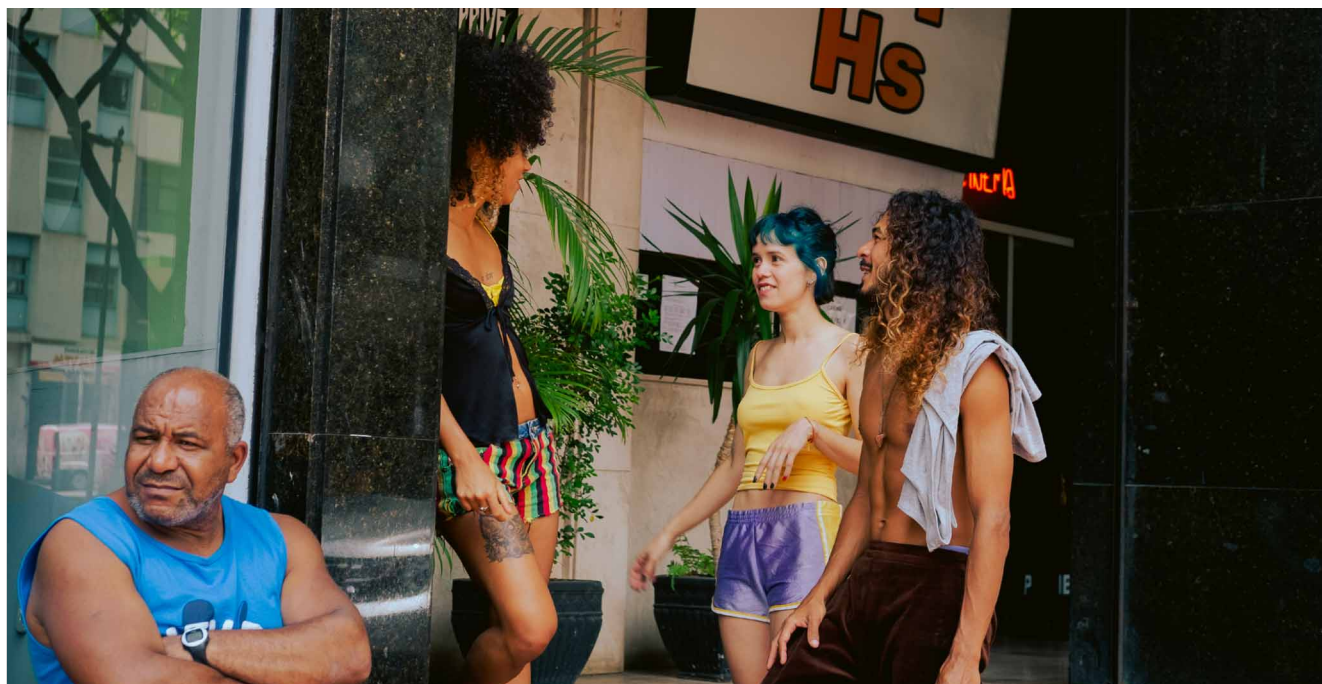
Roteirista. Roteirista de projetos como *Cidades Fantasmas*, vencedor do 22º Festival É Tudo Verdade, da série *Banalidade do Mal* (Prime Box Brazil), exibida no Canal Brasil e de *Um Dia de Chef* (Discovery+). Assina também o roteiro do longa de ficção *O Voo do Flamingo* (Abrolhos Filmes/ Ciné-Sud Promotion/ Telecine/Globo Filmes), que está em fase de pré-produção e será dirigido por Beatriz Seigner.

ES

Guionista. Guionista de proyectos como *Cidades Fantasmas*, vencedor del 22º Festival É Tudo Verdade, de la serie *Banalidade do Mal* (Prime Box Brazil), exhibida en el Canal Brasil y de *Um Dia de Chef* (Discovery+). También firma el guion del largometraje de ficción *O Voo do Flamingo* (Abrolhos Filmes/ Ciné-Sud Promotion/ Telecine/ Globo Filmes), que está en fase de preproducción y será dirigido por Beatriz Seigner.

EN

Screenwriter. As a screenwriter, she has worked on projects such as *Cidades Fantasmas*, which won the 22nd It's All True Documentary Film Festival, the series *Banalidade do Mal* (Prime Box Brazil), broadcasted on Canal Brasil, and *A Chef's Day* (Discovery+). She's also credited as the screenwriter for the upcoming fiction feature *O Voo do Flamingo* (Abrolhos Filmes/ Ciné-Sud Promotion/ Telecine/ Globo Filmes), which is currently in pre-production and will be directed by Beatriz Seigner.



CORAÇÕES SOLITÁRIOS

CORAZONES SOLITÁRIOS / LONELY HEARTS

Em um centro de São Paulo cada vez mais gentrificado, Gilda e Julieta recebem uma herança difícil de bancar: um cinema de rua que sobrevive passando filmes pornôs. As irmãs vão ter que deixar as diferenças de lado e unir forças para salvar a memória familiar e do bairro.

ES

En un centro de São Paulo cada vez más gentrificado, Gilda y Julieta reciben una herencia difícil de aceptar: una sala de cine en la calle que sobrevive exhibiendo películas pornográficas. Las hermanas tendrán que dejar a un lado las diferencias y unir sus fuerzas para salvar la memoria familiar y del barrio.

EN

In an increasingly gentrified area of São Paulo, Gilda and Julieta inherit a challenging legacy: a rundown street cinema that somehow keeps going by showing adult films. The sisters must set aside their differences and join forces to preserve not only their family's heritage but also the cultural memory of their neighborhood.

Corações Solitários

São Paulo - Brasil

Contato: rafaella@manjericaofilmes.com.br

Corazones Solitarios

São Paulo - Brasil

Contacto: rafaella@manjericaofilmes.com.br

Lonely Hearts

São Paulo - Brazil

Contact: rafaella@manjericaofilmes.com.br

MANJERICÃO FILMES

Empresa Produtora. Criada em 2007 por Rafaella Costa, a Manjeriçao Filmes é uma produtora independente que se dedica ao desenvolvimento de projetos para cinema e TV, com foco em representatividade, autoria e vocação internacional. A empresa realiza coproduções de sucesso, como *Meu Nome É Bagdá* (Melhor Filme - Generation 14plus de Berlimale, 2020); e *Levante* (Prêmio Fipresci - Semana da Crítica de Cannes, 2023).

ES

Empresa Productora. Creada en 2007 por Rafaella Costa, Manjeriçao Filmes es una productora independiente que se dedica al desarrollo de proyectos para cine y TV, con enfoque en representatividad, autoría y vocación internacional. La empresa realiza coproducciones de éxito, tales como *Meu Nome É Bagdá* (Mejor Película - Generation 14plus de Berlimale, 2020); y *Levante* (Premio Fipresci - Semana de la Crítica de Cannes, 2023).

EN

Production Company. Founded in 2007 by Rafaella Costa, Manjeriçao Filmes is an independent production company dedicated to developing projects for both cinema and television, focusing on representation, authorship and international appeal. The company has achieved successful co-productions, such as *Meu Nome É Bagdá* (Best Film - Generation 14plus at Berlimale, 2020) and *Levante* (Fipresci Prize - Cannes Critics' Week, 2023).



CARU ALVES DE SOUZA

Direção / Roteiro. Diretora, roteirista e produtora de São Paulo (Brasil). Formada em História pela USP, tem mestrado em Práticas Escénicas y Cultura Visual pelo Museo Reina Sofía, em Madri. Desde 2008 realiza documentários, curtas, longas e séries de ficção. Seu mais recente longa de ficção, *Meu Nome É Bagdá*, ganhou o prêmio de Melhor Filme na Mostra Generation 14+ do 71º Festival de Berlim.

ES

Dirección/Guion. Directora, guionista y productora de São Paulo (Brasil). Licenciada en Historia por la USP, tiene una maestría en Prácticas Escénicas y Cultura Visual por el Museo Reina Sofía, en Madrid. Desde 2008 realiza documentales, cortometrajes, largometrajes y series de ficción. Su más reciente largometraje de ficción, *Meu Nome É Bagdá*, recibió el premio de Mejor Película en la Muestra Generation 14+ del 71º Festival de Berlín.

EN

Director/Screenwriter. Director, screenwriter and producer from São Paulo (Brazil). She holds a degree in History from USP and a master's degree in Performing Practices and Visual Culture from the Museo Reina Sofía in Madrid. Since 2008, she has been making documentaries, short films, feature films and fiction series. Her latest feature film, *Meu Nome É Bagdá*, won the Best Film award in the Generation 14+ category at the 71st Berlin International Film Festival.



RAFAELLA COSTA

Produção. Rafaella Costa é produtora paulista e fundadora da Manjeriçao Filmes. Entre seus principais trabalhos, estão: *Meu Nome É Bagdá* (2020), vencedor do Grand Prix na Generation 14plus de Berlimale; e *Levante*, que estreou na Semana da Crítica de Cannes de 2023 e recebeu o Prêmio Fipresci. Costa também atua como produtora executiva de séries para as principais produtoras globais de streaming e brasileiras.

ES

Producción. Rafaella Costa es una productora de São Paulo y fundadora de Manjeriçao Filmes. Entre sus principales trabajos están: *Meu Nome É Bagdá* (2020), vencedor del Grand Prix en Generation 14plus de Berlimale; y *Levante*, que estrenó en la Semana de la Crítica de Cannes 2023 y recibió el Premio Fipresci. Costa también actúa como productora ejecutiva de series para las principales productoras globales de streaming y brasileñas.



JOSEFFINA TROTTA

Roteiro. Joseffina Trotta é roteirista, argentina e residente no Brasil desde 2009. Entre seus principais trabalhos, estão os filmes: *Meu Nome É Bagdá*, de Caru Alves de Souza, vencedor do Grand Prix na Generation 14+plus da Berlimale; *O Livro dos Prazeres*, de Marcela Lordy; *El Día Trajo la Oscuridad*, de Martin de Salvo. Também é criadora e roteirista chefe da série *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime).

ES

Guion. Joseffina Trotta es guionista, argentina y residente en Brasil desde 2009. Entre sus principales trabajos, están las películas: *Meu Nome É Bagdá*, de Caru Alves de Souza, vencedor del Grand Prix en Generation 14+plus de Berlimale; *O Livro dos Prazeres*, de Marcela Lordy; *El Día Trajo la Oscuridad*, de Martin de Salvo. También es creadora y guionista en jefe de la serie *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime).

EN

Screenwriter. Joseffina Trotta is a screenwriter, originally from Argentina and a resident in Brazil since 2009. Among her notable works are films such as *Meu Nome É Bagdá* by Caru Alves de Souza, winner of the Grand Prix in the Generation 14+plus category at the Berlimale; *O Livro dos Prazeres* by Marcela Lordy; and *El Día Trajo la Oscuridad* by Martin de Salvo. She is also the creator and head writer of the series *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime).

EN

Producer. Rafaella Costa is a producer from São Paulo and the founder of Manjeriçao Filmes. Her notable works include *Meu Nome É Bagdá* (2020), which won the Grand Prix at the Generation 14plus section of the Berlimale; and *Levante*, which premiered at the Cannes Critics' Week in 2023 and received the Fipresci Prize. Rafaella also works as an executive producer for series produced by major global and Brazilian streaming companies.



EU ROUBEI A CHUVA POR AMOR

ROBÉ LA LLUVIA POR AMOR / I STOLE THE RAIN FOR LOVE

Tudo que encontraram de Marcelo foi um pé de bota depois do acidente de trabalho. Como qualquer mãe nessa situação, Dulcineia faria de tudo para ter seu filho de volta. E faz. Prende a chuva na bota com três nós de cadarço, e Marcelo volta... mas já não é o mesmo. Quando uma seca ameaça a vizinhança, Dulcineia desata o primeiro nó da bota para soltar parte da chuva e cuidar de seu filho, mas isso inicia sua transformação num peixe.

ES

Todo lo que encontraron de Marcelo fue una de sus botas después del accidente de trabajo. Como cualquier madre en esa situación, Dulcineia haría cualquier cosa para que su hijo volviera. Y lo hace. Segura la lluvia en la bota con tres nudos de cordón y Marcelo vuelve... pero ya no es el mismo. Cuando la sequía amenaza al pueblo, Dulcineia desata el primer nudo de la bota para soltar parte de la lluvia y cuidar de su hijo, pero eso da comienzo a su transformación en pez.

EN

After a work accident, all that remained of Marcelo was a lone boot. In a desperate bid to bring her son back, just like any mother in her situation, Dulcineia would go to great lengths. She traps the rain in the boot with three tightly-knotted shoelaces, and so, Marcelo returns, but he's no longer the same. When a drought looms over the neighborhood, Dulcineia reluctantly unties the first knot on the boot to release some of the rain and take care of her son, unwittingly kick starting his transformation into a fish.

Eu Roubei a Chuva por Amor

Minas Gerais / São Paulo - Brasil

Contacto: tie@voltafilmes.com

Robé la Lluvia por Amor

Minas Gerais / São Paulo - Brasil

contacto: tie@voltafilmes.com

I Stole the Rain for Love

Minas Gerais / São Paulo - Brazil

contact: tie@voltafilmes.com

VOLTA FILMES

Empresa Produtora. Produtora independente, especializada no desenvolvimento de projetos de cinema e TV. A produtora entende a necessidade de estarmos próximos, atentos e acompanhar todo o processo desde a semente de criação de uma história até todo o seu desenvolvimento para a venda, licenciamento e produção. É com um olhar crítico e dedicado que pretende trazer as histórias para um lugar de reconhecimento.

ES

Empresa Productora. Productora independiente, especializada en el desarrollo de proyectos de cine y TV. La productora entiende la necesidad de que estemos próximos, atentos y de acompañar todo el proceso desde la semilla de creación de una historia hasta todo su desarrollo para la venta, licencia y producción. Es por medio de una mirada crítica y dedicada que pretende traer las historias para un lugar de reconocimiento.

EN

Production Company. Volta Filmes is an independent production company specializing in the development of film and TV projects. The company acknowledges the significance of active involvement, keen attention and engagement at every phase of a story's inception, evolution, sale, licensing and production. With a critical and dedicated approach, their objective is to ensure that stories gain recognition and achieve acclaim.



RAFAEL ASSUNÇÃO

Direção / Roteiro. Nascido em São João del Rei, no interior de Minas Gerais, Rafael é roteirista formado pela UFMG. Em 2021 recebeu a bolsa Fulbright New Voices para desenvolver o roteiro *Eu Roubei a Chuva por Amor*, vencedor do prêmio de Melhor Roteiro de Longa-metragem no FRAPA 2022. O projeto participou dos laboratórios FrapaLAB e Laboratório Novas Histórias e, atualmente, integra a Incubadora Paradiso 2023.

ES

Dirección / Guion. Nacido en São João del Rei, en el interior del estado de Minas Gerais, Rafael es guionista diplomado por la UFMG. En 2021 recibió la beca Fulbright New Voices para desarrollar el guion *Eu Roubei a Chuva por Amor*, vencedor del premio de Mejor Guion de Largometraje en el FRAPA 2022. El proyecto participó en los laboratorios FrapaLAB y Laboratorio Nuevas Historias, y actualmente integra la incubadora Paradiso 2023.

EN

Director / Screenwriter. Born in São João del Rei, in the interior of Minas Gerais, Rafael is a screenwriter with a degree from UFMG. In 2021, he received the Fulbright New Voices scholarship to develop the screenplay *Eu Roubei a Chuva por Amor*, which won the Best Screenplay for a Feature Film at FRAPA 2022. The project was present in the FrapaLAB and Laboratório Novas Histórias labs and is currently part of Incubadora Paradiso 2023.



TIÊ VILLARES

Produção. Não-binária, produtora e roteirista. É produtora do longa-metragem *Criadas*, vencedor do FRAPA 2023. Desenvolve os longas *Experiências Incômodas em Dias Nublados*, ganhador do Prêmio Paradiso 2022, participante do BrLab e Diáspora Lab; e *Starvideo*, vencedor do Prêmio Jorge Portugal via Lei Aldir Blanc e participante do laboratório do Kinoforum e Diáspora Conecta.

ES

Producción. No-binaria, productora y guionista. Es productora del largometraje *Criadas*, vencedor del FRAPA 2023. Desarrolla los largometrajes *Experiencias Incômodas em Dias Nublados*, ganador del Premio Paradiso 2022, participante del BrLab y Diáspora Lab; y *Starvideo*, vencedor del premio Jorge Portugal via la Ley Aldir Blanc y participante en el laboratorio de Kinoforum y Diáspora Conecta.

EN

Producer. Tiê Villares is a non-binary producer and screenwriter. She is also the producer of the feature film *Criadas*, which won the FRAPA 2023 award. Tiê is currently working on the feature films *Experiências Incômodas em Dias Nublados*, a recipient of the Paradiso Prize in 2022, and *Starvideo*, which received the Jorge Portugal Prize through the Aldir Blanc Law and participated in the Kinoforum and Diáspora Conecta labs.



TALISMÃ

TALISMÁN / TALISMAN

Tereza (39) é uma artista, e sua paixão é a dança. Para sobreviver como mãe solo, ela se apresenta nas ruas do Rio de Janeiro, ensina gafieira e faz bicos de enfermeira na Ilha de Paquetá, onde vive com sua filha Pina (6). Quando Pina é selecionada para um reality show de talentos mirins, o espírito da competição e a fama repentina da filha reacendem em Tereza o desejo de ser reconhecida também. A crise que se instaura leva a protagonista a tomar decisões intempestivas, até que o amor materno a faz romper o ciclo da exploração midiática rumo a um caminho insubordinado e libertador.

ES

Tereza (39) es una artista, y su pasión es la danza. Para sobrevivir como madre soltera, ella se presenta en las calles de Río de Janeiro, es profesora del ritmo *gafieira* y hace trabajos extras como enfermera en la Isla de Paquetá, en donde vive con su hija Pina (6). Cuando Pina es seleccionada para un reality show de talentos infantiles, el espíritu de competencia y la fama repentina de la hija renuevan en Tereza el deseo de también ser conocida. La crisis que se instala hace que la protagonista tome decisiones intempestivas, hasta que el amor materno la hace romper el ciclo de la explotación de los medios rumbo a un camino insubordinado y libertador.

EN

Tereza (39) is an artist, and her true passion is dance. To support herself as a single mother, she performs on the streets of Rio de Janeiro, teaches *gafieira* and takes on nursing gigs on Paquetá Island, where she lives with her daughter, Pina (6). When Pina is selected for a reality talent show for kids, the spirit of competition and her daughter's sudden fame rekindle Tereza's desire for recognition. The resulting crisis leads the protagonist to make impulsive decisions, until her maternal love drives her to break free from the cycle of media exploitation and find a path of rebellion and liberation.

Talismã

São Paulo - Brasil

Contacto: vulcana@vulcanacinema.com

Talismán

São Paulo - Brasil

Contacto: vulcana@vulcanacinema.com

Talisman

São Paulo - Brazil

Contact: vulcana@vulcanacinema.com

VULCANA CINEMA

Empresa Productora. Productora brasileira criada por Jessica Luz e Paola Wink. Seus longas incluem: *O Empregado e o Patrão* (Quinzaine des Réalisateurs), *Tinta Bruta* (Teddy e CICA Award Berline Panorama), *Rifle e Castanha* (ambos Berline Forum), *Vai e Vem* (Sheffield), entre outros. Atualmente desenvolve os novos projetos de Davi Pretto, Thais Fujinaga, Caroline Leone e da dupla Filipe Matzembacher e Marcio Reolon.

ES

Empresa Productora. Productora brasileña creada por Jessica Luz y Paola Wink. Sus largometrajes incluyen *O Empregado e o Patrão* (Quinzaine des Réalisateurs), *Tinta Bruta* (Teddy y CICA Award Berline Panorama), *Rifle e Castanha* (ambos Berline Forum), *Vai e Vem* (Sheffield), entre otros. Actualmente, desarrolla los nuevos proyectos de Davi Pretto, Thais Fujinaga, Caroline Leone y del dúo Filipe Matzembacher y Marcio Reolon.

EN

Production Company. Brazilian production company founded by Jessica Luz and Paola Wink. Their feature films include *O Empregado e o Patrão* (Director's Fortnight), *Tinta Bruta* (Teddy and CICA Award Berline Panorama), *Rifle and Castanha* (both Berline Forum), *Vai e Vem* (Sheffield), among others. The company is currently developing new projects with Davi Pretto, Thais Fujinaga, Caroline Leone and the duo Filipe Matzembacher and Marcio Reolon.



THAIS FUJINAGA

Direção / Roteiro. Seus curtas receberam mais de 60 prêmios e menções em importantes festivais nacionais e estrangeiros, incluindo uma Menção Honrosa no Festival de Berlim por *L* (2011). *A Felicidade das Coisas* [2021], sua estreia na direção de longas, teve sua première no Festival de Rotterdam e recebeu o Prêmio Abraccine de Melhor Longa de Diretor Estreante na Mostra Internacional de Cinema de São Paulo.

ES

Dirección/ Guion. Sus cortometrajes recibieron más de 60 premios y menciones en importantes festivales nacionales y extranjeros, incluyendo una Mención de Honor en el Festival de Berlín por *L* (2011). *A Felicidade das Coisas* [2021], su estreno en la dirección, tuvo su première en el Festival de Rotterdam y recibió el Premio Abraccine de Mejor Largometraje de Director en Estreno en la Muestra Internacional de Cine de São Paulo.

EN

Director / Screenwriter. His short films have received over 60 awards and mentions at major national and international festivals, including an Honorable Mention at the Berlin International Film Festival for *L* (2011). *A Felicidade das Coisas* (2021), his feature directorial debut, premiered at the Rotterdam Film Festival and was awarded the Abraccine Prize for Best Debut Director at the São Paulo International Film Festival.



JESSICA LUZ

Produção. Sócia da Vulcana Cinema. Dentre seus trabalhos recentes, destacam-se: *Tinta Bruta*, de Filipe Matzembacher e Marcio Reolon (Berlinale - Panorama 2018); *A Barqueira*; de Sabrina Blanco (Mar del Plata 2019); *5 Casas*, de Bruno G. Barreto (IDFA 2020); e *Vai e Vem*, de Chica Barbosa e Fernanda Pessoa (Sheffield Doc Fest 2022). Atualmente está envolvida na finalização de *O Continente*, de Davi Pretto.

ES

Producción. Socia de Vulcana Cinema. Entre sus trabajos recientes se destacan: *Tinta Bruta*, de Filipe Matzembacher y Marcio Reolon (Berlinale - Panorama 2018); *A Barqueira*; de Sabrina Blanco (Mar del Plata 2019); *5 Casas*, de Bruno G. Barreto (IDFA 2020); y *Vai e Vem*, de Chica Barbosa y Fernanda Pessoa (Sheffield Doc Fest 2022). Actualmente trabaja en la finalización de *O Continente*, de Davi Pretto.

EN

Producer. Co-owner at Vulcana Cinema. Among her recent works, notable titles include *Tinta Bruta* by Filipe Matzembacher and Marcio Reolon (Berlinale - Panorama 2018); *A Barqueira* by Sabrina Blanco (Mar del Plata 2019); *5 Casas* by Bruno G. Barreto (IDFA 2020); and *Vai e Vem* by Chica Barbosa and Fernanda Pessoa (Sheffield Doc Fest 2022). She is currently involved in the post-production of *O Continente* by Davi Pretto.



FERNANDA CHICOLET

Roteiro. Atriz e roteirista, graduou-se na ECA/USP em 2005, e no CPT, de Antunes Filho, em 2004. Por seu trabalho, recebeu mais de 50 prêmios em festivais nacionais e internacionais. É atriz, roteirista e codiretora de quatro curtas-metragens, dentre eles *Demônia* e *Animador*. Atualmente foi contemplada pelos editais FSA e ProAC para produzir os longas *Talismã* e *Satélite*.

ES

Guion. Actriz y guionista graduada en la ECA/USP en 2005, y en el CPT, de Antunes Filho, en 2004. Por su trabajo, recibió más de premios en festivales nacionales e internacionales. Es actriz, guionista y codirectora de cuatro cortometrajes, entre ellos *Demônia* y *Animador*. Actualmente se adjudicó los pliegos de condiciones FSA y ProAC para producir los largometrajes *Talismã* y *Satélite*.

EN

Screenwriter. Actress and screenwriter, she graduated from ECA/USP in 2005 and from CPT, under the guidance of Antunes Filho, in 2004. She has received over 50 awards at national and international film festivals for her work. Fernanda is an actress, screenwriter and co-director of four short films, including *Demônia* and *Animador*. She has recently been awarded grants from the FSA and ProAC to produce the feature films *Talismã* and *Satélite*.



PAOLA WINK

Produção. Paola Wink é formada em Produção Audiovisual pela PUCRS. Com mais de 15 anos de experiência na área, produziu os longas: *Castanha* (2014) e *Rifle* (2016), ambos com estreia na Berlinale Forum; *O Empregado e o Patrão*, uma coprodução entre Argentina / Brasil / Uruguai / França, que estreou em Cannes - Quinzena dos Realizadores, entre outros. É sócia da empresa Vulcana Cinema.

ES

Producción. Paola Wink es diplomada en Producción Audiovisual por la PUCRS. Con más de 15 años de experiencia en el área, produjo los largometrajes: *Castanha* (2014) y *Rifle* (2016), ambos con estreno en Berlinale Forum; *O Empregado e o Patrão*, una coproducción entre Argentina / Brasil / Uruguay / Francia, que estrenó en Cannes - Quincena de los Realizadores, entre otros. Es socia de la empresa Vulcana Cinema.

EN

Producer. Paola Wink holds a degree in Audiovisual Production from PUCRS. With over 15 years of experience in the field, she has produced feature films such as *Castanha* (2014) and *Rifle* (2016), both premiering at Berlinale Forum; *O Empregado e o Patrão*, a co-production between Argentina, Brazil, Uruguay and France, which premiered at Cannes - Director's Fortnight, among others. Paola is co-owner of Vulcana Cinema.



YELLOWCAKE

YELLOWCAKE / YELLOWCAKE

Cassandra, uma geóloga dedicada, é enviada a sua cidade natal para realizar uma pesquisa mineral. Acredita que será fácil, mas se depara com a empresa de cerâmica que não quer uma concorrente e o líder comunitário que influencia a população a rejeitar seu trabalho. Mesmo com dificuldades, ela persiste, mas percebe que algo está errado. Ao investigar, descobre que nem tudo é o que parece, e que sua cidade está exposta a um perigo invisível: uma contaminação radioativa. Cassandra irá até as últimas consequências para lutar contra as autoridades corruptas e, assim, salvar seus conterrâneos.

ES

Cassandra, una geóloga dedicada, es enviada a su ciudad natal para realizar una investigación mineral. Cree que será fácil, pero se depara con la empresa de cerámica que no quiere una competidora y el líder comunitario que influye sobre la población para que rechace su trabajo. Aunque con dificultades, ella persiste, pero percibe que algo está errado. Al investigar, descubre que ni todo es lo que parece y que su ciudad está expuesta a un peligro invisible: una contaminación radiactiva. Cassandra llegará a las últimas consecuencias para luchar contra las autoridades corruptas y de esa forma salvar a sus conterrâneos.

EN

Cassandra, a dedicated geologist, is sent back to her hometown to conduct a mineral research project. She initially believes it will be an easy task, but soon finds herself facing a ceramics company that doesn't welcome competition and a community leader who sways the population to reject her work. Despite the challenges, she perseveres, but begins to sense that something is amiss. Upon further investigation, she uncovers that not everything is as it seems, and her hometown is exposed to an invisible danger: radioactive contamination. Cassandra is resolute in her commitment to take drastic measures to battle corrupt authorities and ultimately save her fellow townspeople.

Yellowcake

Ceará - Brasil

Contato: celinapximenes@gmail.com

Yellowcake

Ceará - Brasil

contacto:celinapximenes@gmail.com

Yellowcake

Ceará - Brazil

contact: celinapximenes@gmail.com



CELINA XIMENES

Roteiro_ Roteirista e geóloga, em 2021 participou do Laboratório CENA 15 com o longa *Yellowcake*; em 2022, correteirizou o curta *Noites em Claro*, que ganhou o prêmio de Melhor Roteiro Original no 2º Sinistro Fest.; e em 2023 foi roteirista da minissérie *O Relógio de Einstein*. Atualmente é aluna do curso de Realização em Audiovisual da Escola Vila das Artes, e faz parte da Incubadora Paradiso como roteirista.

ES

Guion_ Guionista y geóloga, en 2021 participó en el Laboratorio CENA 15 con el largometraje *Yellowcake*; en 2022, fue coguionista del cortometraje *Noites em Claro*, que ganó el premio de Mejor Guion Original en el 2º Sinistro Fest.; y en 2023 fue guionista de la miniserie *O Relógio de Einstein*. Actualmente es alumna del curso de Realización en Audiovisual de la Escola Vila das Artes, y forma parte de la Incubadora Paradiso como guionista.

EN

Screenwriter_ Screenwriter and geologist, in 2021, Celina participated in the CENA 15 Lab with the feature film *Yellowcake*. In 2022, she co-wrote the short film *Noites em Claro*, which received the award for Best Original Screenplay at the 2nd Sinistro Fest. In 2023, she worked as a screenwriter for the miniseries *O Relógio de Einstein*. Currently, she is a student in the Audiovisual Production program at Escola Vila das Artes and a member of the Incubadora Paradiso as a screenwriter.



LARISSA ESTEVAM

Roteiro / Produção_ Graduada em Cinema e Audiovisual (UNIFOR), é roteirista do longa-metragem *Yellowcake*, que integra a Incubadora Paradiso. Atualmente desenvolve um projeto de série no laboratório CENA 15. Realizou a função de assistente de roteiro para séries de ficção; é diretora e roteirista do curta *Entre o Passado*; e, na faculdade, foi roteirista da série *Tá On?* (em pós-produção), dirigida por Déo Cardoso.

ES

Guion / Producción_ Diplomada en Cine y Audiovisual (UNIFOR), es guionista del largometraje *Yellowcake*, que integra la Incubadora Paradiso. Actualmente desarrolla un proyecto de serie en el laboratorio CENA 15. Ocupó la función de asistente de guion para series de ficción; es directora y guionista del cortometraje *Entre o Passado*; y en la facultad fue guionista de la serie *Tá On?* (en postproducción), dirigida por Déo Cardoso.

EN

Screenwriter / Producer_ A graduate in Cinema and Audiovisual from UNIFOR, Larissa is the screenwriter for the feature film *Yellowcake*, an integral part of the Incubadora Paradiso. Presently, she is actively engaged in developing a series project at the CENA 15 lab. Her experience encompasses script assistance for fiction series, as well as holding positions as a director and screenwriter for the short film *Entre o Passado*. During her academic tenure, she contributed as a screenwriter for the series *Tá On?* (currently in post-production), under the direction of Déo Cardoso.



WORKSHOP DE DESIGN
DE AUDIÊNCIA



TUTORIA DO WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Tutoría del Workshop de Diseño de Audiencia
Audience Design Workshop Tutors



FLORENCIA GIL

FRANÇA

Florencia Gil fez parte do Programa Profissional da UCLA em Produção, em Los Angeles. Residindo em Paris desde 2011, obteve um mestrado na Universidade Paris 8 e participou do programa de produção Atelier Ludwigsburg-Paris.

A partir de 2012 trabalhou como agente

de vendas em empresas como Rezo Films, Independent (Londres) e La Luna. Ocupou o cargo de encarregada de vendas na Loco Films e Indie Sales. Atualmente está à frente das vendas na Urban Sales.

ES

Florencia Gil formó parte del Programa Profesional de UCLA en Producción, en Los Ángeles. Residiendo en Paris desde 2011, realizó una maestría en la Universidad Paris 8 y participó en el programa de producción Atelier Ludwigsburg-Paris. A partir de 2012 trabajó como agente de ventas en empresas como Rezo Films, Independent (Londres) y La Luna. Fue encargada de ventas en Loco Films e Indie Sales. Actualmente dirige el área de ventas en Urban Sales.

EN

Florencia Gil participated in UCLA's Program in Producing, in Los Angeles. Based in Paris since 2011, she obtained a master degree at Paris 8, followed by the producer's program Atelier Ludwigsburg-Paris. Since 2012 she has worked as a sales agent for Rezo Films, Independent (London) and La Luna. She was head of sales at Loco Films and Indie Sales. She is currently head of sales at Urban Sales.



SÍLE CULLEY

IRLANDA

Síle é designer e consultora de Desenvolvimento de Audiências freelance em Dublin. Ela ajuda produtores independentes e empresas de produção consolidadas a identificar potenciais públicos-alvo para os seus filmes e melhorar o posicionamento dos projetos

no mercado altamente competitivo. Síle também é diretora do Audience Design Lab (Viena) e especialista do setor no fundo de coprodução da Eurimages, além de integrar a Academia Europeia de Cinema.

ES

Síle es diseñadora y consultora de Desarrollo de Audiencias freelance en Dublín. Ayuda a productores independientes y a empresas de producción consolidadas a identificar posibles públicos-objetivo para sus películas y a mejorar el posicionamiento de los proyectos en un mercado altamente competitivo. Síle también es directora del Audience Design Lab (Viena) y especialista en el sector de coproducción de Eurimages, además de formar parte de la Academia Europea de Cine.

EN

Síle runs an Audience Design consultancy helping both independent producers and established production companies identify potential audiences for their films and the positioning of their projects in the ever-competitive marketplace. She is the director of The Audience Design Lab (Vienna), an industry expert for Eurimages' Co-Production Fund and a member of the European Film Academy.



MARINA TARABAY

BA / BRASIL

É distribuidora, comunicadora e pesquisadora. Formou-se em Publicidade pela ESPM com pós em Jornalismo na Cásper Líbero. Atualmente cursa mestrado no Póscom/UFBA, e sua pesquisa é sobre recepção audiovisual com enfoque no público das plataformas de streaming.

Foi gerente de marketing na Vitrine Filmes, gerente de lançamentos na Elo Studios e fundou a Fistaile, empresa de distribuição e desenho de audiência.

ES

Es distribuidora, comunicadora e investigadora. Se diplomó en Publicidad en la ESPM con postgrado en Periodismo en la Cásper Líbero. Actualmente realiza una maestría en Póscom/UFBA, y su investigación es sobre recepción audiovisual con enfoque en el público de las plataformas de streaming. Fue gerente de marketing de Vitrine Filmes, gerente de lanzamientos en Elo Studios y fundó Fistaile, empresa de distribución y diseño de audiencia.

EN

Distributor, communicator and researcher. She graduated in Advertising from ESPM with a postgraduate degree in Journalism from Cásper Líbero. Currently, Marina is pursuing a master's degree at Póscom/UFBA, and her research focuses on audiovisual reception with an emphasis on the audience of streaming platforms. She worked as a marketing manager at Vitrine Filmes, launch manager at Elo Studios and founded Fistaile, a company specializing in distribution and audience development.

VENDAS INTERNACIONAIS: DA PRODUÇÃO PARA O MUNDO

Com Frédéric Corvez e Giancarlo Nasi

Mediação: Marion Klotz

A mesa reúne em uma conversa o agente de vendas, produtor e distribuidor francês Frederic Corvez e o produtor chileno Giancarlo Nasi, com a moderação de Marion Klotz, coordenadora do Industry Academy do Festival de Locarno. A conversa abordará as múltiplas experiências de ambos convidados no planejamento e trabalho de vendas e posicionamento internacional, desde a etapa de desenvolvimento e financiamento até a sua distribuição em diferentes territórios e janelas. Quais os desafios enfrentados hoje no mercado de vendas internacionais e como isso pode afetar o financiamento e circulação de um filme? Por outro lado, decisões tomadas na etapa do financiamento pelos produtores podem ajudar ou prejudicar o trabalho de vendas internacionais de um filme? Essas e outras questões referentes ao trabalho, às relações e ao momento do mercado serão abordados neste painel realizado em parceria com a Embaixada da França no Brasil, Projeto Paradiso e Locarno São Paulo Industry Academy.

ES

VENTAS INTERNACIONALES: DE LA PRODUCCIÓN PARA EL MUNDO

Con Frédéric Corvez y Giancarlo Nasi

Mediación: Marion Klotz

El panel reúne el agente de ventas, productor y distribuidor francés Frederic Corvez y el productor chileno Giancarlo Nasi, moderados por Marion Klotz, coordinadora de la Academia de la Industria del Festival de Cine de Locarno. La conversación abarcará las múltiples experiencias de ambos invitados a la hora de planificar y trabajar las ventas y el posicionamiento internacional desde la fase de desarrollo, financiación y distribución en distintos territorios y ventanas. ¿Cuáles son los desafíos a los que se enfrenta hoy en día el mercado internacional de ventas y cómo puede afectar esto a la financiación y circulación de una película? Por otro lado, ¿pueden las decisiones tomadas en la fase de financiación por los productores ayudar o dificultar el trabajo de ventas internacionales de una película? Estas y otras cuestiones relativas al trabajo, las relaciones y al momento actual del mercado se abordarán en este panel celebrado en colaboración con la Embajada de Francia en Brasil, Projeto Paradiso y Locarno São Paulo Industry Academy.

EN

INTERNATIONAL SALES: FROM THE PRODUCTION TO THE WORLD

With Frédéric Corvez and Giancarlo Nasi

Mediation: Marion Klotz

The panel brings together French sales agent, producer and distributor Frederic Corvez and Chilean producer Giancarlo Nasi, moderated by Marion Klotz, coordinator of the Locarno Film Festival's Industry Academy. The conversation will cover the multiple experiences of both guests in planning and working on sales and international positioning of films from the development stage and financing to the distribution of the film, in different territories and windows. What are the challenges facing the international sales market today, and how can this affect the financing and circulation of a film? On the other hand, can decisions made at the financing stage by producers help or hinder a film's international sales work? These and other questions regarding the work, relations and momentum of the market will be addressed in this panel, held in partnership with the French Embassy in Brazil, Projeto Paradiso and Locarno São Paulo Industry Academy.



SÃO PAULO LOCARNO
INDUSTRY ACADEMY



SÃO PAULO LOCARNO

INDUSTRY ACADEMY

São Paulo Locarno Industry Academy

São Paulo Locarno Industry Academy





**Locarno Industry
Academy**



**Locarno
Open Doors**

SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

São Paulo Locarno Industry Academy é um programa de treinamento que foi realizado pela primeira vez no Festival de Cinema de Locarno, em 2014. O programa visa ajudar jovens profissionais a expandir seus conhecimentos e rede de contatos nas áreas de vendas internacionais, marketing, distribuição tradicional e on-line, exibição e programação (festivais, cineclubes e cinematecas). Oferece uma excelente oportunidade para que as novas gerações conheçam as dificuldades do setor e se conectem com profissionais consagrados.

No cenário internacional, o Industry Academy vem se expandindo significativamente, disponibilizando workshops em parceria com festivais de cinema e instituições renomadas, como a Thessaloniki IFF na Grécia, Film at Lincoln Center nos EUA, MC Distribution e BCP em Beirute e, recentemente, o Realness Institute na África do Sul e na Índia com o Film-Bazaar.

Na América Latina, o Industry Academy está presente no Chile com Australab, no México com Morelia IFF, no Panamá com Panama IFF e, no Brasil, o programa existe há seis anos – quatro dos quais em associação com o BrLab, e nos últimos anos com o apoio da Spcine, Projeto Paradiso e em parceria de mídia com a LatAm Cinema.

Após mais de uma década de crescimento no setor cinematográfico brasileiro e presença assídua em festivais internacionais, o Brasil vem passando por momentos difíceis nos últimos anos. Não apenas em decorrência da pandemia de Covid-19, que adensou a crise no mercado cinematográfico no mundo inteiro, mas também em termos de políticas públicas que afetaram diretamente a produção de filmes. Isso aconteceu num momento em que estávamos tentando lidar com novas tecnologias que competiam por espaço nos cinemas, bem como novos formatos de conteúdo que começaram a ser produzidos.

É fundamental pensar não apenas em novas maneiras de distribuir e exibir filmes, mas também de ampliar parcerias em outros países. Durante os dois anos de pandemia, os eventos da Academia na América Latina foram realizados em formato digital, o que proporcionou a criação de um grupo heterogêneo e mais descentralizado. Em 2022, voltamos à nossa versão presencial, trazendo a experiência que adquirimos durante a pandemia, especialmente a vontade de estabelecer novos diálogos e colaboração, reforçando os laços da América Latina para a América Latina.

Este ano, temos um grupo de 11 jovens profissionais da América do Norte, América Central e América do Sul que estão avaliando a necessidade cada vez maior de realizar treinamentos adaptados e comprometidos com a indústria cinematográfica nessas regiões, além da importância de compreender e promover o cinema independente e toda sua diversidade. Para nós, fomentar este diálogo tão necessário entre os profissionais do setor e seus produtores e autores é motivo de muito orgulho.

ES

São Paulo Locarno Industry Academy es un programa de capacitación, realizado por primera vez en el Festival de Cine de Locarno, en 2014. El objetivo del programa es ayudar a jóvenes profesionales a ampliar sus conocimientos y su red de contactos en las áreas de ventas internacionales, marketing, distribución tradicional y on-line, exhibición y programación (festivales, cineclubs y cinematecas). Ofrece una excelente oportunidad para que las nuevas generaciones conozcan las dificultades del sector y entren en contacto con profesionales consagrados.

En el escenario internacional, Industry Academy se ha expandido significativamente, poniendo a disposición talleres en alianza con festivales de cine e instituciones de renombre, tales como Thessaloniki IFF en Grecia, Film at Lincoln Center en EE. UU., MC Distribution y BCP en Beirut y, recientemente, Realness Institute en Sudáfrica y en India con FilmBazaar.

En América Latina, Industry Academy está presente en Chile con Australab, en México con Morelia IFF, en Panamá con Panama IFF, y en Brasil el programa existe desde hace seis años – cuatro de ellos en asociación con BrLab –, y en los últimos años con el apoyo de Spcine, Proyecto Paradiso y en alianza de medios con LatAm Cinema.

Después de más de una década de crecimiento en el sector cinematográfico brasileño y presencia asidua en festivales internacionales, Brasil ha pasado momentos difíciles en los últimos años. No sólo debido a la pandemia de Covid-19, que aumentó la crisis en el mercado cinematográfico en todo el mundo, sino también en términos de políticas públicas que afectaron directamente la producción de películas. Eso sucedió en un momento en el que estábamos intentando manejar nuevas tecnologías que competían por espacios en los cines, así como nuevos formatos de contenido que comenzaron a producirse.

Es fundamental pensar no sólo en nuevas maneras de distribuir y exhibir películas, sino también de ampliar alianzas en otros países. Durante los dos años de pandemia, los eventos de la Academia en América Latina se realizaron en formato digital, lo que proporcionó la creación de un grupo heterogéneo y más descentralizado. En 2022, volvimos a nuestra versión presencial, brindando la experiencia que adquirimos durante la pandemia, especialmente la voluntad de establecer nuevos diálogos y colaboración, reforzar lazos desde América Latina para América Latina.

Este año, tenemos un grupo de 11 jóvenes profesionales de América del Norte, América Central y América del Sur que evalúan la necesidad cada vez mayor de realizar capacitaciones adaptadas y comprometidas con la industria cinematográfica en esas regiones, además de la importancia de comprender y promover el cine independiente y toda su diversidad. Para nosotros, fomentar este diálogo tan necesario entre los profesionales del sector y sus productores y autores es un motivo de orgullo.

EN

The Locarno Industry Academy is a training programme launched at the Locarno Film Festival in 2014. It aims to help young professionals expand their knowledge and network of contacts in the areas of international sales, marketing, traditional and online distribution, exhibition and programming (festivals, film clubs and cinemathèques). It offers a unique opportunity for new generations to understand the challenges of the industry and connect with established professionals.

On the international stage, Industry Academy has expanded significantly since then, offering workshops in partnership with film festivals and renowned institutions such as Thessaloniki IFF in Greece, Film at Lincoln Center in the U.S., MC Distribution and BCP in Beirut and recently the Realness Institute in South Africa and in India with FilmBazaar.

In Latin America, the Industry Academy has been present in Chile with Australab, in Mexico with Morelia IFF, in Panama with Panama IFF, and in Brazil for six years – four of which in association with BrLab, and in the past years with the amazing support of Spcine, Projeto Paradiso and a media partnership with LatAm Cinema.

After more than a decade of a rising Brazilian film industry and its frequent presence in international festivals, Brazil has experienced difficult moments in the past years. Not only because of the Covid-19 pandemic, which affected the whole cinema industry all over, but also in terms of public policies that directly affected film production. This happened in a moment we were trying to deal with new technologies competing for space in movie theaters and new content formats that have started to be produced.

It is imperative to think not only about new ways to distribute and exhibit films, but also to expand partners across borders. During the two pandemic years, Academy's events in Latin America took place in digital format, which was a good opportunity to create a heterogeneous and more decentralized group. In 2022, we returned to our on-site version, bringing the experience we gained during the pandemic, especially the willingness to open new conversations and collaboration amongst ourselves, strengthen ties from Latin America, for Latin America.

This year we have a group of 11 young professionals from North, Central and South America who reflect the growing need for a training that is adapted and committed to the film industry in this region, in addition to the need to understand and promote independent cinema and all its diversity. We are proud to foster this much-needed dialog between a great diversity of industry professionals and their producers and creators.



PARTICIPANTES SÃO PAULO

LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

Participantes São Paulo Locarno Industry Academy

São Paulo Locarno Industry Academy Participants



ANDREA SÁNCHEZ RENDÓN

MÉXICO

Andrea é formada em Ciências da Comunicação. Acumulou experiência profissional no Festival de Cinema de Morelia e, em 2016, fundou a revista *Girls at Films*, da qual é diretora até os dias de hoje. Em 2017, iniciou sua carreira na área de streaming, atuando como coordenadora de iVOD na Cinépolis Klic. Atualmente ocupa o cargo de especialista em séries e filmes no departamento de merchandising da HBO Max Latam.

ES

Lic. en Ciencias de la Comunicación, Andrea ha trabajado en el Festival de Cine de Morelia; en el 2016 fundó y, actualmente, dirige la revista *Girls at Films*. Comenzó su carrera en streaming en el 2017, siendo coordinadora iVOD en Cinépolis Klic. Actualmente trabaja en HBO Max Latam como Series and Movies Expert en merchandising.

EN

Andrea has a B.A. in Communication Sciences. She has worked at the Morelia Film Festival and in 2016 she founded and currently directs *Girls at Films* magazine. She started her career in streaming in 2017, being iVOD coordinator at Cinépolis Klic. She currently holds the position of series and movies merchandising expert at HBO Max Latam.



FERNANDA PARRADO

SP / BRASIL

Formada em Cinema, com um double minor em Artes Plásticas e Teatro (City College of New York), é cineasta e coordenadora da produtora Celluloid, na qual cataloga filmes nacionais e ensina sobre preservação de filmes. Membro da Academy Gold Rising e da Academia

Brasileira de Cinema, participou do Festival de Gramado, Academy Awards (Oscars), Festival de Cannes e Tribeca Film Festival.

ES

Graduada en Cine, con doble especialización en Artes Plásticas y Teatro (City College of New York), Fernanda es cineasta y coordinadora de la productora Celluloid, donde cataloga películas brasileñas y da clases sobre la preservación de películas. Miembro del programa Academy Gold Rising y de la Academia Brasileña de Cine, ha participado en el Festival de Gramado, Academy Awards (Oscars), el Festival de Cannes y el Tribeca Film Festival.

EN

With a BFA in Film and a double minor in Studio Arts and Theater (City College of New York), Fernanda is a filmmaker and serves as the coordinator at Celluloid, a film company, where she catalogs Brazilian films and teaches about film preservation. Member of the Academy Gold Rising and the Brazilian Film Academy, she has been part of festivals such as Festival de Gramado, Academy Awards (Oscars), Cannes Film Festival and Tribeca Film Festival.



ANGEL PAJARES

PERU

Diretor de www.residenciaatronorte.com, residência de experimentação cinematográfica entre o mar, o campo e *huacas* do norte peruano. Já foi curador de mostras de cinema peruano e latino-americano para FIL Guadalajara, FIL Trujillo, Residencia Otro Norte e a mostra

itinerante Cinema Peruano Fora do Eixo no Brasil, Colômbia e México. *Todos os Muros que Puede a Piel* (Peru, Brasil) é seu primeiro longa-metragem.

ES

Director de www.residenciaatronorte.com, residencia para la experimentación fílmica entre el mar, campo y huacas del norte peruano. Ha sido curador de muestras de cine peruano y latinoamericano para FIL Guadalajara, FIL Trujillo, Residencia Otro Norte y la muestra itinerante Cine Peruano Fuera del Eje en Brasil, Colombia y México. *Todos los Muros que Puede la Piel* (Perú, Brasil) es su primer largometraje.

EN

Director of www.residenciaatronorte.com, film experimentation residence in northern Peru, between the sea, countryside and *huacas* (sacred sites). He has curated exhibitions of Peruvian and Latin American cinema for FIL Guadalajara, FIL Trujillo, Residencia Otro Norte and the traveling exhibition Cine Peruano Fuera del Eje in Brazil, Colombia and Mexico. *Todos los Muros que Puede la Piel* (Peru, Brazil) is his first feature film.



GABRIEL GOMES

SP / BRASIL

Distribuidor de filmes e social media, é formado em Produção de Áudio e Vídeo pela ETEC JRM. Possui certificações em distribuição da Spcine, Projeto Paradiso e Cabiria Festival. Atuou na O2 Play como social media no lançamento de filmes da MUBI, como *Aftersun* e *Close*. Recentemente,

trabalhou como social media na Sinny Assessoria, e faz parte do coletivo audiovisual Cine Sucata como distribuidor de curtas.

ES

Distribuidor y *social media*, es licenciado en Producción de Audio y Video por ETEC JRM. Tiene certificaciones en distribución de Spcine, Projeto Paradiso y Cabiria Festival. Trabajó en O2 Play como *social media* en el lanzamiento de películas de MUBI, tales como *Aftersun* y *Close*. Recientemente trabajó como *social media* en Sinny Assessoria y es miembro del colectivo audiovisual Cine Sucata como distribuidor de cortometrajes.

EN

A film distributor and social media professional, Gabriel holds a degree in Audio and Video Production from ETEC JRM. Certified in film distribution by Spcine, Projeto Paradiso and Cabiria Festival. Previously, he worked at O2 Play as a social media specialist for the release of MUBI films such as *Aftersun* and *Close*. More recently, he served as a social media specialist at Sinny Assessoria and is a distributor of short films for the audiovisual collective Cine Sucata.



HUMBERTO RODRÍGUEZ RAUDA

MÉXICO

Humberto Rodríguez Rauda é doutorando em História da Arte pela Universidade Nacional Autônoma do México, com especialização em Estudos sobre Cinema. Em 2017 iniciou sua trajetória por festivais de cinema, e atualmente é

coordenador de convidados do Festival Internacional de Cinema UNAM e responsável pelo tráfego de cópias do Festival Internacional de Cinema de Morelia.

ES

Humberto Rodríguez Rauda es doctorante en Historia del Arte por la Universidad Nacional Autónoma de México con especialidad en Estudios sobre Cine. En 2017 comenzó su trayectoria en festivales de cine. Actualmente es el coordinador de invitados del Festival Internacional de Cine UNAM y el responsable de tráfico de copias del Festival Internacional de Cine de Morelia.

EN

Humberto Rodríguez Rauda has a doctorate in Art History from the National Autonomous University of Mexico with a specialty in Film Studies. In 2017 he began his career in film festivals. He is currently the guest coordinator for the UNAM International Film Festival and head of print traffic for the Morelia International Film Festival.



JESUS ENRIQUE MONROY

GUATEMALA

Comunicador social com especialização em Direção de Fotografia, atualmente dirige o estúdio publicitário Atómico Creativo. É cofundador da produtora Cinema Claroscuro, na qual exerce suas habilidades como comunicador e produtor, tendo em suas mãos a missão de

distribuir e conectar obras cinematográficas com temáticas sociais de realizadores guatemaltecos em festivais internacionais de cinema.

ES

Comunicador social con especialización en Dirección de Fotografía, actualmente dirige el estudio publicitario Atómico Creativo. Es cofundador de la productora Cinema Claroscuro, donde desarrolla sus habilidades como comunicador y productor, teniendo a su cargo la misión de distribuir y conectar obras cinematográficas con temáticas sociales de realizadores guatemaltecos en festivales internacionales de cine.

EN

A social communicator with specialization in Cinematography, he currently serves as the director of the advertising studio Atomico Creativo. As a co-founder of the production company Cinema Claroscuro, he exercises his skills as a communicator and producer, with a specific focus on the distribution and connection of films with social themes created by Guatemalan filmmakers at international film festivals.



JAZZ MOTA

PA / BRASIL

Cineasta, ativista e publicitária indígena Tupinambá, Jazz é especialista em produção executiva, gestão para TV/Cinema e em ciências e tecnologias multimídias na Amazônia. É mestre em Partnership, Xamanismo e Tradições Nativas pela Università Degli Studi di

Udine (Itália), além de diretora e produtora do festival Ava Amazônia e conselheira estadual de Audiovisual do Pará.

ES

Cineasta, activista y publicitaria indígena Tupinambá, Jazz es especialista en producción ejecutiva, gestión para TV/Cine y en ciencias y tecnologías multimedia en la Amazonía. Tiene una Maestría en Partnership, Chamanismo y Tradiciones Nativas por la Università Degli Studi di Udine (Italia), además de directora y productora del Festival Ava Amazônia y consejera estadual de Audiovisual del Estado de Pará.

EN

Tupinambá indigenous filmmaker, activist, and publicist, specialized in executive production, TV/Cinema management, and multimedia sciences and technology in the Amazon. She holds a master's degree in Partnership, Shamanism, and Native Traditions from the University of Udine (Italy) and serves as the director and producer of the Ava Amazônia Indigenous Film Festival. Jazz is also a state counselor for Audiovisual in Pará.



LOUISE LYRIO

SP / BRASIL

Louise é formada em Cinema e Audiovisual pela UFF. Trabalhou em mostras e festivais de cinema, incluindo o Festival do Rio. Sua experiência em produção e curadoria a levou a se juntar à Sofá Digital em 2021, trabalhando na

avaliação e acompanhamento de produções internacionais e locais, concentrando-se na aquisição e venda de filmes na América Latina, sob o selo de distribuição da Synapse Distribution.

ES

Louise es graduada en Cine y Audiovisual por la UFF. Trabajó en exhibiciones de cine y festivales, incluyendo Rio Int'l Film Festival. Su experiencia en producción y curaduría la llevó a ingresar en Sofá Digital en 2021, donde evalúa y maneja producciones internacionales y locales, centrándose en la adquisición y ventas de películas en América Latina bajo el sello de distribución de Synapse Distribution.

EN

Louise has a bachelor degree in Cinema from UFF. She produced several film festivals, including the Rio Int'l Film Festival. Her background in production and curation ultimately led her to become part of Sofá Digital in 2021. In this role, she assesses and oversees both international and local productions, with a primary focus on film acquisition and sales in Latin America, operating under the Synapse Distribution label.



LUCILA FRANK

ARGENTINA

Lucila Frank, nascida em Buenos Aires, é uma cineasta experiente na indústria cinematográfica. Desde 2020, com o objetivo de promover o cinema independente na região e o consumo de cinema de arte de alta qualidade em plataformas VOD e televisivas, trabalha

com lançamentos teatrais de mais de 20 filmes anuais para a renomada distribuidora Cinetren.

ES

Lucila Frank, nacida en Buenos Aires, es una cineasta con trayectoria en la industria cinematográfica. Desde el año 2020, con el objetivo de fomentar el cine independiente en la región y promover el consumo de cine arthouse de alta calidad en plataformas VOD y televisión, trabaja con estrenos en salas comerciales de más de 20 películas anuales para la reconocida distribuidora Cinetren.

EN

Lucila Frank, born in Buenos Aires, is a filmmaker with experience in the film industry. Since 2020, with the aim of promoting independent cinema in the region and promoting the consumption of high-quality arthouse cinema on VOD and television platforms, she has been working with theatrical releases of more than 20 films annually for the renowned distributor Cinetren.



RAYANNE LAYSSA

PE / BRASIL

Curadora e produtora de distribuição, Rayanne nasceu em Recife. Participou da curadoria de importantes festivais de cinema no país, como CacheiraDoc 2020 (BA), Drive-In Paradiso, em 2020 (SP), e Terceira Semana de Cinema Negro de Belo Horizonte 2023 (MG). Atualmente é

produtora de distribuição na Descoloniza Filme e diretora criativa na Mostra Correnteza de Cinema Atlântico.

ES

Nacida en Recife, es curadora y productora de distribución. Participó en la curaduría de importantes festivales de cine del país, como CacheiraDoc 2020 (BA), Drive-In Paradiso en 2020 (SP) y la Tercera Semana de Cine Negro de Belo Horizonte 2023 (MG). Actualmente es productora de distribución en Descoloniza Filme y directora creativa en la Muestra Correnteza de Cinema Atlântico.

EN

Rayanne, a curator and distribution producer born in Recife, has played a significant role in curating important film festivals in Brazil. These include CacheiraDoc 2020 in Bahia, Drive-In Paradiso in 2020 in São Paulo and the Terceira Semana de Cinema Negro de Belo Horizonte in 2023 in Minas Gerais. Currently, she serves as a distribution producer at Descoloniza Filmes and as the creative director at Mostra Correnteza de Cinema Atlântico.



LUIS FELIPE RAGUÁ

COLÔMBIA

É assessor de programação na Cinemateca de Bogotá. Programador no Lichter Filmfest Frankfurt International (Alemanha), foi coordenador de programação e programador no Bogotá International Film Festival e na Mostra de Cinema Espanhol da Colômbia. Curador de programas independentes na Colômbia e nos Países Baixos, Luis Felipe é antropólogo,

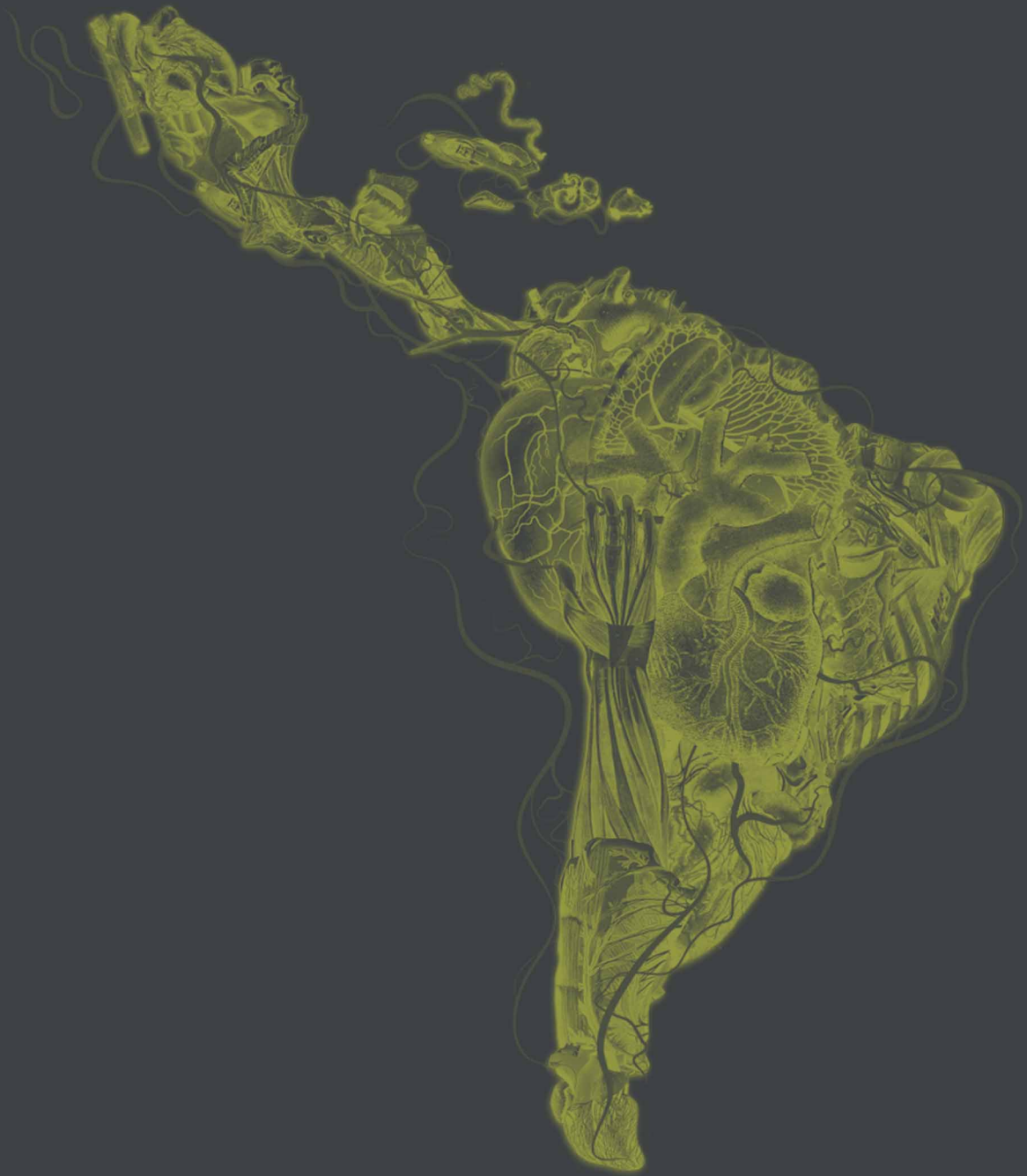
com mestrado em Preservação e Apresentação da Imagem em Movimento.

ES

Es asesor de programación en la Cinemateca de Bogotá. Programador en el Lichter Filmfest Frankfurt International (Alemania), fue coordinador de programación y programador en el Bogotá International Film Festival y la Muestra de Cine Español en Colombia. Curador de programas independientes en Colombia y Países Bajos, es antropólogo con un máster en Preservación y Presentación de la Imagen en Movimiento.

EN

Luis Felipe is program advisor at Cinemateca de Bogotá. Programmer at Lichter Filmfest Frankfurt International (Germany), he was program coordinator and programmer at the Bogotá International Film Festival and the Spanish Film Showcase in Colombia. Curator of independent programs in Colombia and the Netherlands, Luis Felipe is anthropologist with a MA in Media Studies - Preservation and Presentation of the Moving Image.



COORDENADORAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

*Coordinadoras São Paulo Locarno
Industry Academy*

*Coordinators São Paulo Locarno
Industry Academy*



JULIA DUARTE

PORTUGAL / BRASIL
COORDENADORA REGIONAL DO
INDUSTRY ACADEMY DE SÃO PAULO

Formada em Estudos Portugueses pela Universidade Nova de Lisboa, Julia Duarte ingressou na indústria de cinema em 2006, na Mostra Internacional de Cinema em São Paulo, com a qual colaborou de diversas formas até 2017,

inclusive em sua programação. De 2013 a 2015 foi gerente executiva do Programa Cinema do Brasil. Em Portugal desde 2016, foi sócia-fundadora da plataforma Spamflix, e atualmente trabalha com o Festival de Locarno e como matchmaker para a seção Open Doors do festival.

ES

COORDINADORA REGIONAL DE INDUSTRY ACADEMY DE SÃO PAULO

Graduada em Estudios Portugueses por la Universidad Nova de Lisboa, Julia Duarte comenzó a trabajar en la industria de cine en 2006, en la Muestra Internacional de Cine en São Paulo, donde colaboró de diversas formas hasta 2017, incluso en la selección de películas. Entre 2013 y 2015 fue gerente ejecutiva del Programa Cinema do Brasil. En Portugal desde 2016, Julia fue socia fundadora de la plataforma de streaming BrasilSpamflix. Actualmente trabaja en el Festival de Locarno como regional project manager y matchmaker en la sección Open Doors.

EN

REGIONAL PROJECT MANAGER

Graduated in Portuguese Studies, Julia Duarte began her career in the film industry in 2006 at the São Paulo International Film Festival. She collaborated with the festival in various roles until 2017, including programming. From 2013 to 2015 she was executive manager of Cinema do Brasil. In Portugal since 2016, was co-founder of the streaming platform Spamflix, and now works with Locarno in the Industry Academy and also matchmaker in the Open Doors section.



MARION KLOTZ

ARGENTINA / FRANÇA
COORDENADORA GERAL DO
LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

Depois de uma experiência em vendas internacionais na Memento Films International, em Paris, Marion iniciou sua colaboração com o Festival de Locarno para o Open Doors e o programa Locarno Industry Academy como gerente de projetos.

Desde 2015 desenvolve o programa em mais de 10 países de todo o mundo, especialmente na América Latina. Marion mora e trabalha em Buenos Aires, Argentina.

ES

COORDINADORA GENERAL DE LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

Tras una experiencia en ventas internacionales en Memento Films International, en París, Marion inició su colaboración con el Festival de Locarno para Open Doors y el programa Locarno Industry Academy como project manager. Desde 2015, ha desarrollado el programa en más de 10 países de todo el mundo, especialmente en América Latina. Marion vive y trabaja en Buenos Aires, Argentina.

EN

LOCARNO INDUSTRY ACADEMY PROJECT MANAGER

After an international sales experience at Memento Films International in Paris, Marion began her collaboration with the Locarno Festival for Open Doors and the Locarno Industry Academy program as a project manager. Since 2015, she has been developing the program in over 10 countries worldwide, with a special focus on Latin America. Marion currently resides and works in Buenos Aires, Argentina.

PALESTRANTES E CONVIDADES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

*Panelistas e Invitados São Paulo
Locarno Industry Academy
São Paulo Locarno Industry
Academy Speakers and Guests*



JULIANA BRITO

SP / BRASIL

Diretora executiva do Belas Artes Grupo, que engloba a Distribuidora Pandora Filmes, o cinema Petra Belas Artes e a plataforma de streaming Petra Belas Artes À La Carte.

ES

Directora ejecutiva de Belas Artes

Grupo, que engloba la Distribuidora Pandora Filmes, el cine Petra Belas Artes y la plataforma de streaming Petra Belas Artes À La Carte.

EN

She is the CEO of the Belas Artes Group, which encompasses Pandora Filmes distribution company, Petra Belas Artes cinema and Petra Belas Artes À La Carte streaming platform.



LÍDIA DAMATTO

SP / BRASIL

Formada em Cinema pela FAAP, estudou Roteiro e Entretenimento na UCLA (EUA) e Distribuição na DFFB (Alemanha), além de ter participado dos programas de formação de Locarno Academy, Berlinale Talents e Torino Film Lab. Atuou como gerente de vendas internacionais na FiGa Films e na O2 Filmes. Atualmente é sócia da MoreThan (agência internacional de vendas) e consultora em diversos labs e festivais.

Actualmente es socia de MoreThan (agencia internacional de ventas) y consultora en diversos labs y festivales.

ES

Diplomada en Cine por la FAAP, estudió Guion y Entretenimiento en la UCLA (EUA) y Distribución en la DFFB (Alemania), además de haber participado en los programas de formación de Locarno Academy, Berlinale Talents y Torino Film Lab. Actuó como gerente de ventas internacionales en FiGa Films y en O2 Filmes. Actualmente es socia de MoreThan (agencia internacional de ventas) y consultora en diversos labs y festivales.

EN

With a degree in Film from FAAP, Lidia studied Screenwriting and Entertainment at UCLA (USA) and Distribution at DFFB (Germany). In addition to this, she participated in training programs such as Locarno Academy, Berlinale Talents, and Torino Film Lab. She worked as an international sales manager at FiGa Films and O2 Filmes. Currently, Lidia Damatto is a partner at MoreThan (an international sales agency) and works as a consultant in various labs and festivals.



MARKUS DUFFNER

ALEMANHA / PORTUGAL

Markus Duffner é formado em Literatura, Arte e Culturas Estrangeiras pela Universidade de Urbino e em Produção de Cinema, TV e Multimídia pela Universidade de Bolonha. Desde 2004 atua em vendas de anúncios publicitários (como no Le Film Français), participação em

mercados de cinema (como o MIA Market) e programação de festivais. Atualmente, Markus é chefe do Locarno Pro e diretor-gerente da empresa de produção de animações, Spamflix, fundada em 2018.

ES

Markus Duffner holds degrees from Urbino University (Literature, Art, Foreign Cultures) and Bologna University (Film, TV, Multimedia Production). Since 2004, he's been active in advertising sales (Le Film Français), film markets (such as MIA Market) and festival programming. Currently, head of Locarno Pro and managing director of the animation production company, Spamflix (founded in 2018).

EN

Markus Duffner es licenciado en Literatura, Arte y Culturas Extranjeras por la Universidad de Urbino y en Producción de Cine, TV y Multimedia por la Universidad de Boloña. Desde 2004 actúa en ventas de anuncios publicitarios (como en Le Film Français), participación en mercados de cine (como el MIA Market) y programación de festivales. Actualmente, Markus es jefe del Locarno Pro y director gerente de la empresa de producción de animaciones Spamflix, fundada en 2018.



SARAH SCHIESSER

SUÍÇA

Formada em Ciências Políticas e Mídia Internacional, Sarah Schiesser ingressou no Festival de Cinema de Locarno em 2015. Desde 2016 participa ativamente do Open Doors, programa de desenvolvimento de talentos do Locarno que se concentra em regiões e comu-

nidades com menos representatividade, no qual atua como vice-diretora do programa. Além disso, desde 2022, Sarah colabora com empresas suíças de produção cinematográfica em projetos de longa e curta-metragem.

ES

Licenciada en Ciencias Políticas y Media Internacional, Sarah Schiesser ingresó en el Festival de Cine de Locarno en 2015. Desde 2015 participa activamente del Open Doors, programa de desarrollo de talentos del Festival de Locarno que se concentra en regiones y comunidades con menos representatividad, en donde actúa como vicedirectora del programa. Además, desde 2022, Sarah colabora con empresas suizas de producción cinematográfica en proyectos de largometraje y cortometraje.

EN

Graduated in Political Sciences and International Media, Sarah Schiesser joined the Locarno Film Festival in 2015. Since 2016, she has been actively involved in Open Doors, Locarno's talent development program focusing on less represented regions and communities, where she works as the deputy head of the program. She has also been collaborating with Swiss film production companies on feature and short films since 2022.



TXAI FERRAZ

PE / BRASIL

Nascido no Recife, atua há 10 anos com marketing digital nos mercados de distribuição e exibição. Já colaborou com os cinemas Espaço Itaú e Petra Belas Artes, e com as distribuidoras Vitrine Filmes, Pandora Filmes, entre outras. Possui graduação em Cinema e Audio-

visual (UFPE - Université Rennes 2, França) e mestrado em Comunicação Social (UFMG). Também é roteirista, montador e diretor de curtas.

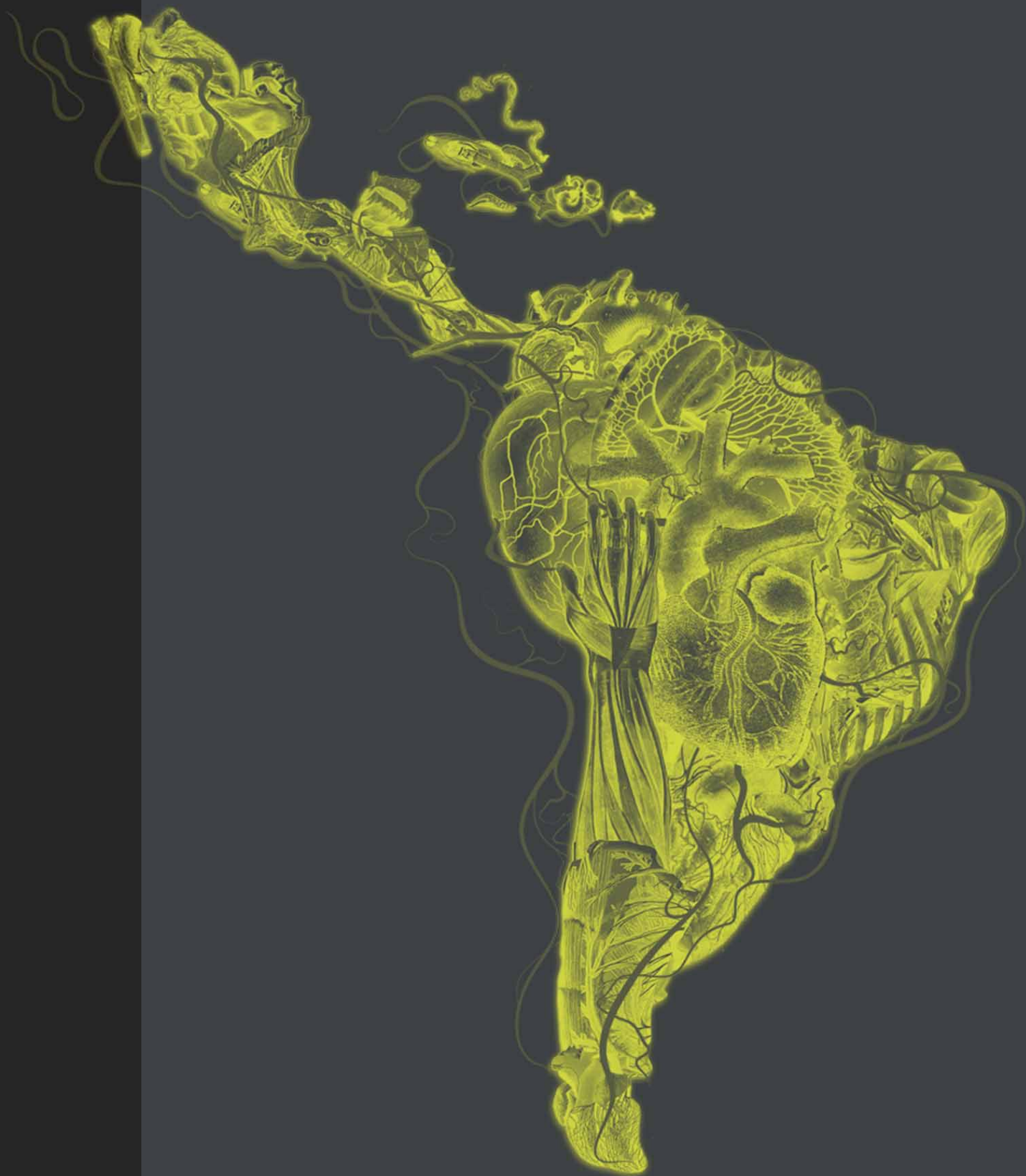
ES

Nacido en Recife, actúa desde hace 10 años con marketing digital en los mercados de distribución y exhibición. Colaboró con los cines Espaço Itaú y Petra Belas Artes, y con las distribuidoras Vitrine Filmes, Pandora Filmes, entre otras. Es diplomado en Cine y Audiovisual (UFPE - Université Rennes 2, Francia) y tiene maestría en Comunicación Social (UFMG). También es guionista, montador y director de cortometrajes.

EN

Born in Recife, Txai has been working with digital marketing for the past 10 years, primarily in the distribution and exhibition markets. He has collaborated with cinemas such as Espaço Itaú and Petra Belas Artes, as well as distribution companies like Vitrine Filmes and Pandora Filmes, among others. He holds a degree in Cinema and Audiovisual (UFPE - Université Rennes 2, France) and a master's degree in Social Communication (UFMG). In addition to his work in marketing, he is also a screenwriter, editor and director of short films.





PROGRAMAÇÃO ABERTA

Programación Abierta

Open Programming

MASTERCLASS

SUSTENTABILIDADE NO AUDIOVISUAL: DO DESENVOLVIMENTO À DISTRIBUIÇÃO

Com **Ariene Ferreira**

O tema sustentabilidade será abordado em toda a cadeia de produção e em todas as suas etapas: do desenvolvimento ao lançamento, passando pelo planejamento, preparação, pré-produção, filmagem, desprodução e pós-produção.

Vamos discutir sobre o que fazer em cada uma delas, de modo a criar um círculo virtuoso de escolhas e atitudes que nos ajudem a construir novas formas de realizar o audiovisual no Brasil.

Compartilharemos como a Cinema Verde atua e mais exemplos do que está sendo realizado no país e no exterior.

A sensibilização e engajamento das equipes, elenco e colaboradores para promover este movimento, e o grande potencial que a mensagem de uma produção audiovisual tem para fomentar esta urgente transformação de que tanto necessitamos serão outros pontos discutidos.

Como podemos promover este movimento e a mudança de padrões e hábitos no setor de forma a contribuir para a regeneração do meio ambiente e para a construção de uma vida mais integrada e justa?

ES

MASTERCLASS

SOSTENIBILIDAD EN EL AUDIOVISUAL: DEL DESARROLLO A LA DISTRIBUCIÓN

Con **Ariene Ferreira**

El tema sostenibilidad se abordará en toda la cadena de producción y en todas sus etapas: del desarrollo al lanzamiento, pasando por la planificación, preparación, preproducción, filmación, desproducción y postproducción.

Vamos a discutir sobre qué hay que hacer en cada una de ellas, para crear un círculo virtuoso de elecciones y actitudes que nos ayuden a construir nuevas formas de realizar el audiovisual en Brasil.

Compartiremos cómo actúa Cinema Verde y más ejemplos de lo que se está realizando en el país y en el exterior.

La sensibilización y el compromiso de los equipos, reparto y colaboradores para promover este movimiento y el gran potencial que el mensaje de una producción audiovisual tiene para fomentar esta urgente transformación que tanto necesitamos serán otros puntos discutidos.

¿Cómo podemos promover este movimiento y el cambio de estándares y hábitos en el sector, de tal forma que podamos contribuir para la regeneración del medio ambiente y para la construcción de una vida más integrada y justa?



ARIENE FERREIRA

SP / BRASIL

Productora audiovisual, acumula más de 25 años de experiencia en el sector. En 2010 fundó Cinema Verde, consultoría socioambiental para el sector audiovisual, con el propósito de colaborar para la creación de un modelo más sostenible en las producciones. Entre las empresas atendidas están: Camisa Listrada, Cinema Inflamável, Coiote, Floresta, Glaz, Gullane, Netflix, Santa Rita Filmes e Ventre Studio.

ES

Productora audiovisual con más de 25 años de experiencia en el sector. En 2010 fundó Cinema Verde, consultoría socioambiental para el sector audiovisual, con el propósito de colaborar para la creación de un modelo más sostenible en las producciones. Entre las empresas atendidas están: Camisa Listrada, Cinema Inflamável, Coiote, Floresta, Glaz, Gullane, Netflix, Santa Rita Filmes y Ventre Studio.

EN

A veteran in the audiovisual industry with over 25 years of experience, she founded Cinema Verde in 2010, a socio-environmental consultancy for the audiovisual sector. She is committed to fostering a more sustainable model for productions. Ariene has provided services to a range of companies, including Camisa Listrada, Cinema Inflamável, Coiote, Floresta, Glaz, Gullane, Netflix, Santa Rita Filmes and Ventre Studio.

EN

MASTERCLASS

SUSTAINABILITY IN AUDIOVISUAL: FROM DEVELOPMENT TO DISTRIBUTION

With **Ariene Ferreira**

The concept of sustainability will be explored across the entire spectrum of the production chain and in each of its phases: from development to launch, encompassing planning, preparation, pre-production, filming, post-production and even deconstruction. Each of these stages will be examined to ascertain what can be accomplished in order to establish a virtuous circle of choices and actions that will steer us toward novel approaches to the execution of audiovisual projects in Brazil.

We will share insights into the role of Cinema Verde and provide examples of sustainable practices being implemented both in our country and abroad.

The importance of raising awareness and involving teams, cast and collaborators in advancing this movement will be discussed. Furthermore, the substantial potential held by the message conveyed through audiovisual production in catalyzing the urgent transformation critically needed by our world will be explored.

Our discussions will revolve around how to support and promote this movement, instigating a shift in industry standards and habits, all aimed at contributing to the regeneration of our environment and the construction of a more integrated and just way of life.



Br
Lab
Plot

BrPlot

ENCONTRO DE ROTEIRISTAS

BrPlot – Encuentro de Guionistas

BrPlot – Screenwriters Meeting

ABRA

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA
DE AUTORES ROTEIRISTAS

BrPlot – ENCONTRO DE ROTEIRISTAS

O ano de 2023 foi marcado pela retomada pós-pandemia e por muita luta dos autores-roteiristas. A greve da WGA (Writers Guild of America) nos EUA e a CPI das Fake News fizeram com que roteiristas se tornassem a pauta da vez. Nunca se falou tanto em regulamentação, direito autoral, diversidade, inclusão e boas práticas de mercado. O fortalecimento criativo e econômico do setor audiovisual passa pelo amadurecimento dessas questões, mas é preciso avançar ainda mais. Uma indústria, para ser pungente, deve garantir amplos espaços de encontro, de debate e de formação com qualidade contínua do autor-roteirista nas diferentes regiões do país. A sétima edição do BrPlot – Encontro de Roteiristas, começa em Porto Alegre no dia 15/11 dentro do FRAPA (Festival de Roteiro de Porto Alegre), e segue de 17 a 22 de novembro em São Paulo, no Centro de Pesquisa e Formação do SESC. O evento reúne roteiristas, cineastas, produtores e atrizes, que participam de sete mesas desenhadas entre membros da diretoria da ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas) e a direção do BrLab.

SÉTIMA EDIÇÃO, UMA JORNADA DE HISTÓRIAS

Apresentar esta edição de 2023 do BrPlot tem um sabor especial. Há um vento de esperança dando o tom desta jornada. Uma vontade inequívoca de contar histórias, de emocionar e engajar. Há também muitos desafios e espaços a serem conquistados. São três dias de intensos debates sobre assuntos que buscam atender um leque grande de interesses. É falar de gestão coletiva de direitos, das boas práticas em salas de roteiro, dos desafios de roteiristas fora do eixo, do processo de criação dos atores/roteiristas e do trabalho insano de um colaborador de telenovela. Um debate maduro sobre o ofício de escrever e produzir histórias.

André Mielnik, Rafael Peixoto, Rafael Sampaio e Valéria Motta - CURADORES

ES

BrPlot– ENCUESTRO DE GUIONISTAS

El año 2023 se destacó por la reanudación pos pandemia y por mucha lucha de los autores-guionistas. La huelga de la WGA (Writers Guild of America) en EE.UU. y la CPI de las Fake News hicieron que los guionistas ocupasen los titulares. Nunca se había hablado tanto sobre reglamentación, derechos de autor, diversidad, inclusión y buenas prácticas de mercado. El fortalecimiento creativo y económico del sector audiovisual está relacionado con la madurez de esas cuestiones, pero es preciso avanzar todavía más. Una industria, para ser incisiva, debe asegurar amplios espacios de encuentro, de debate y de formación con calidad continua del autor-guionista en las diferentes regiones del país.

La séptima edición del BrPlot – Encuentro de Guionistas, comienza en Porto Alegre, el día 15/11 dentro del FRAPA (Festival de Guion de Porto Alegre), y continúa del 17 al 22 de noviembre en São Paulo, en el Centro de Investigación y Formación del SESC. El evento reúne a guionistas, cineastas, productores y actrices que participan en siete mesas diseñadas entre miembros de la dirección del ABRA (Asociación Brasileña de Autores Guionistas) y la dirección del BrLab.

SÉPTIMA EDICIÓN, UNA JORNADA DE HISTORIAS

Presentar esta edición de 2023 del BrPlot tiene un gusto especial. Hay un viento de esperanza que da tono a esta jornada. Una voluntad inequívoca de contar historias, de emocionar y comprometer. Hay también muchos desafíos y espacios a conquistar. Son tres días de intensos debates sobre asuntos que buscan atender una amplia gama de intereses. Se trata de hablar de gestión colectiva de derechos, de las buenas prácticas en salas de guion, de los desafíos de guionistas fuera del eje, del proceso de creación de los actores / guionistas y del trabajo insano de un colaborador de telenovelas. Un debate maduro sobre el oficio de escribir y producir historias.

André Mielnik, Rafael Peixoto, Rafael Sampaio y Valéria Motta
CURADORES

EN

BrPlot – SCREENWRITERS' MEETING

The year 2023 has been marked by the post-pandemic resurgence and the relentless struggle of screenwriter-authors. The WGA (Writers Guild of America) strike in the USA and the CPI of Fake News put screenwriters in the spotlight. There has never been such a widespread discussion on regulation, copyright, diversity, inclusion and good industry practices. The creative and economic strengthening of the audiovisual sector hinges on the maturity of these issues, but there is still much progress to be made. For an industry to thrive, it must ensure large spaces for gathering, discussion and continuous quality education for screenwriter-authors in different regions of the country.

The seventh edition of BrPlot – Screenwriters' Meeting begins in Porto Alegre on November 15th, as part of the FRAPA (Porto Alegre Script Festival), and continues from November 17th to 22nd in São Paulo at the SESC Research and Training Center. The event brings together screenwriters, filmmakers, producers and actresses who participate in seven sessions designed by members of the board of ABRA (Brazilian Screenwriter Authors Association) and the BrLab management.

SEVENTH EDITION, A JOURNEY OF STORIES

Introducing this 2023 edition of BrPlot holds a unique significance. There's a wind of hope setting the tone for this journey. An unequivocal desire to tell stories, to move and engage. There are also many challenges and spaces to be conquered. Three days of intense discussions on topics that aim to cater to a wide range of interests. It's about collective rights management, best practices in writers' rooms, the challenges faced by screenwriters outside major hubs, the creative process of actor-writers and the relentless work of a soap opera collaborator. An insightful discourse on the art of crafting and producing narratives.

André Mielnik, Rafael Peixoto, Rafael Sampaio and Valéria Motta
CURATORS



MESAS BrPlot
ENCONTRO DE ROTEIRISTAS

BrLab + FRAPA

PROGRAMAÇÃO EM PORTO ALEGRE - RS

Local: CASA MÁRIO QUINTANA

QUARTA, 15/11 – 10h-12h

BrLab apresenta:

ALÉM DA IMAGINAÇÃO: A IMPORTÂNCIA DA PESQUISA NO ROTEIRO

• Mediação de **Catherine Marques**

Convidadas: **Máira Bühler, Suzane Jardim e Isabela Motta**

O trabalho de pesquisa é fundamental no audiovisual, mas quais os diferentes campos e aspectos da pesquisa que são fundamentais para o trabalho de escrita, criação de personagens e universos? Como a pesquisa de roteiro se articula com a pesquisa de outras áreas no desenvolvimento do filme? Qual o lugar da pesquisa na cadeia produtiva e na criação de um produto audiovisual? A mesa é parte do BrPlot 2023 e será realizada através de parceria entre BrLab, PAVIC (Associação de Pesquisadores Audiovisuais), ABRA e Projeto Paradiso.

QUARTA, 15/11 – 16h30-17h30

BrLab e Embaixada da França no Brasil apresentam:

COPRODUÇÃO CRIATIVA: OPORTUNIDADES DE DIÁLOGO DO ROTEIRO AO FINANCIAMENTO E DISTRIBUIÇÃO

• Mediação de **Rafael Sampaio**

Convidados: **Louise Bellicaud, Thierry Lenouvel e Beatriz Seigner**

A coprodução internacional costuma ser vista como uma oportunidade financeira, mas também representa uma oportunidade de colaboração e intercâmbio criativo muito valiosa no processo de desenvolvimento e financiamento de um filme. O pensamento criativo está em todas as etapas de produção, inclusive na comercialização. Articular o desenvolvimento criativo e a escrita do roteiro com a produção é uma forma de potencializar todas as possibilidades de uma coprodução internacional. Qual o papel do produtor no desenvolvimento de um filme? Quais as possibilidades de coprodução com a França? Dois produtores franceses de diferentes regiões, Thierry Lenouvel e Louise Bellicaud, compartilham as suas visões e experiências junto com a cineasta e roteirista Beatriz Seigner, com moderação de Rafael Sampaio. A mesa é parte do BrLab 2023 e realizada através da parceria entre BrLab, Embaixada da França no Brasil, ABRA e Projeto Paradiso.

ES

BrLab + FRAPA

Local: CASA MÁRIO QUINTANA, EN PORTO ALEGRE

MIÉRCOLES, 15/11 – 10h-12h

BrLab presenta:

MÁS ALLÁ DE LA IMAGINACIÓN: LA IMPORTANCIA DE LA INVESTIGACIÓN EN EL GUIÓN

• Mediación de **Catherine Marques**

Invitadas: **Máira Buhler, Suzane Jardim e Isabela Motta**

El trabajo de investigación es fundamental en el audiovisual, pero ¿cuáles son los diferentes campos y aspectos de la investigación que son fundamentales para el trabajo de escritura, creación de personajes y universos? ¿Cómo la investigación de guion se articula con la investigación de otras áreas en el desarrollo de la película? ¿Cuál es el lugar de la investigación en la cadena productiva y en la creación de un producto audiovisual? La mesa forma parte del BrPlot 2023 y se realizará por medio de alianza entre BrLab, PAVIC (Asociación de Investigadores Audiovisuales), ABRA y el Proyecto Paradiso.

MIÉRCOLES, 15/11 – 16h30-17h30

BrLab y Embajada de Francia en Brasil presentan:

COPRODUCCIÓN CREATIVA: OPORTUNIDADES DE DIÁLOGO DEL GUIÓN A LA FINANCIACIÓN Y DISTRIBUCIÓN

• Mediación de **Rafael Sampaio**

Invitados: **Louise Bellicaud, Thierry Lenouvel y Beatriz Seigner**

La coproducción internacional suele ser vista como una oportunidad financiera, pero también representa una oportunidad de colaboración e intercambio creativo muy valiosa en el proceso de desarrollo y financiación de una película. El pensamiento creativo está en todas las etapas de la producción, incluso en la comercialización. Articular el desarrollo creativo y la escritura del guion con la producción es una forma de potencializar todas las posibilidades de una coproducción internacional. ¿Cuál es el papel del productor en el desarrollo de una película? ¿Cuáles son las posibilidades de coproducción con Francia? Dos productores franceses de diferentes regiones, Thierry Lenouvel y Louise Bellicaud, comparten sus visiones y experiencias con la cineasta y guionista Beatriz Seigner, con moderación de Rafael Sampaio. La mesa forma parte del BrLab 2023 y se realiza por medio de alianza entre el BrLab, la Embajada de Francia en Brasil, ABRA y el Proyecto Paradiso.

EN

BrLab + FRAPA

Location: CASA MÁRIO QUINTANA IN PORTO ALEGRE

WEDNESDAY, 11/15 – 10 AM – 12 PM

BrLab presents:

BEYOND IMAGINATION: THE IMPORTANCE OF RESEARCH IN SCREENWRITING

• Moderated by **Catherine Marques**

Guests: **Máira Buhler, Suzane Jardim and Isabela Motta**

Research work is essential in the audiovisual industry, but what are the different fields and aspects of research that are crucial for writing, character development and world-building? How does script research intersect with research in other areas during film development? What role does research play in the production chain and the creation of an audiovisual product? This panel is part of BrPlot 2023 and is organized through a partnership between BrLab, PAVIC (Audiovisual Researchers Association), ABRA and Projeto Paradiso.

WEDNESDAY, 11/15 – 4:30 PM – 5:30 PM

BrLab and the Embassy of France in Brazil present:

CREATIVE COPRODUCTION: OPPORTUNITIES FOR DIALOGUE FROM SCREENPLAY TO FINANCING AND DISTRIBUTION

• Moderated by **Rafael Sampaio**

Guests: **Louise Bellicaud, Thierry Lenouvel and Beatriz Seigner**

International coproduction is often seen as a financial opportunity, but it also represents a valuable opportunity for collaboration and creative exchange in the development and financing of a film. Creative thinking is involved in all stages of production, including marketing. Combining creative development and scriptwriting with production is a way to maximize all possibilities of international coproduction. What is the role of the producer in film development? What are the possibilities for coproduction with France? Two French producers from different regions, Thierry Lenouvel and Louise Bellicaud, share their perspectives and experiences along with filmmaker and screenwriter Beatriz Seigner, moderated by Rafael Sampaio. This panel is part of BrLab 2023 and is organized through a partnership between BrLab, the Embassy of France in Brazil, ABRA and Projeto Paradiso.

EVENTO DE ABERTURA

QUINTA-FEIRA, 16/11/2023, 19h30

Local: ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA DA AUGUSTA, EM SÃO PAULO

Exibição do Filme: ***O Lobo Atrás da Porta*, de Fernando Coimbra**

O filme *O Lobo Atrás da Porta*, de Fernando Coimbra, comemora 10 anos de seu lançamento em 2023. O filme marcou a estreia do diretor em longas-metragens, e foi premiado e exibido no ano de 2013 em importantes festivais. Antes de sua produção, o filme participou da primeira edição do BrLab, em 2011.

Em 2021, o BrLab lançou o livro com o roteiro do filme – ainda virtualmente, em decorrência da pandemia. Na abertura, o diretor Fernando Coimbra e a atriz protagonista Leandra Leal estarão presentes para apresentar o filme e autografar o livro.

ES

EVENTO DE INAUGURACIÓN

JUEVES, 16/11/2023, 19h30

Local: ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA DA AUGUSTA, EN SÃO PAULO

Exhibición de la película: ***O Lobo Atrás da Porta*, de Fernando Coimbra**

La película *O Lobo Atrás da Porta*, de Fernando Coimbra, conmemora 10 años de su lanzamiento en 2023. La película representa el estreno del director en largometrajes y fue premiada y exhibida en el año 2013 en importantes festivales. Antes de su producción, la película participó en la primera edición del BrLab, en 2011.

En 2021, el BrLab lanzó el libro con el guion de la película – todavía virtualmente, debido a la pandemia. En la apertura, el director Fernando Coimbra y la actriz protagonista Leandra Leal estarán presentes para presentar la película y autografiar el libro.

EN

OPENING EVENT

THURSDAY, NOVEMBER 16, 2023, 7:30 PM

Location: ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA DA AUGUSTA, SÃO PAULO

Film Screening: ***O Lobo Atrás da Porta (The Wolf Behind the Door)*, directed by Fernando Coimbra**

The film *O Lobo Atrás da Porta* by Fernando Coimbra celebrates its 10th anniversary in 2023. This film marked the director's debut in feature films and was awarded and showcased at important festivals in 2013. Before its production, the film participated in the first edition of BrLab in 2011.

In 2021, BrLab released the screenplay book of the film – still virtually, due to the pandemic. For the opening, director Fernando Coimbra and lead actress Leandra Leal will be present to introduce the film and sign copies of the book.

PROGRAMAÇÃO BrLab / SESC 2023

Local: CENTRO DE PESQUISA E FORMAÇÃO DO SESC (CPF SESC), EM SÃO PAULO

Entre 17 e 22/11/2023

O BrLab é um evento anual de mercado e formação, destinado a futuros filmes em fase de desenvolvimento, financiamento, produção, finalização e promoção. Recebe projetos da América Latina, Península Ibérica, e visa o desenvolvimento criativo e econômico do setor audiovisual, além da articulação entre profissionais de diferentes países e elos da cadeia produtiva. Dentro da 13ª edição, o Sesc recebe a programação aberta ao público do BrPlot - Encontro de Roteiristas, realizado desde 2017 em parceria com a ABRA - Associação Brasileira de Autores Roteiristas, que promove mesas de debate e palestras voltadas ao roteiro e à escrita para o audiovisual. As atividades terão transmissão ao vivo pela internet.

ES

PROGRAMACIÓN BrLab / SESC 2023

Local: CENTRO DE PESQUISA E FORMAÇÃO DO SESC (CPF SESC), EN SÃO PAULO

Entre 17 y 22/11/2023

El BrLab es un evento anual de mercado y formación, destinado a futuras películas en fase de desarrollo, financiación, producción, finalización y promoción. Recibe proyectos de América Latina y de la Península Ibérica y su objetivo es el desarrollo creativo y económico del sector audiovisual, además de la articulación entre profesionales de diferentes países y eslabones de la cadena productiva. Dentro de su 13ª edición, el Sesc recibe la programación abierta al público del BrPlot - Encuentro de Guionistas, realizado desde 2017 en alianza con ABRA - Asociación Brasileña de Autores Guionistas que promueve mesas de debate y conferencias enfocadas en guion y escritura para el audiovisual. Las actividades se transmitirán en vivo por Internet.

EN

BrLab / SESC 2023 PROGRAM

Location: CENTRO DE PESQUISA E FORMAÇÃO DO SESC (CPF SESC), SÃO PAULO

Between November 17 and 22, 2023

BrLab is an annual market and training event for future films in development, financing, production, completion and promotion. It accepts projects from Latin America, the Iberian Peninsula, and aims to promote the creative and economic development of the audiovisual sector, as well as foster collaboration among professionals from different countries and links in the production chain. Within the 13th edition, Sesc hosts the public program of BrPlot - Screenwriters' Meeting, held in partnership with ABRA - Brazilian Screenwriter Authors Association since 2017, featuring discussions and lectures on screenwriting and writing for audiovisual. The activities will be livestreamed.

ATIVIDADES ABERTAS AO PÚBLICO

SEXTA-FEIRA, 17/11 – 17h – 18h45

ROTEIRISTAS FORA DO EIXO / REGIONALIZAÇÃO

Com **Ceci Alves, Cíntia Domit Bittar e Sérgio de Carvalho**

Mediação de **Valéria Motta (ABRA)**

A diversidade regional é uma pauta urgente no mercado audiovisual; mas, como descentralizar, garantir espaço, representatividade e voz para autores-roteiristas fora do eixo? Inclusão e diversidade não podem ser vistas como um cumprimento de cota, elas precisam ser fomentadas para ganhar potência e autonomia. Os desafios são inúmeros para os roteiristas que estão fora do eixo. Falar desta diversidade de vozes é falar também de identidade, de quebra de eixo. A mesa faz parte do BrLab 2023 e é realizada através da parceria entre BrLab e ABRA.

**evento transmitido ao vivo (em português)*

SEXTA-FEIRA, 17/11 – 19h – 21h

EXPERIÊNCIAS CÊNICAS: ATRIZES ROTEIRISTAS

Com **Alice Marccone, Karine Teles, Leandra Leal e Nathalia Cruz**

Mediação de **Martha Nowill**

O encontro entre diferentes atrizes que também são autoras e roteiristas busca revelar outros elementos e ferramentas criativas de autoras que trazem à escrita suas experiências dramáticas a partir da encenação. Além dos elementos técnicos e estruturais do trabalho como roteiristas, quais elementos da experiência física de construção de personagens podem ser aproveitados e quais elementos devem ser descartados? Para falar sobre seus diferentes processos criativos, métodos e experiências, convidamos atrizes que têm revelado seus talentos também como roteiristas, autoras e diretoras.

ES

ACTIVIDADES ABIERTAS AL PÚBLICO

VIERNES, 17/11 – 17h – 18h45

GUIONISTAS FUERA DEL EJE / REGIONALIZACIÓN

Con **Ceci Alves, Cíntia Domit Bittar y Sérgio de Carvalho**

Mediación de **Valéria Motta (ABRA)**

La diversidad regional es una pauta urgente en el mercado audiovisual; pero ¿cómo descentralizar, garantizar espacio, representatividad y voz para autores-guionistas fuera del eje? La inclusión y la diversidad no pueden verse como un cumplimiento de cuota, ellas necesitan ser fomentadas para obtener potencia y autonomía. Los desafíos son innumerables para los guionistas que están fuera del eje. Hablar sobre esta diversidad de voces también significa hablar de identidad, de ruptura del eje. La mesa forma parte del BrLab 2023 y se realiza por medio de alianza entre el BrLab y ABRA.

**evento transmitido en vivo (en portugués)*

VIERNES, 17/11 – 19h – 21h

EXPERIENCIAS ESCÉNICAS: ACTRICES GUIONISTAS

Con **Alice Marccone, Karine Teles, Leandra Leal y Nathalia Cruz**

Mediación de **Martha Nowill**

El encuentro entre diferentes actrices que también son autoras y guionistas busca revelar otros elementos y herramientas creativas de autoras que llevan a la escritura sus experiencias dramáticas a partir de la actuación. Además de los elementos técnicos y estructurales del trabajo como guionistas ¿cuáles son los elementos de la experiencia física de construcción de personajes que pueden aprovecharse y cuáles deben descartarse? Para hablar sobre sus diferentes procesos creativos, métodos y experiencias, invitamos a actrices que han revelado sus talentos también como guionistas autoras y directoras.

EN

EVENTS OPEN TO THE PUBLIC

FRIDAY, NOVEMBER 17 – 5:00 PM – 6:45 PM

SCREENWRITERS BEYOND THE HUB / REGIONALIZATION

With **Ceci Alves, Cíntia Domit Bittar and Sérgio de Carvalho**

Moderated by **Valéria Motta (ABRA)**

Regional diversity is an urgent issue in the audiovisual market. But how can we decentralize, ensure space, representation and a voice for screenwriter-authors beyond the hub? Inclusion and diversity should not be seen as mere quota fulfillment; they need to be nurtured to gain strength and autonomy. Screenwriters outside the major hubs face numerous challenges. Discussing this diversity of voices also involves identity and breaking away from the hub. This session is part of BrLab 2023 and is held through the partnership between BrLab and ABRA.

**event livestreamed (in Portuguese)*

FRIDAY, NOVEMBER 17 – 7:00 PM – 9:00 PM

THEATRICAL EXPERIENCES: ACTRESS SCREENWRITERS

With **Alice Marccone, Karine Teles, Leandra Leal and Nathalia Cruz**

Moderated by **Martha Nowill**

The meeting of different actresses who are also authors and screenwriters aims to reveal other creative elements and tools of authors who bring their dramatic experiences to writing through performance. In addition to the technical and structural elements of their work as screenwriters, what elements of the physical experience in character construction can be harnessed and which ones should be discarded? To discuss their diverse creative processes, methods and experiences, we have invited actresses who have showcased their talents as authors, screenwriters and directors.

QUARTA-FEIRA, 22/11 – 15h30 - 17h**O COLABORADOR NA TELENOVELA BRASILEIRA**Com **Aimar Labaki, Ceci Alves, Ecila Pedroso e Mario Viana**Mediação de **Valéria Motta (ABRA)**

Como é o trabalho do roteirista-colaborador de telenovela? Que habilidades ele precisa ter? Este autor-roteirista não é tão somente um dialoguista. É um criador que precisa escrever com muita rapidez, atender as demandas da produção e ter um olho na audiência. É uma escrita desafiadora, que exige capacidade de organização e sensibilidade para escrever seguindo a mão do autor principal. É um trabalho exaustivo, que dialoga sempre com o grande público. E como é escrever novelas no streaming e na TV aberta? Este processo de escrita – que atinge escala industrial, podendo chegar a mais de 200 capítulos – tem muitas particularidades, e vive se reinventando; mas, a base será sempre o melodrama. A mesa faz parte do BrLab 2023 e é realizada através da parceria entre BrLab e ABRA.

evento transmitido ao vivo (em português)*QUARTA-FEIRA, 22/11 – 17:30h - 19h****BOAS PRÁTICAS DA SALA DE ROTEIRO**Com **Gabriel Brugni, Leticia Bulhões Padilha e Michel Carvalho**Mediação de **André Mielnik**

Um autor-roteirista pode exercer diferentes funções no desenvolvimento de um projeto/trabalho audiovisual. São funções com responsabilidades e remunerações distintas, e que devem seguir uma ordem de creditação. Estes critérios estão bem estabelecidos no Manual da ABRA, mas nem sempre são respeitados pelo mercado. Boas práticas são fundamentais para o fortalecimento do audiovisual; por isso, é importante entender como este Manual foi construído e como ele deve balizar as relações profissionais. Nesta mesa, dois roteiristas vão falar das funções que exerceram em salas de roteiro e o quanto ainda temos que lutar para que direitos básicos de um autor roteirista sejam respeitados. A mesa faz parte do BrLab 2023 e é realizada através da parceria entre BrLab e ABRA.

evento transmitido ao vivo (em português)*QUARTA-FEIRA, 22/11 – 19h30 - 21h****DIREITOS DE AUTORES: A IMPORTÂNCIA DA UNIÃO DOS CRIADORES DO AUDIOVISUAL**Com **Fernando Coimbra e Thiago Dottori**Mediação de **Paula Vergueiro**

No atual contexto de inovações tecnológicas na produção e circulação das obras audiovisuais e com a recente greve dos sindicatos dos roteiristas e dos atores americanos, o tema dos direitos dos criadores nunca foi tão discutido. A legislação brasileira está preparada para responder aos novos desafios? Quais as estratégias dos criadores para lidarem com as plataformas digitais, o uso de ferramentas de inteligência artificial generativa e suas implicações no mercado de trabalho?

**evento transmitido ao vivo (em português)*

ES

MIÉRCOLES, 22/11 – 15h30 - 17h**EL COLABORADOR EN LA TELENOVELA BRASILEÑA**Con **Aimar Labaki, Ceci Alves, Ecila Pedroso y Mario Viana**Mediación de **Valéria Motta (ABRA)**

¿Cómo es el trabajo del guionista-colaborador de telenovela? ¿Qué habilidades tiene que tener? Este autor-guionista no es solamente un redactor de diálogos. Es un creador que necesita escribir con mucha rapidez, atender las demandas de la producción y no perder de vista a la audiencia. Es una escritura desafiadora que exige capacidades de organización y sensibilidad para escribir siguiendo la mano del autor principal. Es un trabajo exhaustivo que dialoga siempre con el gran público. Y ¿cómo es escribir novelas en el streaming y en la TV abierta? Este proceso de escritura que alcanza escala industrial, pudiendo llegar a más de 200 capítulos, tiene muchas particularidades y vive reinventándose; pero, la base siempre será el melodrama. La mesa forma parte del BrLab 2023 y se realiza por medio de alianza entre el BrLab y ABRA.

evento transmitido en vivo (en portugués)*MIÉRCOLES, 22/11 – 17h30 - 19h****BUENAS PRÁCTICAS DE LA SALA DE GUION**Con **Gabriel Brugni, Leticia Bulhões Padilha y Michel Carvalho**Mediación de **André Mielnik**

Un autor-guionista puede ejercer diferentes funciones en el desarrollo de un proyecto/trabajo audiovisual. Son funciones con responsabilidades y remuneraciones distintas y que deben seguir un orden en los créditos. Estos criterios están bien establecidos en el manual de ABRA pero no siempre son respetados por el mercado. Las buenas prácticas son fundamentales para el fortalecimiento del audiovisual, por eso es importante entender cómo se elaboró el Manual y cómo él debe regir las relaciones profesionales. En esta mesa, dos guionistas hablarán de las funciones que ejercieron en salas de guion y lo mucho que tenemos que luchar todavía para que se respeten los derechos de un autor guionista. La mesa forma parte del BrLab 2023 y se realiza por medio de una alianza entre el BrLab y ABRA.

evento transmitido en vivo (en portugués)*MIÉRCOLES, 22/11 – 19h30 - 21h****DERECHOS DE AUTOR:****LA IMPORTANCIA DE LA UNIÓN DE LOS CREADORES DEL AUDIOVISUAL**Con **Fernando Coimbra y Thiago Dottori**Mediación de **Paula Vergueiro**

En el actual contexto de innovaciones tecnológicas en la producción y circulación de las obras audiovisuales y con la reciente huelga de los sindicatos de los guionistas y de los actores estadounidenses, el tema de los derechos de los creadores nunca antes se había discutido tanto. ¿La legislación brasileña está preparada para responder a los nuevos desafíos? ¿Cuáles son las estrategias de los creadores para manejar las plataformas digitales, el uso de herramientas de inteligencia artificial generativa y sus implicaciones en el mercado de trabajo?

**evento transmitido en vivo (en portugués)*

EN

WEDNESDAY, NOVEMBER 22 – 3:30 PM - 5:00 PM**THE COLLABORATOR IN BRAZILIAN SOAP OPERAS**With **Aimar Labaki, Ceci Alves, Ecila Pedroso and Mario Viana**Moderated by **Valéria Motta (ABRA)**

What is the role of a collaborating screenwriter in a Brazilian soap opera? What skills does it take? Screenwriters are not just dialogue writers; they are creators who need to write quickly, meet production demands and keep an eye on the audience. This challenging style of work demands both organization and sensitivity to align with the head writer's vision. It's an exhaustive job that always engages with the general audience. What is the experience of crafting soap operas for both streaming and traditional broadcast TV? This writing process, which can involve over 200 episodes, has many specificities and is continually being reinvented, but the foundation is always melodrama. This session is part of BrLab 2023 and is held through the partnership between BrLab and ABRA.

**event will be livestreamed (in Portuguese)*

WEDNESDAY, NOVEMBER 22 – 5:30 PM - 7:00 PM**BEST PRACTICES IN THE WRITERS' ROOM**With **Gabriel Brugni, Letícia Bulhões Padilha and Michel Carvalho**Moderated by **André Mielnik**

A screenwriter-author may perform various roles in the development of an audiovisual project/job. These roles come with distinct responsibilities and remunerations and should follow a specific crediting order. These criteria are well-established in the ABRA Manual, but they are not always adhered to by the industry. Best practices are essential for the strengthening of the audiovisual sector, so it is important to understand how this Manual was developed and how it should guide professional relationships. In this session, two screenwriters will discuss the roles they have performed in writers' rooms and how much further we need to go to ensure the basic rights of a screenwriter-author are respected. This session is part of BrLab 2023 and is held through the partnership between BrLab and ABRA.

**event will be livestreamed (in Portuguese)*

WEDNESDAY, NOVEMBER 22 – 7:30 PM - 9:00 PM**AUTHORS' RIGHTS:****THE SIGNIFICANCE OF SYNERGY AMONG AUDIOVISUAL CREATORS**With **Fernando Coimbra and Thiago Dottori**Moderated by **Paula Vergueiro**

Amidst the contemporary landscape of technological innovations in the creation and dissemination of audiovisual content and with the recent strikes by American screenwriters and actors' unions, the issue of creators' rights has never been so widely discussed. Is Brazilian legislation prepared to respond to new challenges? What strategies are creators using to deal with digital platforms? How are they using generative artificial intelligence tools and what's their implications for the job market?

**event will be livestreamed (in Portuguese)*

CURADORES BrPlot



RAFAEL PEIXOTO

RJ / BRASIL

Vencedor do Guiões, Rafael Peixoto escreveu as longas *Entre Abismos*, *Perrenque!*, *Blackbirder*, *Green Castle*, *Jardim dos Girassóis* e *A Casa da Rua 7*, que também dirige. É produtor das longas *O Rei da Feira* e *Meu Crush Perfeito*.

Dirigiu as curtas *Histórias do Lixo* e *Dois*

Barcos. É roteirista-chefe do programa *Quem Quer Ser Um Milionário?*. É comissário da CNIC e aprova os projetos da Lei Rouanet.

ES

Vencedor del Guiões, Rafael Peixoto escribió los largometrajes *Entre Abismos*, *Perrenque!*, *Blackbirder*, *Green Castle*, *Jardim dos Girassóis* y *A Casa da Rua 7*, que también dirige. Es productor de los largometrajes *O Rei da Feira* y *Meu Crush Perfeito*. Dirigió los cortometrajes *Histórias do Lixo* y *Dois Barcos*. Es guionista en jefe del programa *Quem Quer Ser Um Milionário?*. Es comisario de la CNIC y aprueba los proyectos de la Ley Rouanet.

EN

Winner of Guiões, Rafael Peixoto has written the feature films *Entre Abismos*, *Perrenque!*, *Blackbirder*, *Green Castle*, *Jardim dos Girassóis* and *A Casa da Rua 7*, the latter of which he also directs. He is the producer of the feature films *O Rei da Feira* and *Meu Crush Perfeito*. In the realm of short films, he directed *Histórias do Lixo* and *Dois Barcos*. Additionally, Rafael is the head writer for the program *Quem Quer Ser Um Milionário?* and serves as a commissioner for CNIC, where he evaluates and approves projects under the Rouanet Law.



ANDRÉ MIELNIK

RJ / BRASIL

André Mielnik é roteirista e produtor. Formado em Comunicação e Cinema, é presidente da Associação Brasileira de Roteiristas e Autores (ABRA).

ES

André Mielnik es guionista y productor. Diplomado en Comunicación y Cine, es

presidente de la Asociación Brasileña de Guionistas y Autores (ABRA).

EN

André Mielnik is a screenwriter and producer with a degree in Communication and Cinema. He is also the President of the Brazilian Association of Screenwriters and Authors (ABRA).



VALÉRIA MOTTA

RJ / BRASIL

Jornalista, escritora e roteirista, foi autora/colaboradora em dez novelas na TV Record. Escreveu dois seriados: *A Secretária do Presidente*, de Emilio Boechat, e *Confissões de Adolescentes*. Foi curadora do Festival A Jornada da Heroína (2023), finalista do Festival

Guiões 2023 (categoria Série Piloto) e uma das roteiristas do longa *O Cálice*, da Rubi Filmes – ainda em produção.

ES

Periodista, escritora y guionista, fue autora/colaboradora en diez telenovelas en la TV Record. Escribió dos series: *A Secretária do Presidente*, de Emilio Boechat, y *Confissões de Adolescentes*. Fue curadora del Festival La Jornada de la Heroína (2023), finalista del Festival Guiões 2023 (categoria Serie Piloto) y una de las guionistas de *O Cálice*, de Rubi Filmes – todavía en producción.

EN

Journalist, writer, and screenwriter, she has authored or contributed to ten soap operas on TV Record. Valéria has also written two TV series: *A Secretária do Presidente*, created by Emilio Boechat, and *Confissões de Adolescentes*. She served as a curator for the A Jornada da Heroína Festival in 2023 and was a finalist in the Festival Guiões 2023 in the Pilot Series category. Furthermore, she is among the screenwriters for the feature film *O Cálice*, currently in production by Rubi Filmes.

PALESTRANTES BrPlot



ALICE MARCONE

SP / BRASIL

Roteirizou e atuou nas séries *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime Video), *De Volta aos 15* (Netflix), *Noturnos* (Canal Brasil), e foi colaboradora de roteiro em *Todxs Nós* (HBO). Protagonizou os curtas premiados *Bonde* e *Chão de Fábrica*.

Apresentou e roteirizou o reality *Born*

to Fashion, (E! Entertainment). Foi premiada pela ABRA como Roteirista do Ano em 2021, e jurada na semifinal do Emmy Internacional e no Festival do Rio 2022.

ES

Realizó el guion y actuó en las series *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime Video), *De Volta aos 15* (Netflix), *Noturnos* (Canal Brasil), y fue colaboradora de guion en *Todxs Nós* (HBO). Protagonizó los cortometrajes premiados *Bonde* y *Chão de Fábrica*. Presentó y escribió el guion del reality *Born to Fashion*, (E! Entertainment). Fue premiada por ABRA como Guionista del Año en 2021, y fue miembro del jurado en la semifinal del Emmy Internacional y en el Festival de Rio 2022.

EN

Alice wrote and acted in the series *Manhãs de Setembro* (Amazon Prime Video), *De Volta aos 15* (Netflix) and *Noturnos* (Canal Brasil), and contributed to the script of *Todxs Nós* (HBO). She starred in the award-winning short films *Bonde* and *Chão de Fábrica*, hosted and wrote for the reality show *Born to Fashion* (E! Entertainment). In 2021, she was honored with the ABRA Award for Screenwriter of the Year and served as a jury in the semi-final of the International Emmy Awards and the 2022 Festival do Rio.



AIMAR LABAKI

SP / BRASIL

Dramaturgo, roteirista, diretor, tradutor, ghostwriter e ensaísta. Autor da telenovela *Paixões Proibidas* (RTP-BAND, 2006), escreveu e dirigiu o longa de ficção *Cordialmente Teus* (2022).

ES

Dramaturgo, guionista, director, traduc-

tor, ghostwriter y ensayista. Autor de la telenovela *Paixões Proibidas* (RTP-BAND, 2006), escribió y dirigió *Cordialmente Teus* (2022).

EN

Playwright, screenwriter, director, translator, ghostwriter and essayist. Author of the soap opera *Paixões Proibidas* (RTP-BAND, 2006), Aimar also wrote and directed the fiction feature film *Cordialmente Teus* (2022).



ANDRÉ MIELNIK

RJ / BRASIL

André Mielnik é roteirista e produtor. Formado em Comunicação e Cinema, é presidente da Associação Brasileira de Roteiristas e Autores (ABRA).

ES

André Mielnik es guionista y productor.

Diplomado en Comunicación y Cine, es

presidente de la Asociación Brasileña de Guionistas y Autores (ABRA).

EN

André Mielnik is a screenwriter and producer with a degree in Communication and Cinema. He is also the President of the Brazilian Association of Screenwriters and Authors (ABRA).



BEATRIZ SEIGNER

SP / BRASIL

Multipremiada diretora, roteirista e produtora do filme *Los Silencios*, que estreou no Festival de Cannes 2018 e ganhou prêmios, como o CICAIE dos distribuidores europeus, o Impact Award by Ai Weiwei, os de Melhor Direção nos Festivais de Brasília, Cartagena de las Indias, Havana, San Sebastián, entre outros. É também diretora, roteirista e

produtora dos filmes: *Entre Nós, um Segredo*; do curta *A Família de Olga*; do longa-metragem *Neighbours*, produzido por Jia Zhang-Ke; e do longa-metragem de ficção *Bollywood Dream*.

ES

Multipremiada directora, guionista y productora de la película *Los Silencios*, que estrenó en el Festival de Cannes 2018 y recibió premios tales como el CICAIE de los distribuidores europeos, el Impact Award by Ai Weiwei, los de Mejor Dirección en los Festivales de Brasília, Cartagena de Indias, La Habana, San Sebastián, entre otros. Es también directora, guionista y productora de las películas: *Entre Nós, um Segredo*; del cortometraje *A Família de Olga*; del largometraje *Neighbours*, producido por Jia Zhang-Ke; y del largometraje de ficción *Bollywood Dream*.

EN

Renowned for her work as a director, screenwriter and producer, she achieved critical acclaim with the film *Los Silencios*, debuted at the Cannes Film Festival in 2018 and garnered numerous awards, such as the CICAIE award from European distributors, the Impact Award presented by Ai Weiwei, and the Best Director honors at various film festivals, including Brasília, Cartagena de las Indias, Havana, San Sebastián, among others. She directed works like *Entre Nós, um Segredo*; the short film *A Família de Olga*; the feature film *Neighbours*, produced in collaboration with Jia Zhang-Ke; and the engaging feature film *Bollywood Dream*.



CECI ALVES

BA / BRASIL

Ceci Alves é roteirista e diretora, com séries e telesséries desenvolvidas para a HBO Max, Universal, e outros players, pelas produtoras Giros Filmes, Pródigo Films, Paranoid BR, Jabuti Studios e Floresta/Sony Pictures. Roteirista e montadora formada pela Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (La Habana, Cuba), e com master 2 em

Direção pela École Supérieure d'AudioVisuel, Université de Toulouse, França. Ceci também é doutoranda em Artes Cênicas pela Universidade Federal da Bahia.

ES

Ceci Alves es guionista y directora, con series y series para televisión desarrolladas para HBO Max, Universal, y otros players, por las productoras Giros Filmes, Pródigo Films, Paranoid BR, Jabuti Studios y Floresta/Sony Pictures. Guionista y montadora formada por la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (La Habana, Cuba), y con master 2 en Dirección por la École Supérieure d'AudioVisuel, Université de Toulouse, Francia. Ceci también realiza su doctorado en Artes Escénicas por la Universidad Federal de Bahia.

EN

Ceci Alves is a screenwriter and director known for her work on series and mini-series developed for major platforms like HBO Max and Universal. Her projects have been produced by well-known companies such as Giros Filmes, Pródigo Films, Paranoid BR, Jabuti Studios and Floresta/Sony Pictures. Besides being a screenwriter and director, she also holds a degree from the Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (La Habana, Cuba), as well as a Master 2 in Directing from École Supérieure d'AudioVisuel at the Université de Toulouse in France. Currently, Ceci is a Ph.D. candidate in Performing Arts at the Federal University of Bahia.



CATHERINE MARQUES

RJ / BRASIL

Formada em Jornalismo e mestre em Comunicação Social com mais de 15 anos de atuação (especialmente na TV Globo), Catherine foi responsável por pesquisas de texto, conteúdo, imagem e referência de produtos, como telenovelas, séries, linhas de shows e musicais – entre eles, *Video Show*, *Caminho das Índias*, *Dupla Identidade*, *Malhação*

e *Especial Roberto Carlos*. É professora de Formação de Pesquisadores de TV na Casa de Artes de Laranjeiras, a CAL.

ES

Graduada en Periodismo y con maestría en Comunicación Social con más de 15 años de actuación (especialmente en la TV Globo), Catherine fue responsable por investigación de texto, contenido, imagen y referencia de productos, tales como telenovelas, series, líneas de shows y musicales, entre ellos *Video Show*, *Caminho das Índias*, *Dupla Identidade*, *Malhação* e *Especial Roberto Carlos*. Es profesora de Formación de Investigadores de TV en la Casa de Artes de Laranjeiras, CAL.

EN

With a background in Journalism and a master's degree in Social Communication, Catherine has over 15 years of experience, primarily with TV Globo. She played a pivotal role in conducting research for various TV products, including soap operas, series, show lineups, and musicals, such as *Video Show*, *Caminho das Índias*, *Dupla Identidade*, *Malhação*, and *Especial Roberto Carlos*. Furthermore, Catherine is a teacher of Television Researcher Training at the Casa de Artes de Laranjeiras (CAL).



CÍNTIA DOMIT BITTAR

SC / BRASIL

Fundou a Novelo Filmes (2010), na qual atua como diretora, roteirista e produtora. Desde 2011 teve obras em festivais como Rio, Tiradentes, Gramado, Cartagena, Oberhausen, Biarritz, Hong Kong, entre outros. Seu curta *Baile* (2019) foi finalista do Grande Prêmio do Cinema Brasileiro e qualificado ao Oscar ao vencer o 60º FICCI - Fest. Int'l de Cine

de Cartagena de las Índias. É diretora na API - Associação das Produtoras Independentes do Audiovisual Brasileiro e vice-presidenta do Santacine.

ES

Fundó Novelo Filmes (2010), en la cual actúa como directora guionista y productora. Desde 2011 tuvo obras en festivales tales como Río, Tiradentes, Gramado, Cartagena, Oberhausen, Biarritz, Hong Kong, entre otros. Su cortometraje *Baile* (2019) fue finalista del Gran Premio del Cine Brasileño y calificado para el Oscar al vencer el 60º FICCI - Fest. Int'l de Cine de Cartagena de Indias. Es directora en API - Asociación de las Productoras Independientes del Audiovisual Brasileño y vicepresidente del Santacine.

EN

Cintia founded Novelo Filmes in 2010, where she works as a director, screenwriter and producer. Since 2011, her works have been featured in festivals such as Rio, Tiradentes, Gramado, Cartagena, Oberhausen, Biarritz, Hong Kong and others. Her short film *Baile* (2019) was a finalist for the Grand Prize of Brazilian Cinema and qualified for the Oscars after winning the 60th FICCI - International Film Festival of Cartagena de las Índias. Cintia is the director at API - the Association of Independent Audiovisual Producers in Brazil and is the vice-president of Santacine.



ECILA PEDROSO

SP/BRASIL

Começou sua carreira no SBT em 1995 com o seriado *Justiça dos Homens*. Escreveu as novelas *Sangue do Meu Sangue* e *Razão de Viver*, e fez a adaptação de *Chiquititas*. Em 1999 escreveu *Marcas da Vida* e *Roda da Vida*. Adaptou *Marisol*, *Pequena Travessa* (SBT). Na Rede Globo, escreveu *Carga Pesada*. No Multishow,

Trair e Coçar É só Começar e *Vai que Cola*. Escreveu as novelas *Josué* e *a Terra Prometida* e *Gênesis* como colaboradora.

ES

Comenzó su carrera en la emisora de televisión SBT en 1995 con la serie *Justiça dos Homens*. Escribió las telenovelas *Sangue do Meu Sangue* y *Razão de Viver*, y realizó la adaptación de *Chiquititas*. En 1999 escribió *Marcas da Vida* y *Roda da Vida*. Adaptó *Marisol*, *Pequena Travessa* (SBT). Para la Red Globo, escribió *Carga Pesada*. En Multishow, *Trair e Coçar É só Começar* y *Vai que Cola*. Escribió las telenovelas *Josué* e *a Terra Prometida* y *Gênesis* como colaboradora.

EN

Ecila began her career at SBT in 1995, with the series *Justiça dos Homens*. She wrote the soap operas *Sangue do Meu Sangue* and *Razão de Viver*, and adapted *Chiquititas*. In 1999, she wrote *Marcas da Vida* and *Roda da Vida*, and adapted *Marisol* and *Pequena Travessa* for SBT. At Rede Globo, she authored *Carga Pesada*. Her contributions extended to Multishow, where she played a role in *Trair e Coçar É só Começar* and *Vai que Cola*. Additionally, she worked as a collaborator on the soap operas *Josué* e *a Terra Prometida* and *Gênesis*.



GABRIEL BRUGNI

EUA

Radicado em Los Angeles, mas nascido e criado na Bahia, Gabriel atua como roteirista em produtoras como Kromaki, Movioca e na MyMama Entertainment - finalista no Film Independent Screenwriting Lab, Humanitas New Voices Program, San Francisco Independent Film Festival e no Top 10 Melhores Roteiros

no Nicholl Fellowship (Academy of Motion Picture Arts and Sciences). Mestre em Roteiro pela University of Southern California, coordena o Comitê de Créditos e Valores da ABRA e é membro da Writers Guild of America, West (WGA).

ES

Establecido en Los Ángeles, pero nacido y educado en Bahia, Gabriel actúa como guionista en productoras como Kromaki, Movioca y MyMama Entertainment - finalista en el Film Independent Screenwriting Lab, Humanitas New Voices Program, San Francisco Independent Film Festival y en el Top 10 Mejores Guiones en Nicholl Fellowship (Academy of Motion Picture Arts and Sciences). Tiene maestría en Guion por la University of Southern California, coordina el Comité de Créditos y Valores de ABRA y es miembro de Writers Guild of America, West (WGA).

EN

Based in Los Angeles but born and raised in Bahia, Gabriel works as a screenwriter for production companies like Kromaki, Movioca and MyMama Entertainment. He has been a finalist in the Film Independent Screenwriting Lab, Humanitas New Voices Program, San Francisco Independent Film Festival, and ranked in the Top 10 Best Screenplays in the Nicholl Fellowship (Academy of Motion Picture Arts and Sciences). With a master's degree in Screenwriting from the University of Southern California, he coordinates the Credits and Values Committee at ABRA and is a member of the Writers Guild of America, West (WGA).



FERNANDO COIMBRA

SP / BRASIL

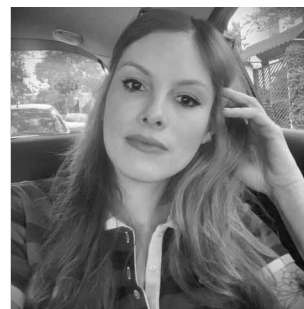
Fernando Coimbra é roteirista e diretor. Realizou nove curtas-metragens antes de estreiar no longa-metragem com o premiado *O Lobo Atrás da Porta* (2013). Seu segundo longa, *Sand Castle* (2017), foi seu primeiro em Hollywood. Dirigiu episódio de séries americanas como *Narcos* (Netflix), *Outcast* (FOX) e *Perry Mason* (HBO). Seu terceiro longa-metragem, *Os Enforcados*, estreia em 2024.

ES

Fernando Coimbra es guionista y director. Realizó nueve cortometrajes antes de estrenar en los largometrajes con el premiado *O Lobo Atrás da Porta* (2013). Su segundo largometraje, *Sand Castle* (2017), fue su primero en Hollywood. Dirigió episodios de series estadounidenses tales como *Narcos* (Netflix), *Outcast* (FOX) y *Perry Mason* (HBO). Su tercer largometraje, *Os Enforcados*, estrenará en 2024.

EN

Fernando Coimbra is a screenwriter and director. He directed nine short films before making his feature film debut with the award-winning *O Lobo Atrás da Porta* (2013). His second feature, *Sand Castle* (2017), marked his first foray into Hollywood. He also directed episodes for American TV series such as *Narcos* (Netflix), *Outcast* (FOX), and *Perry Mason* (HBO). His third feature film, *Os Enforcados*, is set to premiere in 2024.



ISABELA MOTA

SP / BRASIL

Pesquisadora audiovisual formada em Jornalismo e mestre em História, trabalha desde 2008 com desenvolvimento de conteúdo e pesquisa para projetos documentais e ficcionais. Colaborou nas séries *The Boys from Brazil: Rise of The Bolsonaro* (BBC/PBS), *O Caso Evandro* (Globoplay) e *Dom*

(Amazon), além de longas-metragens, como *Democracia em Vertigem* (Netflix) e *Belchior - Apenas um Coração Selvagem* (Globoplay).

ES

Investigadora audiovisual licenciada en Periodismo y con maestría en Historia, desde 2008 trabaja con desarrollo de contenido e investigación para proyectos documentales y de ficción. Colaboró en las series *The Boys from Brazil: Rise of The Bolsonaro* (BBC/PBS), *O Caso Evandro* (Globoplay) y *Dom* (Amazon), además de largometrajes tales como *Democracia em Vertigem* (Netflix) y *Belchior - Apenas um Coração Selvagem* (Globoplay).

EN

Audiovisual researcher with a background in Journalism and a master's degree in History, Isabela has been working on content development and research for documentary and fiction projects since 2008. She has contributed to series such as *The Boys from Brazil: Rise of The Bolsonaro* (BBC/PBS), *O Caso Evandro* (Globoplay) and *Dom* (Amazon), as well as feature films like *Democracia em Vertigem* (Netflix) and *Belchior - Apenas um Coração Selvagem* (Globoplay).



KARINE TELES

RJ / BRASIL

Cursou Artes Cênicas na UNIRIO, no Rio de Janeiro. É roteirista do longa *Riscado* (2010), no qual também atua. Com ele, recebeu prêmios como o Kikito, o Redentor e o APCA. O sucesso foi repetido em *Que Horas Ela Volta?* (2015), *Benzinho* (2018) e *Bacurau* (2019). Em 2020, atuou e roteirizou *Os Últimos Dias de Gilda* (Canal

Brasil). Integra o elenco principal de *Manhãs de Setembro* (Amazon, 2021 e 2022). Em 2022 interpretou a personagem Madeleine na novela (remake) *Pantanal*, e lançou o curta *Romance* como roteirista e diretora. É protagonista da novela *Elas por Elas* e na série do Canal Brasil *João sem Deus - a Queda de Abadiânia*. Aguarda lançamento do longa *Tá Escrito*.

ES

Cursó Artes Escénicas en la UNIRIO, en Río de Janeiro. Es coguionista del largometraje *Riscado* (2010), en el que también actúa. Con él, recibió premios como el Kikito, el Redentor y el APCA. El éxito fue repetido en *Que Horas Ela Volta?* (2015), *Benzinho* (2018) y *Bacurau* (2019). En 2020, actuó y fue guionista de *Os Últimos Dias de Gilda* (Canal Brasil). Integra el reparto principal de *Manhãs de Setembro* (Amazon, 2021 y 2022). En 2022 interpretó el personaje Madeleine en la telenovela (remake) *Pantanal*, y lanzó el cortometraje *Romance* como guionista y directora. Es protagonista de la telenovela *Elas por Elas* y de la serie Canal Brasil *João sem Deus - a Queda de Abadiânia*. Aguarda el lanzamiento del largometraje *Tá Escrito*.

EN

Karine studied Performing Arts at UNIRIO in Rio de Janeiro. As co-screenwriter of the film *Riscado* (2010), in which she also took on an acting role, she garnered accolades including the Kikito, the Redentor and the APCA awards. Success was repeated in *Que Horas Ela Volta?* (2015), *Benzinho* (2018) and *Bacurau* (2019). In 2020, she acted and co-wrote *Os Últimos Dias de Gilda* (Canal Brasil). She is part of the main cast of *Manhãs de Setembro* (Amazon, 2021 and 2022). In 2022, she played the character Madeleine in the (remake) of the soap opera *Pantanal* and released the short film *Romance* as a screenwriter and director. Karine is the protagonist of the soap opera *Elas por Elas* and the Canal Brasil series *João sem Deus - a Queda de Abadiânia*. Currently, Karine is awaiting the release of the feature film *Tá Escrito*.



LETÍCIA PADILHA

SP / BRASIL

Com mais de dez anos de carreira, participou como roteirista de projetos de players como Disney, Globo, Paramount e Warner Bros Discovery. Destacam-se o gameshow *The Masked Singer Brasil*, a série de comédia *Auto Posto*, e a animação *O Diário de Mika*, nomeada ao Intl. Emmy Kids Awards de 2017. Recentemente foi

roteirista da série de comédia dramática *A História Delas* para a Star+ e do sitcom *No Corre* para o Multishow e TV Globo.

ES

Con más de diez años de carrera, participó como guionista de proyectos de players como Disney, Globo, Paramount y Warner Bros Discovery. Se destacan el gameshow *The Masked Singer Brasil*, la serie de comedia *Auto Posto*, y la animación *O Diário de Mika*, nominada al Intl. Emmy Kids Awards de 2017. Recientemente, fue guionista de la serie de comedia dramática *A História Delas* para Star+ y del sitcom *No Corre* para Multishow y TV Globo.

EN

With over ten years of experience, she has worked as a screenwriter on projects for major players such as Disney, Globo, Paramount, and Warner Bros Discovery. Notable works include the gameshow *The Masked Singer Brasil*, the comedy series *Auto Posto*, and the animation *O Diário de Mika*, which was nominated for the International Emmy Kids Awards in 2017. Recently, Letícia served as a screenwriter for the dramatic comedy series *A História Delas* for Star+ and the sitcom *No Corre* for Multishow and TV Globo.



LEANDRA LEAL

RJ / BRASIL

É atriz, diretora, produtora e uma das mais importantes vozes de sua geração. Acumula mais de 25 atuações no cinema, com prêmios e indicações em prestigiados festivais nacionais. Diretora do documentário *Divinas Divas*, prêmio de Melhor Documentário pelo Júri Popular do SXSW (Austin, EUA), e

do Festival do Rio, além de Melhor Documentário e Montagem pelo Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. É diretora artística e criadora, além de atriz, da série *A Vida Pela Frente*, que estreia na Globoplay em junho de 2023.

ES

Es actriz, directora, productora y una de las más importantes voces de su generación. Acumula más de 25 actuaciones en el cine, con premios y nominaciones en prestigiosos festivales nacionales. Directora del documental *Divinas Divas*, premio de Mejor Documental por el Jurado Popular del SXSW (Austin, EE.UU.) y del Festival de Río, además de Mejor Documental y Montaje por el Gran Premio del Cine Brasileño. Es directora artística y creadora, además de actriz, de la serie *A Vida Pela Frente*, que estrenó en Globoplay en junio de 2023.

EN

Leandra Leal is an actress, director, producer, and one of the most important voices of her generation. She boasts a filmography of more than 25 roles, with awards and nominations at prestigious national festivals. She directed the documentary *Divinas Divas*, which received the Best Documentary award from the SXSW (Austin, USA) People's Jury, as well as at the Rio Film Festival, and it also won Best Documentary and Best Editing at the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. Leandra is the artistic director, creator and actress of the series *A Vida Pela Frente*, which is set to premiere on Globoplay in June 2023.



LOUISE BELLICAUD

FRANÇA

Em 2015, Louise Bellicaud e Claire Charles-Gervais fundaram a In Vivo Films, empresa de produção cinematográfica com foco em cinema de arte. O portfólio da In Vivo inclui *Abou Leila* (2019), de Amin Sidi-Boumédiène (Semana da Crítica de Cannes); *Dos Estaciones* (2022), de Juan Pablo

González (Sundance - Competição Mundial de Narrativas); *Un Varón* (2022), de Fabian Hernández (Quinzena dos Realizadores 2022); *Autobiography* (2022), de Makbul Mubarak (Competição Orizzonti do Festival de Veneza); e *Levante* (2023), de Lillah Halla (62ª Semana da Crítica de Cannes).

ES

En 2015, Louise Bellicaud y Claire Charles-Gervais fundaron In Vivo Films, empresa de producción cinematográfica, enfocada en el cine de arte. El portafolio de In Vivo incluye *Abou Leila* (2019), de Amin Sidi-Boumédiène (Semana de la Crítica de Cannes); *Dos Estaciones* (2022), de Juan Pablo González (Sundance - Competencia Mundial de Narrativas); *Un Varón* (2022), de Fabian Hernández (Quincena de los Realizadores 2022); *Autobiography* (2022), de Makbul Mubarak (Competencia Orizzonti del Festival de Venecia); y *Levante* (2023), de Lillah Halla (62ª Semana de la Crítica de Cannes).

EN

In 2015, Louise Bellicaud and Claire Charles-Gervais founded In Vivo Films, an art-house film production. In Vivo's portfolio includes *Abou Leila* (2019) by Amin Sidi-Boumédiène (Cannes Critics' Week), *Dos Estaciones* (2022) by Juan Pablo González (Sundance - World Narrative Competition), *Un Varón* (2022) by Fabian Hernández (Director's Fortnight 2022), *Autobiography* (2022) by Makbul Mubarak (Venice Film Festival Orizzonti Competition), and *Levante* (2023) by Lillah Halla (Cannes' 62nd Critics' Week).



MAÍRA BÜHLER

SP / BRASIL

Diretora e roteirista, seu filme *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019) venceu, entre outros, a Competitiva Internacional do Olhar de Cinema e o Prêmio Especial do Júri no Festival de Havana. É uma das diretoras de *A Vida Privada dos Hipopótamos* (2014) e de *Elevado 3.5*. Atualmente desenvolve o roteiro de seu próximo longa, *Um Casamento*, que recebeu o fundo Hubert Bals; e da série *Amigas*, junto com Beatriz Seigner.

Atualmente desenvolve o roteiro de seu próximo longa, *Um Casamento*, que recebeu o fundo Hubert Bals; e da série *Amigas*, junto com Beatriz Seigner.

ES

Directora y guionista, su película *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019) venció, entre otros la Competencia Internacional de Olhar de Cinema y el Premio Especial del Jurado en el Festival de La Habana. Es una de las directoras de *A Vida Privada dos Hipopótamos* (2014) y de *Elevado 3.5*. Actualmente desarrolla el guion de su próximo largometraje, *Um Casamento*, que recibió el Fondo Hubert Bals; y de la serie *Amigas*, junto con Beatriz Seigner.

EN

Director and screenwriter, her film *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019) won, among other awards, the International Competition at Olhar de Cinema and the Special Jury Prize at the Havana Film Festival. She is one of the directors of *A Vida Privada dos Hipopótamos* (2014) and *Elevado 3.5*. Currently, Máira is developing the script for her next feature film, *Um Casamento*, which received funding from the Hubert Bals Fund, and the series *Amigas*, in collaboration with Beatriz Seigner.



MARTHA NOWILL

SP / BRASIL

Atriz, escritora e roteirista. Integrou o elenco de mais de vinte e cinco filmes, dezoito séries e quinze peças de teatro. É formada em Cinema pela FAAP e em Teatro na Escola Célia Helena. Publicou o livro de poemas "O que ela quer" e assina roteiros de cinema e publicações

para as revistas *Piauí*, *Trip/TPM*, *Carta Capital*, *Bazaar*, *Quatro Cinco Um* e *Vogue*, e para o jornal *Folha de São Paulo*. Idealizou, escreveu e atua no monólogo "Pagu: até onde chega a sonda".

ES

Actriz, escritora y guionista. Integró el reparto de más de veinticinco películas, dieciocho series y quince piezas de teatro. Es diplomada en Cine por la FAAP y en Teatro por la Escuela Célia Helena. Publicó el libro de poemas "O que ela quer" y firma guiones de cine y publicaciones para las revistas *Piauí*, *Trip/TPM*, *Carta Capital*, *Bazaar*, *Quatro Cinco Um* y *Vogue*, y para el periódico *Folha de São Paulo*. Idealizó, escribió y actúa en el monólogo "Pagu: até onde chega a sonda".

EN

Actress, writer, and screenwriter, Martha has lent her talents to more than twenty-five films, eighteen series, and fifteen theater productions. Her academic background includes a degree in Film from FAAP and a Theater education from the Célia Helena School. She wrote the poetry collection "O que ela quer" and she is also known for her screenwriting work along with contributions to publications magazines like *Piauí*, *Trip/TPM*, *Carta Capital*, *Bazaar*, *Quatro Cinco Um* and *Vogue*, as well as the *Folha de São Paulo* newspaper. She conceived, wrote and performed in the monologue "Pagu: até onde chega a sonda".



MARIO VIANA

SP / BRASIL

Antes de ser roteirista, trabalhou como jornalista nas redações da *Folha*, *Estadão* e *Veja S. Paulo*. Teve peças montadas pelo grupo Parlapatões e dirigidas por Paulo Autran, entre outros. Em TV, foi colaborador de Aimar Labaki (*Paixões Proibidas*), Lauro César Muniz (*Poder Paralelo* e *Máscaras*), Cao Hamburger (*Malhação: Viva a Diferença*, Emmy de Melhor Série Juvenil) e Rosane Svartman (*Totalmente Demais* e *Vai na Fé*).

Antes de ser roteirista, trabalhou como jornalista nas redações da *Folha*, *Estadão* e *Veja S. Paulo*. Teve peças montadas pelo grupo Parlapatões e dirigidas por Paulo Autran, entre outros. Em TV, foi colaborador de Aimar Labaki (*Paixões Proibidas*), Lauro César Muniz (*Poder Paralelo* e *Máscaras*), Cao Hamburger (*Malhação: Viva a Diferença*, Emmy de Melhor Série Juvenil) e Rosane Svartman (*Totalmente Demais* e *Vai na Fé*).

ES

Antes de ser guionista, trabajó como periodista en las redacciones de las publicaciones *Folha*, *Estadão* y *Veja S. Paulo*. Tuvo piezas teatrales montadas por el grupo Parlapatões y dirigidas por Paulo Autran, entre otros. En TV, fue colaborador de Aimar Labaki (*Paixões Proibidas*), Lauro César Muniz (*Poder Paralelo* y *Máscaras*), Cao Hamburger (*Malhação: Viva a Diferença*, Emmy de Mejor Serie Juvenil) y Rosane Svartman (*Totalmente Demais* y *Vai na Fé*).

EN

Before becoming a screenwriter, Mario worked as a journalist at *Folha*, *Estadão* and *Veja São Paulo*. The Parlapatões group, alongside other directors such as Paulo Autran, has successfully brought Mario's plays to the stage. In television, he collaborated with Aimar Labaki (*Paixões Proibidas*), Lauro César Muniz (*Poder Paralelo* and *Máscaras*), Cao Hamburger (*Malhação: Viva a Diferença*, Emmy for Best Youth Series) and Rosane Svartman (*Totalmente Demais* and *Vai na Fé*).



MICHEL CARVALHO

RJ / BRASIL

Roteirista em mais de 20 obras, como as séries de ficção *Temporada de Verão* (Netflix), *Matches* (Warner Channel) e *Bola pra Frente* (TV Brasil), os longas-doc *Torre das Donzelas*, *Mussum - um Filme do Cacildis* e *Prazer em Conhecer*. Desenvolve a docuficção autoral *Boy*,

projeto vencedor de sete prêmios internacionais, e é roteirista da Rede Globo, onde colabora na telenovela *Fuzuê*. É doutor em Antropologia pela UFRJ.

ES

Guionista en más de 20 obras, como las series de ficción *Temporada de Verão* (Netflix), *Matches* (Warner Channel) y *Bola pra Frente* (TV Brasil), los largometrajes documentales *Torre das Donzelas*, *Mussum - um Filme do Cacildis* y *Prazer em Conhecer*. Desarrolla el documental de ficción *Boy*, proyecto vencedor de siete premios internacionales y es guionista de la Red Globo, en donde colabora en la telenovela *Fuzuê*. Tiene doctorado en Antropología por la UFRJ.

EN

Screenwriter for over 20 projects, including fiction series such as *Summer Season* (Netflix), *Matches* (Warner Channel), and *Bola pra Frente* (TV Brasil), as well as documentaries like *Torre das Donzelas*, *Mussum - um Filme do Cacildis* and *Prazer em Conhecer*. He's developing the personal docufiction project *Boy*, which has won seven international awards, and currently works as a screenwriter for Rede Globo, contributing to the soap opera *Fuzuê*. Michel also holds a Ph.D. in Anthropology from UFRJ.



NATHALIA CRUZ

RJ / BRASIL

Natural de Goiás, formada em Comunicação Social pela UnB, Nathalia ocupou a sala fixa de roteiro do Porta dos Fundos e atuou em vídeos do canal. Em 2020 apresentou o 4º Prêmio ABRA de Roteiro e fez parte do time de *Teocracia em Vertigem*. Foi roteirista da primeira

temporada de *RENSGA Hits!* e *Pablo e Luisão* (Globoplay), compôs o time de autores da TV Globo e foi colunista do programa semanal *Saia Justa* (GNT).

ES

Natural de Goiás, diplomada em Comunicación Social por la UnB, Nathalia ocupó la sala fija de guion de Porta dos Fundos y actuó en videos del canal. En 2020 presentó el 4º Premio ABRA de Guion y formó parte del equipo de *Teocracia em Vertigem*. Fue guionista de la primera temporada de *RENSGA Hits!* y *Pablo e Luisão* (Globoplay), compuso el equipo de autores de la TV Globo y fue columnista del programa semanal *Saia Justa* (GNT).

EN

A native of Goiás, with a degree in Social Communication from UnB, Nathalia occupied the dedicated scriptwriting room at Porta dos Fundos and also appeared in videos on the channel. In 2020, she hosted the 4th ABRA Screenwriting Awards and was part of the *Teocracia em Vertigem* team. She worked as a scriptwriter for the first season of *RENSGA Hits!* and *Pablo e Luisão* on Globoplay, and was part of the team of authors at TV Globo. Additionally, she worked as a columnist for the weekly program *Saia Justa* on GNT.



SERGIO DE CARVALHO

AC / BRASIL

Criador da Saci Filmes, produtora de audiovisual acreana. Dirigiu o longa-metragem *Noites Alienígenas*, vencedor do 50º Festival de Gramado; o documentário *Empate*; e as séries de TV: *Nokun Txai - Nossos Txais* e *O Olhar que Vem de Dentro*. Produziu o documentário *Bimi*,

Shu Ikaya, dirigido por Isaka Huni Kuin. É diretor do Festival Pachamama - Cinema de Fronteira.

ES

Creador de Saci Filmes, productora de audiovisual del estado de Acre. Dirigió el largometraje *Noites Alienígenas*, vencedor del 50º Festival de Gramado; el documental *Empate*; y las series de TV: *Nokun Txai - Nossos Txais* y *O Olhar que Vem de Dentro*. Produjo el documental *Bimi*, *Shu Ikaya*, dirigido por Isaka Huni Kuin. Es director del Festival Pachamama - Cinema de Fronteira.

EN

Founder of Saci Filmes, an audiovisual production company in Acre. Sérgio directed the feature film *Noites Alienígenas*, which won the 50th Gramado Film Festival; the documentary *Empate*; and TV series like *Nokun Txai - Nossos Txais* and *O Olhar que Vem de Dentro*. He produced the documentary *Bimi*, *Shu Ikaya*, directed by Isaka Huni Kuin, and is also the director of the Pachamama - Cinema de Fronteira Festival.



PAULA VERGUEIRO

ES / BRASIL

Advogada, pós-graduada em Direito do Entretenimento e mestra em Direito pela UERJ. Consultora jurídica da GEDAR - Gestão de Direitos de Autores Roteiristas e da ABRA - Associação Brasileira de Autores Roteiristas. Preside a Comissão de Direitos Autorais, Direi-

tos Imateriais e Entretenimento da OAB/RJ e integra a Comissão de Propriedade Intelectual do Conselho Federal da OAB.

ES

Abogada, con postgrado en Derecho del Entretenimiento y maestría en Derecho por la UERJ. Consultora jurídica de GEDAR - Gestión de Derechos de Autores Guionistas y de ABRA - Asociación Brasileña de Autores Guionistas. Preside la Comisión de Derechos de Autor, Derechos Intelectuales y Entretenimiento de la OAB/RJ e integra la comisión de Propiedad Intelectual del Consejo Federal de la OAB.

EN

Paula is a lawyer with a postgraduate degree in Entertainment Law and a master's degree in Law from UERJ. She serves as a legal consultant for GEDAR - Writers' Rights Management and ABRA - Brazilian Association of Screenwriters. Additionally, she presides over the Copyright, Intangible Rights and Entertainment Committee at OAB/RJ (Brazilian Bar Association, Rio de Janeiro Chapter) and is a member of the Intellectual Property Committee at the Federal Council of OAB.



SUZANE JARDIM

SP / BRASIL

Formada em História e especializada em questões de Raça e Criminologia, Suzane Jardim atua como pesquisadora de conteúdo para o mercado audiovisual brasileiro. Foi pesquisadora em *A Vida Invisível*, premiado longa nacional dirigido por Karim Aïnouz (2019).

Mais recentemente, tem realizado pesquisas junto a produtoras como Porta dos Fundos, Mar Filmes, Pródigo e RT Features.

ES

Diplomada en Historia y especializada en cuestiones de Raza y Criminología, Suzane Jardim actúa como investigadora de contenido para el mercado audiovisual brasileño. Fue investigadora en *A Vida Invisível*, premiado largometraje brasileño dirigido por Karim Aïnouz (2019). Recientemente, ha realizado investigaciones para productoras como Porta dos Fundos, Mar Filmes, Pródigo y RT Features.

EN

With a degree in History and specialization in Race and Criminology, Suzane Jardim works as a content researcher in the Brazilian audiovisual industry. She was a researcher for *A Vida Invisível*, an award-winning Brazilian feature film directed by Karim Aïnouz in 2019. More recently, she has been conducting research in collaboration with production companies such as Porta dos Fundos, Mar Filmes, Pródigo and RT Features.



THIAGO DOTTORI

SP / BRASIL

Roteirista desde 1999, assina o roteiro dos longas: *Vips, Os 3, Trago Comigo, La Vingança, Turma da Mônica: Laços, A Suspeita, Reação em Cadeia, Turma da Mônica: Lições, Meteoros e Meu Sangue Ferve por Você*. É cocriador e roteirista das séries *Segredos de Justiça* (TV Globo)

e *Pedro e Bianca* – vencedora do Emmy Kids International e Prix-Jeunesse (Melhor Série Infante Juvenil) –, entre outras. Articulou a criação da ABRA – Associação Brasileira de Autores Roteiristas, e foi seu primeiro vice-presidente. Atualmente é presidente da GEDAR – Gestão de Direitos de Autores Roteiristas.

ES

Guionista desde 1999, firma el guion de los largometrajes: *Vips, Os 3, Trago Comigo, La Vingança, Turma da Mônica: Laços, A Suspeita, Reação em Cadeia, Turma da Mônica: Lições, Meteoros e Meu Sangue Ferve por Você*. Es co-creador y guionista de las series *Segredos de Justiça* (TV Globo) y *Pedro e Bianca* – vencedora del Emmy Kids International y del Prix-Jeunesse (Mejor Serie Infantil y Juvenil) –, entre otras. Articuló la creación de ABRA – Asociación Brasileña de Autores Guionistas y fue su primer vicepresidente. Actualmente es presidente de GEDAR – Gestión de Derechos de Autores Guionistas.

EN

Screenwriter since 1999, Thiago has written scripts for the following feature films: *Vips, Os 3, Trago Comigo, La Vingança, Turma da Mônica: Laços, A Suspeita, Reação em Cadeia, Turma da Mônica: Lições, Meteoros and Meu Sangue Ferve por Você*. He is also a co-creator and screenwriter for series such as *Segredos de Justiça* (TV Globo) and *Pedro e Bianca*, which won the Emmy Kids International and Prix-Jeunesse (Best Youth Series), among others. He played a crucial role in founding the ABRA – Brazilian Association of Screenwriter Authors and was its first vice-president. Currently, Thiago is the president of GEDAR – Rights Management of the Screenwriter Author.



VALÉRIA MOTTA

RJ / BRASIL

Jornalista, escritora e roteirista, foi autora/colaboradora em dez novelas na TV Record. Escreveu dois seriados: *A Secretária do Presidente*, de Emilio Boechat, e *Confissões de Adolescentes*. Foi curadora do Festival A Jornada da Heroína (2023), finalista do Festival Guiões 2023 (categoria Série Piloto) e uma das roteiristas do longa *O Cálice*, da Rubi Filmes – ainda em produção.

ES

Periodista, escritora y guionista, fue autora/colaboradora en diez telenovelas en la TV Record. Escribió dos series: *A Secretária do Presidente*, de Emilio Boechat, y *Confissões de Adolescentes*. Fue curadora del Festival La Jornada de la Heroína (2023), finalista del Festival Guiões 2023 (categoria Serie Piloto) y una de las guionistas de *O Cálice*, de Rubi Filmes – todavía en producción.

EN

Journalist, writer, and screenwriter, she has authored or contributed to ten soap operas on TV Record. Valéria has also written two TV series: *A Secretária do Presidente*, created by Emilio Boechat, and *Confissões de Adolescentes*. She served as a curator for the A Jornada da Heroína Festival in 2023 and was a finalist in the Festival Guiões 2023 in the Pilot Series category. Furthermore, she is among the screenwriters for the feature film *O Cálice*, currently in production by Rubi Filmes.



THIERRY LENUVEL

FRANÇA

Fundada em 1993 como uma empresa voltada para a promoção de filmes de arte, a C.Sud também desenvolveu uma divisão de produção, que vem atuando desde 2001 (50 filmes produzidos, mais de 300 prêmios internacionais). Sua linha editorial prioriza a qualidade, sem

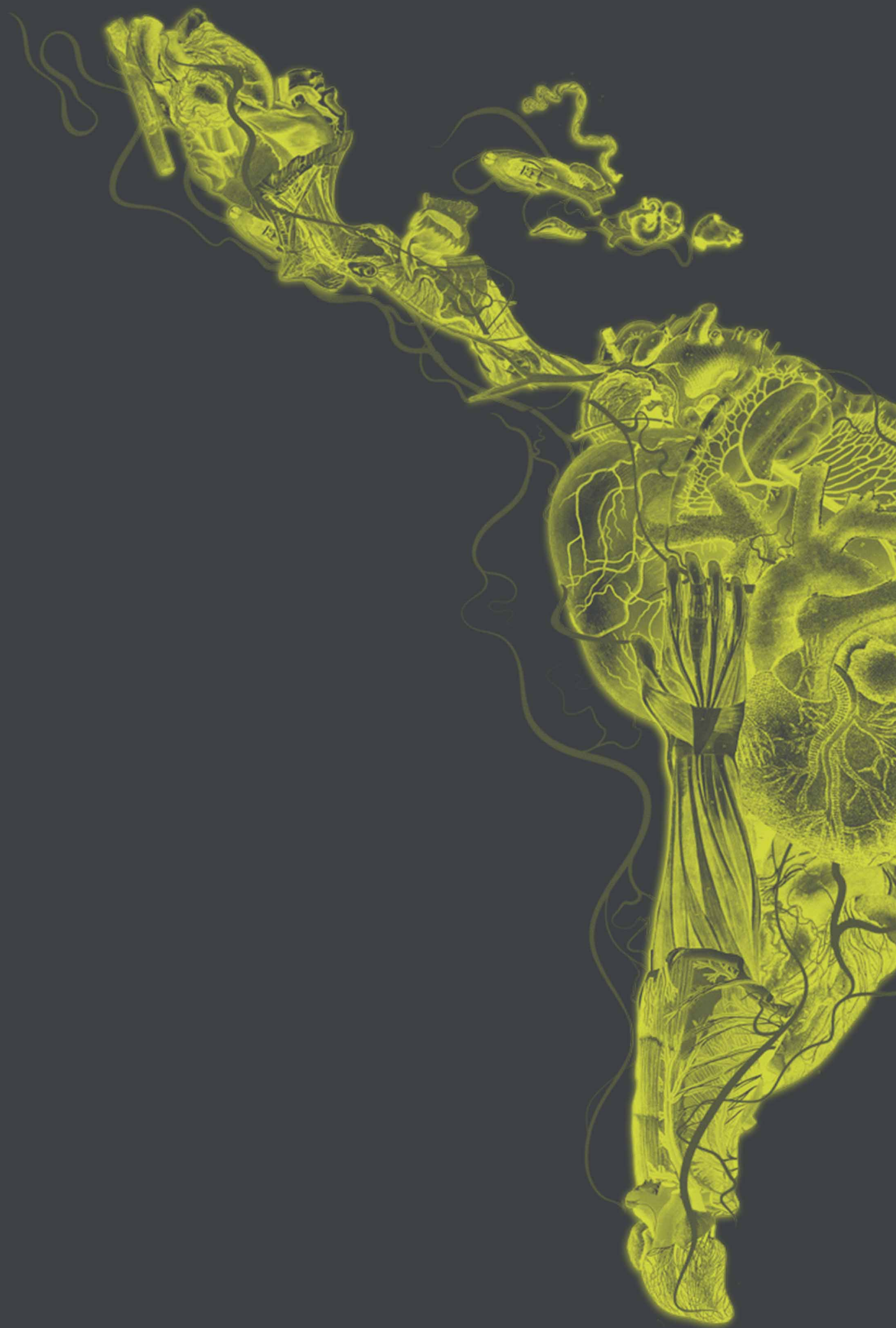
limitações de estilo ou gênero, sempre buscando projetos únicos com uma abordagem cinematográfica distinta. Seus últimos filmes produzidos são: *The Settlers*, de Felipe Galvez (Chile / França / Argentina / Dinamarca / Reino Unido) – Seleção Oficial/Cannes 2023; *Yurt*, de Nehir Tuna (Turquia / Alemanha / França) – Seleção Oficial/Veneza 2023.

ES

Fundada en 1993 como una empresa enfocada en la promoción de películas de arte, C.Sud también desarrolló una división de producción que actúa desde 2001 (50 películas producidas, más de 300 premios internacionales). Su línea editorial prioriza la calidad, sin limitaciones de estilo o género, siempre buscando proyectos únicos con un abordaje cinematográfico distinguido. Sus últimas películas producidas son: *The Settlers*, de Felipe Galvez (Chile / Francia / Argentina / Dinamarca / Reino Unido) – Selección Oficial/Cannes 2023; *Yurt*, de Nehir Tuna (Turquía / Alemania / Francia) – Selección Oficial/Venecia 2023.

EN

Started in 1993 as a company designed to promote art house films, C.Sud has developed a production arm since 2001 in the same way (50 films produced, more 300 international awards). His editorial line is quality, without frontiers, style or genre, but always singular projects under a strong cinematic form. His last produced films are *The Settlers*, by Felipe Galvez (Chile / France / Argentina / Denmark / UK) – Official Selection/Cannes 2023; *Yurt*, by Nehir Tuna (Turkey / Germany / France) – Official Selection/Venice 2023.





ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS

ENCUENTRE NUESTROS INVITADOS

WHERE TO FIND OUR GUESTS

Athenas Restaurante

Rua Antônio Carlos, 303 – Consolação, São Paulo – SP
www.athenasrestaurante.com.br

Consulado Mineiro

Rua dos Pinheiros, 1034 – Pinheiros, São Paulo – SP
www.consuladomineiro.com.br

Riviera Bar e Restaurante

Av. Paulista, 2584 – Consolação, São Paulo – SP
riviera.namesa.online



AGRADECIMENTOS

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGMENT

A todos aqueles que se inscreveram na convocatória, aos selecionados que nos confiaram seus projetos, profissionais participantes e toda a equipe do BrLab pelo tempo e trabalho dedicados ao laboratório, aos espaços que nos acolhem e a todas as pessoas que contribuíram para a realização do 13º BrLab.

ES

A todos aquellos que se inscribieron en la convocación, a los seleccionados que nos confiaron sus proyectos, profesionales participantes y todo el equipo del BrLab por el tiempo y el trabajo dedicados al laboratorio, a los espacios que nos acogen y a todas las personas que contribuyeron para la realización del 13º BrLab.

EN

We extend our heartfelt thanks to everyone who responded to the call, to the selected participants who placed their trust in us with their projects, to the dedicated professionals, and the entire BrLab team for their time and effort invested in the lab. Our appreciation also goes to the venues that hosted us and all the individuals who played a crucial role in making the 13th BrLab a reality.

Adhemar Oliveira, Aline Junqueira, Amanda Kadobayashi, André Mielnik, André Saddy, Andrea Nogueira, Angelica Cantisani, Antonia Girardi, Ariene Ferreira, Ayla Vitória Conceição, Barbara Trujillo, Camila Coelho, Camila Roque, Carlos Eduardo Moreno, Carolina Rapp, Cecília Ferreira de Nichile, Cesar Brasil Gomes Dias, Cesar Cabral – Coala Filmes, César Turim, Cintia Domit Bittar, Cornelia, Cristiano Filiciano da Silva Rivero, Daniela Batista, Daniel Tonnacci, Danilo Cymrot, Daria Voumard, Driano Torres, Elzie Barbosa, Eugenio Puppo, Eva Morsch Kihn, Fabiano Gullane, Fabiana Trindade Machado, Felipe Lopes, Fernando Ruiz Braul, Gabriela Lima da Silva, Gabriela Nunes, Gerardo Michelin, Guilherme Nunes da Costa Bomfim Mendes, Ivan Melo, Josephine Bourgois, Katalina Tobón, Krishna Mahon, Leandro de Sousa Mendes, Leo Garcia, Lina Vargas, Livraria do Espaço – Rua Augusta, Luanna Sampaio, Luísa Lucciola, Lyara Oliveira, Maiara Sipoli, Matheus Sundfeld, Marcia Vaz, Marcos de Rezende, Marcos Vaccaro, Maria Belén Quinteros Fiallo, Maria Victória Grecco, Mariana Gago, Mariana Mêmis Müller, Marina Baião, Markus Duffner, Mathieu Darras, Matthieu Thibaudault, Maurício Trindade, Mercedes Fernandez, Michel Porcino, Milena Silva, Monica Ribeiro, Nayla Guerra, Nikolaos, Rachel do Valle, Rodrigo Chacon, Rodrigo Gerace, Roberta da Costa Val, Rosana Catelli, Ruth Zagury, Safo Nunes, Silvia Cruz, Silvia Oliveira, Simone Oliveira, Thiago Dottori, Valéria Motta, Víctor Herrerueta, Viviane Ferreira, Wellington Matias, Zé Barros, Zuri Fermin, entre outros.

FICHA TÉCNICA 13ª BrLab

DIRETOR

DIRECTOR / DIRECTOR

Rafael Sampaio

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN

PRODUCTION COORDINATOR

Giovanna Monteiro

PRODUÇÃO GERAL

PRODUCCIÓN GENERAL / GENERAL PRODUCTION

Fernanda Gama

Stella Bolina

PRODUÇÃO EXECUTIVA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION

Rafael Sampaio

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO EXECUTIVA

ASISTENTE DE PRODUCCIÓN EJECUTIVA

EXECUTIVE PRODUCTION ASSISTANT

Lucas de Barros

ASSISTENTE DE DIREÇÃO

AYUDANTE DE DIRECCIÓN / DIRECTOR'S ASSISTANT

Stella Bolina

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO

AYUDANTES DE PRODUCCIÓN

PRODUCTION ASSISTANTS

Marô Zamaro

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO / ESTAGIÁRIO

AYUDANTES DE PRODUCCIÓN/ APRENDIZ

PRODUCTION ASSISTANTS/TREINEE

Kelvin Almeida Fraga

COORDENADORA LOGÍSTICA E RECEPTIVO

COORDINACIÓN LOGÍSTICA / LOGISTICS COORDINATION

Carol Vidotti

RECEPTIVO

RECEPTIVO / GUEST SUPPORT

Lheo Shiroma

Veni Barbosa

CENOGRAFIA E ESPAÇOS

ESCENOGRAFÍA Y ESPACIOS

SCENOGRAPHY AND VENUES

Nivaldo Godoy Jr.

CONTROLLER

Patricia Ane Santos

CURADORIA BrPlot

CURADORIA BrPlot / BrPlot CURATORSHIP

André Mielnik

Rafael Peixoto

Rafael Sampaio

Valéria Motta

COORDENAÇÃO SÃO PAULO LOCARNO

INDUSTRY ACADEMY INTERNATIONAL

COORDINACIÓN SAO PAULO LOCARNO INDUSTRY

ACADEMY INTERNATIONAL

SAO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

INTERNATIONAL MANAGER

Julia Duarte

MONITORES

ASSISTENTES DE SALA / MONITORS

Eduarda Camargo

Gabriel Santos

Iwan O. Silva

Joana Melão

Lethicia Soares

Mila Aroeira

Vitor Xavier

PROJETO GRÁFICO

PROYECTO GRÁFICO / GRAPHIC DESIGN

Iago Sartini

COORDENAÇÃO DE COMUNICAÇÃO

COORDINACIÓN DE COMUNICACIÓN

COMMUNICATION COORDINATION

César Medeiros

COORDENAÇÃO EDITORIAL

EDICIÓN / PUBLISHING

Natália Machiavelli

TRADUÇÃO

TRADUCCIÓN / TRANSLATION

André Lisboa

REVISÃO DE TEXTOS

REVISIÓN DE TEXTO / TEXT REVIEW

Ana Paula Brieda Gomes

TRANSMISSÃO AO VIVO

TRANSMISIÓN EN VIVO / LIVE STREAMING

A TOCA cooperativa

TRADUÇÃO SIMULTÂNEA

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA

SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Carolina Carvalho / Traduzca

ASSESSORIA DE IMPRENSA

ASESORÍA DE PRENSA / PRESS AGENT

Flavia Miranda

Maria Clara Moura

ProCultura

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Marcos Paulo Teixeira

WEBSITE

PÁGINA WEB / WEBSITE

César Medeiros

Lucas de Barros

Ícaro Rocha

REGISTRO FOTOGRÁFICO E VÍDEO

REGISTRO FOTOGRÁFICO Y VIDEO

PICTURES AND VIDEO

Isabel Praxedes

WWW.VITRINEFILMES.COM.BR

Instagram | Facebook SESSAOVITRINE



TODOS OS **CINEMAS** DO BRASIL

UMA *ESTREIA POR MÊS*
COM INGRESSOS A PREÇO REDUZIDO
EM MAIS DE **30 CIDADES DO BRASIL.**

A PARTIR DE NOVEMBRO,
A *SESSÃO VITRINE PETROBRAS*
ESTÁ DE VOLTA!



PATROCÍNIO



UM ESPAÇO PARA VOCÊ

O Centro de Pesquisa e Formação do Sesc é um ponto de encontro para a formação, pesquisa e estudos nas áreas da Cultura, Educação e Artes.

CURSOS | LANÇAMENTO DE LIVROS | PALESTRAS



SALAS DE ESTUDO | LOJA SESC | BIBLIOTECA



INGRESSOS SESC | SALAS DE LEITURA | INTERNET WI-FI GRÁTIS



Centro de Pesquisa e Formação
Rua Dr. Plínio Barreto, 285, 4º andar
Bela Vista - 01313-020 - São Paulo - SP
📍 Trianon - Masp 700m 📍 Anhangabaú 2000m
11 3254-5600 | [f](#) [t](#) [@](#) /cpfsesc
centrodepesquisaeformacao@sescsp.org.br
sescsp.org.br/cpf

 **CENTRO DE
PESQUISA
E FORMAÇÃO**
Sesc São Paulo

ELCINE

ARGENTINO **BRASILEÑO** BOLIVIANO COLOMBIANO
COSTARRICENSE CHILENO DOMINICANO ECUATORIANO
GUATEMALTECO HONDUREÑO MEXICANO NICARAGÜENSE
PARAGUAYO PERUANO SALVADOREÑO URUGUAYO
PUERTORRIQUEÑO PANAMEÑO CUBANO VENEZOLANO

VIVE EN

LatAm
cinema★com

INFORMACIÓN QUE CREA INDUSTRIA
SUSCRIBITE A NUESTRO NEWSLETTER SEMANAL Y SEGUINOS EN FB Y TW



Cesnik, Quintino,
Salinas, Fittipaldi
e Valerio

ADVOGADOS

Pioneirismo & experiência há mais de 25 anos

Desde 1996, o **CQS/FV Advogados** conduz negócios e projetos de forma moderna e singular. A excelência e o dinamismo estão no DNA do escritório, que atua nas áreas de Mídia, Entretenimento, Cultura, Tecnologia, Start-up, Terceiro Setor, Atividades Sociais e Esportes.



Legal 500
Latin America



Chambers
and Partners



Chambers
Brazil



Leaders
League Brasil



Who's Who
Legal

SÃO PAULO | RIO DE JANEIRO | BRASÍLIA | LOS ANGELES | LISBOA | MADRI
SANTIAGO | BOGOTÁ | BUENOS AIRES | CIDADE DO MÉXICO

www.cqsfv.com.br

Síguenos en  



Lengua y cultura en Español en São Paulo

Cursos de Español | Cine | Música | Artes Plásticas | Teatro | Literatura | Biblioteca Especializada en literatura Iberoamericana

📍 Av. Bernardino de Campos, 98 • 1^{er} piso

📍 Av. Paulista, 2439 • planta baja

☎ + 55 11 35041004

✉ informasao@cervantes.es

🌐 saopaulo.cervantes.es





**Um manual de roteiro? Não!
Um manual de roteiristas.**

Leia nosso Manual de Boas Práticas no site:
abra.art.br > Publicações > Manual da Abra



GAFANHOTTO POST

Somos uma pós-produtora de outro space.

Transformamos ideias em espetáculos visuais.
Seja entretenimento, televisão ou publicidade,
aqui cada projeto é único, cuidadosamente lapidado
por especialistas apaixonados.

Venha tomar um cafezin conosco.

Rua Paulistânia, 381 - 3º andar - Vila Madalena - SP



mandaemail@gafanhotto.com



www.gafanhotto.com



[gafanhotto_post](https://www.instagram.com/gafanhotto_post)



CINEMAVERDE

Produção audiovisual com responsabilidade socioambiental

Buscar o equilíbrio entre as atividades humanas, o meio ambiente e o bem-estar de todos é urgente para a nossa manutenção como espécie. Precisamos reduzir nosso impacto negativo no planeta em todos os setores.

Desde 2010, a **Cinema Verde** oferece **consultoria em sustentabilidade para produção audiovisual**, cultivando uma forma de atuar mais humana, responsável e integrada ao meio ambiente.

Atendemos projetos de séries, longas metragens e publicidade realizados por algumas das principais produtoras e canais no Brasil.

**Ajude a criar um audiovisual mais sustentável.
Fale com a gente e faça parte dessa transformação!**



cinemaverde.com.br/

Patrocínio
Patrocinio
Sponsor



Copatrocínio
Co-patrocinio
Co-sponsorship



Apoio Master
Apoyo Master
Master Support



Colaboração
Colaboración
Collaboration



Apoio
Apoyo
Support



Instituto Moreira Salles



cinemateca brasileira



sociedade amigos da cinemateca
organização social



FRAPA
FÓRUM DE REALIZADORES
DE CINEMA BRASILEIRO



Parceria
Alianza
Partnership



Locarno Industry
Academy



Locarno
Open Doors



TFL
TorinoFilmLab
Training Development Funding



com Kids kids kino industry



Divulgação
Promoción
Media partner



Realização
Realización
Achievement



MINISTÉRIO DA
CULTURA

